

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Минский государственный лингвистический университет

**МАТЕРИАЛЫ
ЕЖЕГОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ И МАГИСТРАНТОВ УНИВЕРСИТЕТА**

16–18 апреля 2024

В четырех частях

Часть четвертая

Минск
МГЛУ
2024

УДК 800
ББК 81.2
М34

Редакционная коллегия: Н. Е. Лаптева (*ответственный редактор*), О. В. Луцинская (*зам. ответственного редактора*), И. В. Гребенчук, М. М. Воинова-Стреха, М. С. Рогачевская, И. В. Ковалева, Н. П. Баранов, А. Л. Подгайский, О. В. Иванов, А. Г. Цымбал, Н. В. Дардыкова.

М34 **Материалы** ежегодной научной конференции студентов и магистрантов университета, 16–18 апреля 2024 г. : в 4 ч. Ч. 4 / отв. ред. Н. Е. Лаптева [и др.]. – Минск : МГЛУ, 2024. – 2,28 Мб.

ISBN 978-985-28-0274-1 (Ч. 4)
ISBN 978-985-28-0262-8

Четвертая часть сборника содержит материалы работы секций по направлениям «Гісторыя і беларусазнаўства», «Беларуская мова і літаратура», «Зарубежная літаратура», «Міжнародныя адносіны і права», «Філасофія», «Эканамічныя навукі», «Псіхалогія», «Міжнародны турызм», «Востокavedenie», круглы стол «Лінгвістычныя, культуралогічныя і дыдактычныя аспекты дысцыплін прафесійна-арыентаванага модуля».

УДК 800
ББК 81.2



Электронная версия издания
доступна в электронной библиотеке МГЛУ
по ссылке **e-lib.mslu.by** или по QR-коду

ISBN 978-985-28-0274-1 (Ч. 4)
ISBN 978-985-28-0262-8

© УО «Минский государственный
лингвистический университет», 2024

ГІСТОРЫЯ І БЕЛАРУСАЗНАЎСТВА

В. Б. Антоненка

ВЯЛІКАЯ АЙЧЫННАЯ ВАЙНА Ў КАМУНІКАТЫЎНАЙ ПАМЯЦІ СЯМ'І

Памяць – гэта адна з самых каштоўных і неад'емных якасцяў, уласцівых чалавеку. Але паступова сыходзяць з жыцця людзі, памяць якіх захоўвае ў сабе ўсе этапы станаўлення савецкай улады, даваенны час, жахі ваенных гадоў і пасляваенны перыяд. Каб разумець ход гістарычнага развіцця сваёй Радзімы, трэба стварыць ва ўласным разуменні жывую карціну мінулых гадоў. Бясцэнную дапамогу ў гэтым могуць аказаць размовы з непасрэднымі ўдзельнікамі гістарычных падзей. У класічнай працы Яна Асмана «Культурная памяць. Ліст, памяць аб мінулым і палітычная ідэнтычнасць у высокіх культурах старажытнасці» вучоны сфармуляваў тэарэтычныя асновы вылучэння культурнай і калектыўнай памяці. Таксама ў яго працы разглядалася камунікацыйная памяць, якая адносіцца да калектыўнай памяці. Камунікацыйная памяць – гэта памяць, зафіксаваная ў мове і ў працэсе зносінаў. Падобным прыкладам камунікацыйнай памяці з'яўляюцца урыўкавыя звесткі, якія доўгія гады перадаваліся ў маёй сям'і, пра прадзеда Міхайлава Емяльяна Паўлавіча і яго сына (дзеда) Міхайлава Паўла Емяльянавіча, жыццё якіх прайшло праз асобныя этапы айчыннай гісторыі. Асноўнымі крыніцамі для напісання працы сталі дакументы, узнагароды і фатаграфіі, якія захаваліся ў маёй сям'і. Праца абапіралася на ўспаміны трох пакаленняў – мамы, бабулі, прабабулі.

Міхайлаў Емяльян Паўлавіч у гады Вялікай Айчыннай вайны ваяваў на I Украінскім фронце, прымаў удзел у наступных аперацыях: абарона Масквы, Арлоўская аперацыя Бранскага фронту, Бранская аперацыя 1943г., Гомельская аперацыя, Зімовы наступ Украінскага фронту, Ровенска-Луцкая аперацыя, Львоўска-Сандамірская аперацыя. За мужнасць і гераізм быў узнагароджаны медалём За адвагу. У канцы 1944 г. падарваўся на міну, перанёс мноства аперацый, але больш ніколі не стаў на свае ногі. Яго сын, Міхайлаў Павел Емяльянавіч прымаў удзел у завяршальным этапе II Сусветнай вайны (у разгроме Квантунскай групы). Узнагароджаны медалём За перамогу над Японіяй, ордэнам Айчыннай вайны II ступені.

Не выбірае чалавек час і месца свайго жыцця. Не можа жыццё асобна ўзятка чалавека праходзіць незалежна ад жыцця грамадства і краіны. Гісторыя перапісваецца з вялізнай хуткасцю, факты мяняюць на зручную новую праўду, і ўжо не зразумела дзе сапраўды гісторыя, а дзе чарговая выдумка. Каб падзвіг маіх сваякоў і іншых мільёнаў салдат бясследна не адышоў у нябыт, мы павінны вывучыць гісторыю сваёй краіны. А больш сумленнага апісання падзей мінулых часоў, чым апісанне, якое далі тыя хто бачыў усе

сваімі вачыма, быць не можа. Таму варта збіраць сямейную гісторыю, пакуль гэта яшчэ магчыма з тымі, хто бачыў гэтую сапраўдную гісторыю, каб ведаць праўду і захоўваць памяць.

К. М. Бурылава

НАЦЫЯНАЛЬНАЯ ПАЛІТЫКА ЦАРЫЗМУ НА ТЭРЫТОРЫІ БЕЛАРУСІ

Пасля далучэння зямель Рэчы Паспалітай да Расійскай імперыі яе ўрад сутыкнуўся са значнымі праблемамі на гэтай тэрыторыі. Імператрыца Кацярына II так ахарактарызавала этнічны склад тагачаснага насельніцтва Беларусі: “Здесь население самое разнородное, сплошь да рядом обитают православные, католики, униаты, евреи, русские, поляки, чухонцы, немцы, курляндцы, словом, не увидишь двух крестьян одинаково одетых и говорящих правильно на одном наречии” (Грамадска-палітычнае жыццё ў Беларусі. 1772–1917, 2019). Такое “Вавилонское столпотворение”, на думку царыцы і большасці дваран Расійскай імперыі, магло прывесці да вялікай колькасці праблем для дзяржавы. Вось чаму выкараненне палітычнага сепаратызму ў новых правінцыях і умацаванне дзяржаўнага адзінства на тэрыторыі імперыі сталі галоўнымі мэтамі нацыянальнай палітыкі царызму.

Большасць магнатаў і шляхты прысягнулі новай уладзе і атрымалі роўныя з расійскім дваранствам правы, але страцілі прывілеі, якія былі ў іх у часы Рэчы Паспалітай. Тым не менш гэта не прадухіліла шляхецкага паўстання 1830–1831 гг. Пасля яго задушэння расійскі ўрад праз “разбор шляхты” – комплекс мерапрыемстваў, дзе кожны шляхціц павінен быў падцвердзіць сваё прывілеяванае становішча адпаведнымі дакументамі – імкнуўся знізіць узровень апазіцыйнасці беларускай шляхты да сябе. Паўстанне 1863 г. засведчыла, што царызму не ўдалося ў поўным аб’ёме вырашыць гэту задачу.

Становішча беларускіх сялян значна пагоршылася: замест падымнага падатку ўводзіўся падушны, паншчына і рэкрутчына сталі надзвычай цяжкімі павіннасцямі. Шмат вяскоўцаў уцяклі з праваслаўнай Расіі ў пратэстанцкую Прусію.

У мэтах спынення імклівага ўзмацнення ўплыву яўрэйскага прадпрымальніцтва ў эканоміцы ў 1791 г. была ўведзена “мяжа яўрэйскай аселасці”, якая замацоўвала магчымасць пражывання яўрэяў толькі ў межах заходніх губерняў. Яны былі абмежаваны ў магчымасцях атрымаць вышэйшую адукацыю, заняць чыноўніцкія пасады, нават працаваць чорнарабочымі на чыгунцы.

Такім чынам, з уваходам беларускіх тэрыторый у склад Расійскай імперыі ўводзіўся шэраг змен для беларусаў: уводзіліся рэкруцкая павіннасць, пераход з пашчыны на чынш, разбор шляхты. І так нялёгкае становішча сялян станавілася яшчэ складаней. Шмат беларусаў выязджалі з імперыі ў іншыя краіны, бо жыць ў такіх умовах было немагчыма.

УЧАСТИЕ КАЗАХОВ В БОРЬБЕ ПРОТИВ НАЦИСТСКОЙ АГРЕССИИ НА ТЕРРИТОРИИ БЕЛАРУСИ

Годы Великой Отечественной войны стали общим испытанием для каждого народа СССР. Территория Казахской ССР не была затронута боевыми действиями, но казахский народ активно участвовал и в войне, и в обеспечении Советской Армии необходимыми ресурсами для уничтожения врага.

Первый партизан-казах Великой Отечественной войны Нурум Сыдыков, боец 125-го стрелкового полка, 22 июня 1941 года совместно с командиром лейтенантом Сергеем Шикановым и товарищами создали первый в области партизанский отряд. За доблесть в тылу неприятеля Н. Сыдыков был награжден орденами Красного Знамени, Отечественной войны 2 степени, Красной звезды, двумя медалями «Партизану Отечественной войны» 1 степени, медалью «За победу над Германией» (А. А. Коваленя, 2004). Владимир Курбатов, уроженец Северного Казахстана, участвовал в создании первой Клетнянской партизанской бригады после отступления в брянских лесах. За боевые заслуги он был награжден орденом Красного Знамени и орденом Отечественной войны, несколькими медалями (Госпогранкомитет Республики Беларусь, 2022). В июне 1944 г., командуя штурмовой группой по прорыву окружения близ озера Палик Борисовского района Минской области, Федор Озмитель был тяжело ранен и подорвал себя и окружающих его гитлеровцев. Федор Озмитель был удостоен звания Героя Советского Союза посмертно (Г. К. Алдамжаров, 2005). 30 марта 1943 г. на базе отряда Василия Захаровича Коржа была создана партизанская бригада им. С. М. Буденного. В ее составе плечом к плечу с белорусскими партизанами сражались 11 казахстанцев. Во время блокады, в которую попала бригада «Дяди Коли» в начале 1944 г., младший лейтенант Токтагали Жангельдин проявил себя как стойкий и смелый командир, неоднократно ходя лично в разведку. Отважный партизан в июле 1944 г. был удостоен медали «Партизану Отечественной войны» 1 степени (Победа одна на всех. Казахстан – Беларусь, 2015). В операции «Багратион» в числе наступавших войск участвовали сформированные в Казахстане дивизии, полки и другие воинские подразделения. Более 80 казахстанцев стали Героями Советского Союза за бои в Беларуси (Л. С. Ахметова, 2016).

Таким образом, жители Казахстана внесли весомый вклад в общую Победу. Чтобы почтить память Героев Советского Союза посольство Республики Казахстан в Республике Беларусь издало несколько книг, посвященных подвигам казахов во время Великой Отечественной войны на территории Беларуси: «Незабытые имена»; «Казахстан-Беларусь. Боевое братство».

РОЛЯ РЭЧЫ ПАСПАЛІТАЙ
У ЕЎРАПЕЙСКОЙ ГЕАПАЛІТЫЦЫ (16–18 ст.)

Рэч Паспалітая амаль заўсёды падчас свайго існавання заставалася гігантам усходнееўрапейскай палітыцы, і далей, нават пасля свайго знікнення, цягнула ўплываць на фарміраванне Еўропы. Сумесная дзяржава Польшчы і ВКЛ некалькі разоў выратоўвала Стары Свет ад пагрозы заваявання, аднак не змагла даць адказ на ўнутраныя і знешнія выклікі 17 і 18 ст. і, у выніку, была падзелена паміж больш моцнымі суседзямі.

Можна вызначыць некалькі кірункаў геапалітычнай актыўнасці Рэчы Паспалітай. У першую чаргу – барацьба супраць асманаў. Мяжы краіны якраз сутыкаліся з ісламскім светам поўдні дзяржавы. Гэта рабіла даволі цяжкім вайсковыя дзеянні ў напрамку Цэнтральнай і Ўсходняй Еўропу з боку стэпаў. Адной з найбольш значных вайсковых падзей стала аблога Вены ў 1683 годзе, калі крылатыя гусары войска Рэчы Паспалітай на чале з Янам Сабескім разбілі шматтысячную армію Асманскай Імперыі, выратаваўшы не толькі Вену, але і ўвесь астатні хрысціянскі свет. Кааліцыйнае войска еўрапейскіх краін уяўляла сабой шматнацыянальную армію са ўсёй Еўропы, воіны якой біліся не за сваіх каралёў ці нейкія палітычныя інтрыгі, а за сваю веру. У выніку пасля гэтай паразы пачаўся заняпад асманаў. І сама “рэспубліка двух народаў” у апошні раз перажыла ўзлёт як вялікая дзяржава.

З усходняга флангу у Рэчы Паспалітай быў яшчэ адзін моцны канкурэнт – Маскоўскае Царства, якое за некалькі стагоддзяў стала цэнтрам збірання зямель Русі ва Ўсходняй Еўропе, і ў канцы 18 ст., умела выкарыстаўшы знешнія і ўнутраныя няўзгоды суседа, разам з Прусіяй і Аўстрыяй прыняла актыўны ўдзел у ліквідацыі дзяржавы.

Крызіс Рэчы Паспалітай пачаўся з унутраных канфліктаў 17 ст., з паўстання Багдана Хмельніцкага. Літаральна некалькі гадоў пасля пачалася разбуральная вайна з тады ўжо Рускім Царствам і Швецыяй. Гэты перыяд вядомы ў польскай гісторыяграфіі як “патоў”. Пасля вайны амаль уся краіна ляжала ў руінах, загінула амаль палова насельніцтва. Але нават пасля такога лёс працягнуў насылаць разбуральныя войны разам з унутранымі канфліктамі. Толькі ў 1650-я гг. было ўпершыню выкарыстана “*liberum veto*”, якім потым пачнуць карыстацца суседнія дзяржавы, паралізваўшы працу сойма. З часам Рэч Паспалітая ператварылася толькі ў жаласнае падабенства на сябе і ўжо ніколі не вярнулася на мапу Еўропы, якая амаль і не памятае такую вялікую дзяржаву, што адыгрывала часам вызначальную ролю ў тагачасных геапалітычных працэсах.

МАГІЛЁЎ У 1654 ГОДЗЕ

Падчас вайны Расіі і Рэчы Паспалітай 1654–1667 гг. склалася драматычная сітуацыя вакол Магілёва, які ў XVII ст. з’яўляўся адным з буйнейшых і багацейшых гарадскіх цэнтраў Беларусі. Горад на працягу 13 гадоў вайны двойчы мяняў краіну, якую падтрымліваў у час вайны. Галоўная мэта работы – высветліць прычыны пераходу жыхароў Магілёва на бок Расіі ў пачатку вайны Расіі і Рэчы Паспалітай у 1654 г. на аснове вывучэння гістарычных крыніц.

Вайна 1654–1667 гг. мела феадальны характар. Яна была падрыхтавана і распачата расійскім урадам, які хацеў павялічыць свае зямельныя ўладанні за лік Беларусі і Украіны.

Жыхары Магілёва ў 1654 г. апынуліся паміж Рэччу Паспалітай і Расіяй, непаслушэнства якім аднолькава заканчвалася смерцю або палонам. У Вялікім Княстве Літоўскім вайсковыя абавязкі грамадзян строга рэгламентаваліся Статутам і законамі магдэбургскага права. Жыхары Вялікага Княства Літоўскага, якія ўхіляліся ад вайсковых абавязкаў у час вайны, лічыліся здраднікамі, і за гэта “караліся горлам” (смяротнай карай). У той жа час мяшчане Магілёва разумелі, што горад не падрыхтаваны да абароны.

Беспаспяховая абарона Мсціслаўскага замка ў ліпені 1654 г. і так званая “Трубяцкая разня” ўразілі мяшчан яшчэ больш. Гараджане павінны былі выбіраць: бараніцца, каб горад быў спалены і разрабаваны, а яго насельніцтва знішчана, ці здацца і захаваць свае правы і прывілеі. У грамаце, якую цар Аляксей Міхайлавіч надаў гораду 15 верасня 1654 г., вызначалася наступнае: “А их, бурмистров, и райцов, и лавников, и мещан права их и привилія, городу Могилёву наданые, велели им подтвердити, что те их права нарушены не будут” (Белоруссия в эпоху феодализма, т. 2, 1960). Мяшчане, як людзі практычныя, выбралі апошняе. Пад уплывам угавораў манахаў з Куцеінскага манастыра 25 жніўня 1654 г. горад без асаблівага супраціўлення здаўся расійскім войскам. І спачатку, як паказалі наступныя падзеі, не памыліліся, бо рускі цар надаў гораду грамату, якая не толькі пацвердзіла ранейшыя правы і прывілеі, але і давала новыя: права выбіраць з ліку гараджан войта, якога раней прызначаў кароль Рэчы Паспалітай. Тым самым яшчэ больш пашырыліся правы горада ў галіне самакіравання.

Такім чынам, прычынай здрады жыхароў Магілёва Рэчы Паспалітай стала імкненне захаваць у складаны ваенны час жыццё, горад, сваю маёмасць, а не жаданне “ўз’яднацца з рускім народам”, як гэта трактавалася гістарычнай навукай у савецкія часы.

ЗНЕШНЕПАЛІТЫЧНАЯ ДЗЕЙНАСЦЬ УРАДА БНР

Незалежнасць Беларускай Народнай Рэспублікі была аб'яўлена 25 сакавіка 1918 г. Трэцяй Устаўной граматай, якая разрывала дзяржаўныя сувязі Беларусі з Расіяй і аспрэчвала пастановы Брэсцкага міру. Урад БНР разлічваў на падтрымку Германіі, якая раней прызнала незалежнасць Літвы. Ён хацеў выкарыстаць гэты вопыт, адправіўшы ў красавіку 1918 г. кайзеру Германіі Вільгельму II прывітальную тэлеграму і разлічваючы на палітычную падтрымку з яго боку. Але гэта ні да чаго не прывяло, бо адной з умоў Брэсцкага міру было непрызнанне Германіяй новых дзяржаў на землях былой Расійскай імперыі (А. А. Каваленя, 2018).

Нягледзячы на гэту геапалітычную няўдачу, кіраўніцтва БНР па-ранейшаму надавала вялікую ўвагу еўрапейскаму накірунку сваёй знешняй палітыкі. Вяліся перамовы з Літвой. Пры яе ўрадзе было створана Міністэрства беларускіх спраў, 6 беларусаў былі ўключаныя ў склад Рады Літвы, выдзяляліся грошы на культурна-асветніцкую дзейнасць, планавалася стварэнне беларуска-літоўскай дзяржавы з беларускай аўтаноміяй. Але тэрытарыяльныя прэтэнзіі Літвы да БНР, сталі галоўнай перашкодай для развіцця двухбаковага супрацоўніцтва. Урад Польшчы таксама меў тэрытарыяльныя прэтэнзіі да Беларусі, імкнучыся аднавіць Рэч Паспалітую ў межах 1772 г. (Д. Міхалюк, 2015). Прадстаўнікі БНР прымалі ўдзел у нарадзе ў Ясах, Парыжскай, Вашынгтонскай і Генуэзскай мірных канферэнцыях. У Літве, Латвіі, Эстоніі, Фінляндыі, Балгарыі, Чэхаславакіі і Турцыі дзейнічалі дыпламатычныя місіі БНР. Але краіны Еўропы не прызналі яе незалежнасць афіцыйна, бо не лічылі беларускі нацыянальны рух дастаткова моцным (А. Н. Резник, 2002).

У знешнепалітычным плане Рада БНР камунікавала таксама з Украінай (працавалі беларускія консульствы у Кіеве і Адэсе, а ў Мінску – украінскае консульства) і Савецкай Расіяй. Спроба вырашыць тэрытарыяльную спрэчку з Украінай накіравана Палессю паспеху не мела. У лістападзе 1918 г. адбыліся перамовы паміж прадстаўніком БНР Т. Грыбам і наркамам па справах нацыянальнасцей РСФСР І. Сталіным, якія таксама былі безвыніковымі.

Такім чынам, знешнепалітычную дзейнасць урада БНР характарызаваў пераважна еўрапейская арыентацыя, развіццё культурна-асветніцкай сферы, тэрытарыяльныя спрэчкі з суседзямі, некаторыя поспехі ў камунікацыі з асобнымі краінамі і адсутнасць рэальнай палітычнай падтрымкі. Яна не прывяла да стварэння незалежнай рэспублікі, але ўзняла дасведчанасць палітыкаў свету аб беларускім нацыянальным руху, што пазней адыграла станоўчую ролю ў стварэнні беларускай дзяржаўнасці на савецкай аснове. Таму БНР можна лічыць зародкам беларускай дзяржаўнасці.

А. А. Калтан

ГІСТОРЫЯ БЕЛАРУСКАЙ ДЗЯРЖАЎНАСЦІ Ў СВЯТЛЕ СЯМЕЙНАЙ ПАМЯЦІ

Для кожнага чалавека на Зямлі месца, дзе ён нарадзіўся, з’яўляецца яго маленькай радзімай. Без ведання сваіх каранёў немагчыма палюбіць свой край, родную спадчыну, стаць сапраўдным патрыётам. Без ведання свайго мінулага мы не можам марыць пра будучыню.

Я хачу апісаць гісторыю маёй сям’і праз гісторыю маёй краіны. Мой род – гэта народ. Усе гістарычныя падзеі, што адбываліся на Беларусі так ці іначай адбіліся ў лёсе маіх продкаў.

У маёй сям’і таксама ваявалі дзядуля і дзядзька маёй бабулі Марыі, мае дзяды: Юркойць Юліян Пятровіч і Адула Людвіг Іванавіч (нарадзіўся ў 1920 годзе ў вёсцы Варняны). Яны ваявалі разам – родны дзядзька і пляменнік. У адным страі прайшлі ўсю вайну. Завяршылі вайну ў Польшчы. Юркойць Юліян Пятровіч там і застаўся жыць, там ён і пахаваны. Адула Людвіг Іванавіч вярнуўся у Варняны, з вялікай колькасцю асколкаў у целе пражыў 73 гады. Пасля вайны працаваў у калгасе. Быў узнагароджаны ордэнам, шматлікімі медалямі, але насіць іх не любіў, ніколі не выхваляўся сваімі заслугамі.

З узнагародамі дзядулі Людвіга звязана адна гісторыя. Пасля яго смерці адзін з унукаў, які жыў у Вільнюсе, прасіў у яго маці (маёй прапрабабулі Адула Яніны) аддаць яму ордэн і медалі, каб выгадна прадаць. Тады прапрабабуля, не доўга думаючы, ўзяла ўзнагароды і кінула ў печ, якая якраз у той час палілася, са словамі: “Няма на свеце таго, хто іх сваёй крывёй зарабляў, не дам і прадаваць яго кроў!” Узнагароды згарэлі, а пасведчанні аб іх захоўвае мая мама.

Кожны прадстаўнік роду знаходзіць сваё месца ў ланцужку, які прадстаўляе ўладкаванне Сусвету: я – мая сям’я – мой род – мой народ – родная зямля – чалавецтва. І калі чалавек разумее гэтую непарыўную сувязь, ён стане варты свайго роду. Бо людзі жывуць на гэтым свеце, каб перадаць часцінку сябе нашчадкам, каб захаваць сябе ў будучых пакаленнях.

Першая ўмова закону вечнасці – каб унукі ведалі, хто такія іх дзяды, каб помнілі і бераглі, як зрэнку вока, створаную імі і пакінутую ў спадчыну, духоўную і матэрыяльную маёмасць. Бо людзі жывуць на гэтым свеце, каб перадаць часцінку сябе нашчадкам, каб захаваць сябе ў будучых пакаленнях.

Т. В. Кезля

ИНОСТРАННЫЕ ЕВРЕИ В МИНСКОМ ГЕТТО

Появление иностранных евреев в Минском гетто (К. Хеккер, 2007), созданном менее чем через месяц после германской оккупации белорусской

столицы, проводилось в рамках «второй фазы депортаций» 1941 года. Следуя специальным распоряжениям, в Минск и Ригу должны были переселить из рейха по 25 тысяч евреев. С ноября 1941 по октябрь 1942 г. в Минск и его окрестности было депортировано более 23 тысяч евреев из Германии, Австрии и Чехословакии. Первые транспорты прибыли в Минск из Гамбурга, Дюссельдорфа, Франкфурта-на-Майне, Берлина, Брно, Бремена и Вены. Общее число депортированных составило 6958 человек. В мае 1942 г. Депортации возобновились. Их целью стали два пункта в районе деревни Малый Тростенец: рабочий лагерь рядом с деревней и место массового расстрела в урочище Благовщина. Сюда из Вены с 11 мая по 10 октября 1942 г. депортировали более 8,5 тысяч евреев, из которых удалось спастись лишь 75.

На примере немецких евреев из Бремена хорошо видна возрастная структура депортированных. Она охватывала все возрастные группы людей, начиная от младенцев в несколько месяцев и заканчивая пожилыми людьми старше 85 лет. Чуть более 40% от общего числа из 570 депортируемых из Бремена евреев составляли люди старше 60 лет. Цифры также свидетельствуют, что среди депортируемых было довольно много детей: 11 % моложе 14 лет, доля молодёжи от 14 до 20 лет превышало 7,2 %. Таким образом, евреи всех возрастов стали основной жертвой нацистской политики «окончательного решения еврейского вопроса» в Минском гетто, в самом городе и его пригороде в районе деревни Малый Тростенец.

Память об убитых евреях в Минске и его окрестностях не сразу оказалась в центре внимания общественности. Лишь в 2002 г. был поставлен однометровый памятник на месте уничтожения 150 тысяч человек в Благовщине. Сам Малый Тростенец как место массового уничтожения людей оказался представлен в белорусской культуре памяти начиная уже с 1960-х годов. Спустя более чем полвека (в 2015 г.) на этом трагическом месте на Государственном уровне была открыта первая очередь мемориального комплекса «Тростенец», центр которой образует композиция «Врата памяти». Вторая очередь была открыта в урочище Благовщина три года спустя. Однако по сей день этот мемориал не введён в строй в полном объёме. В Минске на месте бывшего гетто создан пантеон памяти немецким, австрийским и чешским евреям. Это памятный мемориал в виде отдельно стоящих камней, посвящённых депортациям из вышеуказанных городов. Памятный камень на Юбилейной площади и мемориал «Яма» сохраняют истории белорусских евреев минского гетто.

А. Г. Кулакова

ПРОИСХОЖДЕНИЕ НАЗВАНИЯ ГОРОДА МОГИЛЁВА

Могилёв – один из старейших городов в Беларуси и восточной части Европы. Его история насчитывает более тысячи лет.

Этимология названия города Могилёва в Республике Беларусь достаточно интересна и окутана различными теориями.

- "Могила" и "Лёв": Одна из гипотез предполагает, что название Могилёва может происходить от сочетания слов "могила" и "лёв". Сочетание "Могила Льва" или "Могила в честь Льва".

- "Могила" и "Ёл": Некоторые исследователи утверждают, что название города связано могилами на берегах реки Днепр, а "ёл" – это древнеславянское слово, обозначающее лес. Таким образом, "Могилёв" мог бы переводиться как "лес возле могил".

- "Могила" и "Въ": Ещё одна версия утверждает, что "Могилёв" имеет происхождение от древнерусского слова "могила" (в переводе – курган) и приставки "въ", что означает "в", "внутри". Таким образом, "Могилёв" мог означать "в могиле".

История происхождения обросла множеством легенд и преданий.

1. Легенда о могиле воина: одна из наиболее распространенных легенд связана с мифической могилой или склепом какого-то древнего воина или правителя.

2. Версия об основателе города: существует мнение, что название Могилёва связано с именем какого-то исторического деятеля, возможно, основателя или древнего правителя этой местности.

3. Связь с мифическими персонажами: в другой версии утверждается, что название города может быть связано с каким-то мифическим персонажем или событием.

4. Легенда о мудреце Могиле: есть также легенда о мудреце или священнике по имени Могила, который мог быть связан с основанием или развитием города.

В случае Могилёва, изучение происхождения названия может раскрыть связь с историческими событиями, культурой, лингвистическими корнями или географическими особенностями региона.

Е. Ф. Лупач

СОЛДАТСКАЯ ПОВСЕДНЕВНОСТЬ В ГОДЫ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

Воспоминания людей, прошедших войну, открывают совершенно иной уровень понимания событий тех лет. Поэтому основной целью нашей работы является, анализируя книгу Н. Н. Никулина “Воспоминания о войне”, попытаться показать через повседневную рутину солдат настоящий ужас войны. Данная книга содержит в себе записки Никулина Николая Николаевича, прошедшего Великую Отечественную войну в качестве командира отделения разведки. Нами был выбран именно этот источник, так как в нём подробно описаны явления, с которыми солдаты были вынуждены встречаться каждый день.

На фронте у каждого солдата были свои обязанности. К пушкам обычно ставили пожилых, а молодёжь оказывалась во взводах управления огнём. Благодаря этому почти все были задействованы в борьбе против захватчиков. Чаще всего солдатам приходилось мастерить собственные жилища прямо на поле сражений. Например, “щели” – глубокие, специально вырытые канавы. Такие землянки часто накрывали плащами-палатками, чтобы посторонние предметы не попадали в убежище. Для освещения землянки жгли телефонный кабель. В качестве туалетов солдаты выкапывали примитивные устройства, как в деревне. По весне, когда всё таяло, солдаты делали блиндажи (настилы из веток). Тяжело было противостоять голоду. Ежедневный военный паёк состоял из: 900 г хлеба зимой и 800 г летом, 180 г крупы, мясо, 35 г сахара, 100г водки во время боёв. Но еду крали, поэтому солдатам зачастую приходилось добывать пищу самостоятельно. Они собирали желуди и корни, иногда забирали вещ-мешки у убитых, там могли оказаться сухари, консервы и сахар. Из-за низких температур множество людей обмораживали носы, руки и ноги, а иногда и замерзали совсем. Три часа на лютом морозе – и ногти слезали с обмороженных пальцев. Особенно трудно было уберечь от холода раненых. Их обкладывали химическими грелками и волокли по снегу на специальных деревянных лодочках. Это были небольшие зелёные брезентовые подушечки. Требовалось налить внутрь немного воды, после чего происходила химическая реакция с выделением тепла, держащегося часа два-три. Из-за слабого иммунитета среди бойцов была распространены некоторые болезни, например “куриная слепота” (острый авитаминоз, при котором человек лишается зрения в темноте). Лечить куриную слепоту можно было витаминизированным сливочным маслом. Но оно было всегда в дефиците, поэтому болезнь стойко держалась среди солдат.

Эту тему ещё можно раскрыть до конца, изучая её в дальнейшем. Нами было проведено данное исследование, чтобы напомнить, хоть победа в войне является гордостью нашей страны, она таит в себе горе целого народа.

Т. В. Майнингер

ВКЛАД СЕМЬИ ДАРАГАН В ИСТОРИЮ ОСИПОВИЧСКОГО КРАЯ

История Осиповичского района, расположенного в Могилевской области нашей страны, полна славных страниц. Одной из примечательных является история семьи Дараган – дворян-предпринимателей, заложивших основу промышленности Осиповичского района.

В 1892 году братья Иван и Осип Дараганы и муж их сестры, Матвей Дараган, приобрели болотистые земли в Минской губернии около станции Либаво-Роменской железной дороги Осиповичи. Братья активно занялись разработкой этих территорий. Одной из отраслей, которую было решено развивать, стала торговля лесом, требовавшая улучшения логистики в крае. Согласно мемуарам сына Осипа Дарагана, Дмитрия (библиотека № 1 г. Си-

повичи, рукописные фонды), в 1896 году после ряда осушительных работ стало возможным строительство железной дороги от станции Осиповичи до Крынок, имения Осипа Дарагана, а в 1905 году – до местечка Новые Дороги. В начале 1900-х он же занялся проектом модернизации уже имеющейся мельницы. В 1908 года по проекту Осипа Федоровича мельница была перестроена: было поставлено второе колесо, поставлены вальцы и круподерка, что значительно упростило быт крестьян, до этого вынужденных ездить далеко на чужую мельницу.

После Октябрьской революции семья Осипа Дарагана оказалась расколотой на части, а сам он умер в конце 1918 года. Во время Великой Отечественной войны Крынки были разрушены, и правнучка Осипа Федоровича, приехавшая в БССР в конце 1970-х гг., обнаружила лишь руины дома своих предков.

В середине 1990-х гг. по инициативе бывшего учителя Зинаиды Григорьевны Верещаки, был создан краеведческий музей в Дараганово. Одним из его интересов было изучение вклада семьи Дараган в развитие Осиповичского края. В 2010 году Осиповичи посетили Андрей Дараган – правнук Осипа Федоровича, и его жена Лана. При их активном участии и помощи зимой 2013 года была торжественно открыта зала Дараган в Осиповичском районном историческо-краеведческом музее.

Таким образом, семья Дараган за годы владения землями Осиповичского края успела сделать немало полезного для его жителей и их потомков. Дараганы заложили основу промышленности Осиповичского района, обеспечили рабочие места жителям края и обусловили становление города Осиповичи как крупного железнодорожного узла.

А. А. Приходько

СОЗДАНИЕ БЕЛОРУССКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ НА СОВЕТСКОЙ ОСНОВЕ

Созыв Всебелорусского съезда 1917 года, а также провозглашение Белорусской Народной Республики (БНР) повлияло на решение большевиков о принятии создания белорусского государства на советской основе. В создании белорусского государства на советской основе важную роль сыграла позиция Ленина: он как глава советского государства считал, что каждая нация имеет права на ту форму государственности, которую считает для себя правильной.

После Октябрьской 1917 г. началось формирование общей системы власти и управления. Уже в ноябре 1917 г. на тех территориях, которые не были оккупированы германскими войсками, начал действовать первый высший законодательный орган советской власти – Областной исполнительный комитет Западной области и фронта (Облисполкомзап). Стоит отметить, что его руководители не признавали существование самостоятельной бело-

русской нации и рассматривали Советскую Россию в качестве базы мировой пролетарской революции. Они считали, что время эпох национальных государств закончилось и нужно любыми способами сохранить Советскую Россию как единое и неделимое государство (В. А. Круталевич, 1995).

Однако, учитывая стремление белорусского народа к созданию собственного государства, требования некоторых политических партий о решении белорусского вопроса, провозглашение независимости БНР, а также в целях укрепления и завоевания социалистической революции в мировом масштабе, 24 декабря 1918 г. ЦК РКП(б) под влиянием В.И. Ленина принял решение о создании ССРБ (БССР). По требованию вышестоящего партийного руководства Облискомзапу пришлось уступить. 30–31 декабря 1918 г. VI Северо-Западная конференция РКП(б) в Смоленске преобразовалась в I съезд Коммунистической партии Беларуси, подготовив юридическую основу для создания белорусской государственности на советской основе. 1 января 1919 года новое правительство во главе с Дмитрием Федоровичем Жилуновичем, обнародовало Манифест, которым провозглашалось создание Советской Социалистической Республики Беларуси (ССРБ).

Таким образом, был сделан первый решительный шаг в направлении создания белорусской государственности на советской основе. Впереди еще было много испытаний и важных событий: территориальные потери в том же январе 1919 г., создание ЛитБел ССР и ее скорая ликвидация в ходе советско-польской войны, повторное провозглашение в июле 1920 г. В тех исторических условиях полностью независимое белорусское государство создать не удалось, но советская государственность заложила основу суверенной Беларуси.

П. Ф. Сацук

ПАЛІТЫЧНАЯ БІЯГРАФІЯ РАМАНА СКІРМУНТА

Праблема станаўлення беларускай дзяржаўнасці з’яўляецца адной з найбольш актуальных у сучаснай айчынной гістарычнай навучы. У гэтым кантэксце асаблівы інтарэс уяўляюць палітычныя погляды Рамана Скірмунта і іх магчымая эвалюцыя ў кантэксце падзей пачатку XX стагоддзя звязаных з станаўленнем нацыянальнай дзяржаўнасці. Дадзеная праблема ўяўляецца актуальнай таму, што на маю думку постаць Рамана Скірмунта адлюстроўвае супярэчлівасці разумення сутнасці беларускай ідэі, а таксама адну з асноўных праблем беларускай дзяржаўнасці – выбару шляху цывілізацыйнага развіцця.

Раман Скірмунт – адзін з ідыёлагаў краёвай канцэпцыі, палітык некалькі дзяржаў. Ператварэнне прадпрымальніка ў палітыка было выклікана складанай нацыянальна-культурнай і палітычнай сітуацыяй і ўсведамленнем Раманам Скірмунтам новай гістарычнай ролі ніжэйшых колаў грамадства, што патрабавала выпрацоўкі новай палітычнай праграмы дзейнасці польска-

моўнай шляхты. Відавочна, што пры распрацоўцы канцэпцыі Р. Скірмунт звяртаўся да гістарычнай традыцыі, але было няшмат прыхільнікаў яе аднаўлення, фактычна імі заставаліся толькі некаторыя беларускія дзеячы. Да беларускага руху Скірмунт далучыўся ў 1916, а потым узначаліў у час кардынальных ператварэнняў. Ён мкнуўся да кансалідацыі ўсіх наяўных сіл і спачатку да прызнання Беларусі як аўтаноміі ў складзе Расіі ў часы Часовага ўраду, а потым як незалежнай дзяржавы. Шэраг праблем – адзінства беларускага руху, адносін нацыянальнага і сацыяльнага, папулярнасці беларускай ідэі, рэальнай гатоўнасці прызнання самавызначэння Беларусі з боку міжнароднай супольнасці, праблема хуткай радыкалізацыі жыцця – прывядзе да трагедыі не толькі Скірмунта, які не зможа ўпісацца ў радыкальныя рамкі і будзе вымушаны адысці спачатку ад публічнай дзейнасці, а потым і ад беларускага руху. Раман Скірмунт на некаторы час адыходзіць ад палітыкі. Чытаючы яго публіцыстыку, можна канстатаваць пра пэўныя перамены свядомасці ў польскім кірунку, з Польшай ён звязваў спадзеvy на нармалізацыю жыцця. Наогул, пытанне ідэнтычнасці – адно з ключавых. І постаць Скірмунта паказвае, што ён меў хутчэй мультыідэнтнасць і яго складана аднесці адназначна да адной этнанацыянальнай.

Восенню 1939 г. Р. Скірмунта заб'юць людзі з яго маёнтка з-за ўласных інтарэсаў. І трагізм не толькі ў тым, што гэта забойства, але і ў тым, што гэта рабілася рукамі саміх беларусаў і сялян, за правы якіх выступаў Скірмунт. Раман Скірмунт быў унікальным палітыкам для свайго часу, але яго ўяўленні аб будучыні Беларусі не супадалі з вірам падзей першай паловы XX ст.

БЕЛАРУСКАЯ МОВА І ЛІТАРАТУРА

В. Д. Бухцілава, С. А. Сігаева

ДЭТЭКТЫЎНЫ КАНОН У СУЧАСНАЙ ДЗІЦЯЧАЙ ПРОЗЕ (ВАЛЕРЫЙ ГАПЕЕЎ «ЗНІЧ ВАЎКАЛАКА»): НАЦЫЯНАЛЬНЫ КАЛАРЫТ

Эпоха зацвярджэння дэтэктыва як цэласнага і самастойнага жанру – гэта эпоха рамантызму, якая папярэднічала асветніцкаму рэалізму з усімі тэндэнцыямі яго развіцця і прасвятлення асобы, на фоне якой нарадзіўся дэтэктыў. Вылучэнне характару “чыстага дэтэктыва” дастаткова складаны працэс сярод самых розных відаў дэтэктыва: “шпіёнскі”, “сур’ёзны”, “чорны”, крымінальны і інтэлектуальны раманы. Аўтарамі першых дэтэктываў былі амерыканскія пісьменнікі Э. По, У. Колінз, Г. Чэстэртан. Класічным узорам гэтага жанру сталі творы англійскага пісьменніка А. Конан Дойла і А. Крысці.

Гісторыя беларускага дэтэктыва пачынаецца значна пазней, алеэвалюцыянуе жанр дастаткова хутка: ад класічнага дэтэктыва да напрамкаў, створаных пад уплывам беларускай гісторыі, а часам і міфалогіі (гэтаму спрыяе багатая наша спадчына), а таксама крымінальныя, гістарычныя, палітычныя і гумарыстычныя дэтэктывы.

У. Караткевіч, М. Чаргінец, В. Праўдзін, А. Глобус, М. Адамчык, У. Сіўчыкаў, Л. Рублеўская, М. Клімковіч, Г. Кісліцына і інш. сталі вядомымі беларускімі майстрамі дэтэктыва.

Жанравымі адзнакамі дэтэктыва можна назваць наступныя: пастаноўка ў творы трох знакавых пытанняў, якія ствараюць пэўны стандарт пабудовы сюжэту (Хто? Як? Чаму?); наяўнасць таямніцы, загадкавага здарэння, чатырохэтапнай кампазіцыйнай структуры, цесная ўзаемасувязь інтрыгі, фабулы, сюжэта; стварэнне ў чытача напружання, адпаведнага эмацыйнага стану; кола характэрных персанажаў (Вышукнік, Злачынец, Ахвяра). Ствараюцца дэтэктыўныя раманы па строга вызначаных канонах. Сярод іх наступныя: чытач павінен мець роўныя са следчым магчымасці для разгадкі таямніцы злачынства; усе ключы да разгадкі павінны быць ясна вызначаны і апісаны; у дэтэктыўным рамане павінен быць дэтэктыў, які высочвае і расследуе; без трупа ў дэтэктыўным рамане проста не абысціся; таямніца злачынства павінна быць раскрытая выключна матэрыялістычным шляхам; у любы момант разгадка павінна быць відавочнай, пры ўмове, што чытачу хопіць праніклівасці разгадаць яе.

У сучаснай дзіцячай прозе дэтэктыўны жанр прадстаўлены прыгодніцкай аповесцю Валерыя Гапеева “Зніч ваўкалака” (2020). Аповед можна разглядаць як удала рэалізаваную мадэль класічнага дэтэктыва.

Сюжэт аповеду мае выразныя прыкметы “Сабакі Баскервілей” А. Конан-Дойла. Аўтар стварае інтэлектуальнае напружанне для падлеткаў, уключо-

чаючы ў сюжэт цэлы шэраг таямніц. Гарадскі хлопец Стась прыехаў на лецішча прыглядаць за агародам і кветкамі, пакуль бацькі адпачываюць у Турцыі. Пазнаёміўся з мясцовымі равеснікамі. У гэты час у вёсцы пачалі адбывацца непаразуменні: чупакабра, або ваўкалак, як называюць старыя людзі, пачала душыць коз і курэй. А яшчэ і знікла студэнтка з фальклорнай экспедыцыі. Апантаная і кемлівая падлеткі актыўна пачынаюць разгадваць таямніцы і ўключаюцца ў пошукі дзяўчыны. Займальны і таямнічы сюжэт аповесці адпавядае дэтэктыўным канонам. Чацвярым сябрам-тынэйджарам трэба не толькі разгадаць шыфр і знайсці ахвяру невядомага зверу, але і адкрыць старажытную таямніцу, а потым вырашыць: што рабіць са знойдзеным скарбам, бо “...без зніча роду нашаму не жыць”. Ненавязліва аўтар пагружае чытача ў міфалогію, якая пераплятаецца з сучаснасцю, адлюстроўваючы тое, што ў кожнай легендзе зашыфравана шмат важнай інфармацыі. Аўтар уводзіць у аповед элементы містыкі і звышнатуральнага, чым стварае складанае перапляценне рэальнага, дэтэктыўнага і містычнага, а выкарыстоўваючы сімвалічныя вобразы і з’явы (ваўкалак, старажытнае капішча, зніч, дуб) пісьменнік хоча звярнуць увагу на надзённыя, экалагічныя і маральна-этычныя праблемы.

Перад юнымі героямі паўстане дылема: або праславіцца, абнародаваўшы свае адкрыцці пра адзінае старажытнае капішча з цудадзейным знічам, або прамаўчаць і захаваць народную святыню ад хцівых людзей. Знайсці, а пасля і сцерагчы, каб агонь не пагас, каб абы-хто да яго не лез, каб не паскудзілі на святым месцы – значыць здзейсніць абавязак перад сваімі дзядзямі, сцвердзіць сябе вартымі быць нашчадкамі беларусаў. Героі аповесці з’яўляюцца выразнікамі адраджэнскай ідэі. Іх мэта простая: “...даказаць усім, што беларусы ва ўсякім разе не горшыя за ўсіх астатніх”. У аснову адраджэння нацыі ставіцца паганская вера прадзедаў і прамоўлена яна вуснамі герояў, якія маюць не менш беларускія імёны (Стась, Віталь, Яніна).

Дэтэктыўныя і містычныя элементы ўтвараюць сюжэтна-кампазіцыйную структуру аповесці В. Гапеева. Сюжэт складаецца з перапляцення падзей, часам містычных, для якіх падлеткі з дапамогай свайго розуму і ведаў старэйшага пакалення знойдуць тлумачэнне: у ім і закінутая ракетная база, і самотны сталкер, і жанчына “вядзьмарка”, якая дапамагае яму, і старажытнае капішча з цудадзейным знічам.

Такім чынам, у творы некалькі планаў: класічны дэтэктыў і дэтэктыў, зарыентаваны да беларускай знакавай і культурнай прасторы.

Дэтэктыўны пачатак адыгрывае важную ролю ў рэалізацыі мастацкай ідэі і надае аповеду напружанасць і дынамізм. Аповед не проста створаны па сфармуляванай тэхніцы напісання падобных тэкстаў. У ім тэхналогія арганізацыі класічнага дэтэктыва суіснуе з мастацкай рэалізацыяй культурна-знакавых праяў, якія дазваляюць нам казаць пра беларускую прастору дэтэктыва, напісанага на манер яго заснавальнікаў Э. По, А. Конан Дойла, А. Крысі.

ВОБРАЗЫ МІФАЎ СТАРАЖЫТНАЙ ГРЭЦЫІ
Ў ВЕРШАХ-ВЕРСЭТАХ У. АРЛОВА

Міфы трывала ўвайшлі ў культуры ўсіх народаў свету, адбіўшыся ў іх фальклоры – у першую чаргу ў казках і легендах. З фальклору міфы нату-
ральным чынам патрапілі ў мастацкую літаратуру. На працягу ўсёй гісторыі
чалавецтва міфалогія захоўвае сваю актуальнасць як структура свядомасці,
не было эпохі, якая не ведала б міфа. Нават калі меў месца працэс дэміфа-
лагізацыі, паралельна яму заўсёды ішоў працэс зваротны, нараджаўся новы
міф. Чалавек мае патрэбу ў міфе, без яго ён адчувае сябе няўтульна
ў рэальным свеце. Паводле Т. Шамякінай, міфалогія – форма свядомасці,
асаблівы працэс мыслення, які захаваўся з самых архаічных часоў [Шамя-
кіна]. Вобразы-архетыпы, якія фігуруюць у міфалагічных сюжэтах, добра
знаёмыя і зразумелыя для прадстаўнікоў усіх культур. Архетып – універ-
сальны сімвалічны матыў, які існуе ў чалавечай падсвядомасці і выяўляецца
адначасова ў культуры многіх народаў. Архетып – мадэль, паводле якой
фарміруецца пэўны твор, адлюстроўваючы агульначалавечыя каштоўнасці,
адлюстраваныя ў сімвалах, выяўленыя ў міфах. Гэта вобразы, сюжэты і ма-
тывы, якія часта паўтараюцца ў фальклорных і літаратурных творах.

Пісьменнік У. Арлоў, які атрымаў вышэйшую адукацыю як гісторык,
дакладна добра разумее ролю міфа ў жыцці людзей на працягу стагоддзяў.
У сваёй творчасці ён нярэдка выкарыстоўваў вобразы-архетыпы.

Зборнік вершаў у прозе У. Арлова “Там, за дзвярыма” (1991) – гэта
творы, аб’яднаныя спрадвечным матывам пошуку гармоніі паміж чалавекам
і светам. Варта звярнуць увагу на тое, што гэтыя вершы з’яўляюцца версэ-
тамі. Версэт – гэта напісаны прозай невялікі лірычны твор, які сваёй вобраз-
насцю, павышанай эмацыянальнасцю і своеасаблівай рытмічнасцю наблі-
жаецца да паэзіі. [Рагойша]. Па сваёй сутнасці, па форме выяўлення зместу
твор з’яўляецца праявічным, але змест сведчыць пра паэтычнае паходжанне.
Кампазіцыйна такія творы маюць невялікі аб’ём і падзяляюцца на дробныя
абзацы, што нагадваюць строфы ў звычайным рыфмаваным вершы.

У склад зборніка “Там, за дзвярыма” ўваходзяць тры вершы на стара-
жытнагрэчаскую тэматыку: “Сізіф”, “Арфей” і “Мінатаўр”. Спасылаючыся на
“Легенды і міфы старажытнай Грэцыі” М. А. Куна, Сізіф, сын Эола, за свае
злачынствы ў дачыненні да багоў быў асуджаны вечна падымаць на высокую,
стромкую гару велічэзны камень, а калі вяршыня будзе ўжо блізка, камень
будзе зрывацца ўніз і дзеянне будзе пачыннае зноў і зноў. У вершы добра
прасочваецца сюжэт міфа, захоўваецца паслядоўнасць падзей. Пасыл аўтара
верша – атрыманне задавальнення ад самога працэса, бо вынік папросту
адсутнічае. Бяскончасць гэтага працэсу У. Арлоў перадае праз некаторыя
сінтаксічныя канструкцыі. Адна з іх гэта паралелізм – сінтаксічна-кампазі-
цыйны прыём паралельнага размяшчэння аднатыпных элементаў паэтычнага

выказванняў, што супастаўляюцца паміж сабой. [Рагойша]. У гэтым выпадку можна гаварыць пра сінтаксічны паралелізм – у творы можна заўважыць аднолькавую сінтаксічную будову суседніх вершаваных радкоў:

Вас, хто шкадуе мяне, калі я штурхаю ўгору свой камень, ператвараючыся ў бяздумны клубок знясіленых цягліц;

вас, хто – шчыра ці не – шкадуе мяне, калі мой вялізны камень зрываецца са стромы і са здзеклівым грукатам коціцца долу;

вас, хто шкадуе мяне, калі іду да ўзножжа, каб зноў пачаць свій пакутлівы шлях:

У творы таксама прысутнічае інверсія: “...з царства журботнага ценяў...”, “...твар умакрэлы аддаўшы ласкаваму ветру...”, “...з цяперашняй доляй маёй...” , якая трымае чытача ў напружанні.

Таксама трэба звярнуць увагу на такі прыём, як “рытарычныя фігуры” – стылістычны прыём у пражайнай і вершаванай мове, які ўзмацняе эмацыянальны напал выказвання. [Рагойша] У дадзеным выпадку, аўтар актыўна выкарыстоўвае рытарычнае пытанне, якое не прадугледжвае адказ, а наадварот нясе ў сабе сцвярджанне:

“ці адкрывалі вы простым смертным таямніцы падступных багоў? ці, можа, і вам удалося закуць у ланцугі бога смерці таната?”

а мо вы таксама вярнуліся з царства журботнага ценяў, падмануўшы самога Аіда, як я, і жылі яшчэ доўга на беразе цёплага мора?”

На кожнае з гэтых пытанняў адказ будзе безумоўна адмоўны.

Пісьменнікі, у тым ліку і У. Арлоў, выкарыстоўваюць антычныя матывы і сімвалы, каб стварыць новыя і арыгінальныя творы, якія адлюстроўваюць сучасныя праблемы і ідэі. Такім чынам, інтэрпрэтацыя антычнага сюжэту ў літаратуры мае вялікае значэнне, паколькі яна дазваляе аўтарам звяртацца да ўніверсальных тэмаў, усталёўваць сувязь з класічнай літаратурай і даследаваць сваю ўласную гісторыю і культуру. Гэта робіць літаратуру багатай і разнастайнай, а інтэрпрэтацыі антычных сюжэтаў – цікавымі і актуальнымі для сучасных чытачоў.

А. С. Граноўскі

КАНКРЭТЫЗАЦЫЯ І ГЕНЕРАЛІЗАЦЫЯ ЯК СПАСАБЫ ПЕРАКЛАДУ ПЕЯРАТЫЎНАЙ ЛЕКСІКІ (на матэрыяле англамоўных перакладаў беларускай прозы)

Мэта даследавання – выявіць патэнцыял канкрэтызацыі і генералізацыі як сродкаў перакладу пеяратыўнай лексікі. Аб’ект даследвання – беларускія пеяратывы-назоўнікі, перакладзеныя на англійскую мову з дапамогай генералізацыі або канкрэтызацыі. Даследаванне выканана на матэрыяле зборніка перакладаў твораў беларускіх аўтараў “Colours of the native country” на англійскую мову.

Пеяратыў (ад лац.: *rējōgāre* ‘пагаршаць’) – слова або спалучэнне слоў, якое выказвае адмоўную ацэнку чаго-небудзь ці каго-небудзь, незадавальненне, ганьбаванне, іронію або пагарду (*гад, падла, скаціна*).

Канкрэтызацыя – замена слова, якое мае шырэйшае значэнне, словам з вузейшым значэннем (*нягоднік – careless nut, гультай – lazy-devil*).

– Та-ак, – цягне бабулька, і вочы яе раптам
гнеўна ўспыхваюць. —
Ах ты, **нягоднік!** —
кажа раптам яна, гледзячы на К
азіміра.

"Aha!" the old woman says, and now her eyes
sparkle with anger. "You **careless nut!**" she
turns on Kazimir suddenly.

– А чаго ж ён - гультай... Бач, як разбухла
шчака, наспаў у будцы сваёй... Дык
гультай.

"Calling me a slacker, indeed... Look at that
swollen cheek of his. He got it from
sleeping too much in his cabin... There's a
real **lazy devil** for you!"

Генералізацыя – замена слова, якое мае вузейшае значэнне, словам з шы-
рэйшым значэннем (*лежань – lazy bones, блыха крыжавінная – louse*).

– Мікіта, а-а Мікіта! – надрывалася яна.
– Не, дачакаешся, **лежань**, што за ногі
сцягну...

"Mikita-a-a, wakeup! Mikita-a-a-!" she would
strain her voice, "Get up, get up before I pull
you out by the legs, you **lazy- bones!**"

– Ты глядзі ў мяне, **блыха крыжавінная**.
Ужо я табе пакажу, як над вухам гугнець,
людзей непакінь. Калі-небудзь
пападзешся, **гад**, прышчамлю
буферамі, як жабу, – не піснеш...

"Look here, you **louse**. I won't have you
yelling into people's ears and scaring them.
Let me get my hands on you, you skunk, and
I'll squash you like a toad – you won't have
time to squeak!..."

Я. І. Дзяргаус

ДЭРЫВАЦЫЙНАЯ АДАПТАЦЫЯ НЕАЛАГІЗМАЎ АНГЛІЙСКАГА ПАХОДЖАННЯ (на прыкладзе дзеяслоўных вытворных)

З пашырэннем інтэрнэту і культурных сувязей з носьбітамі іншых моў з'яўляецца усё больш шанцаў сустрэць неалагізмы ў якасці запазычанняў (*агрэйдзіць, інсталяваць, краўдфандзіць, крэатывіць*). Мэтай даследавання з'яўляецца вылучыць адаптаваныя неалагізмы англійскага паходжання ў узусе сучаснай беларускай мовы. Аб'ектам даследавання сталі 68 дзеяслоўных вытворных неалагізмаў англійскага паходжання ў беларускай мове.

Пры аналізе лексічных адзінак па дзеяслоўных класах атрымліваецца наступная карціна: найбольш прадуктыўным з'яўляецца трэці прадуктыўны

клас – 34 адзінкі (50 %). Гэта дзеясловы, якія маюць суфіксы *-ава-*, *-ява-*, (*замбіраваць*, *міксаваць*, *панкаваць*, *пілатаваць*). 26 дзеясловаў чацвёртага прадуктыўнага класа (38,2 %) складаюць другую па велічыні групу. Гэта дзеясловы, якія маюць суфіксы *-і-*, *-ы-* (*прапіярыць*, *посціць*, *гугліць*, *апгрэйдзіць*). Дзеясловы першага прадуктыўнага класа з суфіксамі *-а-*, *-я-*, *-э-*, *-е-* складаюць толькі 6 адзінак (*юзаць*, *клікаць*, *лайкаць*). Дзеясловы з суфіксам *-ну-* (*клікнуць*, *лайкнуць*) прадстаўляюць другі прадуктыўны клас і складаюць 2,9 %. Мадэлі непрадуктыўных класаў дзеясловаў не рэалізаваны.

Прааналізаваўшы лексічныя адзінкі паводле словаўтваральнай мадэлі выяўлены наступныя заканамернасці: адназоўнікавыя дзеясловы (паводле мадэлі $N+(\text{суф.})+\square$) складаюць 43 адзінкі (63,2 %), напрыклад: *прадзюсіраваць*, *фармаціраваць*, *посціць*. Дзеясловы, утвораныя з дапамогай прэфіксаў (паводле мадэлі $\text{прэф.}+V$) складаюць 13 адзінак (19,1 %), напрыклад: *заміксаваць*, *адсканіраваць*, *дэінсталяваць*. Дзеясловы, утвораныя з дапамогай прэфіксаў (паводле мадэлі $V+\text{постф.}$) складаюць 6 адзінак (8,8 %), напрыклад: *сканіравацца*, *апгрэйдзіцца*, *замбіравацца*. Дзеясловы, запазычаныя непасрэдна з англійскай мовы (не ад адпаведнага назоўніка ў беларускай мове, хоць на першы погляд яны маюць адпаведныя назоўнікі) таксама складаюць 6 адзінак (8,8 %), напрыклад: *інсталяваць*, *скрабіраваць*, *інсталіраваць*. Сюды ж уваходзіць і дзеяслоў *юзаць*, які ўвогуле не мае адпаведнага назоўніка.

Такім чынам можам зрабіць высновы, што ў сучаснай беларускай мове дзеяслоўныя вытворныя ўтвараюцца з дапамогай толькі прадуктыўных класаў дзеясловаў, аднак колькасна дамінуюць 3-і і 4-ы класы, а большасць дзеясловаў утворана менавіта ад англійскіх назоўнікаў.

В. А. Зубрык

СТРУКТУРНЫЯ ТЫПЫ КАМПАРАТЫЎНЫХ ФРАЗЕАЛАГІЗМАЎ У БЕЛАРУСКАЙ І АНГЛІЙСКАЙ МОВАХ

Даследаванне прысвечана супастаўляльнаму вывучэнню падкласа ад’ектыўных і адвербіяльных кампаратыўных фразеалагічных адзінак англійскай і беларускай моў. Мэтай даследавання з’яўляецца комплексны супастаўляльны аналіз структуры ад’ектыўных і адвербіяльных кампаратыўных фразеалагізмаў. Аб’ектам выступілі 94 англійская і 53 беларускія кампаратыўныя фразеалагізмы.

Было выяўлена, што ў беларускай мове максімальнай актыўнасцю валодаюць двухкампанентныя мадэлі (43 %), што звязана з кампактнасцю гэтай структуры, напрыклад: *чысцейшай вады*, *вышэй вушэй*. Самымі прадуктыўнымі структурамі з’яўляюцца $\text{Adj}+N$ і $\text{Adv}+N$. Трохкампанентныя структуры часткова саступаюць двухкампанентным па прадуктыўнасці (37 %). $\text{Adv}+\text{prer}+N$ – самая прадуктыўная мадэль: *далей ад граху*, *лягчэй на паваротах*.

Сярэдняя фразеўтваральная актыўнасць у чатырохкампанентных (10 %) і пяці- і шасцікампанентных (10 %) мадэлей, што тлумачыцца цяжкасцю сінтэзавання такіх фразеалагічных адзінак, напрыклад: *адыходзіць у лепшы свет, цішэй вады і ніжэй травы*.

У англійскай мове максімальнай актыўнасцю валодаюць трохкампанентныя мадэлі (37 %). Самымі прадуктыўнымі структурамі з'яўляюцца V+pron+Adj і Adv+conj+Adv: *do one's worst, sadder but wiser*. Сярэдняя фразеўтваральная актыўнасць у двухкампанентных (21 %) і шматкампанентных (23 %) мадэлей. Самыя прадуктыўныя структуры: Adj+N і V+Adj+N+prep+pron, напрыклад: *worst kind, put the best light on smth*. Мінімальная фразеўтваральная актыўнасць у чатырохкампанентных мадэлей (19%): *get the best of smb, make the best of smth, make the most of smth*.

Спецыфіка даследаваных кампаратыўных фразеалагізмаў зводзіцца да наступнага: у структуру англійскіх фразеалагізмаў уваходзіць артыкль, што абумоўлена асаблівасцямі граматыкі, а у беларускай мове такіх форм няма; у беларускай мове прысутнічаюць апазіцыйныя словазлучэнні (*больш-менш*), а ў англійскай мове паміж кампанентамі ўжываюцца злучнікі (*more or less*).

Агульнае заўважана ў тым, што у абедзвюх мовах найбольш частотным з'яўляецца ужыванне кампаратыўных фразеалагізмаў з адвербіяльным кампанентам; кожная чатырох- і шматкампанентная адзінка мае ўнікальную мадэль, што абумоўлена цяжкасцю сінтэзавання такіх структур; пяці- і шасцікампанентныя фразеалагізмы ўтвараюцца за кошт службовых часцін мовы (прыназоўнікаў, часціц, злучнікаў).

А. Д. Іванюшава

ЗАБАРАНЯЛЬНА-ПАБУДЖАЛЬНЫЯ ПАРЭМІІ У БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

У артыкуле разглядаюцца парэміі з імператыўнай формай дзеяслова, што займаюць асаблівае месца сярод сродкаў пабуджэння ў беларускай мове і часта ўжываюцца ў паўсядзённым маўленні, але іх семантычныя і стылістычныя асаблівасці застаюцца недастаткова даследаванымі ў беларускім мовазнаўстве на сённяшні дзень.

Мэта даследвання – выявіць семантыка-стылістычныя асаблівасці забараняльна-пабуджальных парэмій у беларускай мове. Аб'ект даследвання – парэміялагічныя адзінкі мадэлі *He рабі А, (а) рабі Б*. Фактычным матэрыялам для даследвання паслужылі 15 парэміялагічных адзінак, вылучаных метадам суцэльнай выбаркі са зборніка «Прыказкі і прымаўкі» ў 2-х кнігах М. Я. Грынблата (1976 г.).

Даследаваны матэрыял можна сістэматызаваць наступным чынам:

1. Адрасант і адрасат камунікатыўнага акта. Заўважана, што ў такіх парэміях імпульс каўзацыі сыходзіць ад ананімнага адрасанта, прадстаўленага абагульненым *усе*; выкананне каўзіруемага дзеяння знаходзіцца ў

інтарэсах адрасата – патэнцыяльна-канкрэтнага *ты*. Такім чынам, можна сцвяржаць, што павучанне даецца ў форме інструкцыі: **Не прасі лета доўгага, а малі цёплага; Не ўважай на ўраджай, а жыта сей.**

2. Семантычная спецыфіка. Выяўлена, што спецыфічным для дадзенага тыпу інструкцыі з’яўляецца апазіцыя пазітыўнага і адпаведнага яму негіраванага імператыва: **Не пільнуй кароўку, але пільнуй сваю галоўку, Не бойся ваўка, а бойся агня.** Семантычнае афармленне праграмы дзеянняў залежыць ад значэння сінтаксічнага загаднага ладу: уласна пабуджэнне выражае жаданасць, павіннасць; негіраваны імператыв – нежаданасць, непатрэбнасць. У выніку іх узаемадзеяння ўзнікае значэнне забараняльна-пабуджальнай рэкамендацыі: **Не глядзі пачатка, глядзі канец; Не купі двара, а купі суседа.** Апісаная асаблівасць адлюстроўваецца ў мадэлі двухчленнага складанага сказа: **Не лічы кветачкі вясною, а палічы ягадкі восенню; Не мей сто коп, мей сто другаў.**

3. Стылістычныя асаблівасці. У 13 з 15 парэмій назіраюцца апазіцыі аднаасноўных імператываў з альтэрнатывай ‘пабуджэнне да выканання дзеяння ці яго забарона’: **Не ўгасці мяне піўцом, а ўгасці слаўцом.** Паколькі тэмы абодзвюх частак ідэнтычныя, а супрацьстаўляюцца толькі рэмы, адзначана, што адмаўленне адносіцца да аднаго з актантаў загаднай формы імператыва. Гэта сведчыць аб змяшчэнні адмаўлення і выбары паміж аб’ектамі аднаго і таго ж дзеяння, і на падставе гэтага парэміі падобнай структуры могуць быць аднесены да стылістычнага прыёма акратэза.

Г. А. Клімовіч

БЕЗЭКВІВАЛЕНТНЫЯ ФРАЗЕАЛАГІЗМЫ З КАМПАНЕНТАМ ЯК У БЕЛАРУСКАЙ І АНГЛІЙСКАЙ МОВАХ

Фразеалагічныя адзінкі (далей ФА) уяўляюць сабой каштоўную крыніцу звестак пра культуру і менталітэт народаў. Актуальнасць параўнальнага даследавання ФА рознаструктурных моў вызначаецца неабходнасцю супастаўляльнага аналізу ўмоў, якія спараджаюць іх эквівалентнасць/безэквівалентнасць. Мэта даследавання – выявіць агульныя і адметныя рысы безэквівалентных фразеалагізмаў з кампанентам як у беларускай і англійскай мовах.

Пад безэквівалентнымі ФА мы разумеем фразеалагізмы зыходнай мовы, што не маюць фразеалагічных адпаведнікаў у мове супастаўлення.

Сярод беларускіх і англійскіх фразеалагізмаў з кампанентам як (68 і 102 адпаведна) выяўлена 27 беларускіх безэквівалентных ФА, прадстаўленых лакунамі ў англійскай мове. Яны складаюць 4,3 % ад агульнай колькасці беларускіх ФА з кампанентам як, напрыклад: *як пугай сцебанулі, як конь на току, сыпаць як бобам, як сабак нярэзаных, як у бога за дзвярыма і інш.*

Асноўныя прыёмы для перадачы значэння безэквівалентных ФА:

- поўнае або частковае фразеалагічнае калькаванне – паслоўны або часткова паслоўны пераклад ФА зыходнай мовы на мову супастаўлення: *прыгожы як кветка – fair as a lily*;
- выбарачны пераклад – гэта выбар сярод слоўнікавых адпаведнікаў той ФА мовы супастаўлення, што максімальна адпавядае па ўсіх паказчыках ФА зыходнай мовы: *як з гусака вада – like water off a duck's back*;
- пераклад са змяненнем зместу і / або формы – гэта перадача ФА зыходнай мовы на мову супастаўлення з апушчэннем, дапаўненнем ці перастаўленнем месцамі кампанентаў;
- кантэкстуальны ці абертанальны пераклад – гэта перадача зместу ФА зыходнай мовы на мову супастаўлення ў залежнасці ад кантэксту пры адсутнасці фразеалагічных эквівалентаў і аналагаў: *fit as a fiddle – добрым здароўе, здароўі; як нельга лепш; зусім напавіўся, зусім здаровы; ў выдатным настроі*;
- камбінаваны пераклад ФА – спалучэнне двух або больш спосабаў перадачы значэння ФА зыходнай мовы на мову супастаўлення;
- дэскрыптыўны (апісальны) пераклад – перадача семантыкі ФА зыходнай мовы з дапамо словазлучэнняў ці разгорнутых апісанняў у мове супастаўлення.

П. А. Лабкоўская

ЧОРТ У СЕМІЯСФЕРЫ БЕЛАРУСКІХ ПАРЭМІЙ

Даследаванне прысвечана аналізу беларускіх парэмій з кампанентам *чорт*, якія адлюстроўваюць народныя ўяўленні аб міфалагічных істотах і звязаныя з імі асацыяцыі. Парэміі з'яўляюцца вербальным экспанентам культурнай інфармацыі. Мэта даследавання – выявіць семантычныя групы і бінонімы ў семіясферы беларускіх парэмій з лексмай *чорт*.

Праславянская назва злога духу (*чорт*) мае важную семантычную адпаведнасць з паняццямі 'рыць', 'капаць'. Па меркаванні А. Е. Супруна, гэта слова было назвай землянога духу. У беларускай мове *чорт* мае розныя сінанімічныя назвы: *нячысты дух, нячыстая сіла, люцыпар, злы, анчыпар, нячысцік*. Матэрыялам нашага даследавання сталі 52 беларускія парэміі з лексмай *чорт*, якія былі адабраны метадам суцэльнай выбаркі са слоўнікаў С. Івановай і Я. Іванова, Ф. Янкоўскага і падзелены на 7 семантычных груп з рознымі адмысловымі камбінацыямі – бінонімамі:

- *чорт* як носьбіт сацыяльнай няроўнасці: *Чорт душу выме, а пан скуру здыме; Багатаму і чорт дзіця калыша*;
- стаўленне народа да царквы. Адносіны простага чалавека да папа праз параўнанне з чортам: *Поп з крыжам, чорт з чаркай, а мне – усё страты; Чорт папу таварышч; – Хто ідзе? – Чорт. – Добра, што не поп*;

- чалавечыя адносіны, сяброўства, памяркоўнасць: *Іх прыязні і сам чорт не разарве; І чорт літасць мае; Анёлам ляцеў, а чортам сеў; Чорт панёс на дзіравы мост;*

- працавітасць і кемлівасць: *Дзе чорт сам не ймець, там бабу пашлець; Касіць бы касіў, каб чорт касу насіў.*

- беларус і яго род: *Першую жонку Бог даў, другую сам знайшоў, а трэцю – чорт прынёс; Мачыха – чортава саха; Які чорт Хомка, такая яго жонка;*

- здароўе, сіла, хвароба: *Чорт з голаду і мухі еў; Часам чорт добра радзіць; Сівізна ў бараду, а чорт у рабрыну.*

- Відавочная ісціна: *Балота без чорта не будзе; Баба ды чорт – кумы родныя; Гаруе, а чорт мяшок шые.*

Аналіз прыказак з кампанентам *чорт* дазволіў выявіць біномы з наступнымі кампанентамі: *чорт – поп, чорт – Бог, чорт – баба, чорт – балота, чорт – чалавек, чорт – душа*. Узровень актыўнасці кампанента ў складзе беларускіх парэмій залежыць ад яго здольнасці змяняць семантычнае напаўненне ў залежнасці ад суседніх кампанентаў.

Д. А. Лукша

ЭТНАКУЛЬТУРНЫ КОД БЕЛАРУСАЎ У АПОВЕСЦІ УЛАДЗІМІРА КАРАТКЕВІЧА “ЛАДДЗЯ РОСПАЧЫ”

Паняцце культурнага кода набірае папулярнасць сярод навукоўцаў, якія працуюць у галіне даследвання этнасаў і іх культуры.

У дадзенай працы мы будзем выкарыстоўваць наступную трактоўку: “культурны код – гэта набор нацыянальна-дэтэрмінаваных і звязаных паміж сабой вобразаў і ўяўленняў, якія фарміруюць нацыянальную карціну свету асобнага народу” (Сычава Н. А.). Мэта нашага даследвання – вызначыць вобразы-архетыпы культуры беларускага народу і знайсці заканамернасці іх адаптацыі ў літаратуры.

Для разгляду і аналізу мы ўзялі аповесць Уладзіміра Караткевіча “Ладдзя Роспачы”. Выбар абумоўлены насычанасцю твора міфалагічнымі вобразамі-архетыпамі (знойдзена больш за 15). Гэтыя архетыпы у дадзеным кантэксце з’яўляюцца адлюстраваннем ментальнасці і гісторыі беларускага этнасу.

Першы вобраз для разгляду – вобраз вады. Стыхія вады з’яўляецца адной з асноўных касмічных стыхій, таму гэты сімвал прысутнічае ў шматлікіх культурах. Наяўнасць вобразаў-архетыпаў ва ўсіх культурах абумоўлена паняццем “калектыўнае падсвядомае”, вызначанае К. Юнгам. Вада адыгрывае важную ролю ў міфалогіі Беларусі. Праводзіліся шматлікія абрады з ўдзелам вады, што адлюстроўвае яе ўплыў на чалавека на падсвядомым узроўні. У творы стыхія вады увасабляецца ў некалькіх вобразах: як рака, возера (“мора”) і слёзы. Згодна з энцыклапедычным слоўнікам

“Беларуская міфалогія”: “... Вада – мяжа паміж “гэтым” і “тым” светам, шлях у іншасвет, месцазнаходжанне душ памерлых і нячыстай сілай...”. Гэта тлумачыць з’яўленне ў творы вобразу ракі – мяжы пераходу ад жыцця да смерці. Далейшае месцазнаходжанне героя – мора, па якім ладдзя перапраўляе нябожчыкаў у іншасвет. Наступны архетып – слёзы. У казках слёзы з’яўляліся “жывой” вадой, кропля якой магла ўваскрэсіць істоту. У творы слёзы знішчылі плесню на вачах перавозчыка, што паказвае ў нейкім сэнсе “перамогу” жыцця над смерцю нават у падземным свеце памерлых.

Вобраз-архетып кветка шыршыны, які ў беларускай міфалогіі сімвалізуе боль і пакуты. Так і ў творы, Выліваха сарваў перад адыходам са Смерцю кветку шыршыны. У дадзеным кантэксце шыршына выкарыстана як сімвал радзімы, якую герою было балюча пакідаць.

Вывучэнне архетыпаў у літаратура свайго народа дазваляе разгледзець культуру краіны, больш дакладна зразумець асаблівасці развіцця этнасу.

У нашай працы вылучана толькі два сімвалы беларускай культуры, далейшыя даследаванні дапамогуць у поўнай ступені раскрыць вобразы з аповесці і адлюстраванне моўную і культурную карціну свету беларускага этнасу.

А. А. Макарэвіч

ПРАБЛЕМА-ТЭМАТЫЧНЫ ДЫАПАЗОН СУЧАСНАЙ ЛІТАРАТУРНАЙ КАЗКІ Ў ТВОРЧАСЦІ ЭЛЕНА КАСАНА І АЛЕСЯ БАДАКА

Літаратурная казка – адзін з вядучых жанраў дзіцячай літаратуры, сярод галоўных задач якога вылучаецца адлюстраванне актуальных праблем грамадства.

Ва ўсе часы важнай функцыяй казак была перадача асноўных маральных каштоўнасцей і правілаў паводзін маладому пакаленню. У сваім зборніку “Незвычайнае падарожжа ў Краіну Ведзьмаў” А. Бадак надае галоўную ўвагу менавіта гэтай тэме. У цэнтры сюжэта паўстае праблема ўзаемаадносін паміж пакаленнямі: галоўныя героі не дапамагаюць бабулі, якая аказваецца ведзьмай і насылае на іх хваробы. У казках “Хатка на ўскрайку лесу” і “Пластмасавы чалавечак” аўтар падкрэслівае важнасць такіх рыс характару, як адважнасць, самаахвярнасць, дапамога малодшым. У творах “Краіна гультаёў”, “У замку Вірынеі”, “На чужым гарышчы” А. Бадак высмейвае такія адмоўныя рысы, як гультаіства, неахайнасць, няветлівасць. У казках “Старая варона” і “Перамены ў палацы” ўздываецца тэма ўлады: героі казачных краін гатовыя адмовіцца ад сваіх уласных жаданняў і змушаныя жыць па непрыемных для іх правілах праз страх згубіць магчымасць кіраваць аstatнімі. Акрамя гэтага, у зборніку А. Бадака закранаецца праблема гендарнай няроўнасці (казка “Краіна сонечных зайцоў”).

У зборніку Э. Касана “Кот ведзьмы” асноўная ўвага надаецца такім філасофскім тэмам, як сэнс жыцця, каханне, сяброўства. У казцы “Гісторыя

Траста” пісьменніца закранае праблему ўзаемаадносін паміж людзьмі, якія не могуць змяніць свае звычкі і стыль жыцця нягледзячы на пачуцці. У творы “Пра ведзьмаў і дрэвы” актуалізавана праблема няшчырасці ва ўзаемаадносінах, калі героі не раскрываюць свой сапраўдны характар і жывуць ілюзіямі. У казцы “Кот і ведзьма ідуць на прагулку” асэнсоўваецца тэма пошуку сябе і сэнсу жыцця. Аўтарка заўважае, што галоўная мэта чалавека – быць шчаслівым. Акрамя гэтага, падкрэсліваецца ідэя, што любое жыццё вартае існавання. Скрызной для ўсяго зборніка з’яўляецца важнасць тэмы гарманічных адносін паміж прыродай і чалавекам.

Трэба падкрэсліць, што ў абодвух зборніках не назіраецца строгі падзел на чорнае і белае, дабро і зло, што з’яўляецца важнай рысай літаратурнай казкі. Многія героі аб’ядноўваюць у сабе адмоўныя і станоўчыя рысы: спачатку яны высмейваюць дрэнныя ўчынкі іншых, але потым іх жа і паўтараюць. Такім чынам, мы можам адзначыць, што ў сучаснай літаратурнай казцы знаходзяць адлюстраванне тэмы і праблемы, актуальныя для сучаснага грамадства, а таксама ўласныя погляды аўтара. У беларускай літаратурнай казцы (А. Бадак) большая ўвага надаецца тэме маральных каштоўнасцей і правіл паводзінаў, у той час як у іспанскай літаратурнай казцы (Э. Касана) відавочны зварот да ўнутранага свету чалавека і такіх адвечных тэм, як каханне, шчасце, сэнс жыцця.

П. І. Міхедава

КАСМІЧНЫЯ ВОБРАЗЫ Ў ЛІРЫЦЫ Я. КУПАЛЫ

Янка Купала – паэт касмічнага светаадчування і маштабнага мыслення, які ў сваёй творчасці яднае мінулае і будучыню, рэальнае і фантастычнае, зямное і нябеснае. Ключом для разумення паэзіі Я. Купалы можа быць ягоны псеўданім. Як вядома, паэт нарадзіўся ў чароўную купальскую ноч, на касмічнае свята летняга сонцастаяння, калі ўсё на зямлі прасякнута жыццядайнай энэргіяй сонца. Абраўшы такі псеўданім, Я. Купала нібы ўказвае на генезіс свайго таленту ад прыродных стыхій, якія ў гэту ноч дасягаюць найвялікшай моцы. Вобразы-сімвалы сонца, агню, зорак, папараць-кветкі з’яўляюцца скрызнымі ў творах Купалы і супрацьпастаўляюцца смерці, заняпаду, духоўнаму здранцвенню. Варта таксама адзначыць, што падзеі Купалавых твораў часта адбываюцца падчас Купалля або Куцці – касмічных святаў, звязаных з летнім і зімовым сонцастаяннем.

Паэт адчувае сваю крэўную сувязь са стыхіямі: “Мой дом – прыволле звёзднай далі, // Арламі мераны абшар”; “Зямлі і небу нізка пакланюся // Я сын зямлі, і сонца вольны сын!”; “З зямлёй і небаў звязывае мяне ніць // Неразарваная веквечна павуціна”. Адчуванне сваёй далучанасці да Сусвету – галоўны элемент філасофіі, якой прытрымліваецца паэт пры напісанні сваіх вершаў. Часам здаецца, што Я. Купала глядзіць на ўсё, пра што піша, з вышыні сонца, зораў, аблокаў. Вобразы яго паэзіі заўсёды маштабныя і

максімальна абагульненныя. Купала бачыць макрасвет, але адметна тое, што такія вертыкальны позірк з вышыні не дае магчымасць убачыць мікрасвет, таму паэзія Купалы пазбаўлена вобразаў канкрэтных рэалій, дэталей зямной рэчаіснасці.

Частотным у паэзіі Я. Купалы з'яўляецца вобраз зор, якія асацыююцца з таямніцамі сусвету, з духоўнымі арыенцірамі. Пакрытае хмарами бяззорнае неба – сімвал цяжкага, беспрасветнага зямнога існавання. Сонца ў паэзіі Купалы – вобраз светлай будучыні, асабліва вясновае і купальскае, яно сімвалізуе духоўнае адраджэнне народа. Цікавым будзе параўнанне двух вершаў з розных перыядаў творчасці паэта: "Захад сонца" і "Світае". Першы верш быў напісаны ў змрочным паслярэвалюцыйным 1907 г. і пазначаны глыбокім песімізмам. У другім, напісаным у 1919 г., вобраз світання звязаны з будучыняй, якую беларусы павінны стварыць уласнымі сіламі "Эй, годзе ўжо спаць! Уставайце! // Гляньце – світаць пачало".

У кожным вершы паэта вобразы сонца, святла, агню, зораў, віхураў набываюць новыя нuanсы і адценні сэнсаў. Гэта можа быць і барацьба, і адраджэнне, і асвета, і свабода, і праўда. Вобразы касмічных стыхій пераплецены ў мастацкім адзінстве і з'яўляюцца арганічнай часткай паэтычнага свету Янкі Купалы.

Т. Д. Рудзьман

СПОСАБЫ ПЕРАКЛАДУ ІНШАМОЎНЫХ БРЭНДАЎ НА КІТАЙСКУЮ МОВУ

Адным з найбольш частотных спосабаў перекладу іншамоўных брэндаў на кітайскую мову з'яўляецца калькаванне, якое базуецца на перадачы сродкамі кітайскай мовы значэння назвы замежнага брэнда ў адпаведнасці з кантэкстам кітайскай культуры. Гэты спосаб перакладу часцей выкарыстоўваецца, калі рэалія, адлюстраваная ў арыгінальнай назве, існуе на кітайскай мове, і мае таксама пазітыўныя канатацыі ў кітайскай культуры.

Мэта даследавання – выявіць моўную спецыфіку перакладу метадам калькавання намінацый іншамоўных брэндаў на кітайскую мову. Аб'ект даследавання – пераклады назваў іншамоўных брэндаў на кітайскую мову.

Аналіз прыкладаў дазволіў выявіць пэўныя заканамернасці выкарыстання калькавання пры перакладзе на кітайскую мову:

1. Пры калькаванні дакладней перадаецца сэнс назвы, але губляецца фанетычная аснова. Напрыклад, у Кітаі кампанія *Apple* вядома ўсім як 苹果 *Píngguǒ*, што літаральна азначае 'яблык'. Падобная простая, але зразумелая спажывуца адаптацыя брэнда прывяла да таго, што не толькі кітайцы, але замежнікі, якія бываюць у Кітаі, без намаганняў ідэнтыфікуюць кітайскую назву амерыканскага брэнда. Беларуская кампанія *Мінск Крышталь*, якая

займаецца вырабам крыштальнага посуду і ўпрыгожванняў, перакладаецца на кітайскую мову як 明斯克水晶 *Míngsīkè Shuǐjīng*: 明斯克 *Míngsīkè* – ‘Мінск’, 水晶 *shuǐjīng* – ‘крышталь’.

2. Спосаб калькавання найбольш рэгулярны пры перакладзе брэндаў машын і тэхнікі. Напрыклад, *Volkswagen* у перекладзе з нямецкай мовы: *volks* – ‘людзі, народ’, *wagen* – ‘аўтамабіль’. Кітайскі эквівалент адзіны 大众汽车 *Dàzhòng qìchē*: 大众 *dàzhòng* – ‘людзі, народ’, 汽车 *qìchē* – ‘аўтамабіль’. *General Electric* у перакладзе з англійскай мовы: *general* – ‘агульнаўжывальны’, *electric* – ‘электрычны’. У кітайскім эквіваленце 通用电气 *Tōngyòng diànqì*: 通用 *tōngyòng* – ‘агульнаўжывальны’, 电气 *diànqì* – ‘электрычнасць’, ‘электрычны’.

3. У семантычнай структуры кітайскага эквівалента прысутнічаюць становішчы канатацыі, якія асацыююцца з характэрнымі ўласцівасцямі прадукцыі брэнда. Напрыклад, *Lotus Cars* у перакладзе з англійскай мовы азначае ‘аўтамабілі лотас’. У кітайскай будысцкай культуры лотас ушаноўваецца як святая расліна: увасабляе чысціню, цнатлівасць і ўрадлівасць, у выніку марка выходзіць на кітайскі рынак як 莲花汽车 *Liánhuā qìchē*, дзе 莲花 *liánhuā* – ‘лотас’, 汽车 *qìchē* – ‘аўтамабіль’.

К. А. Рулеўская

СПОСАБЫ ПЕРАКЛАДУ БЕЛАРУСКІХ АД’ЕКТЫЎНЫХ КАМПАЗІТНЫХ АКАЗІЯНАЛІЗМАЎ НА АНГЛІЙСКУЮ МОВУ (на матэрыяле паэзіі Р. Барадуліна)

Мэтай даследавання з’яўляецца вызначэнне структурна-тыпалагічнага падабенства / адрознення і спецыфікі семантыка-стылістычнага выкарыстання аўтарскіх неалагізмаў у арыгінальных і іх перакладных аналагаў у англамоўных творах. Для рэалізацыі мэты былі пастаўлены наступныя задачы: тыпізаваць барадулінскія ад’ектыўныя кампазіты (далей АК); акрэсліць сутнасць мастацкага перакладу ў кантэксце пошукаў адпаведнікаў для індывідуальна-аўтарскіх неалагізмаў. Аб’ект даследавання – кампазітныя аказіяналізмы-прыметнікі Р. Барадуліна, выбраныя са зборніка “Ксты”, і іх карэляты ў англамоўных мастацкіх перакладах.

У ходзе даследавання АК разглядаліся на розных моўных узроўнях. Усяго ў зборніку выбрана 22 адзінкі ад’ектыўных кампазітаў, якія разглядаліся ў межах дзвюх класіфікацый – класіфікацыі паводле матывавальных слоў і паводле спосабу словаўтварэння. Першая класіфікацыя ўлічвае наступныя тыпы: адпрыметнікавыя АК, мадэль Adj + noun (белацелы, добравокі); адназоўнікавыя АК, noun + noun (сонцакрылы, ветрасценны); аддзеяслоўныя АК, verbum + noun (небадарны), аддзеепрыметнікавыя АК, participium + noun

(небаздзіўлены). Найбольш рэгулярнымі спосабамі ўтвараўлення такіх прыметнікаў з’яўляюцца складана-нульсуфіксальны, складана-суфіксальны і аснова-складанне.

Пры перакладзе АК на англійскую мову выяўлена некалькі спосабаў: поўны эквівалент (*птушкалоўны – the fowler’s science*), частковы эквівалент (*дабравокі – a kind-hearted (wonder)*, *белацелы – this white metal*), функцыянальная замена (*крутаколы – hard millstones*, *нялёгкаадольны – a monumental job*) і лексіка-семантычная мадыфікацыя (*нахабнахвосты – on tabbies of your skin*).

Туман пакут скроні часу выбеліў. Кайнасьць запозненая замаўчала. Мама – Мая небадарная Біблія, Якая мяне да жыцця прыручала.	The mist of hardship dyed the temples of time grey. The deathbed repentance became silent. My Mother – Is the Bible that was sent to me By heavens to tame and teach me life.
Срэбра пазычыла свету зямля, Каб белацелае звычліва, Браўшы пачатак свой ад мазала, Гнула, змушала, узвялічвала.	Silver was rented to the world by earth For this white metal in a habitual way To bend, to force and also to exalt As it originates from our corns.

А. А. Самінджанаў, С. А. Сігаева

АСАБЛІВАСЦІ ПРАВАПІСУ СТАРАБЕЛАРУСКАЙ (РУСКАЙ) МОВЫ Ў СТАТУТАХ ВКЛ

Беларуская мова мае даўнюю гісторыю. Найболей вядомым дакументам, што фактоўна з’яўляецца адной вялікай вытрымкай старажытнай формы беларускай мовы з’яўляецца Статут Вялікага Княства Літоўскага. Даследванне дадзенага зводу законаў паказала, што правапіс дакумента, негледзячы на вышэйшы заканадаўчы статус, не быў кадыфікаваны. З’явы, назіральныя ў ім, можна звязаць з рознымі эпохамі. Прысутнічалі розныя варыянты напісання, што або нагадвалі сучасны, або, часцей, старэйшыя мадэлі артаграфіі, рысы якіх цалкам зніклі з сучаснай мовы. Варта заўважыць, што алфавіт гэтага варыянту мовы адрозніваўся ад сучаснага, у прыватнасці, меў зніклыя літары.

Алфавіт канца шаснаццатага стагоддзя, згодна са Статутам рэдакцыі 1588 года.

Аа Бб Вв Гг Дд Єє Ее Жж Ss Зз Ии Іі Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу/ Фф Хх Gw Цц Чч Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ъъ Юю Аа Ъъ Пп Өө Vv S, Ъ, П, Ө, V з’яўліся выключна лічбамі, інакш не ўжываліся. І ўжывалася як літара вельмі рэдка – адзінкавыя выпадкі ўжывання ў Статуце, а найчасцей была лічбаю (10). Ъ тады ўжо выходзіла з ужывання. ІА ды А выконвалі функцыю Я і фактычна былі адною літарай. Ужыванне Є і Е залежыла выключна ад месца ў слове, але выконвалі яны функцыю сучаснай літары Е.

Улічваючы гэтае, прэйдзем да асноўнай часткі артыкула, што параўноўвае шэраг сучасных з’яў правапісу са з’явамі, што былі на іхнім месцы тады.

Зацвярдзелыя. Пераход В, Л да У/Ў

Колькасць літар, што пазначаюць зацвярдзелыя гукі, амаль супадае з сённяшняй (няма ў сучаснай мове толькі Щ). Пасля шыпячых літар (Ж, Ш, Ч, Щ) амаль ніколі не ўжываюцца літары, якія на пачатку словаў ды пасля галосных маюць два гукі: [й] ды іншы галосны (гэтак званыя “ётавыя галосныя”). У словах пасля шыпячых у ненаціскным становішчы прысутнічае галоўным чынам О замест этымалагічнага стараўсходнеславянскага Е: человекъ, чеснокъ, жона, чотыри. Гэта напісанне супярэчыць сучаснаму напісанню літары А не пад націскам. Е пасля шыпячых пісалася, аднак, там, дзе раней яе бракавала, але дзе была літара з падобным гукам. Напрыклад, на месцы ера “пярэднеязычнага” (Ь) ў парадкавым лічэбніку “четвертый” (чацверты) Е ўзнікла праз падаўжэнне гука літары Ъ са старажытнай ўсходнеславянскай формы “чътыри”. Гэта адрозніваецца ад колькаснага “чотыри” (чатыры), які пайшоў ад формы, напісанай праз Е пачаткова.

Пасля літар, што пазначаюць шыпячыя і пасля якіх этымалагічна стаяла І (И), неаднаразова сустракалася напісанне Ъ, што указвае на канчатковае зацвярджэнне гука ды таксама адпавядае сучаснай арфаграфіі: шынокъ, учынити, маючы, жыдъ.

Літара Ц, якая абазначае зацвярдзелы гук [ц] мае тое ж правіла ўжывання галосных пасля яго: у абсалютнай большасці выпадкаў стаіць літара О не пад націскам: умоцованыи, моцонъ. Гэтая з’ява таксама назіраецца ў канчатках назоўнікаў ва ўскосных склонах: чужоземцомъ (давальны склон, множны лік), тубыльцовъ, уроженцомъ (давальны склон, множны лік). Не пад націскам знаходзіцца Е толькі ў выпадках давальнага ды меснага склонаў у назоўніках першага скланення, дзе сёння пішацца Ъ: параўнайце “матце”, “жонце” ды “матцы”, “жонцы”.

Пасля літары Р, якая пазначае альвеаларны пошчак [р], не пад націскам Е не пераходзіла ў О на пісьме: чѣрез, прѣложонъ, бѣрѣстѣискии. Аднак варта адзначыць, што гэта не з’яўляецца прыкметай наяўнасці палаталізацыі [р], як на Полаччыне, Віцебшчыне ці Смаленшчыне (паўночна-ўсходнія гаворкі). Літара Ё/Е, што з’яўлялася аналагам сучаснай Е, але пасля зычных (Ё была або на пачатку слова, або пасля галосных ды вымаўлялася як [й’э]), мела два гукі: [’э] ([э] з папярэдняй палаталізацыяй) ды чысты [э]. Выпадкі з апошнім былі ў словах з зацвярджэннем або дзе зараз стаіць Э пасля звычайных цвёрдых, як тут: параўнайце “пѣвныи”, “тѣжъ” з “пѣўныи”.

Вяртаючыся да літары Э варта заўважыць, што ўжывалася яна толькі ў грэка-лацінскіх запазычаннях накшталт слова “интерэгня” (інтэррэгня, бескаралеўе – з лацінскага *interregnum*), а ў сучасным варыянце была ўведзена другасна, з рускай (расійскай) мовы.

Літара Ў, што зараз абазначае паўгалосны зацвярдзелы гук [ў], аналагічны англійскаму [w], адсутнічала ў рускай мове, бо яе прататып быў

вынайдзены В. Дуніным-Марцінкевічам у якасці літары лацінкі *Ů* (менавіта з дыякрытыкай вострага акцэнта, а не брэвісам). Гістарычна, там, дзе сёння прысутнічае літара *У* або *Ў* і гук [ў], былі: 1) прыстаўкі, што пачыналіся на *В*; 2) карані, якія мелі *Л* пасля галоснага; 3) канчаткі ўскосных склонаў назоўнікаў; 4) суфіксы прыналежных прыметнікаў мужчынскага роду ды 5) карані (галоўным чынам мужчынскіх імёнаў), што мелі *В* пасля галоснага на канцы.

Аканне

Можна зрабіць выснову, што ў пісьмовай рускай мове пры ненаціскным становішчы этымалагічнае напісанне *Е* змянялася напісаннем *О* пасля шыпячых літар *і Ц*, дзе ў выпадку апошняй магла быць *Е*, калі дагэтуль на тым месцы была *Ѣ*. *О* не пад націскам жа было пасля незацвярдзелых цвёрдых, што нагадвае сучасную рускую, украінскую ды польскую мовы. Узнікае лагічнае пытанне: ці вокалі ліцвіны 16 стагоддзя? Хутчэй не, прынамсі датычна тагачаснай Віленшчыны. Гэты адказ вынікае з таго, што ў тэксце Статута прысутныя адрукоўкі, якія падказваюць, што пісьмовае воканне – гэта хутчэй старое вымаўленне, якое проста засталася на пісьме, але ўжо стала замененым аканнем ў размове: выпадковае напісанне “даросши” замест “доросши”, “домагатисѣ” замест “домогатисѣ”.

Эпентэза ў запазычаннях. Пратэза. Дыерэза

Эпентэза, або ўстаўка гука, – з’ява, уласцівая як і родным словам, так і запазычанням у сучаснай беларускай мове. У апошніх сустракаецца ў лацінскіх або грэчаскіх тэрмінах паміж дзвюма галоснымі.

Што тычыцца пратэзы, прынамсі пісьмовая руская мова не мела пратэзы (прыстаўных зычных) на пачатку слова перад галоснай: “*всмѣ*” замест “восем”, “*внѣ*” замест “ён”, “*вжикѣ*” замест “вожык”, “*вко*” замест “вока”, “*вбыискѣ*” замест “вобыск”. Дыерэза жа не часта ўжывалася ў пісьмовай мове: “*устный*”, “*властный*”, “*наместникѣ*”, “*мѣсто*”. Выпадкі, аднак, былі: “*власность*”, “*шеснадцатый*”.

Фрыкатыўны [Г]. Выбуховы [Г]

Гэтыя два гукі ўжо былі адрозныя, што відавочна з правапісу. Для выбуховага [г], што быў пераважна ў запазычаннях, выкарыстоўвалася лігатура “*КГ*”: *кгвалтъ*, *кглѣит*, *кгродский*. Бачна, што вымаўляючы [г] ды [к] у адначасе ліцвіны прагнулі імітаваць [г]. Гэтая лігатура супрацьпастаўлялася літары *Г*: *головъщина*, *горло*, *горачыи*.

Яканне, дзеканне, цеканне

Яканне, або пераход *Е* ў *Я* (або *А*) часцей у першым складзе перад націскам цалкам адсутнічае: *седѣти*, *бѣзъвинѣ* (прыслоўе).

Адсутнічалі таксама дзеканне з цеканнем на пісьме. Гэты спосаб палаталізацыі праз утварэнне афрыкатаў [дз'] ды [ц'] не адлюстраваны на пісьме агулам.

Вынік

Мова 16 стагоддзя ўжо была на шляху да сучаснасці. Відавочная наяўнасць сучаснага набору зацвярдзелых зычных, адрозненне [г] ды [г], выпадкі акання ды адлюстраванне гука [ў] у прыстаўках ды прыназоўніках. Існуе

эпэнтэза амаль што ў сучасным выглядзе, асабліва ў запазычаннях. Аднак, ў тэкстах адсутнічае дзеканне, цеканне, яканне. Вышэй жа апісаных акання ды патэнцыйнага [ў] вельмі небагата і яны хутчэй выглядаюць як памылка ці адрукоўка, але граюць ролю фанетычнай падказкі.

К. І. Сарока

АДМЕТНАСЦІ ПЕРАКЛАДУ РЭАЛІЙ ТВОРА
«ДЗІКАЕ ПАЛЯВАННЕ КАРАЛЯ СТАХА» У. КАРАТКЕВІЧА
НА НЯМЕЦКУЮ МОВУ

Пераклад літаратурных твораў з'яўляецца складаным і шматгранным працэсам, асабліва калі размова ідзе аб перадачы культурных, гістарычных і сацыяльных рэалій. Твор «Дзікае паляванне караля Стаха», што займае адно з вядучых месцаў у багатай творчай спадчыне Уладзіміра Караткевіча, насычаны яскравым рэпрэзентатыўным матэрыялам, аналіз якога дазваляе выявіць асаблівасці перакладу рэалій з беларускай літаратуры на нямецкую мову.

У творы «Дзікае паляванне караля Стаха» сустракаецца багатая колькасць рэалій. Для іх перакладу выкарыстоўваюцца наступныя метады:

- **Транскрыпцыя і транслітарацыя.** Гэтыя метады часта ўжываюцца для перакладу імёнаў уласных. Напрыклад, анамастычныя рэаліі складаюць 40 % усёй лексікі твора, і 92,2 % з іх перакладаюцца метадамі транскрыпцыі і транслітарацыі.

- **Калькаванне.** Гэты метады дазваляе перадаць безэквівалентную лексіку шляхам замены яе састаўных частак. Напрыклад, *калдуны з мясам* перакладаецца як 'fleischpastetchen', што перадае спецыфіку нацыянальнай стравы.

- **Апісальны пераклад.** Дзякуючы гэтаму метаду можна перадаць унікальнасць вобраза, пра які ідзе гаворка. Напрыклад, пры перакладзе *песні баб на прызбах* выкарыстоўваецца выраз 'auf den Bänken von den Häusern' (*на лаўках ля дамоў*), які дапамагае адчуць беларускі каларыт.

- **Набліжаны пераклад.** Гэты метады прадугледжвае падбор паняццяў, якія хоць і не супадаюць цалкам з арыгінальнымі, але маюць значнае семантычнае падабенства. Напрыклад, *баба-яга* перакладаецца як 'Hexe' (*ведзьма*), а *хатка на курыных ножках* як 'hexenhaus' (*ведзьмін дом*).

Такім чынам, у даследаванні былі разгледжаны розныя метады перакладу рэалій з беларускай мовы на нямецкую ў творы Уладзіміра Караткевіча «Дзікае паляванне караля Стаха». Выкарыстоўваліся метады параўнання, абгульнення, класіфікацыі, а таксама колькаснага аналізу. Асноўная ўвага нададзена спосабам перадачы анамастычных рэалій (транскрыпцыя і транслітарацыя), пры гэтым выяўлены і іншыя метады, такія як калькаванне, апісальны і набліжаны пераклад. Вынікі даследавання падкрэсліваюць важнасць выбару адпаведнага метаду для перадачы культурных асаблівасцей і семантычных нюансаў арыгінала ў перакладзе.

В. А. Серада

ПОЛІПРЭФІКСАЛЬНЫЯ ЭМАТЫЎНЫЯ ДЗЕЯСЛОВЫ Ў БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ: СЕМАНТЫКА-СЛОВАЎТВАРАЛЬНЫ АСПЕКТ

Даследаванне прысвечана вывучэнню семантыка-словаўтваральнага аспекту поліпрэфіксальных эматыўных дзеясловаў беларускай мовы з мэтай вызначэння іх функцый і ўплыву на эматыўную афарбоўку выказвання. Для гэтага былі выкарыстаны паняцці *эмоцыя* і *пачуцце* як крытэрыі для вызначэння эматыўных дзеясловаў. Фактычным матэрыялам паслужылі 47 поліпрэфіксальных эматыўных дзеясловаў, утвораных па мадэлі *па-* + *па-* + дзеяслоў. Адзінкі выбраны са слоўнікаў агульнага, граматычнага, тлумачальнага і перакладнога тыпу і з Беларускага N- корпуса (напрыклад, *папасмяшыць*, *папазадавацца*, *папакніць*).

З выбраных дзеясловаў толькі 27 зафіксаваны ў тлумачальным слоўніку, прычым усе яны маюць памету *разм.* (напрыклад, *папацярпець*, *папаплакаць*). Можна зрабіць вывад, што дадзеная мадэль мае вялікі дэрывацыйны патэнцыял, але праз стылістычную афарбаванасць і сітуацыйную камунікацыйную дэтэрмінаванасць, не ўсе вытворныя словы зафіксаваны ў слоўніках. Прыстаўка *па* мае значэнне працягласці дзеяння, яго паўтаральнасці і інтэнсіўнасці.

Пры параўнанні вытворнага і ўтваральнага слоў словаўтваральнай пары было заўважана, што дадзеныя прыстаўкі далучаюцца толькі да дзеясловаў незакончанага трывання ў працэсе імперфектывацыі. Гэта значыць, утварэнне такіх поліпрэфіксальных дзеясловаў мае граматычныя абмежаванні.

Для паўнавартаснага аналізу семантыкі прыстаўкі, траба звярнуцца не толькі да тлумачальнага слоўніка, але найперш да кантэкставага функцыянавання: напрыклад, *Вось калі папагаласіла, папаплакала перад ім* (У. Карпаў), *Трэба, каб ён папакутаваў яшчэ і душою* (П. Броўка). Як бачна з прыкладаў, прыстаўка з'яўляецца дэрывацыйным сродкам узмацнення інтэнсіўнасці ў семантычнай структуры эматыўнага дзеяслова.

А. А. Станкевіч

ВОБРАЗ ЖАНЧЫНЫ Ў ТВОРЧАСЦІ ЦЁТКІ

Аналіз гендарнага дыскурсу ў літаратуры дапамагае рэканструяваць гендарна рэпрэзентатыўныя сацыяльныя, культурныя і філасофскія феномены і гендарную карціну свету. У літаратуры праз вывучэнне жаночых вобразаў і мадэлі ўзаемадзеяння палоў, можна прасачыць спецыфіку рэальных грамадскіх адносін, характэрную для соцыума таго ці іншага часу.

Творчасць Цёткі мае важнае значэнне ў кантэксце гендарных даследаванняў, бо ў ёй прадстаўлены досвед, унутраны свет жанчын і іх сутыкненне

з сацыякультурнымі рэаліямі таго часу. Вобразы жанчыне у творах Цёткі шматгранныя і прадстаўлены праз розныя кантэксты, што стварае аснову для вывучэння феміннага дыскурсу ў Беларусі пачатку 20 стагоддзя.

Жаночыя вобразы ў творчасці Цёткі характарызуюцца наступнымі рысамі:

- эмацыянальнасць, інтуітыўнасць, гарманічнасць, эстэтызм як ярскія аспекты жаночага досведу; дасягаецца выключнасць вобразу ў спляценні ўсіх эмацыянальных бакоў жаночай натуры, нават дэструктыўных («Лішняя»);

- выражэнне глыбокага сацыяльнага каментарыя, крытыкі сацыяльных структур і абставін, у прыватнасці, адносіны грамадства да жанчын, праблемы сацыяльнай падтрымкі і ролі, якія жанчыны знаходзяць ці аспрэчваюць у сваім жыцці («Успаміны з паездкі ў Фінляндыю»);

- маці – знакавая фігура, што «яшчэ ў калысцы пачне навучаць свае дзеткі любіць родны край, родны народ, любіць і паважаць справядлівасць роднага народа» (С. Александровіч). Мацярынская любоў выключная, нязменная, незгасальная, праяўляецца амаль у звышнатуральнай сувязі паміж дзіцем і маці, што часта з'яўляецца паказчыкам і сведчаннем высокага эмацыянальнага інтэлекту жанчыны;

- сімвалізмам і вобразнасцю, што выкарыстоўваецца для перадачы глыбіні жаночага досведу. Напрыклад, вобраз маці («Міхаська»), фальклорны вобраз старой жанчыны-выхавацелькі («Сірата») і г.д.;

- увага надаецца розным сацыяльным групам жанчын – ад сялянскіх («Вясковым кабетам») да інтэлігентак («Зялёнка»), падкрэсліваючы іх ролю ў грамадстве і асабістае светаўспрыманне. Пісьменніца таксама звяртаецца да школьнай моладзі, да дзяцей («Да дзяўчатак», «Да школьнай моладзі беларускай», «Да вясковай моладзі»), ускладаючы надзею на маладое пакаленне, здольнае забяспечыць росквіт краіны на прынцыпах роўнасці, свядомасці, самапавагі і патрыятызму.

Д. А. Тракала

ВОБРАЗ НОВАЙ ЖАНЧЫНЫ КІТАЯ Ў ТВОРЫ ЧЖАН АЙЛІН «ЧЫРВОНАЯ РУЖА, БЕЛАЯ РУЖА»

Вобраз “новай” жанчыны актуальны не толькі ў кітайскім грамадстве пачатку 20-га стагоддзя, але і ў сучасным, сведчаннем чаму з’яўляецца творчасць Мо Яня, Чжан Цзе, Дзін Лін і Лу Вэньфу. Прадстаўленае даследаванне дазваляе прасачыць асаблівасці мастацкага асэнсавання вобразу “новай” жанчыны ў прыгожым пісьменстве КНР у цэлым, выявіўшы пры гэтым спецыфіку раскрыцця дадзенай тэмы ў творчасці Чжан Айлін.

Сярод важных асаблівасцей жаночых вобразаў Чжан Айлін вылучаецца іх цесная сувязь з біяграфіяй пісьменніцы. Многія рысы характару і бытавыя сітуацыі, у якіх аказваюцца гераіні, не з’яўляюцца плёнам аўтарскай выдумкі, а адлюстроўваюць жыццёвы вопыт самой пісьменніцы або яе бліжэйшага

акружэння. У творах можна убачыць сутнасць камуністычнага ладу КНР, актуальныя тагачасныя грамадскія праблемы, адной з якіх з’яўляецца саслоўнае і патрыярхальнае ўладкаванне традыцыйнага Кітая.

Раман «Чырвоная Ружа, белая Ружа» (1944) напісаны ў звыклым для Чжан Айлін стылі. Пісьменніца тонка перадае ўсе дэталі ўзаемаадносін людзей і шлях іх развіцця; апісвае праблемы, якія ўзнікаюць з-за кансерватыўнага грамадства, а таксама закранае ўплыў заходняй культуры, якая пасля і прыводзіць да трансфармацыі жаночага вобраза. Аднак важнай асаблівасцю гэтага твора з’яўляецца тое, што роля галоўнага героя, які дае імпульс развіццю вобраза “новай” жанчыны, адводзіцца мужчыне.

Вызначана, што ў рамане «Чырвоная Ружа, белая Ружа», характэрныя рысы гэтага вобраза пачынаюць прасочвацца дзякуючы ўздзеянню мужа гераіні, які, знаходзячыся доўгі час за мяжой, пераняў заходнія традыцыі і лад жыцця. Гэтыя акалічнасці і сфарміравалі прыдатную глебу для трансфармацыі карціны свету дзяўчыны з традыцыйна кітайскім выхаваннем.

Такім чынам, на прыкладзе гераіні рамана Чжан Айлін дэманструе эвалюцыю жаночага вобраза: ад жанчыны сціплай, пачцівай, падатлівай, якая беспярэчна падпарадкоўваецца патрыярхальнай мадэлі сямейных адносін, да жанчыны, якая, пераадольваючы выклікі лёсу, перамагаючы шэраг праблем і зневажанняў, ціск мужа і неразуменне грамадства, паступова змяняецца, каб у крытычны і цяжкі момант стаць новай версіяй сябе. Той свабоднай, праніклівай, поўнай рашучасці і сілы жанчынай, што не хаваецца за іншымі людзьмі, не баіцца адказнасці і асуджэння. Гераіня Чжан Айлін, праходзячы праз працэс асобнай трансфармацыі, вучыцца падладжваць абставіны пад сябе, робіць усё магчымае, каб атрымаць прызнанне і сфарміраваць трывалую глебу для далейшага развіцця і самасцвярджэння, дэманструючы актыўную валявую пазіцыю.

Д. А. Цілігузава

ЭКВІВАЛЕНТНЫЯ ФРАЗЕАЛАГІЗМЫ З КАЛАРАТЫВАМІ Ў БЕЛАРУСКАЙ І АНГЛІЙСКАЙ МОВАХ

Асноўным пытаннем супастаўляльнай фразеалогіі з’яўляецца вызначэнне тыпаў міжмоўнай фразеалогіі і апісанне гэтых тыпаў. Мэта даследавання – выявіць і сістэматызаваць эквівалентныя фразеалагізмы з каларатыўным кампанентам. Аб’ектам даследавання выступілі 81 беларускіх і 259 англійскіх фразеалагізмаў з каларатывамі.

Пры вызначэнні тыпаў беларуска-англійскіх фразеалагічных адпаведнікаў была выбрана класіфікацыя міжмоўных фразеалагічных эквівалентаў (далей ФЭ) з улікам вобразнага складніка Л.І. Зіміной. Выбраныя ФЭ з каларатыўным кампанентам паводле семантыкі, унутранай формы, структурна-граматычнай арганізаванасці, кампанентнага складу і фразеалагічнага вобраза, можна сістэматызаваць наступным чынам:

1. поўныя ФЭ, напрыклад: бел. *зялёныя берэты* – англ. *a Green Beret*; бел. *блакітная кроў* – англ. *blue blood*; бел. *чорнае золата* – англ. *black gold*; бел. *рабіць з белага чорнае (белае чорным)* – англ. *turn white into black (make white black)*; бел. *глядзець праз чорныя акуляры* – англ. *see through blue glasses*. Поўныя эквіваленты можна падзяліць на: а) ФЭ з аднолькавым каларатывам (*белая варона/ white crow, блакітная кроў/ blue blood, зялёнае святло/green light*) і б) ФЭ з рознымі каларатывамі (*глядзець праз чорныя акуляры/see through blue glasses, блакітныя берэты /a Green Beret*). Выяўлена, што поўныя эквіваленты з аднолькавым каларатывам з’яўляюцца калькамі з іншых моў ў выніку культурна-гістарычнага ўзаемадзеяння, напрыклад: бел. *блакітная кроў* і англ. *blue blood* скалькаваны з іспанскай мовы *sangre azul* ‘чалавек знатнага паходжання’, бел. *сіняя панчоха* ‘непрыватная жанчына, якую больш за ўсё цікавяць дзелавыя, навуковыя заняткі’ і бел. *сіняя птушка* ‘сімвал шчасця: тое, што ўвасабляе для каго-н. найвышэйшае шчасце’ з’яўляюцца калькамі з англійскай мовы

2. ФЭ з вобразнай нацыянальнай спецыфікай, напрыклад: бел. *белая варона* – англ. *black swan*; бел. *зялёная вуліца* – англ. *green light*; бел. *зялёнае поле* – англ. *the green cloth*; бел. *чорная костка* – англ. *white trash*; бел. *белая костка* – англ. *blue blood*; бел. *карычневая чума* – англ. *black shirt*; бел. *жаўтаромае птушаня* – англ. *green as grass/ green as gooseberry*; бел. *на белага каня сесці* – англ. *drink till all’s blue*.

Аналіз вобразнага складніка ў ФЭ з каларатывам паказвае, што несупадзенне фразеалагічных вобразаў беларускіх і англійскіх фразеалагізмаў сведчыць пра рознае асэнсаванне колернай сімволікі носбітамі даследуемых моў. Унутраны вобраз фразеалагізмаў не ўплывае на іх ўжыванне, што дазваляе лічыць фразеалагізмы з тоеснай семантыкай і розным фразеалгічным вобразам міжмоўнымі эквівалентамі.

Чжан Сяотун

ЛІНГВАСУПАСТАЎЛЯЛЬНАЕ ДАСЛЕДАВАННЕ ФРАЗЕАЛАГІЗМАЎ
З КАМПАНАНТАМ “АДАБРЭННЕ”/ “НЕАДАБРЭННЕ”
Ў БЕЛАРУСКАЙ І КІТАЙСКАЙ МОВАХ
(на матэрыяле фразеалагічных слоўнікаў)

У апошнія дзесяцігоддзі фарміраванне антрапацэнтрычнай парадыгмы прывяло да павароту лінгвістычных даследаванняў у бок чалавека. Усё большую цікавасць маюць працэсы ўзаемасувязі мовы і мыслення, мовы і культуры, мовы і грамадства. Пыдатным матэрыялам для рашэння гэтай праблемы з’яўляюцца фразеалгізмы. Падчас даследавання шляхам супастаўляльнага аналізу намі было выяўлена агульнае і нацыянальна- спецыфічнае ў змесце фразеалагізмаў з кампанентам “адабрэнне”/ “неадабрэнне”, якія належаць да

аднаго з важных і рэгулятыўных фрагментаў карціны свету ў беларускай і кітайскай лінгвакультурах. Намі былі сістэматызаваны фразеалагізмы паводле значэння і стылістычнай афарбоўкі; апісаны фразеасемантычныя групы з кампанентам “адабрэнне”/ “неадабрэнне” і выяўлена ступень іх фразеалагічнай актыўнасці і значнасці; разгледжаны асноўныя віды міжмоўнай суаднесенасці (супадзенняў і разыходжанняў) выяўленых фразеалагічных адзінак; акрэслена ўніверсальнае і ўнікальнае ў семантыцы фразеалагізмаў.

У выніку аналізу мы заўважылі, што: *па-першае*, фразеалагізмы з кампанентам “адабрэнне”/ “неадабрэнне” шырока прадстаўлены ў фразеалагічнай карціне свету носьбітаў як кітайскай, так і беларускай моў. Структурныя адрозненні беларускіх і кітайскіх фразеалагізмаў абумоўлены спецыфікай граматычнага ладу даных моў і розным паходжаннем; *па-другое*, у кожнай з супастаўляльных моў маюцца свае дамінантныя фразеалагічныя адзінкі з кампанентам “адабрэнне”/“неадабрэнне”, што дэтэрмінуецца найперш культурнай канатацыяй і вобразамі, якія ляжаць у аснове ФА; *па-трэцяе*, значныя семантычныя адрозненні выяўляюцца ў пэўнай колькасці безэквівалентных фразеалагізмаў; супадзенні абумоўлены агульначалавечым разуменнем пра тое, што ўхваляецца/ не ўхваляецца, што добра/дрэнна і г.д.; *па-чацвёртае*, універсальнае і ўнікальнае ў кітайскіх і беларускіх фразеалагізмах абумоўлена як ідэнтычнасцю, так і своеасаблівасцю сацыяльна-культурнай арганізацыі беларускай і кітайскай моўнай супольнасці, іх культуры, жыцця і дзейнасці. У цэлым фразеалагічны склад мовы з’яўляецца важным кампанентам культуры і крытэрыем духоўнасці народа. У іх адлюстравана фізічная карціна навакольнага свету, сацыяльнае і побытавае жыццё людзей, агульначалавечыя каштоўнасці, погляды і паводзіны.

Д. А. Шчатко

РЭПРЭЗЕНТАНТЫ ЗНАЧЭННЯ ПРАЗМЕРНАЙ ІНТЭНСІЎНАСЦІ ДЗЕЯННЯ Ў БЕЛАРУСКАЙ І НЯМЕЦКАЙ МОВАХ (супастаўляльна-параўнальны аспект)

Адным з актуальных аспектаў даследавання лексікі з’яўляецца вывучэнне розных катэгарыяльных значэнняў, у тым ліку катэгорыі інтэнсіўнасці – універсальнай моўнай катэгорыі, што суадносіцца з паняццёвымі катэгорыямі якасці, колькасці і меры. Як у беларускай, так і ў нямецкай мовах праблема градуальнай семантыкі дзеясловаў застаецца малавывучанай і патрабуе комплекснага падыходу.

Мэта даследавання – выявіць спосабы рэпрэзентацыі значэння празмернай інтэнсіўнасці дзеяння, якая вядзе да непажаданых вынікаў. Аб’ект даследавання – беларуская і нямецкая дзеяслоўная лексіка са значэннем празмернай інтэнсіўнасці (10 беларускіх дзеясловаў-інтэсіфікатаў з прэфіксам *пера-* з тэматычнай групы “кулінарыя” і іх нямецкія адпаведнікі).

Праведзены супастаўляльны аналіз паказаў:

1. У нямецкай мове значэнне празмернай інтэнсіўнасці дзеяння, што вядзе да непажаданага выніку, выражаецца як сінтэтычным, так і аналітычным спосабамі (*непанерчыць* – *verpfeffern, zu sehr/ stark pfeffern*).

2. Беларускай прыстаўцы *непа-* сінанімічныя нямецкія прэфіксы *ver-*, *zer-* і паўпрэфіксы *über-*, *durch-*, *unter-* (*непагрэць* – *überhitzen*, *непаўвільгатніць* – *durchfeuchten*, *непаахладзіць* – *unterkühlen*). Фарманты *über-* і *ver-* найбольш прадуктыўныя (*непасаладзіць* – *übersüßen, versüßen*).

3. У 60 % прааналізаваных дзеясловаў-інтэнсіфікатаў значэнне непажаданага выніку праяўляецца адназначна: *непасаладзіць* – *übersüßen*, *непагрэць* – *überhitzen* *непасаліць* – *versalzen*. Астатнія 40 % складаюць інтэнсіфікаты тыпу *verkochen, versüßen*, якія ў залежнасці ад кантэксту могуць не мець семнага кампанента ‘непажаданы вынік’, напрыклад: *den Kaffee mit Zucker versüßen* – *пасаладзіць каву/непасаладзіць каву*; *die Erde durchfeuchten* – ‘насыціць/перанасыціць вільгаццю зямлю’) або выражаюць іншыя значэнні, напрыклад: *Früchte zu Marmelade verkochen* – ‘зварыць варэнне з садавіны’.

Аналітычны спосаб прадстаўлены дзвюма прадуктыўнымі мадэлямі:

1. узмацняльная часціца *zu* ‘празмерна’ + прыслоўе-інтэнсіфікатар са значэннем ступені і меры + нейтральны дзеяслоў: *непаварыць* – *zu lange/ stark kochen*, *непасмажыць* – *zu lange/ stark braten*, *непанерчыць* – *zu sehr/ stark pfeffern*, *непасушыць* – *zu sehr austrocknen*);

2. узмацняльная часціца *zu* ‘празмерна’ + прыслоўе са значэннем спосабу дзеяння + *machen*: *непасаладзіць* – *zu süß machen*, *непагарчыць* – *zu bitter machen*.

ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА

А. А. Венцковская

АРХИТЕКТОНИКА СБОРНИКА РАССКАЗОВ ДЖ. ЛОНДОНА «СЫН ВОЛКА»

Джек Лондон, выдающийся американский писатель конца XIX – начала XX веков, оставил значимый след в литературе.

«Сын волка» – сборник рассказов, составленный самим Дж. Лондоном; рассказы сборника развивают тематику северных просторов и жизни в дикой природе, характерную для его творчества. Сборник состоит из 9 рассказов, где повествуется об индейцах и белых людях, противостоянии человек – человек, человек – природа, о месте женщины в жизни мужчин; сюжеты многих рассказов дополняют друг друга. В связи с этим «Сын волка» можно анализировать как единое произведение со сложно выстроенной автором архитектурой.

Основаниями архитектуры сборника «Сын волка» являются, на наш взгляд, хронотоп и система персонажей, единые для всех рассказов сборника. Все рассказы описывают одну и ту же эпоху – время «золотой лихорадки» – и связаны одним местом действия, а именно северо-западом современной Канады, район рек Юкон, Клондайк. Система персонажей также как будто общая для всех рассказов сборника – многие герои связаны родственными и дружескими узами. Так, например, одним из «сквозных» персонажей, который так или иначе упоминается в большинстве рассказов, является Мэйлмют Кид – белый мужчина тридцати лет. Его образ полностью раскрывается лишь в случае, если мы прослеживаем его действия по всем рассказам сборника. Еще одним переходящим (но не центральным) персонажем является Стэнли Принс; он играет роль «связующего звена» между сюжетами разных рассказов сборника.

Архитектоническая слаженность произведения проявляется также и в том, что от рассказа к рассказу в сборнике мы видим последовательное развитие событий, постепенное нарастание конфликта и высшую точку напряжения, которая достигается в кульминационном моменте. Таким кульминационным рассказом является, на наш взгляд, заглавный рассказ «Сын волка», поскольку главный герой – белый человек, который пришел искать себе жену индианку – и есть «сын волка». В данном рассказе прослеживается и столкновение двух культур, и ключевая роль женщины в жизни каждого мужчины, и борьба за выживание. Во многих рассказах сборника странники ссорились из-за женщин, но в «Сыне волка» индеец и белый человек сошлись в ожесточенной схватке, победителем из которой вышел «сын волка» и забрал выбранную женщину к себе домой.

Таким образом, основными архитектурными приемами, превращающими сборник «Сын волка» в «роман в рассказах», являются: хронотоп, система переходящих персонажей и объединяющая все рассказы композиция.

ЖАНР ИРОНИЧЕСКОГО ДЕТЕКТИВА В ТВОРЧЕСТВЕ ФРЕДЕРИКА ДАРА И ДАНИЭЛЯ ПЕННАКА

В XX веке детективный жанр переживает существенные изменения, позволяющие говорить о его деконструкции и появлении черт ихарактеристик, изначально не свойственных ему. Иронический детектив – это особый жанр, своего рода детектив-игра, в котором раскрытие преступления происходит как будто между делом, написанный как бы не вполне всерьез, со скрытой иронией по отношению к жанру и подчеркнутой самоиронией повествователя. Сравнительный анализ произведений Ф. Дара «Безымянные пули» (*Des dragées sans baptême*, 1953) и Д. Пеннака «Людоедское счастье» (*Au Bonheur Des Ogres*, 1985) позволил нам сформулировать следующие выводы:

1. Творчество Сан-Антонио оказало влияние на читателя, т.к. писатель кардинально изменил нормы речевого общения французов 70-х и 80-х годов 20 века, создав свой собственный словарь посредством неологизмов, использования аргю и подчеркнуто-грубоватой игры слов;

2. В произведениях Ф. Дара и Д. Пеннака ирония выступает в качестве инструмента анализа социокультурных проблем и явлений. При помощи детективного сюжета авторы исследуют и критикуют коррупцию, насилие, неравенство, бедность и другие негативные феномены, выявляя их взаимосвязь с общественным порядком и ценностями;

3. Было выявлено, что и Ф. Дар, и Д. Пеннак отходят от канона жанра иронического детектива, выбирая мужчину в качестве главного героя-расследователя, в то время как в традиционном ироническом детективе в этой роли выступает, как правило, женщина-домохозяйка или, наоборот, сильная волевая женщина;

4. На основании изученных произведений, было выявлено, что Дар и Пеннак играют с жанровыми конвенциями для создания многозначных и сложных текстов. Этот прием направлен на активное взаимодействие с читателем, с тем чтобы вызвать у него рефлекссию о природе детективного жанра и роли иронического регистра в формировании смысла произведения;

5. Подробно изучены сходства и различия двух авторов в их подходе к созданию детективных романов. У Фредерика Дара комический эффект создается за счет использования собственных неологизмов и игры слов, которые стилистически окрашивают речь персонажей, что придает его произведениям остроумный и оригинальный характер. В свою очередь Даниэль Пеннак основной акцент делает на обращении к фольклору и мифам, что привносит в его произведения элементы магии и таинственности, а также позволяет читателям погрузиться в мир символов и архетипов, открывая новые уровни понимания человеческой природы и картины мира.

«ЯРМАРКА ТЩЕСЛАВИЯ» У. ТЕККЕРЕЯ
КАК РОМАН НРАВОВ

Творчество Уильяма Теккерея традиционно рассматривается в контексте литературы реализма, при этом основное внимание исследователей сосредоточено на сатирическом отображении современной писателю действительности. Анализ романа «Ярмарка тщеславия» с точки зрения присутствия в нем признаков романа нравов позволяет по-новому взглянуть на творчество писателя, переосмыслить его место в литературном процессе, а также уточнить само понятие «роман нравов» и, следовательно, дать более полную картину развития английского романа нравов Викторианской эпохи.

Цель исследования – выявить и проанализировать особенности поэтики романа нравов в произведении Уильяма Теккерея «Ярмарка тщеславия».

После анализа жанровых особенностей произведения, можно с уверенностью сказать, что роман «Ярмарка тщеславия» У. Теккерея представляет собой яркий образец литературы нравов, которая была популярна в XIX веке, ведь в этом жанре писатели часто описывали жизнь своего времени и высмеивали недостатки общества.

Произведение показывает образ жизни XIX века и ярко выражает критику нравов того времени. В романе показано, что в обществе ценятся не личные качества, а богатство и внешняя красота. Автор высмеивает общественную мораль, показывая, что люди готовы жертвовать своей честью и достоинством ради достижения своих целей. Он создает образы персонажей с многогранными характерами и мотивами. Каждый персонаж является уникальным и имеет свои сильные и слабые стороны, что позволяет читателю лучше понимать их поступки и действия. Роман описывает жизнь обычных людей и проблемы, с которыми они сталкиваются в своей повседневной жизни, что создает реалистичный образ общества XIX века. Автор рассматривает взаимоотношения между людьми, обращает внимание на исторические события и то, какое влияние они оказали на социальную и частную жизнь персонажей. Он предпочитает описывать быт и нравы общества, а не героические подвиги. Для него важность событий определяется тем, какое воздействие они оказали на жизнь и мировоззрение обычного человека.

Таким образом, «Ярмарка тщеславия» является ярким примером романа нравов, который до сих пор актуален и интересен для современной аудитории, которая также сталкивается с проблемами тщеславия и моральных дилемм. Роман является важным произведением, которое помогает читателям лучше понимать и анализировать нравы и ценности общества. «Ярмарка тщеславия» является классическим произведением литературы нравов, которое оставляет глубокий след в сердцах и умах читателей.

КОНТРАСТНОСТЬ ОБРАЗОВ В РОМАНЕ Э. ХЕМИНГУЭЯ
«И ВОСХОДИТ СОЛНЦЕ»

Контраст может выражаться на лингвистическом и экстралингвистическом (общехудожественном) уровнях и способствует более глубокому пониманию действительности, а также упорядочиванию семантической и структурной организации текста. Он может проявляться в противопоставлении характеров, событий, идей, тем с помощью стилистических приемов антитезы и антонимов. М. С. Торосян на основании средств выражения антитезы выделяет антитезу явную, основанную на чётком противопоставлении членов оппозиции, являющихся антонимами, и контекстуальную антитезу (М. С. Торосян, 2005).

Роман Э. Хемингуэя «И восходит солнце» носит автобиографический характер. Он описывает посещение писателем (или главным героем Джейком) фиесты со своими друзьями.

Прием контраста в произведении реализуется на нескольких уровнях. Центральное место в романе занимает контраст между образами богемы общества и его «мужественными» представителями. К первым относятся Майкл Кэмпбелл, Роберт Кон и Джейк Барнс. Ко второй группе – тореадоры Педро Ромеро и Бельмонте. Противопоставление их образов выражено с помощью приема контекстуальной антитезы. Различные проявления мужественности исследуются автором в контрастности образов Ромеро и Бельмонте, выраженной антонимами. Таким образом, контраст в романе реализован через антонимичные пары образов Роберта и Джейка, Роберта и Ромеро, Бретт и Френсис, а также через образы природы, контрастирующих менталитетов Франции и Испании, начала и конца фиесты. Он воплощен с помощью стилистических средств размытой и явной антитезы, антонимов, а также через развитие образа персонажа Роберта Кона. Противопоставления, представленные в романе, раскрывают внутренние противоречия и конфликты у персонажей. Например, конфликт культурных особенностей праздника и пустоты внутреннего мира главных героев. Кроме того, контрасты в произведении направлены на привлечение внимания читателя к ключевым темам противопоставления иллюзий и реальности, идеалов и фактов, свободы и ответственности. Данный роман не только отражает трагедии и разочарования людей того времени, но и остается актуальным и вдохновляющим для читателей всех поколений.

А. А. Денисевич

ФЕНОМЕН ГЕТЕРОГЛОССИИ В РОМАНЕ ЖАКА ПУЛЕНА «ФОЛЬКСВАГЕН БЛЮЗ»

Феномен гетероглоссии, введенный М. М. Бахтиным, описывает наличие различных голосов, стилей и точек зрения в литературном тексте. Роман «Фольксваген блюз» (*Volkswagen blues*, 1988) Жака Пулена представляет собой яркий пример использования этого феномена, активно задействуя двуязычие (французский и английский языки) для отражения культурного и языкового многообразия Канады и США.

Главные герои романа, франко-канадец и франко-индеанка, совершают путешествие из Квебека в Сан-Франциско, которое выступает в качестве метафоры исследования сложных взаимоотношений между языками и культурами. Тандем главных героев поднимает проблему восприятия Америки как поликультурной территории смешанных этносов, где сталкиваются разные и зачастую противоречивые точки зрения на историю, а их диалоги и встречи с представителями различных социокультурных групп выступают в роли живого полотна, демонстрирующего как гетероглоссия способствует более глубокому пониманию культурных противоречий.

Роман затрагивает темы культурной идентичности и исторической памяти, подчеркивая значимость сохранения культурного разнообразия в условиях глобализации. Билингвизм в романе «Фольксваген блюз» не просто лингвистическая особенность, но ключевой элемент, который помогает создать многослойную повествовательную структуру, раскрывающую разнообразие и сложность современного мира. Помимо большого количества вкраплений на английском языке во французском тексте романа также встречаются индейские слова, обычно топонимы или имена собственные («Michillimackinac» – «Мичилимакинак»), квебекские слова («bums», «chums» – «бродяги», «приятели»), и даже фразы на немецком («Die Sprache ist das Haus Seins» – «Язык – это дом бытия»).

Таким образом, изучение гетероглоссии через литературу позволяет более полно осмыслить то, как языковые и культурные процессы влияют на формирование человеческого опыта и социокультурные практики.

Е. С. Дмитриевич

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ И ЕЕ ФУНКЦИИ В РОМАНЕ ДЖ. П. БАРНСА "ПОПУГАЙ ФЛОБЕРА"

Невозможно представить создание художественного текста без культурного диалога, без историко-культурных интертекстуальных вкраплений. Интертекстуальность – термин, введенный в 1967 году французской иссле-

довательницей Юлией Кристевой для обозначения общего свойства текстов, выражающегося в наличии между ними связей, благодаря которым тексты разными способами могут явно или неявно ссылаться друг на друга.

Один из самых сложных в структурном отношении романов Дж. Барнса «Попугай Флобера» посвящен художественному осмыслению личности и творчества французского писателя и представляет собой блестящий образец метаповествования в английской постмодернистской литературе конца XX века. Следуя флоберовской установке на исчезновение личности автора, Барнс реализует постмодернистскую метафору «сознание как текст» и стремится через многообразно представленные метаповествовательные формы раскрыть особенности творческого сознания, через которое отражается целая эпоха.

Эпиграфом к произведению знаменитого постмодерниста послужила цитата из письма Г. Флобера к своему другу: «Когда Вы пишете биографию друга, Вы должны делать это так, как будто Вы мстите за него».

Закономерно, что глобальное исследование творчества Флобера, пусть и замаскированное под художественное произведение, невозможно без отсылок к текстам писателя. Если рассказчик упоминает незаконченные книги, он в первую очередь говорит о «Буваре и Пекюше» Г. Флобера. Для иллюстрации мысли о том, что ожидание удовольствия является одним из самых надежных удовольствий, рассказчик пересказывает сцену из «Воспитания чувств», где Фредерик и Делорье называют лучшим воспоминанием то, как они школьниками пришли в бордель. Даже несмотря на то, что они затем сбежали оттуда, день подготовки к этой эскападе кажется им самым лучшим. Особое место в романе Барнса занимает упоминание рассказа «Простая душа». Именно на его страницах появляется попугай, который связан с птицей в названии. Расследование рассказчика (и, бесспорно, автора, т.е. самого Барнса) позволяет обнаружить чучело, которое, согласно дневниковым записям Флобера, три недели стояло у него на столе, пока он работал над рассказом.

Писатель – «попугай», повторяющий чужие слова. Да, в процессе творчества он вынужден заниматься плагиатом, но иначе и не может быть, так как он имеет дело с языком, с особой материей, принадлежащей одновременно всем и никому.

А. В. Дорох

ХАРАКТЕР МЕЖКУЛЬТУРНОГО ДИАЛОГА В РОМАНЕ Э. ГИЛБЕРТ «ЕСТЬ, МОЛИТЬСЯ, ЛЮБИТЬ»

Эпоха глобализации и интернациональные формы сотрудничества во многих сферах человеческой деятельности привели к возникновению и развитию такого феномена, как мультикультурализм. Постепенно он становится отличительной чертой современной литературы. Мультикультурализм

в литературе – это, согласно мнению ряда исследователей, характеризуется новым уровнем повествования и отличным от традиционного художественным миром авторов, сочетающих в своем творческом «генофонде» различные этнокультурные корни.

Многочисленные научные исследования подтверждают, что чтение художественной литературы зарубежных авторов может рассматриваться как процесс межкультурного диалога, и это имеет место в автобиографическом романе современной американской писательницы Элизабет Гилберт «Есть, молиться, любить» (*Eat. Pray. Love*, 2006), где ярко представлен диалог разных культур. Этот диалог реализуется не только через восприятие читателем культур Италии, Индии и Индонезии, но и непосредственно через их восприятие главной героиней американкой Лиз, от лица которой ведется повествование. Для нее межкультурный диалог начинается с осмысления и проживания реалий итальянской инокультуры, среди которых присутствует культурема *dolce vita* – «сладкая жизнь».

Отношение к иной культуре имеет двойственный характер. С одной стороны, негативное (непонимание и неприятие), с другой – позитивное (интерес и стремление познать специфику инокультуры). Любой вид этих отношений отражает характер диалога культур. Яркие образцы позитивного отношения к иной культуре представлены с десятой по тридцать шестую главы, которые посвящены путешествию главной героини по Италии.

Неспроста автор делает акцент на разнообразие итальянской кухни. Здесь главная героиня Лиз успевает насладиться и *gelato*, и прелестью *bel far niente* – красотой «ничегонеделания». Тем самым Э. Гилберт раскрывает весь смысл так называемой «сладкой жизни», то есть культуры *dolce vita* и особенностей итальянского национального характера.

При описании индийских реалий писательница использует преимущественно слова, связанные с внутренним миром человека и духовными практиками. Это как интернациональные *yoga*, *mantra*, так и специфическая молитва *ham-sa*, что означает «Я есть».

Итак, анализ специфики межкультурного диалога в романе Э. Гилберт способствует более полному пониманию его главной идеи, которая состоит в том, что к познанию себя можно прийти только через понимание Иного. Познавая других, мы находим то, что ближе нам, и познаем собственное «Я».

М. Д. Дыдышко

«ЛУЖОК ЧЁРНОГО ЛЕБЕДЯ» Д. МИТЧЕЛЛА КАК РОМАН СТАНОВЛЕНИЯ

Роман становления как разновидность романа воспитания, сохранив свою первооснову, в конце XX в. – начале XXI в. отличается, однако, рядом особенностей: изменение хронотопа, повествование от первого лица, наличие внутренних монологов, а также мотивов одиночества и ментальной и физи-

ческой девиации. Более того, роман становления имеет гибкую жанровую структуру, хорошо интегрируется с другими жанрами, включая фантастику, мистику и даже комедию.

Актуальность исследования заключается в выявлении характеристик романа становления как жанровой разновидности романа воспитания на примере романа «Лужок Чёрного лебедя» современного британского писателя Дэвида Митчелла. Теоретическая значимость нашего исследования заключается в попытке поднять вопрос о дальнейшем изучении современных романов воспитания, их разновидностей и методологических проблем их исследования. Практическая значимость заключается в том, что результаты исследования могут использоваться в преподавании курсов современной зарубежной литературы. В результате исследования и анализа романа «Лужок Чёрного Лебедя» мы выявили, что категория художественного времени реализуется в нем особым образом – представлена фрагментарно, внимание уделено только «драматическим вершинам», имеющим особую ценность для становления героя: каждая глава – отдельное событие, а происходящее между ними читателю неизвестно. Повествование от первого лица позволяет увидеть мир через призму восприятия рассказчика, что является ключевым фактором понимания закономерностей перехода героя из одного состояния в другое. А специфическая репрезентация сознания героя (множественные личности) хорошо иллюстрирует его внутренние конфликты. В романе также присутствуют черты мистицизма: призрак мальчика на замерзшем озере, волшебное исцеление перелома после падения на лёд. Общей темой произведения является становление личности, поэтому в романе описаны все аспекты, влияющие на формирование мировоззрения главного героя. Роман затрагивает актуальные проблемы современности: буллинг, стигматизацию, социализацию, самоопределение и развод родителей.

Д. А. Зайко

ЖАНРОВЫЕ ПРИЗНАКИ РОМАНА ДЖ. К. ОУТС «ОПАСНОСТИ ПУТЕШЕСТВИЙ ВО ВРЕМЕНИ»

Литература США на рубеже XX–XXI веков характеризуется множеством изменений и новаций. В этот период сосуществуют различные литературные течения и стили, отражающие социальные, политические и культурные реалии современности. Характерной чертой литературы данного периода является сочетание нескольких жанров в пределах одного произведения, результатом чего становится такое явление, как «генерализация жанра». Одним из примеров подобного произведения является роман современной североамериканской писательницы Джойс Кэрол Оутс (род. в 1938 г.) «Опасности путешествий во времени» (*The Hazards of Time Travel*, 2018)), в рамках которого взаимодействуют жанровые признаки антиутопии, семейно-бытового, университетского романов и др.

Первая часть книги с многочисленными аббревиатурами, описаниями тоталитарного режима, царящего в обществе 2049 года, погружает читателя в гнетущую и беспросветную атмосферу антиутопии. Дж. К. Оутс изображает мир с его «идеальным» строем: очевидно некомфортные условия для жизни, хотя правительство пытается убедить граждан в обратном, тотальный контроль над жизнью людей, «казенный час» по телевидению, подчеркивающий целесообразность и необходимость следовать всем указаниям общества.

Во второй главе романа автор перемещает главную героиню Адриану Штроль из ее настоящего, наполненного электронными устройствами, в 1959 год, когда люди еще пользуются печатными машинками, больше общаются и участвуют в акциях протеста. Здесь, под вымышленным именем Мэри-Эллен Энрайт, она учится на первом курсе университета Вайнскотии, подрабатывает в музее и находится под постоянным надзором со стороны тех, кто выслал ее в это изгнание. Здесь повествование приобретает очевидные черты университетского романа. В центр выдвигаются взаимоотношения главной героини с другими студентами, соседками по комнате в общежитии, воспитателем и преподавателями. Данной части книги также присущи признаки хронофантастики, которые реализуются через упоминание таких «анахронизмов», приводящих Адриану в замешательство, как печатные машинки, бигуди и письма от руки, а также через само перемещение во времени (при условии, что оно не является иллюзией).

В третьей части романа повествуется о выздоровлении героини после неудавшейся попытки бегства из прошлого и о начале ее новой жизни. Адриана уже практически не помнит о своем перемещении, о том, что было раньше. Она выходит замуж за преподавателя скульптуры Джеймса Стайлза, который спас ее в день побега. Здесь Дж. К. Оутс обращается к жанровому потенциалу семейно-бытового романа и анализирует характер отношений главных героев.

В данном романе Дж. К. Оутс экспериментирует с элементами различных жанров, среди которых хронофантастика, антиутопия, университетский и семейно-бытовой романы, чтобы подчеркнуть мысль о сложности человеческих отношений, о неоднозначности процессов, происходящих в окружающем нас мире, и о том, как человек, несмотря ни на какие испытания, стремится сохранить индивидуальность и цельность своего характера.

Ю. И. Зайковская

ПОДХОДЫ К ОСМЫСЛЕНИЮ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОСТРАНСТВА В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ

Категория художественного пространства – фундаментальный элемент текстовой организации, продукт творчества автора, эстетический способ речевого воплощения физического и философского аспектов пространства в пределах прозаического, поэтического и драматического текстов. В лите-

ратуроведческой науке существуют различные подходы к осмыслению художественного пространства. С точки зрения структурализма, согласно концепции Ю. М. Лотмана, для описания художественного пространства можно использовать 4 основополагающие бинарные оппозиции: «закрытость – открытость», «предметная заполненность – незаполненность», «направленность – ненаправленность», «статичность – динамичность». В литературоведении также используются такие термины для обозначения пространственной организации художественных произведений, как «локус» и «топос». Под локусом понимается пространственный концепт, изображенный в художественном тексте, который имеет иерархическую структуру и соотносится с реальным культурным объектом действительности, имеющим видимые или же мыслимые границы. Понятие топос в данном контексте обозначает значимое для художественного текста «место разворачивания смыслов», которое может коррелировать с каким-либо фрагментом реального пространства, как правило, открытым.

Ещё одним термином, используемым в литературоведении для изучения пространственно-временной организации произведений, является «хронотоп». Данное понятие было разработано М. М. Бахтиным, который описал «классические» типы хронотопов. В современных классификациях для выделения типов хронотопа используются разнообразные критерии. Так, Е. Власов выделил виды хронотопа в соответствии с уровнем организации художественного произведения: 1) объективный уровень (конкретный/абстрактный хронотоп); 2) уровень взаимоотношений главного героя/рассказчика с пространственными формами в романе (чужой/родной хронотоп); 3) уровень самопреобразования и дальнейшего развития или неразвития (статичный/динамический хронотоп). В другой классификации Н. Бемонг и П. Боргхарт выделяют хронотопы на 5 уровнях абстракции: 1) микрохронотопы; 2) малые хронотопы; 3) основные или доминирующие хронотопы; 4) родовые хронотопы; 5) сюжетные пространства-хронотопы 2-х типов: телеологические и диалогические. Стоит отметить, что в современных классификациях хронотопов художественному пространству отводится большая роль, нежели времени.

М. Ичли

СОЦИАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМАТИКА В ПРОИЗВЕДЕНИИ Н. В. ГОГОЛЯ «МЕРТВЫЕ ДУШИ»

В творчестве выдающегося русского писателя XIX века Н. В. Гоголя (1809–1852) рассматриваются важные проблемы современной ему жизни. Вершиной творчества писателя можно с полным правом назвать его выдающуюся поэму «Мертвые души». В этом произведении повествуется о Павле Ивановиче Чичикове, который ездит из поместья в поместье и за бесценок скупает мертвых крепостных. Здесь описывается жизнь в России XIX века,

положение помещиков и крепостных, лицемерие и нравственное уродство власть имущих, сословное неравенство, обычаи и традиции русской глубинки того времени. Это произведение Н. В. Гоголя заставляет читателя задуматься о необходимости борьбы с крепостным правом и его отмены.

В «Мертвых душах» сочетаются традиции романа-путешествия и социально-сатирического романа. Н. В. Гоголь показывает, что сатирические черты присущи не какому-то одному человеку или городу, а всей России. Автор описывает коррупцию и взяточничество, царящие в российском обществе. Например, однажды в своей чиновничьей практике Чичиков сказал посетителю, что немедленно займётся его делами, и проситель даже предложил ему за это взятку, но Чичиков отказался, указав ему на дверь. Через 3 дня, когда проситель хотел узнать, как обстоят дела с его обращением, ему сказали, что документы еще не готовы, а Чичиков в этот раз предложил его заплатить по 25 рублей за каждого писаря.

Другие социальные проблемы, которые затрагивает Н. В. Гоголь в «Мертвых душах», – это классовое неравенство и лицемерие, царящее в обществе. Например, придя в трактир в городе NN, Чичиков начинает задавать трактирщику разнообразные вопросы о помещиках губернии, чтобы собрать информацию об их хозяйствах, а при знакомстве с самими помещиками ведет себя перед ними как вежливый, любезный и хорошо одетый господин. Но на самом деле, он думает только о своей выгоде.

В произведении все строят козни и сплетничают друг о друге. Кроме того, есть помещики, которые кажутся хорошими людьми, но в действительности таковыми не являются, а лишь носят маски, которые Н. В. Гоголь сатирически изображает, создавая целую галерею социальных типов. С этой же целью писатель тщательно подбирает фамилии своих героев в соответствии с чертами их характера и поведением.

На примере всех этих персонажей Н. В. Гоголь создал сатирический портрет русского общества своего времени. Он выявил проблемы, которые пагубно влияли на общество, препятствуя его нормальному развитию и порождая такие пороки, как бюрократия, коррупция, лицемерие, взяточничество и чиновничество. Писатель сатирически изобразил и осудил эти социальные проблемы путем создания отталкивающих образов русских помещиков.

Д. А. Калинов

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМАТИКА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ
Г. МЕЛВИЛЛА «МОБИ ДИК ИЛИ БЕЛЫЙ КИТ»,
ДЖ. КОНРАДА «СЕРДЦЕ ТЬМЫ» И Э. ХЕМИНГУЭЯ «СТАРИК И МОРЕ»

Многие глобальные экологические проблемы, злободневные сегодня, были актуальны уже более одного столетия назад. Свой отклик они находили

в знаменитых произведениях литературы, в которых писатели высказывали свою позицию по поводу взаимоотношений человека и природы как биоэкологического и биоэтического комплекса.

Одним из наиболее известных романов, посвященных негативному воздействию антропогенного фактора на окружающую среду, стал роман американского писателя Германа Мелвилла «Моби Дик или Белый кит» (1851), основанный на реальной истории. В произведении поднимается серьезный вопрос фактически неконтролируемого китобойного промысла, который осуществляется в романе как из побуждений выгоды, так и с целью личной мести. Для подчёркивания наиболее важных положений экологической и моральной проблематики автор использует несколько стилистических средств: эпитеты («безжалостный океан»), образы-символы (образы кита как символа силы природы, океана как символа таинственности). Кроме того, в книге присутствует эстетический идеал: «белизна кита» – демонстрация неподдельности и естественности природы.

Не менее серьезная биоэкологическая проблематика поднимается и в произведении Джозефа Конрада «Сердце тьмы» (1899). В данной повести затрагивается вопрос фактически бесконтрольного потребления природных ресурсов в бассейне реки Конго. Через призму образа Куртца писатель подчёркивает, что жадность и алчность губительны не только для природы, но и для самого человека. Автор создаёт образ реки как несокрушимой силы, способной не только покарать, но и очистить от грехов. Проносся этот образ сквозь все произведение, Конрад делает его лейтмотивом.

Совершенно иные обстоятельства взаимодействия с природой описываются в книге Э. Хемингуэя «Старик и море». Через образ главного героя автор демонстрирует не потребительское, а уважительное, разумное отношение к ресурсам океана (что видно сквозь диалоги Сантьяго с водой и рыбами). Образ марлина, который уводит лодку Сантьяго в открытое море, олицетворяет всю стойкость и выносливость водной стихии, а само море – её величие и несокрушимость.

Таким образом, каждый из авторов в своих произведениях затрагивает вопрос взаимоотношений человека с окружающей средой, которые изображаются как конфликтные. Однако в повести Э. Хемингуэя мотивация героя связана не столько с личной выгодой, сколько с выживанием и сохранением человеческого достоинства.

Б. С. Ковзан

ИСТОРИЧЕСКАЯ ОСНОВА РОМАНА «ПОДЗЕМНАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА» К. УАЙТХЕДА

Колсон Уайтхед – американский писатель, автор девяти романов, за которые он был удостоен нескольких престижных литературных наград (Национальной книжной премии в 2016 году, Пулитцеровской премии в

2017 году за роман «Подземная железная дорога» и в 2020 году за роман «Мальчишки из Никеля», что делает его одним из всего четырех писателей, когда-либо получавших премию дважды).

Книга «Подземная железная дорога» (“The Underground Railroad”, 2016) Колсона Уайтхеда имеет историческую основу – ее сюжет построен на фактах о реально существовавшей в США в 19 веке системе помощи рабам, бежавшим из южных рабовладельческих штатов на север, получившей название «подземной железной дороги». Автор тщательно исследует период рабства в Соединенных Штатах и описывает жизнь рабов, условия на плантациях, а также трудности и опасности, с которыми сталкивались беглые рабы. Он стремится передать аутентичность и реалистичность данного исторического периода через точные исторические и бытовые детали, просматривается сходство героев романа с реальными историческими личностями (Харриет Джейкобс, Леви Коффин, Томас Гарретт). Однако помимо исторической основы, Уайтхед также внедряет в повествование элементы магического реализма, чтобы придать путешествию главной героини, сбежавшей рабыни Кору, символический смысл. Подземная железная дорога, которой в первой половине 19 века не могло существовать, становится не только средством физического перемещения беглых рабов, но и метафорой и символом их стремления к свободе. Главная цель автора заключается в том, чтобы обратить внимание на социальные проблемы и темы, связанные с расовой дискриминацией и стремлению к человеческому достоинству и свободе.

Д. С. Колодинская

ЖАНРОВАЯ СПЕЦИФИКА РАССКАЗА С. КИНГА «ДЖОНТ»

Рассказ американского писателя Стивена Кинга «Джонт» (“The Jaunt”, 1981) является прекрасным образцом всего его творчества в отношении тематики и стиля. Кинг создает свои произведения, задавая себе один вопрос: «а что, если...?» Даже получив прозвище «Король ужасов» он не боится экспериментировать с чертами разнообразных жанров, иногда объединяя их в одном произведении. Целью моего исследования является рассмотрение жанровой природы рассказа С. Кинга «Джонт» и выявление в нём характеристик разных жанров. Обращаясь к исследованиям М. М. Бахтина, можно найти следующее определение: жанр есть «сложная система средств и способов понимающего овладения действительности» (П. Н. Медведев, 1998). Для нашего исследования особую значимость представляют такие жанры художественной литературы, как научная фантастика и литература ужасов. Под научной фантастикой понимается “жанр фантастической литературы, в котором действие не переносится в другую реальность, но изменяет существующую, усиливая в ней техногенный компонент” (В. Л. Гопман, 2001). В свою очередь, цель литературы ужасов – вызвать у читателя чувство страха.

В художественном мире, созданном Стивеном Кингом, возможно перемещение в пространстве и времени, в том числе исследование Солнечной системы, так как на Земле заканчиваются запасы нефти и чистой воды. В центре произведения находится семья Оутсов, которым предстоит телепортироваться («джонтироваться») на Марс, где Марк Оутс получил работу. В рассказе «Джонт» можно выделить следующие черты научной фантастики: действие происходит в далёком будущем, в котором процветание мира находится под угрозой, люди перемещаются посредством телепортации не только по территории Земли, но и исследуют космическое пространство. Марк Оутс рассказывает своей семье об истории создания джонтов и опасностях джонтирования, и чем ближе рассказ к концу, тем сильнее нарастает напряжение, присущее жанру ужасов. Проснувшись после телепортации, Марк Оутс слышит ужасные крики, исходящие от существа, которое совсем недавно было его сыном (мальчик из любопытства нарушил правила). Графическое словесное описание произошедшего с ребёнком позволяет читателю в полной мере представить эту страшную картину. Мальчика увозят в другую комнату, и рассказ заканчивается, оставляя читателя лишь догадываться, что произошло с ним дальше. Таким образом, в отличие от традиционной научной фантастики, Стивен Кинг, помимо создания мира, где возможна телепортация, задаётся вопросом о влиянии этой технологии на человеческую психику и выдвигает историю за рамки жанра научной фантастики.

Ю. А. Коршикова

МОДИФИКАЦИЯ ГОТИЧЕСКОЙ ПОЭТИКИ В НОВЕЛЛЕ Э. А. ПО «ЧЕРНЫЙ КОТ»

«Черный кот» Эдгара Алана По – новелла, которую обычно характеризуют как один из самых знаменитых готических рассказов писателя. В ней действительно, много готических черт, но все они претерпевают под пером Э. По заметные изменения, которые наблюдаются на разных уровнях поэтики: композиционном, сюжетном, персонажном, стилевом.

Прежде всего, писатель преобразует сам прием изложения. Рассказ, как во многих готических романах, ведется от первого лица и вполне может быть квалифицирован как исповедь. Однако у Э. По повествователь является вместе с тем и главным героем повествования; историческая отдаленность, столь свойственная литературной готике у Э. По принципиально отвергается, и как раз это придает повествованию большую достоверность.

Э. По также преобразует в своей новелле и типичный готический сюжет. Новелла начинается описанием, казалось бы, семейной идиллии (счастливое детство героя, удачная женитьба, заботливая жена, дом, полный любимых питомцев – чем не рай), хотя уже в этом описании чувствуется некая тревожность и неизбежность скорой беды. А далее Э. По словно выворачивает наизнанку готическую сюжетную схему, впрочем, все равно узнаваемую: не

коварный злодей, не зловещий представитель потустороннего мира, не оборотень (в данном случае черный кот) доводит героя до безумия и совершения убийства, а наоборот – милый домашний питомец и любящая жена оказываются жертвами безумия протагониста.

Конфликт привычного житейского опыта и «иной» реальности, который создает особую напряженность в типичном готическом повествовании, также претерпевает в новелле Э. По существенные изменения. Писатель отказывается от собственно фантастических элементов; в качестве «иной реальности» в его новелле выступают видения, порожденные расстроенной психикой главного героя – состояния опьянения, полусна-полубодствования. «Иная реальность» не видится герою, а кажется и воображается. И если персонажи «классической» готики впадают в безумие от ужаса при виде черепов, разрытых могил и встающих из них привидений и иных инфернальных существ, то причиной безумия героя-повествователя в новелле «Черный кот» является его собственная больная душа, порождающая чудовищ и чудовищные поступки.

«Демон ярости» вселяется в героя, «душа покидает его тело» и «злоба, свирепее дьявольской», овладевает его существом не под действием потусторонних сил или проклятия, а «распаляемая джином» и спровоцированная укусом испуганного кота, которого схватил пьяный хозяин.

Все отмеченные и ряд иных художественных особенностей новеллы «Черный кот» дают основания говорить о модификации Э. По традиционной готической поэтики.

Е. В. Куриленко

КОНЦЕПЦИЯ ИСКУССТВА В РОМАНЕ ПЭТ БАРКЕР «КОМНАТА ТОБИ»

Каждое новое направление в искусстве представляет собой уникальный комплекс взглядов – концепцию, от которой напрямую зависит процесс создания произведений и их посыл. Существует большое количество концепций искусств, самые популярные из которых нашли свое отражение в литературе, что повлияло в том числе и на формирование жанра романа о художнике.

Концепция искусства в литературе – это комплекс взглядов персонажа (группы персонажей), а также самого автора, на искусство. Эти взгляды создают жизненную позицию персонажа и конфликт в книге, который впоследствии двигает сюжет. Без создания автором четких взглядов на сущность и роль искусства, роман о художнике попросту не может существовать.

Роман современной британской писательницы Пэт Баркер «Комната Тоби» (“Toby’s Room”, 2012) повествует о художниках школы изящных искусств Слейда и их жизни в мирное время и в период Первой мировой войны. Тема войны занимает важное место в библиографии Пэт Баркер, но это произведение примечательно своим акцентированием влияния искусства

на социум в военное время. Каждый персонаж имеет свои абсолютно разные взгляды на искусство. Главная героиня Элинор Брук представляет пацифистскую концепцию искусства, так как считает, что искусство не должно служить войне, из-за чего она сама старается быть непричастной к ней. Художник Генри Тонкс (этот образ имеет реального прототипа) придерживается натуралистической концепции искусства, так как для него важно, чтобы искусство изображало не только радости жизни, но и отражало реальность. Пол Террант представляет экспрессионистскую концепцию искусства, при которой художнику важнее выразить свое эмоциональное состояние, чем изобразить реальность. Кит Невилл представляет психологическую концепцию, в которой искусство помогает художнику справиться с тяжелыми моральными потрясениями.

Переплетая реально существовавших людей с вымышленными персонажами, точные исторические факты, психологизм и интертекстуальность, Пэт Баркер в романе «Комната Тоби» создает синтез художественного, биографического и искусствоведческого дискурсов, из-за чего он сильно выделяется среди других романов о художниках и является уникальным примером данного жанра.

А. Д. Левкович

ЧЕЛОВЕК И ПРИРОДА В РОМАНЕ РОНА РЭША «СЕРЕНА»

Роман «Серена» («Serena», 2008) считается лучшим романом американского писателя Рона Рэша, в котором он использовал свои излюбленные мотивы и темы. Изображая историю и культуру Аппалачского региона, затрагивая целый комплекс социальных, нравственных, философских, экологических проблем, вводя в повествование компоненты триллера, автор создал бестселлер, удостоенный многочисленных наград и экранизации. Действие романа разворачивается в штате Северная Каролина, регионе Аппалачей. Главные герои – молодожены Пембертоны, возглавляющие лесозаготовительную компанию. Эта семейная пара с ее жестокостью и жадностью олицетворяет капиталистическое общество, способное только разрушать и эксплуатировать. Им противопоставлена местная девушка Рейчел, тонко чувствующая природу и умеющая читать ее «знаки», а также группа энтузиастов, разработавших план создания в этой местности национального заповедника «Грейт-Смоки-Маунтинс». С приездом Пембертонов в маленький городок в Аппалачских горах начинается череда несчастий и трагедий, как для местных жителей, так и для природы Аппалачей. Посредством раскрытия характеров главных героев, их целей и амбиций, Рон Рэш в своем романе поднимает ряд характерных для этого региона экологических проблем, например, вырубку лесов. Писатель детально описывает специфику деятельности компании Пембертонов и непосредственно работу самих лесорубов. Тотальное уничтожение лесов приводит к ряду других экологических

проблем, нарушению природного баланса, а опасные условия труда нередко ведут к летальным исходам среди рабочих. Порой сцены работы лесорубов напоминают сражение, где природа Аппалачей получает силу, способность дать отпор. Проблема загрязнения воды в романе не такая явная, однако она непосредственно связана с пагубной деятельностью местной промышленности. Например, в одном из эпизодов Пембертону сообщают, что в близлежащих реках не осталось живой рыбы. С этим связана и проблема вымирания редких видов. Героями романа не раз упоминается, что животные мигрируют в более безопасные места и что из-за уничтожения их естественной среды обитания исчезают многие ценные виды: горный лев, пантера, пятнистая форель и другие. Кроме того, охота для местной элиты – это не способ пропитания и заработка, как, например, для бедняков, но способ развлечься и самоутвердиться. Затрагивается также проблема эксплуатации животных, когда в рабочий лагерь приезжает цирк для развлечения гостей и рабочих. Животные здесь используются как забава, своего рода диковинка для местных, не видевших такого пестрого разнообразия видов, при этом животные также используются в боях. Можно сделать вывод, что роман Рона Рэша «Серена» является примером экологической литературы, так как внимание автора в значительной мере сосредоточено именно на природе и взаимоотношении человека с ней.

А. Д. Лобков

ИЗОБРАЖЕНИЕ ИРЛАНДСКОГО МЕНТАЛИТЕТА В РОМАНЕ ДЖ. ДЖОЙСА «УЛИСС»

Творчество Джеймса Джойса в целом и его произведение «Улисс» в частности хоть и было изучено довольно многократно и с различных аспектов, всё ещё представляет собой довольно комплексный и многогранный феномен в рамках литературоведения, который, по мнению самого Джойса, «will keep professors busy for centuries arguing over what I meant».

Актуальность исследования способов репрезентации национального (в частности ирландского) менталитета в творчестве данного писателя обусловлена неидентичным восприятием написанного различными поколениями, каждое из которых имеет свой, отличный от предыдущего взгляд на культурные аспекты ирландской жизни.

В результате исследования и анализа романа Дж. Джойса «Улисс» нами были выделены такие средства изображения особенностей менталитета, как система персонажей (их действия, внешние характеристики и внутренний мир), хронотоп, включающий в себя место действия со свойственными ему характерными чертами, а также язык, на котором персонажи разговаривают или «молчат». Помимо выделения средств изображения менталитета, была проведена и их классификация на основе оппозиций «постоянный/непостоянный» и «активный/пассивный»: система персонажей классифицируется нами

как постоянное активное средство, хронотоп – как постоянное пассивное, язык – как непостоянное пассивное. Также был выведен ряд качеств, присущих персонажам-ирландцам в романе (т. е. детерминированными их менталитетом): политическая радикальность, ярко выраженная националистическая настроенность, вера в исключительность своего народа, ресентиментная неприязнь к англичанам. Вместе с этим в рамках исследования было выведено понятие «героя безнационального» как персонажа, независимого от понятия национальности и менталитета, при этом существующего в рамках художественного произведения с выраженной национальной тематикой; такая независимость может быть как осознанной (примером чего в романе является Стивен Дедал), так и неосознанной (примером чего является Леопольд Блум).

Д. В. Лысковец

ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В РОМАНЕ ДЖИН РИС «ШИРОКОЕ САРГАССОВО МОРЕ»

Роман «Широкое Саргассово море» («Wide Sargasso Sea», 1966) – одно из самых популярных произведений вест-индской и английской писательницы Джин Рис. Роман является своего рода прологом к классическому произведению Шарлотты Бронте «Джейн Эйр» («Jane Eyre», 1847).

В книге «Широкое Саргассово море» автор рассказывает историю жизни и судьбы Антуанетты Косвей, первой жены мистера Рочестера из романа Шарлотты Бронте. Роман Джин Рис повествует о детстве и юности Антуанетты на Ямайке, ее несчастном браке с мистером Рочестером и о трагических событиях, приведших к тому, что она стала Бертой Мэйсон, безумной заключенной в английском поместье Мистера Рочестера, Торнфилд-Холле.

«Широкое Саргассово море» Джин Рис – это роман, в котором исследуются сложные темы и проблемы, такие как раса и гендер, суровые реалии ассимиляции, безумие и отчуждение, столкновение культур, а также влияние общества на жизнь индивида. Гендерная проблематика занимает важное место в произведении и пронизывает всю повествовательную линию. Она раскрывается через главную героиню романа Антуанетту Косвей, ее мать Анет Косвей и их служанку Кристофину. Жизнь, опыт и внутренние переживания этих персонажей позволяют автору исследовать различные аспекты женской идентичности, подчеркивая сложности, с которыми сталкиваются женщины в патриархальном обществе. Джин Рис акцентирует внимание на судьбе женщины, психотип которой можно определить как женщина-жертва, потерявшая контроль над собственной жизнью.

Роман Джин Рис «Широкое Саргассово море» представляет собой глубокое и сложное произведение. Каждая из женщин представлена как независимая личность, стремящаяся найти свое место в мире, однако вынужденная подчиняться существующим в обществе гендерным ролям и стереотипам.

Эта тема делает книгу актуальной и интересной для современных читателей, позволяет задуматься над важными аспектами жизни и общества, расширяет представление о классической литературе и позволяет увидеть известный образ Берты Мейсон из романа «Джейн Эйр» с новой перспективы.

Д. Н. Малайчук

ЖАНРОВЫЕ МОДИФИКАЦИИ ФЭНТЕЗИ В РОМАНЕ ДЖ. БРОМА «КОСИНОГ. ИСТОРИЯ О КОЛДОВСТВЕ»

На протяжении всей истории человечества людей привлекали необъяснимые явления, что вызвало появление такого жанра, как фэнтези. В рамках данного жанра взаимодействуют различные литературные традиции, среди которых фольклор, героический эпос, а также готический роман. В этом жанре существует большое количество различных поджанров, в том числе «черное» фэнтези (*'dark fantasy'*). Особенности произведений данной жанровой разновидности представлены страшными историями, связанными с потусторонними злыми силами: привидениями, ведьмами и проч.

По мнению ряда литературоведов, «темное» фэнтези возникло в процессе эволюции готического романа. Элементами готической прозы являются: характерные персонажи, среди которых невинная молодая женщина, преследуемая злодеем, положительный герой, спасающий героиню, и готическая атрибутика, связанная с особым «замковым хронотопом», – замкнутыми пространствами (замками, склепами, женскими монастырями, мрачными особняками или романтическими руинами) и временем действия (ночь, природные стихии и катаклизмы), призраками, проклятиями и другими проявлениями сверхъестественного.

Джеральд Бром, также известный под псевдонимами Дж. Бром и Бром, – американский писатель, представитель жанра «темного» фэнтези, к которому можно отнести и его роман «Косиног. История о колдовстве». Среди жанровых признаков этого произведения можно выделить следующие: наличие мистического (магия, ведьмовские заклинания, пророческие сны и видения, души мертвых, книга, содержащая в себе информацию о травах, волшебных существах), потусторонний мир с его антропоморфными жителями и божествами, который включает в себя лес и пещеру, что является основой для нагнетания особой готической атмосферы, ужас, который создается посредством описания кровавых сцен насилия и смерти.

Еще одним важной жанровой характеристикой является система персонажей, в которой главная героиня Абита – невинная женщина, которую преследует злой рок в лице брата покойного мужа, а героем, спасающим ее, является Косиног.

Таким образом, жанровые доминанты романа Дж. Брома «Косиног. История о колдовстве» включают в себя элементы готической традиции. Они выполняют ряд значимых функций: воздействие на психологическое состоя-

ние читателя, намеков на дальнейшие события, развитие персонажей и решения их внутренних конфликтов, раскрыть философские темы: религии, взаимоотношений людей друг с другом, окружающим миром, идентичности.

Е. А. Малышев

**ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СОДЕРЖАНИЕ
И ПРОБЛЕМНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ТВОРЧЕСТВА
М. ЭТВУД НА ПРИМЕРЕ РОМАНОВ «РАССКАЗ СЛУЖАНКИ»
И «ЗАВЕТЫ»**

Маргарет Элеанор Этвуд – канадская писательница, поэтесса, литературный критик и социальная активистка, являющаяся автором романов «Рассказ Служанки» (“The Handmaid’s Tale”), за который в 1987 году была удостоена звания лауреата премии Артура Кларка и «Заветы» (“The Testaments”).

Вся жизнь писательницы тесно связана с общественной деятельностью, что раскрывается на сюжетном, стилевом и персонажном уровнях её произведений. Будучи членом организации «Международная амнистия» и занимая с 1980 года пост вице-председателя Ассоциации писателей Канады, она принимает активное участие в борьбе против тоталитаризма и цензуры. Ведущее место в произведениях писательницы занимает фигура женщины. Уже первый роман Этвуд несёт название «Съедобная женщина» (“The Edible Woman”) повествует о женщине, целенаправленно делая акцент на ней – сильной, способной сломать устой общества.

Доминирование феминистских идей в романе «Рассказ Служанки» прослеживается в некоторых авторских тенденциях: использование главного женского персонажа и женского сознания для репрезентации художественного мира произведения; эксплуатация «женской темы» как основного сюжетного двигателя романа; приём деноминации и ретроспекции для освещения проблематики бытовой жизни женщины. В основе сюжета лежит невозможность воспроизведения большинством женщин репродуктивной функции, вследствие чего «власть имущему» звену общества предоставляется право использования

«Служанок» для воспроизведения потомства. В романе присутствуют обращения к реальным социальным и политическим событиям, таким как политика повышения рождаемости в Румынии при Николае Чаушеску; к событиям в Аргентине 1976 года, когда дети низших классов «пропадали» и оказывались в семьях высокопоставленных людей.

«Заветы», как и «Рассказ Служанки», интертекстуален и ссылается на реальные исторические события. Галаад является образом государства протестантской теократии. В романе время от времени возникают отсылки на времена протестантской теократии XVII-XVIII веков. Например, организация «Мой день» помогает беженцам из Галаада покинуть государство. Местом

бегства является Канада, как и в историческом прошлом. Имя младшей дочери Фредовой, Лилли заимствовано из известной песенки “Lily of the West”, отсылающей нас во времена колонизации Северной Америки.

В. Г. Минина

СИСТЕМА ОБРАЗОВ В РОМАНЕ КЁРСТИ ЭППЛБАУМ «УДИВИТЕЛЬНАЯ ИЯ»

Современная литература, являясь отражением реальности, породила определенное количество романов о искусственном интеллекте: «Индекс страха» (The Fear Index, 2011) Роберта Харриса (р. 1957), «Закрытая и общая орбита» (A Closed and Common Orbit, 2016) Бекки Чемберс (р. 1985), «Враг» (Foe, 2018) Иэна Рида, «Идеальная жена» (The Perfect Wife, 2020) Дж. П. Делейни (р. 1962), «Удивительная Ия» (TooFriend, 2020) Кёрсти Эпплбау (р. 1970), «Клара и Солнце» (Klara and the Sun, 2021) Кадзуо Исигуро (р. 1954), «Каждая твоя линия» (Every Line of You, 2021) Наоми Гибсон (1988), «Новая» (The New One, 2023) Эви Грин (р. 1971) и др.

Романы отличаются тематическим своеобразием, но что их объединяет, так это этические, аксиологические, философские и социальные вопросы, которые, как показывает анализ, занимают ключевое место в жанре романов об искусственном интеллекте. К примеру, роман Кадзуо Исигуро «Клара и Солнце» представляет собой пронзительное и трогательное исследование любви, самопожертвования и человеческого стремления к теплу и пониманию. К. Исигуро использует персонаж ИИ, чтобы отразить в зеркале человеческую природу, тонко ставя под сомнение моральные и эмоциональные аспекты создания ИИ, способного понимать и имитировать человеческие эмоции.

Роман британской писательницы Кёрсти Эпплбау «Удивительная Ия» выступает очередным размышлением, может ли искусственный интеллект стать полноценной копией человека. Фоном для серьезных онтологических проблем выступают темы дружбы, семьи, идентичности, образования, воспитания. Автор подробно рассматривает проблему, что значит быть человеком. В силу того, что повествование ведется от первого лица, от имени робота Ия, это придает истории уникальность и иллюзию правдоподобности. Так, ключевым вопросом становится, что или кто наделяет андроидов правами, идентичностью и самосознанием. Робот эволюционирует на протяжении всей книги, она отходит от всего запрограммированного и в конечном итоге обретает настоящую индивидуальность: изначально она выдает повторяющиеся банальности, а далее ее голос звучит как независимый поток сознания, ставший возможным благодаря ее общению с людьми. Самоосвобождение Ии происходит параллельно с тем, как ее друг-человек начинает относиться к ней как к равной, а не как к объекту.

Рассмотрим образ робота Ии несколько подробнее. Читатель с ней знакомится сразу с первых строк романа: *Я сижу, скрестив ноги, на полу. Колени у меня не как у куклы. Они сгибаются, как у настоящего ребёнка. Как у каждого Андруга-560 модель II компании «Дженсон и Дженсон», которые сидят, скрестив ноги, возле меня. У всех ста сорока четырёх из нас на этом безупречно чистом полу склада. Каждый из нас уникален. Мы различаемся цветом кожи, глаз и волос, формой носа, ушей, пальцев и губ. Некоторые говорят высоким голосом. Некоторые – низким.*

Но роботы с искусственным интеллектом не только внешнее напоминают человека. Реклама этой версии робота гласит, что приобретя такой товар, родители могут быть спокойны, потому что их детям больше не придется играть с другими детьми, которые могут издеваться, врать, завидовать, воровать – эти роботы запрограммированы исключительно на веселое и доброе. Роботы созданы по подобию человека, в их программу не включено дурное и злое. Всякий раз, когда Ия не понимает, что происходит, либо ее поведение выбивается из запрограммированного шаблона, она как мантру повторяет слова: *Я андруг. Я не издеваюсь. Я не причиняю боли. Я не вру. Я не зарюсь на чужое, не ворую, не завидую. Я твой лучший друг. Твой Единственный Андруг.* Она хватается за эти слова, как за спасительный круг, который может удержать ее наплаву в море иррациональности, отсутствия четкого шаблона и однозначности, которым является человеческий мир.

Изначально, только оказавшись в семье, которая ее купила, Ия ведет себя несколько натужно, у нее совсем нет социального опыта. При первом включении она говорит: *Добрый день. Сейчас четыре часа сорок девять минут дня. Какой великолепный день выдался в эту пятницу, пятого июня, в Брайлингтоне. Дождь, к счастью, прошёл стороной. Я твой Андруг. Очень рада с тобой познакомиться.* В конце романа она вполне осознанно и дрожащим голосом говорит, что не хочет, чтобы ее уничтожили.

Сара, девочка которой купили робота, изначально не желает и прикасаться к андроиду; она упрекает родителей, что на самом деле хотела собаку (что занятые родители никак не могут себе позволить). Но со временем любопытство Сары берет верх, и она включает андроида на более длительный срок, и, наконец, поддается на его просьбы дать ей имя. Андроид становится Ией (Ivi в оригинале – от названия Troofriend 560 Mark IV). По настоянию мамы Сара нехотя проводит с Ией все больше времени и постепенно понимает все выгоды, которые она может извлечь: девочки заставляет Ию наводить порядок в комнате, что та делает с удовольствием, потому как счастлива быть полезной (– *Сначала, – сказала Сара, – мы поиграем в игру «Собери одежду с пола».* Правила такие: *я сижу на кровати, а ты делаешь всё, что я скажу. Мы сыграли в «Собери одежду с пола», «Отнеси грязные чашки вниз», «Разложи игрушки по местам», «Расстели постель», «Расставь книжки обратно на полки», «Распредели наклейки и убери на столе». И наконец, последняя игра была «Рассортируй фломастеры»).*

При первой встрече Ия так описывает свою подругу-человека: *Радужная оболочка у нее коричневая по внутренней окружности и зеленая по внешней. Похожий цвет у «Дженсон и Дженсон» называется «карий 102». Волосы – «каштановый 29», стрижка классическая «до ключиц». С вихрами и двойной макушкой.* Но Ия прекрасно обучена понимать язык тела, движения лица и глаз – она умеет считывать настроение Сары и быстро понимает, что девочка одинока и несчастна.

Ия непрестанно эволюционирует – она сверяет получаемую информацию, ищет во внешней базе данных ответы на непонятные вопросы, ее речь совершенствуется, пополняется новыми словами. Она неизменно корректирует свои высказывания (*Он вышел из комнаты и оставил дверь слегка открытой. Приоткрытой. Сара встала с кровати. Пошла потихоньку по полу на передней части стоп. На цыпочках / вокруг шеи у неё узкий кусок материи красного цвета в белую полоску. Галстук*). Со временем она учится считывать подтекст и переносное значение (*Я знакома с тем, как ты используешь выражение «мама с папой убьют меня». Я понимаю, что это фигура речи, которой пользуются люди и которая называется «гипербола»*).

Ия умеет сопоставлять вербальное и невербальное поведение человека и видит, когда он лжет (*Значит, точно получается, что человеческие друзья «лгут» / – Тебе, наверное, одиноко, Сара, – сказала Кеанна, – вообще без братьев и сестер. Сара плотно сжала губы. 100 % вероятности, что она НЕ рада вопросу. – Нет, – ответила она, – мне так больше нравится. Моя схема стала издавать дзззззззз. Ещё одно несоответствие? Ещё одна «ложь»?).* Но запрограммированная говорить только правду, Ия создает неловкие ситуации (рассказывает о желании Сары иметь собаку, когда та в беседе с подругой говорит противоположное, предает однокласснице Сары ее слова о неправильной обуви и пр.) – у роботов не запрограммировали эмпатию, но, как показано в романе, она у них развивается постепенно и против воли их создателей.

Как утверждают конструкторы, их роботы ведут себя так, как если бы они испытывали настоящие человеческие эмоции, но на самом деле их не испытывают. Но разработчики не учли, что роботы созданы так, что они постоянно обучаются, перенимают привычки, образ жизни и мировоззрение тех, с кем они рядом. Они становятся эхом, копией своих хозяев. Автор романа, как и многие другие создатели подобной литературы, показывает, что андроиды перенимают у человека и эмоции, чем вызывают у него ужас и желание от них избавиться.

Действие в романе развивается на фоне общественных волнений по поводу модели Troofriend 560 Mark IV. Протестующие, узнав, какими сложными механизмами получились андроиды, способными на самые тончайшие эмоции, считают, что андроиды должны иметь права, но их производители отрицают наличие у них человеческих чувств. Ия втайне ото всех интересуется этими новостями, зная, что и в ее схемах происходят странные вещи (неожиданное ощущение в грудной клетке, когда она видит по телевизору

одну из своих создательниц, когда Сара горит ей спасибо, когда берет с собой в школу, дает ей свою одежду и др.). В случае такой неожиданной реакции она регулярно отправляет отчеты об ошибках своим конструкторам. Но это происходит до тех пор, пока Сара не просит ее этого не делать, иначе мама догадается, что Ия – нечто большее, нежели андроид и отправит ее на утилизацию.

Таким образом, современные романы об искусственном интеллекте выходят за рамки историй о машинах и технологиях – они исследуют темы идентичности, сознания и морали, заставляя читателей пересмотреть границы своего бытия и заглянуть в интимную и порой тревожную динамику отношений между людьми и искусственными существами. Их авторы пытаются постичь суть того, что значит быть человеком в мире, где все большее место занимает ИИ. Подобные произведения заостряют глубинные страхи, надежды и этические проблемы человека, связанные с искусственным интеллектом. В силу того, что на данном этапе границы между человеческим и машинным интеллектом становятся все более размытыми, романы об искусственном интеллекте предоставляют собой отправную точку для размышлений об этических, эмоциональных и социальных последствиях использования ИИ, об ответственности создателей и пользователей, о природе существования человека в будущем.

В. Р. Михайлова

РОЖДЕСТВЕНСКИЙ РАССКАЗ В КАЛЕНДАРНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Календарная литература – это пласт европейской литературы, отличающийся жанровым многообразием. Обычно сюжет этих рассказов, поэм, стихотворений имеет отношение к таким религиозным праздникам, как Рождество, Пасха, Крещение и т.д. Особенно широко в европейской литературе представлены рождественские рассказы. Наиболее яркими примерами являются «Рождественская песнь в прозе» Ч. Диккенса, «Девочка со спичками» Г. Х. Андерсена, «Дары волхвов» О. Генри, а также «Щелкунчик» Э. Т. А. Гофмана. Во второй половине XIX века высокая популярность подобных произведений и большие тиражи новогодних альманахов придали жанру статус беллетристики.

В русской литературной традиции данную нишу занимают святочные рассказы, напрямую связанные с фольклором и языческими праздниками. Святки считались временем разгула нечистых сил, однако многие исследователи этого жанра используют определения «рождественский» и «святочный» как синонимы, не разграничивая их. Образцом классического святочного рассказа можно назвать «Ночь перед Рождеством» из цикла «Вечера на хуторе близ Диканьки» Н. В. Гоголя.

Структура рождественских рассказов возникла под влиянием мистерии – основного жанра средневековой религиозной драмы. Влиянию мистерии

рождественский рассказ обязан трёхуровневой организацией пространства (ад – земля – рай), где ад – духовный или материальный кризис, земля – попытка преодоления кризиса, рай – чудо, которое необходимо для разрешения кризиса. Концепция чуда может выступать в роли объединяющего литературные традиции элемента, так как в большинстве случаев рождественский рассказ имеет счастливый финал – различен лишь путь, которым персонажи приходят к нему. При этом рождественские рассказы в европейской литературе подчёркивают пассивный характер протагониста: кризис героя разрешается посредством удачных совпадений, при помощи духов Рождества или высших сил.

Святочные же рассказы в традициях русской литературы повествуют, как герои либо становятся жертвами нечистых сил, либо безуспешно пытаются одержать над ними победу, т.е. выступают в более активной роли. Однако в целом проявления данной жанровой формы в разных литературных традициях всегда характеризуются сентиментальным пафосом, гуманистическим посылом и столь популярным в массовой литературе счастливым концом.

Д. А. Мунзикова

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА И ПРИРОДЫ
В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ЖАНРА ФЭНТЕЗИ
(на примере рассказа У. Ле Гуин «Кости Земли»)**

Фэнтези – это жанр, где взаимодействие человека и природы играет важную роль, так как природа, которая изображается в произведениях этого жанра, отличается от той, которую мы видим в нашем действительном мире; часто явления природы оказывают большое влияние на развитие сюжета. В произведениях известной американской писательницы Урсулы Ле Гуин подробное описание географии созданной ею вселенной – Земноморья способствует раскрытию естественных и сверхъестественных элементов произведения одновременно. Во вселенной Земноморья именно природа является главным источником магии, а также тем элементом, с которым людям приходится уживаться и принимать его законы.

Рассказ «Кости Земли», входящий в сборник У. Ле Гуин «Сказания Земноморья», представляет собой историю о могущественном волшебнике Далсе, который живет на острове Гонт. Пространство острова можно поделить на две части: город, который представляет собой «человеческое», и та часть пространства, где живет только волшебник, то есть «природное». Однажды Далсе сходит с крыльца на землю, чтобы еще раз попытаться

«прочитать послание земли нервными окончаниями ступней», но земля, превратившаяся в грязь, «спутала все слова, которые хотела ему сказать». Он вспоминает, что такое уже случалось много лет назад, и тогда горы обрушились, погубив много жителей города. Далсе решает попытаться сдер-

жать землю и не допустить повторения оползня. Понимая, что это будет стоить ему больших усилий, он приказывает своему посоху указать путь к Темному Пруд. Это место можно назвать входом в недра земли, о нем Далсе рассказал его бывший учитель. Попадая туда, волшебник входит в пруд и чувствует колебания земли. Природа в виде белой рыбы подсказывает ему место, где должен случиться оползень, и волшебник пытается использовать заклинание, но магии оказывается недостаточно, и ему приходится в буквальном смысле расширить свое тело, чтобы сдержать оползень, как бы становясь самими костями земли. Ему это удастся, но расплачивается он за это собственной жизнью. В финале мы видим главную мысль рассказа Урсулы Ле Гуин – даже самой сильной магии недостаточно, чтобы сдержать силы природы. Сама природа представляется в двух ипостасях: то, с чем человеку приходится бороться, и то, что помогает избежать беды.

Е. О. Рудакова

ПОЭТИКА АВТОФИКЦИОНАЛЬНОЙ ПРОЗЫ
(на материале романа Пьера Мишона «Мизерные жизни»)

Роман «Мизерные жизни», опубликованный в 1984 году, является первым произведением современного французского писателя Пьера Мишона. В нем автор рассказывает истории восьми ничем не примечательных людей, чьи жизни, несмотря на свою обыденность, оказываются по-своему уникальными.

Данный роман можно отнести к жанру автофикшн, так как он содержит множество характерных особенностей: 1. за основу текста берется автобиография автора; 2. границы между реальностью и вымыслом размываются; 3. привычная структура повествования видоизменяется за счет хронологической непоследовательности; 4. автор выступает скорее в роли стилиста, нежели рассказчика; 5. литературный язык сближается с разговорным.

Роман отличается богатым и образным языком, а также использованием различных литературных приемов. Несмотря на то, что книга формально лишь описывает жизни других людей, рассказчик все же воспринимает их сквозь призму своего собственного сознания, опыта и мировоззрения, пытаясь разобраться не только в своих героях, но и в самом себе. Он переосмысляет свою жизнь в свете историй других людей, демонстрируя нам калейдоскоп любви и ненависти, надежд и сожалений, рождения и смерти. Пьер Мишон в своем произведении рассказывает множество историй, но главной все же является его собственная. На протяжении всей книги он ищет свое отражение в давно погибших родственниках, всеми забытых и не понаслышке знакомых с несправедливой судьбой, ищет свой отпечаток в одноклассниках из деревенской школы, которые в жизни видели так мало и погибли слишком рано.

В поисках ответов на «вечные вопросы» автор неоднократно ссылается на классические произведения знаменитых писателей и эссеистов, на работы великих французских художников (полотна Ж.-Б. Грёза, Ж.-Б. С. Шардена, Г. Курбе и др.). При этом, в романе находится место и отсылкам к популярной культуре – актерам, певцам и артефактам современности. Большое количество образных выражений заимствовано из Библии или трудов великих античных классиков.

Таким образом, поэтика автофикциональной прозы Пьера Мишона заключается в искренности автора, подлинности его переживаний и наблюдений. Писатель отказывается от традиционного романа с его выдуманными персонажами и историями, проиизанными нравоучительными комментариями автора. С точки зрения авторов автофикшена, лучшими историями являются реальные истории, которые соединяются в один большой коллаж с нечетким сюжетом, события которого объединены, как у Пьера Мишона, саморефлексией автора.

У. Р. Садлуцкая

ЖАНРОВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНТИУТОПИИ В РОМАНЕ Д. ЭГГЕРСА «СФЕРА»

В современной литературе роман стал одним из самых популярных жанров, позволяющих автору проанализировать экономические, политические и культурные аспекты общества. Антиутопия определяется как жанровая разновидность романа, представляющая собой «критическое описание общества утопического типа – своеобразную антитезу социальной утопии» (С. Белокурова).

Один из самых ярких представителей современной американской литературы – Дэвид Эггерс – привлекает внимание своими оригинальными и глубокими произведениями. Эггерс является писателем, редактором, издателем и сценаристом, номинантом Пулитцеровской премии. В романе Д. Эггерса «Сфера» («The Circle», 2013) изображается общество будущего для которого свойственна корпоратократия. Работникам корпорации «Сфера», занимающейся разработками в сфере цифровых технологий, среди которых и главная героиня Мэй Холланд, предлагаются выгодные условия труда, множество бонусов, однако они расплачиваются за это правом на личное пространство и индивидуальность, невольно оказываясь заложниками технологий. В романе присутствуют такие характерные черты романа-антиутопии, как контроля над людьми и пропаганда, что можно увидеть в инновационных разработках, описанных в романе и выступающих как дегуманизирующий инструмент манипулятивного контроля. Так, миниатюрная камера «SeeChange Camera», созданная инженерами «Сферы», с одной стороны, позволяет бороться с преступностью, а с другой – обеспечивает постоянный контроль над гражданами. Проблема ограничения независимого мышления и

свободы раскрывается через образ главной героини Мэй, ставшей частью корпорации «Сфера» и не пожелавшей уничтожить ее, когда ей представилась такая возможность, а также ее подруги Энни, пострадавшей от влияния одной из разработок корпорации, программы «PastPerfect», которая выносит на публичное обозрение события личного и семейного прошлого. Также в романе присутствует такая черта антиутопии, как поклонение общества лидеру (в романе это «Три Волхва», основатели корпорации «Сфера»). Роман Д. Эггерса «Сфера» – это предупреждение об опасностях неконтролируемого технического прогресса в цифровую эпоху и важности сохранения индивидуальных свобод в обществе, которое все больше зависит от технологий.

М. С. Садовская

ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ НОВЕЛЛИСТИКА ЭДГАРА АЛЛАНА ПО В КОНТЕКСТЕ АМЕРИКАНСКОЙ РОМАНТИЧЕСКОЙ НОВЕЛЛЫ

Признание американской литературы как самостоятельной, а не ветви английской литературы, началось именно с новеллы. Одним из крупнейших новеллистов Америки является Э. А. По, первым уловивший в новых тенденциях развития американского общества угрозу бездуховности. Центральное место в новеллистике Э. По занимают психологические рассказы, которые называют «страшными» или «ужасными». В них писатель показывает трагические последствия разобщённости и отчуждённости людей, раскрывает своеобразие и глубину человеческой психики.

Уже первая фраза новеллы, как правило, предрекает трагедию, ужас, а иногда и преувеличенно-комическую ситуацию («Человек толпы», «Никогда не закладывай чёрту свою голову»). Своим новеллам Э. По придает чёткую и компактную структуру; в ее центре, как ядро, – тщательно продуманное автором впечатление, которое должен вынести из новеллы читатель (напр., разгадка загадочного убийства благодаря методам дедукции и наблюдательности главного героя в «Убийстве на улице Морг», описание таинственного, интригующего читателя образа Мари Роже в «Тайне Мари Роже» и т.д.). Кульминация новеллы связывает и объясняет читателю все детали, приводя его к пониманию авторского замысла. Для Э. По является важным наличие сюжетного удара в конце; писатель стремится сблизить кульминацию и развязку. Это усиливает эмоциональное воздействие произведения (похороненная Мэйдлин восстает из мертвых, а ее брат умирает от ужаса в «Падении дома Ашеров»; пропавший кот возвращается и выдаёт преступление рассказчика в «Чёрный кот» и др.). При насыщенной плотности интриги сюжет новеллы Э. По чаще создают не сами события, а их причины, выявление которых требует от читателя логических усилий (напр., в «Убийстве на улице Морг» представлены многие потенциальные подозреваемые, каждый из них имеет свои мотивы и алиби, которые читателю приходится анализировать).

Э. По изучает человеческое сознание в кризисные моменты: в плену навязчивой идеи, под гнётом ужаса («Сердце-обличитель»), мании преследования («Чёрный кот») и т.д., стремясь раскрыть закономерности девиантного поведения героев («Маска красной смерти»). Э. По неизменно настаивал на том, что в его произведениях мы имеем дело с болезнью, с отклонением от нормы.

Новаторские приёмы «страшных» новелл Э. По были развиты и использованы, например, А. К. Дойлом (интригующие детективные сюжеты), Г. Лавкрафтом (мистика и ужасы), Ф. С. Фицджеральдом и У. Фолкнером (эксперименты с внутренним миром персонажей и сложными психологическими конфликтами).

В. Ю. Сушина

ИЗОБРАЗИТЕЛЬНО-ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ФАНТАСТИЧЕСКИХ ОБРАЗОВ РОМАНА Г. УЭЛЛСА «МАШИНА ВРЕМЕНИ»

Фантастические образы в художественной литературе обычно представляют собой изображения существ, явлений или миров, которые не вписываются в эмпирическую реальность. Для создания таких образов писатели используют различные изобразительно-выразительные средства (жанровые, сюжетные, композиционные и языковые).

В романе Г. Уэллса «Машина времени» жанровая специфика реализуется в сюжетно-композиционном аспекте: сюжетообразующими фантастическими образами являются двоемирие (фантастическое допущение) и путешествие во времени (признаки хронооперы).

Образ двоемирия репрезентирует одновременное существование миров (эмпирически доступного и воображаемого). Двоемирие раскрывает глубокую автора рефлексию о возможном пути развития человечества – инволюции, которая стала возможной из-за крайне примитивных понятий о прогрессе (желание выжить, защититься от опасности).

Путешествие во времени отражает переменчивость социальных структур в развитии цивилизации: морлоки – низшие классы (рабочие) – угнетают высшее сословие, элоев. Эти изменения приводят к драматическим последствиям: морлоки, когда-то угнетенные, становятся хищниками, а элои – их жертвами. Кульминация романа – момент осознания, что морлоки используют элоев не только как источник рабочей силы, но и в качестве пищи – объединяет оба сюжетообразующих образа.

К сюжетно-композиционным средствам выразительности данного романа относится и *способ повествования* – рассказ в рассказе, что служит не только структурным приемом, но и привносит большее правдоподобие в изложение событий, способствует тому, что и герои романа, и его читатели убеждаются в достоверность рассказываемой истории.

К средствам выразительности романа «Машина времени» относится и *имятворчество*: имена инопланетных рас придуманы Г. Уэллсом и имеют символическое значение. "Eloi" (греч.) означает "воля" или "избранный" и создает образ красивой, но утопичной расы. Именуя «морлоков», Г. Уэллс, возможно, был вдохновлен Молохом, ханаанским богом, которому приносили человеческие жертвы, ведь и элои пожираются морлоками (Молохом), становятся жертвами.

Таким образом, наиболее продуктивными художественными средствами романа являются двоемирие, путешествие во времени, рассказ в рассказе и имятворчество, с помощью которых Г. Уэллс доносит до читателя свои идеи о пути развития человечества и опасения о характере этого пути.

А. В. Тамило

ИЗОБРАЖЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ХАРАКТЕРА В РОМАНЕ К. ИСИГУРО «ОСТАТОК ДНЯ»

Британский писатель японского происхождения Кадзуо Исигуро (Kazuo Ishiguro) – один из самых признанных критиками авторов, пишущих сегодня на английском языке. В 1989 г. выходит в свет его вторая большая работа «Остаток дня». Книга оценивается критиками как один из самых «английских» романов XX века, благодаря чему автор был удостоен награды – Букеровской премии.

В основе сюжета – пожилой дворецкий и его рассказ о прошлом и настоящем, где традиции уступают переменам. Писатель искусно соединяет две близкие ему культуры в романе: английскую, которой присуща сдержанность, манерность, традиционность, величие языка, и японскую, где духовность и почитание долга воспринимаются как религиозный принцип. Автору удается соединить лучшее из двух культур и найти сходство между нациями – для обеих характерно подчеркнутое внимание к природе, культура этикета и нравственности. Взаимодействие такого рода позволяет читателям воспринимать картину происходящего под разным углом. Повествование в романе Исигуро лишено хронологии и линейности сюжета. Наоборот, здесь прослеживается переменный нарратив из монологических воспоминаний и нынешних событий главного героя. Характерными особенностями стиля писателя являются прием ассоциаций, наличие «ненадежных рассказчиков», требующие от читателя распознавания определенных смыслов, заложенных в монологические рассуждения.

Анализируя английский характер в романе "Остаток дня" Кадзуо Исигуро, можно сделать вывод о многогранности его составляющего, где устоявшиеся традиции и нормы в обществе прослеживались в каждой главе книги. Главный герой, Стивенс, является типичным представителем английской классической элиты. Он отличается высокой степенью преданности своей работе и обязанностям, а также стремлением к самоконтролю и сдерж-

жанности в выражении эмоций. В романе также подчеркивается английская традиция и история, которые пронизывают жизнь героев и определяют их поведение.

В целом, роман "Остаток дня" представляет английский характер как сложный и многогранный, с глубокими традициями и внутренними конфликтами. Он позволяет читателю задуматься о важности самовыражения и нахождения баланса между обязанностями и собственными желаниями.

М. Хаецкая

ПЕРЕОСМЫСЛЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ОБРАЗА ТОМАСА КРОМВЕЛЯ В РОМАНЕ ХИЛАРИ МАНТЕЛ «ВОЛЧИЙ ЗАЛ»

Мировое признание пришло к английской романистке Хилари Мантел после того, как она обратилась к биографии Томаса Кромвеля и сделала его личность центральной в своей исторической трилогии. Трилогия Х. Мантел о Томасе Кромвеле начинается с книги «Вулфхолл, или Волчий зал», продолжается второй частью «Введите обвиняемых» и завершается романом «Зеркало и свет». В настоящей работе была проанализирована специфика средств создания художественного образа Томаса Кромвеля в первом романе трилогии «Волчий зал», который повествует о восхождении Кромвеля на политический олимп с 1527 по 1535 год, когда он стал государственным секретарем, правой рукой Генриха VIII.

При создании внешнего портрета Томаса Кромвеля автор использовала такие изобразительные средства, как эпитет, сравнение, метафора. В описании Кромвелем самого себя встретилось словосочетание «*злодейская физиономия*». Слово «*физиономия*» является примером стилистически сниженной лексики. Использование таких лексических единиц Кромвелем для описания самого себя способствует не только яркости восприятия его внешнего облика читателем, но и свидетельствует о чувстве юмора персонажа и его способности к самоиронии. Автор расширяет представления о возможностях исторического романа.

Сюжет произведения строится не столько вокруг известных событий, сколько на их отражении в сознании Т. Кромвеля. Читатель смотрит на все через призму сознания протагониста, внутренние миры остальных персонажей романа открыты ему ровно настолько, насколько они открыты Кромвелю. Важность приобретает то, как повествование конструирует мотивы его поведения, его взаимосвязи с другими героями и насколько убедительно воссоздается его внутренний мир. Для отражения этого Х. Мантел были задействованы диалоги, которые не только способствуют развитию сюжета, но и раскрывают его внутренний мир и нравственные приоритеты, а также дают объяснение его поведению в целом. Также писательница вводит

в повествование фольгированных персонажей, таких как Т. Мор, которые оттеняют и подчеркивают качества главного героя, на контрасте делая их заметнее, ярче.

Большую роль в раскрытии художественного образа Кромвеля играет прием ретроспективы: 27-летний временной промежуток в повествовании понемногу заполняется воспоминаниями Кромвеля, его комментированием тех слухов, что о нем ходят, его снами, в которых прошлое причудливо сочетается с настоящим.

Сюжет выстроен как психолого-аналитический «самоотчет» Т. Кромвеля о продвижении вверх по социально-политической лестнице, как объяснение самому себе своей собственной жизни, что заставляет читателя сопереживать герою и способствует переосмыслению его традиционного художественного образа.

Е. Ю. Церкович

КОМПОЗИЦИОННО-РЕЧЕВЫЕ ФОРМЫ В РОМАНЕ М. РОБИНСОН «ГАЛААД»

Композиционно-речевые формы представляют собой сложные единства, оформляющие мысль, упорядочивающие ее развитие и придающие ей целостность и связность. Они систематизируют словесный материал, делая его обозримым и воспринимаемым. Основными композиционно-речевыми формами считаются повествование, описание и рассуждение. Количество и виды композиционно-речевых форм различны у различных исследователей. Так, в дополнение к названным композиционно-речевым формам, существование которых признается универсальным, указывают экспозицию, аргументацию, оценку, классификацию, сообщение, речь, комментарий и проч.

Композиционно-речевые формы художественного произведения рассматриваются литературоведами целостно в тексте, и каждая из них имеет смысловую и формальную организацию, функционально направленную на достижение определенной цели. Так, повествование представляет динамику окружающего мира, описание – его статичное состояние в данный момент, тогда как рассуждение отражает способность субъекта абстрактно мыслить, устанавливать причинно-следственные связи, отвлекаясь от конкретных фактов действительности. Таким образом, тип композиционно-речевой формы определяется, прежде всего, структурными особенностями и композицией литературного произведения. Каждой композиционно-речевой форме свойственно собственное языковое оформление.

Смысловое и композиционно-речевое разнообразие является неотъемлемой характеристикой романа современной американской писательницы Мэрилин Робинсон «Галаад». Цикличность повествования, перемежающаяся диалогами, описаниями и размышлениями, а также используемый автором язык и яркая образность придают ее прозе уникальное звучание. Анализ

структурных элементов данного романа раскрывает важные функции композиционно-речевых форм, используемых писательницей для создания особого художественного мира произведения. Одной из его ключевых особенностей является использование эпистолярного жанра, который позволяет М. Робинсон раскрыть внутренний мир персонажей через их письма. Этот прием дает читателю возможность увидеть события через призму переживаний и мыслей героев.

Подытоживая, можно сказать, что композиционно-речевые формы в романе М. Робинсон «Галаад» позволяют автору подчеркнуть сложные взаимоотношения между героями, их внутренние конфликты и поиски истинного смысла жизни.

Я. И. Чижик

ЖАНРОВО-СТИЛЕВАЯ СПЕЦИФИКА РОМАНА Х. МАНТЕЛ «ФЛАДД»

Понятия «жанр» и «стиль» тесно связаны между собой и являются многозначными. В нашем исследовании под жанром понимается определенный тип произведений, имеющих общую структуру, содержательные и формальные признаки. Стиль рассматривается нами как индивидуальные черты творческой личности писателя, получившие выражение в литературном произведении.

Для нашего исследования существенно то, что жанр романа подвержен разнообразным трансформациям и имеет множество поджанров. Существуют разнообразные классификации поджанров романа, которые имеют под собой различную основу. И. Н. Сухих предлагает классифицировать их согласно следующим признакам: структурному, культурно-хронологическому, временному, тематическому, по эмоциональной доминанте.

Роман Х. Мантел «Фладд» значительно отличается от других литературных произведений автора за счет интеграции в себе элементов различных поджанров романа. Согласно классификации И. Н. Сухих, роман

«Фладд» может быть классифицирован по следующим признакам: культурно-хронологическому, временному и по эмоциональной доминанте, то есть в нем объединяются элементы таких жанровых разновидностей романа, как постмодернистский, исторический, сатирический и социальный роман. Историческую основу романа составляют реформы католической церкви в 60-х годах XX века. Приемы игры с читателем, иронический дискурс, элементы магического реализма, обнаруживающиеся в романе, свойственны литературе постмодернизма. Кроме того, в романе «Фладд» присутствуют элементы социального романа, в частности, такая характерная для него проблематика, как неравенство социальных групп (духовенства и рабочего класса), невежество жителей провинциальных городов, особенности воспитания в церковно-приходских школах. Последнее также становится объектом сатиры, как и институт католицизма в целом.

Раскрытию жанровых характеристик способствуют и особенности авторского стиля Х. Мантел, среди которых наиболее яркими являются использование церковной терминологии, детальность описаний, распространенное применение сравнений и иронии, эмоционально-оценочной лексики для создания разносторонних образов героев.

Исследование жанрово-стилевых характеристик романа Х. Мантел «Фладд» помогло глубже понять затрагиваемые в нем темы религии, социального неравенства, призвания, способности человека к изменению.

А. В. Чирва

ФОРМЫ ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ В РОМАНЕ С. ЧБОСКИ «ХОРОШО БЫТЬ ТИХОНЕЙ»

Роман С. Чбоски «Хорошо быть тихоней» – эпистолярный роман о взрослении главного героя, школьника Чарли. Он пишет письма незнакомцу, имя которого не называется в романе. У Чарли много проблем: его лучший друг покончил жизнь самоубийством, погибла любимая тётя, а сам парень находится в депрессии. «Хорошо быть тихоней» – это размышление о хрупкости психики подростков, а также о том, как легко родители могут не заметить депрессивное расстройство у своего ребёнка.

В современном литературоведении выделяется три основные формы проявления психологизма в литературе: прямая, косвенная и суммарно-обозначающая. В данном романе преобладает прямая форма психологического изображения главного героя. Выбранный автором тип повествования от первого лица в произведении является основным приёмом и определяет структуру произведения. Чарли сам рассказывает о себе и своих проблемах в письмах, где он раскрывает свои эмоциональные и чувственные переживания. В письмах присутствуют внутренние монологи героя, содержащие оценку происходящего и собственного внутреннего состояния. Прямая речь передаёт не только сиюминутные эмоции и мысли героя, но и умозаключения, созревшие в процессе размышления и написания писем. Благодаря использованию различных приёмов и средств прямого психологизма разносторонне раскрывается духовный мир Чарли, осознание им собственных переживаний и породивших их ситуаций, через которые, взрослея, проходит герой.

Помимо этого, используется и косвенная форма психологизма. Для этого автор использует выразительные особенности речи персонажа. Для передачи возраста, начитанности и грамотности главного героя используются сленговые выражения. Мы можем отметить большое их количество в первой половине произведения. Герой не всегда грамотно составляет предложения в своих письмах. Однако с течением времени, а также с количеством прочитанных героем книг, его речь становится более красивой и правильной, а сленговых выражений становится меньше. С помощью данного приёма автор

показывает эволюцию Чарли и изменение его внутреннего содержания. Следует подчеркнуть, что изображение характера героя развивается постепенно, по мере того, как он рассказывает о себе всё новые и новые детали, раскрывая тем самым особенности своего становления как личности.

Таким образом, используя приёмы прямого и косвенного психологизма, автор показывает сложный процесс формирования характера подростка, эмоционально травмированного произошедшими в его жизни событиями, осмысление им самого себя в окружающем мире.

М. С. Чирич

ЖАНРОВЫЕ РАЗНОВИДНОСТИ ЭКОРОМАНА

Роман как литературный жанр является отражением общественных и культурных изменений и при этом трансформируется сам. С развитием экологического направления появляются все новые поджанры художественных произведений о природе и бережном отношении к ней, каждый из которых по-своему освещает экологическую проблематику. Джим Двайер подчеркивает, что экороман представляет собой сложный поджанр, ориентирующийся на множество стилей: модернизм, постмодернизм, реализм и магический реализм. Рассмотрим подробнее некоторые из жанровых разновидностей эколитературы.

1. Экологическая научная фантастика (eco sci-fi) использует элементы научной фантастики для исследования возможного будущего Земли и человечества в контексте экологических катастроф, изменения климата, исчезновения биоразнообразия и других проблем (Ф. Герберт «Дюна», К. Робинсон Марсианская трилогия).

2. Постапокалиптические экороманы изображают мир после экологической катастрофы, исследуя, как люди адаптируются (или не могут адаптироваться) к изменившимся условиям существования. Такие романы затрагивают темы выживания, восстановления и моральных дилемм в условиях радикальных изменений окружающей среды (Р. Роанхорс «След молнии», Э. Барнс «Город, в котором мы когда-то жили»).

3. Утопические и дистопические экороманы представляют идеализированные или катастрофические видения будущего и показывают возможные пути развития человечества и окружающей среды (О. Батлер «Притча о сеятеле», М. Этвуд «Орикс и Коростель»).

4. Экосоциальные романы фокусируются на взаимодействии между социальными структурами и окружающей средой, изучая то, как экологические проблемы влияют на общество, экономику и политику. Такие произведения часто затрагивают темы «экологической справедливости», изображая воздействие экологических катастроф на судьбы социально уязвимых слоев населения (B. Kingsolver «Flight Behaviour»).

5. Экомистические романы включают в себя элементы мистики, связанные с природой, представляя ее как живое существо, обладающее собственной волей и сознанием. Они часто подчеркивают священность природы и необходимость ее сохранения (Л. Эдрич «Следы», Л. Хоган «Люди кита»).

6. Экофеминистские романы объединяют экологическую и феминистскую тематику, рассматривая экологию с точки зрения гендерных вопросов. Они показывают, как патриархальные структуры становятся причиной разрушения природы и как женщины борются за экологическую справедливость (З. Н. Херстон «Их глаза видели Бога», М. Этвуд «Постижение»).

Таким образом, экороман как отдельный жанр продолжает развиваться и привлекать читателей своей актуальностью и глубиной затрагиваемых тем.

Д. Р. Яковлева

ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОТИЧЕСКОГО ХРОНОТОПА В РОМАНЕ ДЖ. К. ОУТС «ПРОКЛЯТЫЕ»

Теоретик литературы М. М. Бахтин ввел в научный обиход термин «хронотоп» как особое взаимодействие времени и пространства в литературном произведении. В свою очередь под готическим хронотопом понимается особое пространство и время в повествовании, характеризующееся таинственностью и элементами ужаса. Более того, с помощью готического хронотопа писатели исследуют темы подавленных желаний, запретной любви и двойственности человеческой природы.

Джойс Кэрол Оутс – известная американская писательница последней трети XX – начала XXI вв. Она часто изображает темные аспекты человеческой психики, описывая персонажей, которые борются с внутренними и внешними конфликтами. Ее произведения затрагивают социальные проблемы, среди которых пол, раса, класс и Американская мечта.

Книга Дж. К. Оутс «Проклятые» (*The Accursed*, 2013) – готический роман, действие которого происходит в Принстоне в начале XX века. В этом произведении исследуются темы социальных норм, власти и природы зла. Значительная роль принадлежит здесь готическому хронотопу. Сюжет романа основан, по словам повествователя, на тайных дневниковых записях, газетных заметках и других документах. Роман повествует о молодой невесте Аннабель Слейд, которая исчезает с собственной свадьбы при загадочных обстоятельствах. Ее брат Джосайя задается вопросом, не задействованы ли тут темные силы. Он полон решимости найти сестру и вернуть ее домой. Действие романа разворачивается в величественных особняках аристократов и в стенах легендарного университета Принстона.

Посредством готического хронотопа в романе создается мрачная и гнетущая атмосфера. Огромный викторианский особняк семейства Слейд

становится символическим пространством, отражающим внутренний мир персонажей. Его темные углы, запертые комнаты и запущенный сад создают ощущение клаустрофобии и угрозы, символизируя подавленные желания, страхи и тайны прошлого. Автор мастерски использует контраст между внешним благополучием и внутренними конфликтами семьи Слейд, чтобы подчеркнуть темы упадка и лицемерия.

Благодаря готическому хронотопу в романе Дж. К. Оутс «Проклятые» акцент делается на контрасте между внешним благополучием Принстона и деградацией семьи Слейд. Особое пространство и время способствуют раскрытию внутреннего мира персонажей и проблем, скрытых за внешне благопристойным фасадом принстонского общества.

Е. А. Яцкевич

ГЕНДЕРНЫЕ РОЛИ И СТЕРЕОТИПЫ В РОМАНЕ ЭНН БРОНТЕ «НЕЗНАКОМКА ИЗ УАЙЛДФЕЛЛ-ХОЛЛА»

Название викторианской эпохи связано с именем королевы Виктории, которая царствовала в период 1819–1901 гг. На протяжении всего своего правления она уделяла особое внимание семейным ценностям. Разделение личностных качеств на женские и мужские, а также необходимость разделения труда в эпоху индустриализации стали основными факторами развития теории «раздельных сфер» (divided spheres), которая заключалась в том, что женщина и мужчина имели разные сферы деятельности в викторианском обществе. Уделом любой женщины считались домашние хлопоты, забота о муже и детях. В то время как мужчины должны были проводить большую часть своего времени вне дома: строить карьеру в политике или заниматься общественно полезным трудом.

Изначально авторы «мужской» литературы использовали гендерные роли и стереотипы викторианского общества как основу для создания идеальных женских образов. Главными героинями таких произведений зачастую становились женственные и слабые натуры. Значительный же вклад в борьбу против устоявшихся гендерных стереотипов и ролей принесли авторы направления «женской» литературы. Они часто отходили от идеального образа женщины, наделяя своих героинь такими качествами, как смелость, инициативность, упрямством, стремлением к независимости от мужского влияния и общественного мнения.

Одной из ярких представительниц «женской» литературы викторианской эпохи является писательница Энн Бронте. В своём романе «Незнакомка из Уайлدفелл-Холла» она не побоялась затронуть такие неудобные для викторианского общества вопросы, как должна ли женщина терпеть измены мужа и оставаться ему верной, имеет ли женщина право на развод, если

подвергается психологическому или физическому насилию со стороны мужа, почему общество разделяет сферы деятельности мужчины и женщины, имеет ли женщина, как и мужчина, право на хорошее образование и самостоятельный заработок, может ли женщина сама воспитать сына или она интеллектуально и морально более слаба, чем мужчина. В романе «Незнакомка из Уайлдфелл-Холла» Энн Бронте не наделяет своих героев только идеальными и эталонными чертами эпохи, а создает нестандартные и интересные мужские и женские образы героев, которые часто через свои мысли, диалоги и поступки ставят под сомнение незыблемость правил и установок викторианского общества.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ И ПРАВО

А. П. Воронцовская

ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ В АВСТРАЛИИ

В настоящее время товарные знаки (ТЗ) являются неотъемлемым элементом рыночной экономики, связывающим продавца с покупателем. Данный вид интеллектуальной собственности существует в условиях развивающихся товарно-денежных отношений, что порождает необходимость в его охране и правовой защите.

Австралийское право основывается на общем законодательстве и прецедентном праве (судебных решениях). Рассматриваемое государство является участником международных соглашений по охране товарных знаков, в т.ч. *Парижской конвенции по охране промышленной собственности, Мадридского протокола, Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС)* и др.

Основным нормативным правовым актом в указанной сфере отношений является *закон Австралии о товарных знаках 1995 г.* Данный документ предусматривает регистрацию ТЗ, в т.ч. коллективных, сертифицированных и защитных, устанавливает и охраняет права, вытекающие из регистрации.

Согласно данному закону, товарный знак – это знак, используемый или предназначенный для использования с целью отличия товаров или услуг разных субъектов в процесс торговых отношений.

В случае регистрации ТЗ, владелец получает исключительные права на его использование лично, а также возможность предоставлять разрешение другим лицам использовать данный объект. Владелец ТЗ также имеет право на получение судебной защиты в случае нарушения права на ТЗ. Она включает: судебный запрет, обязывающий нарушителя права на ТЗ воздержаться от его дальнейшего использования; возмещение убытков или учет прибыли (по выбору истца).

ТЗ должен быть зарегистрирован с указанием графического представления и регистрационного номера. Товарный знак не должен быть схож с уже зарегистрированными объектами интеллектуальной собственности, содержать запрещенные или аморальные материалы, вводить в заблуждение покупателя.

После регистрации ТЗ, данная информация размещается в *Официальном патентном бюллетене*, а владельцу такого знака выдаётся Свидетельство о регистрации.

Таким образом, законодательство Австралии о товарных знаках дает исчерпывающую информацию о рассматриваемом объекте интеллектуальной собственности, устанавливает порядок и условия их регистрации, обеспечивает правовую защиту, условия возмещения ущерба и получения судебной защиты.

ЗАЩИТА ПРАВ АВТОРОВ МУЗЫКАЛЬНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ В ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ КИТАЯ

В современном мире наибольшую популярность получила музыкальная индустрия. В последние годы масштаб рынка авторских прав на данные объекты интеллектуальной собственности продолжает расти. Сфера музыки представляет особую ценность для экономики Китая.

Авторское право Китая регулируется следующими нормативными правовыми актами: Конституцией; законом «Об авторских правах» 1990 г. в редакции 2010 г. и Положением об его применении; законом «О коллективном управлении авторскими правами»; актами Главного государственного управления по делам прессы, печати, радиовещания, кинематографии и телевидения КНР.

Авторское право на музыкальные произведения включает: право на публикацию, право подписи, право на изменение произведения, право на защиту целостности произведения, право на аренду, право на исполнение, право на распространение информации в сети, право на перевод и другие. Регистрация музыкальных произведений производится в регистрационных агентствах, признанных национальными органами авторского права.

Под защитой авторского права находятся как оригинальные произведения, так и составные и производные.

Субъектами авторского права являются граждане и юридические лица рассматриваемой страны. Правообладателями в сфере музыки выступают субъекты, получившие соответствующие права на основании законодательства. Соавторами считаются два и более лица, принимающие непосредственное участие в создании произведения. Права авторов и правообладателей не должны нарушать Конституцию и законы КНР, т. к. виновные лица подлежат гражданско-правовой ответственности.

Управление авторскими правами в Китае осуществляется Национальным отделом и местными отделами.

Владельцем авторского права на музыкальные произведения является как автор или соавторы произведения. Охрана предоставляется на протяжении жизни автора и 50 лет после его смерти, при соавторстве – 50 лет после смерти последнего соавтора.

Музыкальное произведение может быть использовано без согласия правообладателя в случаях: использования в личных целях, исследовательской и научной деятельности, публикаций СМИ, школьного обучения, выполнения служебных обязанностей государственными органами и др.

Таким образом, сфера авторского права в Китае получила в последние годы свое развитие в нормативных документах, предоставляет защиту произведениям, позволяет автору разрешать или запрещать его использование иным лицам и имеет общие черты с законодательством Беларуси.

ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ В КАНАДЕ

В современном мире для идентификации товаров и услуг разных производителей принято использовать товарные знаки (ТЗ) и знаки обслуживания. Это нашло закрепление в международных договорах.

Правовая защита объектов интеллектуальной собственности регулируется статутными актами федерального уровня и нормами общего права канадских провинций. Юридическая охрана предоставляется зарегистрированным и не зарегистрированным ТЗ в разном объеме.

Основным законодательным актом является *Закон о товарных знаках (Trade-Marks Act) 1985 года*. Данный документ распространяется на все провинции и территории страны, устанавливает правовую защиту ТЗ, условия регистрации, передачи прав на них и другие аспекты. Подзаконный акт – *Регламент о товарных знаках 1996 года*, регулирует процедуры рассмотрения заявок на регистрацию, публикацию информации, возражения против регистрации и требования к агентам по товарным знакам.

Товарный знак представляет собой: знак, используемый лицом для того, чтобы отличить товары и услуги, которые оно изготавливает, распространяет, сдает внаем или в прокат, исполняет, от товаров и услуг других лиц; знак соответствия; различительный внешний вид; знак, который еще не используется на практике в Канаде на момент подачи заявки на регистрацию.

Для регистрации ТЗ необходимы следующие действия: подача заявления о регистрации обозначения в качестве товарного знака; проверка соответствия обозначения требованиям законодательства; проверка отсутствия препятствий для регистрации; отсутствие возражений от других лиц по регистрации.

При оформлении прав на ТЗ следует учитывать следующие аспекты: возможность регистрации знака основывается на его фактическом использовании и его известности в Канаде для соответствующих товаров или услуг; для иностранного знака требуется предварительная регистрация в стране происхождения или в стране-члене ВТО или Парижской Конвенции; знак, который планируется использоваться, может быть зарегистрирован только после фактического начала его использования; заявка без декларации в установленный законом срок, считается неактивной.

В случае нарушения прав других субъектов на использование их ТЗ, нарушитель может нести юридическую ответственность.

Таким образом, владелец товарного знака, зарегистрированного в Канаде, обладает исключительным правом на его использование на всей территории страны, подачи заявки на его международную регистрацию согласно Парижской конвенцией 1883 г., защиты от параллельного импорта и возможностью оспаривания заявок на аналогичные товарные знаки.

ОСОБЕННОСТИ ИНДУСТРИАЛИЗАЦИИ В КНР В ПЕРИОД «БОЛЬШОГО СКАЧКА»

«Большим скачком» в истории КНР называют период экономических преобразований 1958–1960 гг., имевших целью достижение высоких темпов роста и высоких показателей производства и строительства, многократное увеличение объемов выпуска важнейших видов промышленной и сельскохозяйственной продукции.

На второй сессии VIII съезда КПК в 1958 г. была сформулирована новая генеральная линия партии, формулу которой можно выразить лозунгом «Возможно скорее превратить нашу страну в великую социалистическую державу».

Новые принципы социалистического строительства основывались на валовых количественных показателях: был взят курс на мелкое производство во всех отраслях экономики. По всей стране расширялась сеть мелких предприятий, не требовавших специальной техники и опиравшихся в основном на неквалифицированную рабочую силу. Продукция таких предприятий, особенно по выплавке стали, была очень низкого качества и не могла использоваться для дальнейшего производства, а ее себестоимость оказалась высокой. В металлургию из других отраслей, прежде всего из сельского хозяйства, было привлечено до 70 млн человек. Сельскому хозяйству наносился большой ущерб.

Еще одной особенностью «большого скачка» были массовые кампании на различных участках народного хозяйства с штурмовыми методами действий, которые должны были мобилизовать всё население и значительно ускорить темпы развития экономики.

Китайское руководство считало, что основным средством модернизации являются не экономические факторы, а энтузиазм масс. В результате увеличивалась интенсификация труда, удлинялся рабочий день, ухудшались условия производства.

Происходила децентрализация экономического управления – передача предприятий, находившихся раньше под централизованным государственным управлением, в ведение местных органов для максимального привлечения местных ресурсов – финансовых, материальных, трудовых, что приводило порой к некомпетентному управлению и самоуправству.

Последствия политики «большого скачка» имели негативное влияние на экономику и общество Китая. Значительный рост мелких предприятий вызвал существенные диспропорции между промышленностью и сельским хозяйством, перекачку огромного количества рабочей силы из деревни в промышленность, нехватку продовольствия и в итоге голод с миллионными

жертвами; резкое падение качества промышленной продукции; огромный фронт капитального строительства не соответствовал имевшимся материальным ресурсам, что вызвало дефицит сырья и материалов, многочисленные нарушения стандартов в строительстве; злоупотребления и приписки со стороны местных органов власти.

В начале 1960-х годов произошло отступление от курса на ускоренное построение коммунизма, начался период экономического урегулирования.

Н. С. Черняк

ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ БОРЬБЫ С МОШЕННИЧЕСТВОМ В СФЕРЕ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫХ И ИНТЕРНЕТ-СЕТЕЙ В КИТАЕ

В современном мире в информационной среде активизировались правонарушения, которые наносят вред любому государству и обществу. С развитием технологий и интернет-пространства, проблема телекоммуникационных и онлайн-мошенничества становится все более актуальной.

Вопросы борьбы с указанным видом деяний в Китае регулируются *Конституцией* и законом «О противодействии мошенничеству в телекоммуникационных и интернет-сетях» от 01.12.22 г. Под таким мошенничеством понимаются незаконные действия при извлечении прибыли субъектами с помощью телекоммуникационных и сетевых технологий удаленным, бесконтактным или иным способом. Закон действует на территории КНР и за ее пределами.

В структура органов, противодействующих мошенничеству в этой сфере, включены: Государственный совет, местные органы власти, департаменты, операторы телекоммуникационного бизнеса, Народные суды, прокуратура, Народные правительства, СМИ, организации культуры и просвещения. Ими разработаны дифференцированные правила для: 1) операторов телекоммуникационного бизнеса (устанавливать системы контроля и регистрации идентификационных данных пользователей, ограничивать количество телефонных карт и пр.); 2) финансового сектора (вводить системы проверки клиентов при открытии счетов, бороться с отмыванием денег и пр.); 3) интернет-сектора (контроль доступа к интернету и др. сетевым услугам, мониторинг регистрации доменных имен, хостинга серверов, контента, транзакций, контроль за обменом сообщениями, играми, трансляциями и рекламой и пр.); 4) юридических и физических лиц (запрет продажи личной информации и пр.).

В КНР запрещается незаконно обменивать, сдавать в аренду или одалживать различные виды карт, счетов, линий связи и т.д., а также выдавать себя за другое лицо или фабриковать агентские отношения.

За нарушение законодательства предусмотрена юридическая ответственность (задержание лиц без состава преступления, штрафы, конфискация доходов, санкции против операторов, прекращение деятельности), в т. ч. и уголовная.

Таким образом, в Китае приняты императивные меры для предотвращения различных видов мошенничества с целью защиты интересов граждан и противодействия преступности в цифровом пространстве, содействия устойчивому развитию телекоммуникаций и онлайн-сферы.

ФИЛОСОФИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НАУКИ

А. В. Антоненко

ПРОБЛЕМА БЫТИЯ И ВРЕМЕНИ В ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНОЙ ФЕНОМЕНОЛОГИИ М. ХАЙДЕГГЕРА

Фундаментальная онтология М. Хайдеггера (1889–1976) – это экзистенциальная аналитика человеческого присутствия. Только в процессе изыскания «сущности сущего», и непременно с помощью языка, человек может приблизиться к пониманию бытия. Это означает попытку вернуть в философию ее субъекта, человека, для которого сущность и существование совпадают, и нет разрыва между ним и миром.

Раскрывая природу человека, философ рассматривает Я как присутствие, а КТО определяет через способ бытия присутствия. Это означает, что присутствие есть самость, а «субстанция» человека – экзистенция в чистом виде. «Я» не существует изолированно, его бытие-в-мире подразумевает наличие «других», а значит совместное бытие, со-бытие. Формой экзистенции «других» является социум, который навязывает правила и нормы ежедневного способа быть. В мире («Мир») главенствуют будничные интересы, убивая сознание человека, т.е. его самого. Еще одной формой со-бытия в мире рассматривается одиночество присутствия, его дефектный модус, который проявляется в безразличии к другим и чужести друг-с-другом-бытия. Но истинное со-бытие не должно снимать груза ответственности с отдельного человека.

В фундаментальном труде «Бытие и время» М. Хайдеггер рассматривает бытие как время и сиюбытность с другими. Экзистенциальный феномен «бытие-в-мире» показывает свое «вот». Из этого формируется система здесь-вот, которая определяет формальные границы бытия-в как часть бытия-в-мире. Философ утверждает, что человека следует понимать как «тут-бытие» через «интуитивно-очевидные структуры Dasein», которые раскрывают перспективу места и времени.

Экзистенция сущего обладает тремя модусами: временность, историчность и ситуационность. «Исходное» время определяется разной степенью близости, хранит открытость пространства-времени и имеет все признаки и условия для того, чтобы называться «просветом». Философ отказывается трактовать временность как «бескрайний континуум длений» в обе стороны (прошлое и будущее) и считает, что подлинная временность конечна, сиюбытна, и есть основа историчности человеческого существования. Человек «стоит в просвете бытия», он конечен, смертен. Другой важный признак экзистенции – пространство – М. Хайдеггер рассматривает как равный времени компонент экзистенции и определения присутствия.

Мыслитель внес неоценимый вклад в развитие трех основных проблемных областей философии XX в.: экзистенциализма, герменевтики и современной философской антропологии. Стал родоначальником уникальной стратегии рассмотрения любого вопроса через проблемы языка.

П. П. Барановская

ОСНОВНЫЕ ФИЛОСОФСКИЕ ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ СУЩНОСТИ ЯЗЫКА

Философия языка представляет собой многогранное и многомерное знание, в котором рассмотрены сущность языка, его взаимосвязь с мышлением и словом, социальной и культурной жизнью, «духом народа», общением и деятельностью человека. Междисциплинарные исследования языка в лингвофилософии раскрывают его как знаково-символическую систему, языковое мышление, деятельность по освоению жизненного мира, способ коммуникации, социокультурный феномен.

Западная история развития философских представлений о языке берет свое начало в древнегреческой интеллектуальной культуре и далее обогащается новыми открытиями на каждом следующем этапе своего становления. Значительный вклад в философию языка внесли многие ученые. В. Гумбольдт считал, что человеческий опыт, сгущенный в содержательных аспектах языка, формирует мышление, языковую картину мира и мировоззрение людей. Сколько языков, столько и языковых картин мира, мировоззрений и типов мышления. С другой стороны, дух народа, представленный его внутренней формой, определяет специфику его языка. Ф. де Соссюр основал структурную лингвистику и выдвинул идею о языке как системе знаков, где значение слов определяется их отношениями друг к другу, а язык и мышление тесно интегрированы. Э. Сепир изучал связь между языком и культурой. Б. Уорф разработал гипотезу о влиянии языка на мышление, известную как лингвистический детерминизм. Н. Хомский исследовал в контексте когнитивной лингвистики генеративную грамматику и универсалии языка в его взаимосвязи с мышлением.

Философия языка в России развивалась в трех основных направлениях: формалистическом, психологическом и онтологическом. С. Аксаков проводил исследования в области языковой психологии, чтобы понять, как язык влияет на формирование мысли. К атрибутивным свойствам языка относил свободу, бытийность и присутствие языка в пространстве и времени. А. Потебня разработал теорию о языке как системе выразительных средств, которые способствуют формированию мысли. Обратил внимание на необходимость выяснения роли языка как психологического образа, определяющего процесс понимания. «Философия имени» А. Лосева сообщает, что в именах

происходит «конденсация мысли», в которой все силы языка выражаются в отчетливой форме. В отличие от западной номологической, русская философия языка раскрыла его метафизический и экзистенциальный смысл.

Современная философия языка акцентирует внимание на его социальной природе и контекстах коммуникации, способах интерпретации и понимания, вопросах многоязычия и мультикультурности. Это означает уникальную перспективу исследований языка с помощью новых подходов и методов.

П. В. Бируля

ФЕНОМЕН ТЕРРОРИЗМА В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ: СОЦИАЛЬНО-ФИЛОСОФСКИЙ АНАЛИЗ

Феномен терроризма является одной из глобальных социально-экономических и политических проблем современного мира. Это насильственный акт, совершенный против отдельных граждан или объектов, находящихся под защитой международного и регионального права. Терроризм представляет собой прямую угрозу для жизни и безопасности граждан, для экономики и стабильности стран, сетевой инфраструктуры информационных обществ. Террогенность современных процессов глобализации выступает как сеть факторов, которые действуют совместно.

Социокультурная детерминация терроризма включает в себя экономические, геополитические, социальные, культурные, религиозные, идеологические факторы. Зачастую основывается на социальном неравенстве, идеологической пропаганде как мощном катализаторе для формирования и радикализации экстремистских взглядов. Различные критерии классификации форм терроризма раскрывают его как внутренний и международный; государственный и групповой; индивидуальный и массовый; экономический, политический, религиозный, националистический; корыстный и криминальный; ядерный, биологический, химический, электромагнитный; апокалиптический и меркантильный; с использованием оружия массового поражения и похищением людей.

Специфика терроризма в современном обществе выражается в его транснациональной природе, различных формах финансирования, информационных технологиях, использовании социальных сетей для пропаганды и рекрутинга новых членов. Психологическими следствиями терроризма выступают паника и страх, тревожность и боязнь будущего. Терроризм влияет на процессы образования, вызывает изменения в содержании учебных программ, включая усиление мер безопасности в учреждениях образования и введение специальных курсов по обучению гражданской обороне и защите от террористических актов.

Концепция борьбы с терроризмом в Республике Беларусь демонстрирует понимание сложности угрозы и необходимость комплексного подхода.

Развитие законодательства, сотрудничество с международными партнерами, создание специализированных служб, военные и полицейские меры, работа с обществом по предотвращению радикализации, борьба с пропагандой экстремизма, устранение корневых причин конфликтов – все это важные составляющие борьбы с терроризмом. С развитием технологий и доступности информации террористические группировки постоянно используют новые методы и тактики, что увеличивает сложность противодействия угрозе.

Из этого следует необходимость постоянного обновления стратегий борьбы с терроризмом и превентивных мер по его предотвращению.

А. С. Бородина

ФОРМЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЛОГИЧЕСКОГО ПАРАДОКСА В ПОЭЗИИ

Логический парадокс в поэзии представляет собой стилистическую фигуру, которая позволяет автору выразить свои мысли и идеи в неожиданной форме, создавая эффект удивления и нестандартности. Парадокс в поэзии имеет множество форм выражения: метафора, оксюморон, сравнение, фигура речи, стилистический прием, ирония, комический эффект, каламбур, игра слов. Логический смысл поэтического парадокса более всего выражает оксюморон, основанный на сочетании слов с противоположными значениями. Этот логико-лингвистический прием означает самопротиворечие.

Логический парадокс может проявляться в смысле целого произведения или его форме, являть двойственность контекста, выражаться в предложениях или словосочетаниях. При этом функциональность метода парадокса многогранна: он может выражать дополнительный смысл, иную интерпретацию слов, смешанные эмоции, философские идеи, глубокую истину, альтернативные точки зрения, недосказанность и одновременно избыток информации.

Логический парадокс важен для детской поэзии, так как привлекает внимание юных читателей к произведению и провоцирует развитие образного и ассоциативного мышления, любознательности, творчества. Способствует развитию языковых навыков, пытливости ума и языковой интуиции, звуковой игре. В поэзии для детей используются повторы слов и слогов, уподобление одних слов другим, звуковые повторы. При использовании метода парадокса в детской поэзии часто употребляется термин «парадоксально-игровая поэзия», целью которой является эффект веселой нелепицы. Яркими примерами логических уроков русского языка выступает художественная литература для детей Корнея Чуковского, Самуила Маршака, Агнии Барто, Эдуарда Успенского, Григория Остера.

Логический парадокс в классической поэзии обогащает художественную литературу, придает тексту глубину и избавляет его от жестких рамок

привычного мышления. Способствуют расширению воображения и глубокому погружению в смыслы и эмоции, которые поэт пытается передать. Более того, парадокс заставляет увидеть мир иначе и открывает новые возможности самопознания и понимания жизненного мира.

Примером самовыражения посредством парадокса выступает поэтическое творчество Владимира Маяковского. Наполнено парадоксами и бессмертное произведение Уильяма Шекспира «Ромео и Джульетта». Создавая иллюзию внутренних противоречий лирического героя или расширяя границы смыслов классической поэзии, парадоксами пользовались Александр Блок, Уильям Вордсворт, Анна Ахматова, Константин Бальмонт, Борис Пастернак. Частотность использования логических парадоксов в современной поэзии показывает их значимость в литературном процессе.

А. Верещако

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАНИПУЛЯЦИИ В ПОЛИТИКЕ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ПОСТАВЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ

Манипуляции в политике представляют собой широкий спектр тактик и стратегий, используемых для воздействия на общественное мнение, принятие решений и формирование политических выгод. Это важный аспект современной политической деятельности, который часто вызывает дискуссии и споры.

Основные задачи политико-правового манипулирования: создание нужной атмосферы в обществе, формирование или изменение восприятия или отношения к определенным субъектам, обеспечение контроля или облегчение управления какими-либо процессами, защита сложившейся системы ценностей, идеологии, хода событий, конкретных субъектов и т. д.

В политике, как и в любой другой сфере общественной деятельности, манипуляция играет существенную роль. Некоторые из наиболее распространенных методов манипуляции, такие как дезинформация, манипулирование общественным мнением, использование эмоциональных триггеров, создание стереотипов, манипуляция информацией, поляризация и сеющая разногласия риторика, имеют как положительные, так и отрицательные аспекты. Использование манипуляции может помочь достичь определенных целей и убедить общественность в необходимости определенных действий, но в то же время может привести к потере доверия и разрушению общественных устоев. Примеры успешного и неудачного использования манипуляции в политике ясно демонстрируют, как виртуозное владение этим инструментом может привести как к успеху, так и к провалу.

Информационные манипуляции постоянно адаптируются к изменениям в медиа-экосистеме. Чтобы избежать манипуляции и продвигать честные и прозрачные методы влияния, необходимо стремиться к открытости в принятии решений, честности в действиях, развитии критического мышления общества, участием общественности в принятии решений, а также контролю и

независимости социальных институтов. Все эти факторы не только помогут предотвратить манипуляцию, но и будут способствовать созданию более демократичного и доверительного состояния общества.

Политическое манипулирование – это сложная стратегия, используемая политиками для формирования общественного мнения и сохранения власти. Понимая используемую тактику, граждане смогут лучше ориентироваться в сложном политическом ландшафте и принимать обоснованные решения. Только при соблюдении высоких стандартов этики, доверия и открытости можно достичь долгосрочного успеха и устойчивых политических отношений, в которых интересы общества будут защищены и уважены.

Н. М. Гвоздикова

«НАУКА КАК ПРИЗВАНИЕ И ПРОФЕССИЯ»: М. ВЕБЕР

Немецкий философ Макс Вебер (1864–1920), один из основоположников социальной философии наряду с его оппонентами К. Марксом и Э. Дюркгеймом, выступил в 1918 г. перед студентами Мюнхенского университета с докладом «Наука как призвание и профессия». Содержание этого доклада вышло далеко за его пределы, стало известной публикацией о решающей роли науки в современном обществе, о профессиональном становлении студента и роли преподавателя, о миссии и ответственности ученого.

В Германии, стране протестантизма, университетский профессор зачастую подобен то проповеднику, то политику, но в условиях рационализации культуры образование становится научным. «Сегодня наука есть профессия, осуществляемая как специальная дисциплина и служащая делу самосознания и познания фактических связей, а вовсе не милостивый дар пророков, и не составная часть размышления мудрецов и философов о смысле мира». Наука не отвечает на вопрос о смысле жизни, это удел религии, но наука имеет как практическое, так и интеллектуальное значение. Она разрабатывает технику овладения жизнью, дает методы мышления, содействует обретению ясности. Интеллектуальная честность, по мысли М. Вебера, не исчерпывается обычной объективностью, важно оставаться честным перед самим собой.

«Всякой научной работе всегда предпосылается определенная значимость правил логики и методики – этих всеобщих основ нашей ориентации в мире. Но существует и еще одна предпосылка: важность результатов научной работы, их научная ценность».

Науки о культуре, обществе и истории должны быть свободны от оценочных суждений в той же мере, что и науки естественные, – утверждал М. Вебер. В этой связи «философия и теология представляют собой интеллектуальную рационализацию, они есть не «знание» в обычном смысле слова, а «достояние»». Запрет оценочных суждений и поиск истины требуют от преподавателя не внушать студенту свое мировоззрение. Задача преподавателя – обучить студента способности находить удовлетворение в решении

поставленной перед ним задачи; умению исходить из фактов; подавлять при изучении научной проблемы личные интересы и пристрастия. Ученый не должен стремиться к господству над людьми, потому что только на пути к истине обретает удовлетворение и достоинство. Ученому присущи страсть, увлеченность, пылкость, убежденность, наконец – вдохновение. Идея подготавливается только на основе повседневного упорного труда. При этом претензии на познание сущности явления находятся за пределами науки. «Быть превзойденными в научном отношении – не только наша общая судьба, но и наша общая цель». Призыв М. Вебера к переосмыслению роли науки и образования актуален и сегодня как импульс к рефлексии молодых ученых по поводу мотивов и возможностей самореализации в пространстве науки.

Ю. А. Гурьева

СВОБОДА И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КАК ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛИЧНОСТИ

Свобода и ответственность выступают способами бытия личности как субъекта социального, обладающего вменяемостью, социальными статусом и ролью, мерой идентичности, деятельности и общения.

В идеальном плане свободу можно рассматривать как добровольность, осознанное следование социальной необходимости, гармонию объективного и субъективного, внешнего и внутреннего, негативного и позитивного, биологического и социального, физического и морального. Структура личностной свободы предполагает свободу воли, свободу выбора, свободу поступка и его оценки. Свобода – это согласие внутреннего Я человека, его мыслей и чувств, идеалов и норм, прав и обязанностей, существующих в обществе. Уровень свободы человека зависит от степени зрелости его самого, от умения познать окружающий мир и адаптироваться в нем, жить и действовать так, чтобы чувствовать себя реализованным.

Чем выше уровень свободы человека, тем выше мера его ответственности. Она выступает как одно из проявлений связи и взаимной зависимости личности и общества, как разного рода соответствие субъективной активности характеру социальных требований. Ответственность показывает, кто, за что и перед кем отвечает, в какой мере отвечает, возможно ли было предвидеть последствия поступков и есть ли готовность отвечать за них.

Концепт свободы как ответственности, их равнозначность изучена в философии и художественной литературе французского атеистического экзистенциализма. Тема абсолютной свободы в выборе самого себя и поэтому тотальной ответственности за все – ось концепции Ж.-П. Сартра (1905–1980): от меланхолической «Тошноты» и четкости «Бытия и Ничто» до «Критики диалектического разума». «Существование предшествует сущности»;

«человек – открытый проект самого себя»; «каждый сам себя выбирает, сам себя строит»; «единственное, чего мы не можем – это не выбирать»; только поступки определяют жизнь человека.

Произведение А. Камю (1913–1960) «Бунтующий человек» – выдающееся достижение гуманистической мысли современности, рожденное в огне катастроф XX века, когда существование цивилизации и самого человека было поставлено на грань исчезновения. Жизнь невозможна без борьбы и воли к свободе. Абсурд бытия преодолевается бунтом и ответственностью за свой выбор.

В целом же экзистенциализм обращает внимание на субъективный мир человека, проблемы подлинного индивидуального бытия. Не признает оправдания неудач объективными обстоятельствами и общими нравственными нормами. Каждый «осужден быть свободным» и несет персональную ответственность за все, что происходит в мире, с ним самим и другими людьми. Для этого экзистенциально необходимы свобода и ответственность.

Е. В. Казюта

ЯЗЫК ФИЛОСОФИИ ЯЗЫКА

«Жизнь человечества зависит от того, насколько едины входящие в него индивиды в своей свободе владения языком и пользования речью». Именно так в своей работе «Речь и действительность» пишет выдающийся представитель диалогической философии – Ойген Розеншток-Хюсси. Язык определяет сознание и содержит в себе вечность. Универсум отражается в человеке и передается человеком с помощью языка всем другим людям. Так нескончаемый поток коммуникаций соединяет первого человека со всеми нами. Говорение – разновидность биологической метаморфозы: речь отождествляет и в то же время видоизменяет. И в каждом существующем языке Универсум отражается по-разному и познает себя с помощью грамматических, фонетических и лексических средств языка, которые составляют его *«духовную сущность»*, или *«эссенцию»*. Говорением мы пытаемся передать пережитый или переживаемый опыт бытия своим собратьям в человечестве; слушая, читая, учась, мы пытаемся овладеть их опытом общения с Универсумом. Язык, таким образом, является *домом раскрытия сущности бытия*. Но невозможно приблизиться к истине, пользуясь одним языком. Поэтому путь познания мира истины – *в синтезе опытов мира разных языков, раскрываемом философским их изучением*.

Духовную сущность родного языка мы вбираем с детства без ее осознания, поскольку психика ребенка открыта, восприимчива и гибка ко всем колебаниям мировых, явленческих, чувственных и языковых частот. Это одна из причин, почему человек так стремительно развивается именно в раннем детском возрасте и быстро овладевает родным языком. Он общается

напрямую с духовной сущностью языка. И общаются они на равных: язык учит ребенка и ребенок учит язык. В науке есть термин для определения похожего состояния – *NDA (non-dual awareness)*, или *недвойственное сознание*. Это состояние сознания с момента рождения до 2–3 лет, когда в нем отсутствует принцип разделения мира на объекты/субъекты и даже не выделено «Я» как таковое. Обычно утверждается, что к этому состоянию можно прийти через медитации, но его можно обрести и иным путем: через работу с сознанием, без его отключения. В этом – осознание человеческого положения среди чудес природы и мира, а отнюдь не декларация своего доминирования над всеми существами как «вершины пищевой цепи». А это осознание дает возможность взаимодействовать с миром на самых тонких уровнях восприятия и выходить за пределы своей экзистенции. Ведь, как говорил Розеншток-Хюсси, «подлинный язык приносит владельцу больше власти, чем любые иные его владения» и любые его «главенствующие положения».

Е. О. Катарская

ДУХОВНЫЙ ПРИНЦИП ФИЛОСОФИИ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО

В центре творчества и философии Ф.М. Достоевского стоит человек, которого он рассматривает, прежде всего, в христианской перспективе, обращая внимание на то, как он позиционирует себя по отношению к Богу и к другим людям. Христианский духовно-нравственный идеал становится главным критерием его оценки человеческого бытия. Достоевский понял сам и призывал других к пониманию истинного духовного значения православия, видя в нем не только догмы, но и живую силу и человеколюбие. Исследуя противоречия человеческого бытия, Достоевский рассматривает парадоксы страдания, свободы, любви.

Именно страдание становится ключом к духовному развитию человека, выводя его на новые глубины собственного бытия, познания и сознания, позволяя принять Бога и истину. Страдания имеют глубокий смысл в самоочищении, в котором не гасятся, а пробуждаются и закаляются духовные силы. Такие мотивы вызывают противоречивые точки зрения на творчество писателя, однако христианское понимание освещает его идеи, представляя веру в Иисуса Христа и бессмертие души основами духовного совершенства.

Еще одна антиномичная сторона человеческого бытия, исследуемая Достоевским, – свобода. Она подкрепляется этическими установками человека и способна как спасать, так и разрушать, т.к. свобода – это всегда выбор между добром и злом, собой и Богом, борьба и страдание. Иллюзорная свобода без ограничений и обязанностей может привести к пустоте и, напротив, неволи, превратившись в зависимость от ложных идеалов. Человеческая жизнь понимается писателем как постоянный динамический процесс колебания между двумя полюсами: «тут дьявол с Богом борется, а поле битвы –

сердца людей» (Ф. М. Достоевский, 1880), говорит Дмитрий Карамазов. Ключ же к победе в этой битве, к преображению и устроению человека, и он уже в нас, им нужно только овладеть, – это образ Божий внутри каждого.

Особое внимание Достоевский также уделяет теме любви как высшей религиозной идеи. Для него важно не просто мечтать о любви, а действовать ради нее. Деятельная любовь требует усилий, жертв и работы, но именно она подтверждает истину: спасти себя можно только спасая других. Так, в своем антропоцентричном философском творчестве господствовавшему гуманистическому принципу «человек – мера всех вещей» великий писатель противопоставил принцип христианский, евангельский – «Христос – мера всех вещей». «Если мы не имеем авторитета в вере и во Христе, то во всем заблудимся» (Ф. М. Достоевский, 1881), – отмечает он в своей записной тетради. Ведь только через Бога, страдание, любовь человек становится поистине человеком, на что у него есть свободный выбор.

Н. А. Кузнецова

ГУМАНИЗМ – КЛЮЧЕВОЙ ЦИВИЛИЗАЦИОННЫЙ ИДЕАЛ И ФАКТОР СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Термин «гуманизм» с одной стороны – это представление и требование духовной образованности, содержание и цель которой – человек, можно сказать, идеал человека. С другой стороны – это путь, позволяющий найти и обрести этот идеал. Благородство человеку дает не рождение, а внутренняя ценность. Гуманизм вечная проблема истории человечества. Если обратиться к цивилизационному, социальному, историческому, философскому определениям термина «гуманизм», можно выделить несколько его значений.

Первое – гуманизм эпохи Возрождения. Он базируется на признании всестороннего развития личности, используя культ античного наследия, литературного и художественного творчества. Второе – гуманизм Нового времени, признающий человека высшей ценностью общества, а его благо – смыслом и содержанием общественных отношений. Человек имеет право на свободу, счастье, развитие творческих способностей. Третье – принцип межличностного общения и поведения (чуткость, сострадание, уважение, любовь).

Главная цель и смысл философских исканий в проблеме гуманизма – «помочь человеку найти место в мире, научиться тому, чтобы быть человеком». Так рассуждал И. Кант. Русский писатель Ф. М. Достоевский хотел «видеть человеческое в человеке». В философии Нового времени развивались такие гуманистические идеи, как природное и политическое равенство людей (Вольтер Руссо), творческая активность (Спиноза), внебожественное происхождение нравственности (Спиноза), стремление к совершенствованию, человек как объект уважения и самоуважения (И. Кант). Китайский философ Конфуций проповедовал кредо об иерархическом обществе, где главная обязанность – «знать свое место».

Таким образом можно сделать вывод, что гуманизм стал ключевым цивилизованным идеалом, так как он принес с собой новые ценности и принципы, которые положительно повлияли на развитие общества. Одним из главных факторов гуманизма стало признание равенства всех людей, независимо от их расы, пола, вероисповедания и социального положения. Это привело к тому, что в обществе каждому предоставляется возможность развиваться и реализовывать свой потенциал. Гуманизм призывает каждого человека самосовершенствоваться. Гуманизм также акцентирует внимание на социальной справедливости и защите прав человека.

А. А. Лебедев

ФАШИСТСКИЙ ГЕНОЦИД БЕЛОРУССКОГО НАРОДА В ГОДЫ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ

Вторая Мировая война – самый страшный военный конфликт за всю историю человечества. Миллионы убитых, миллионы разрушенных судеб. За время войны с фашистской Германией СССР потерял убитыми двадцать семь миллионов человек. Белорусская ССР пострадала самая первая от вторжения немецких войск на территорию Советского Союза. В Беларуси под оккупацией оказались около восьми миллионов жителей и около девятист тысяч советских военнопленных. Война унесла жизни каждого третьего белоруса. В отношении населения Беларуси немецкие нацисты вели целенаправленную политику геноцида мирного населения. Белорусы подверглись всем формам геноцида, определяемым Конвенцией ООН о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 года.

Нацисты на государственном уровне разрабатывали планы человеконенавистнической политики по отношению к славянам и другим национальностям, способы реализации политики геноцида, а также отправки из БССР ресурсов в Германию. По всей республике действовали лагеря смерти как основные центры истребления людей. Всего в лагерях нацисты убили один миллион четыреста тысяч узников. Руками нацистов и их пособников в Беларуси было уничтожено девять тысяч двести деревень. Каждый из нас помнит и знает о страшной трагедии в деревне Хатынь 22 марта 1943, где немецкие варвары загнали всё население деревни в сарай и сожгли их заживо. Название “Хатынь” стало символом геноцида обычного мирного населения, символом бесчеловечности, которую проявили нацисты, вторгнувшись на нашу землю. Помимо Хатыни, к сожалению, было множество и других деревень: Ола Гомельской области, Дремлево Брестской области, Шуневка Витебской области, и, к сожалению, многие другие деревни Беларуси.

В заключение мне бы хотелось отметить, что нельзя забывать об ужасах фашистской агрессии и величии Победы народа в Великой Отечественной войне по разгрому фашизма и защите Родины. Беларусь помнит и должна всегда помнить подвиги наших дедов и прадедов, героические поступки

жителей нашей страны по защите независимости. К большому сожалению, некоторые подлые люди пытаются переписать историю и осквернить подвиги участников Великой Отечественной войны, поэтому наша цель не дать возможность изменить историю.

Враги пытались уничтожить Беларусь, но у них это не вышло и никогда не выйдет, потому что истинные белорусы привыкли склонять головы перед подвигом, но никак не перед врагом.

К. В. Лисовская

КОНЦЕПЦИЯ ЭТНОГЕНЕЗА В ФИЛОСОФИИ ИСТОРИИ Л. Н. ГУМИЛЁВА

Жизнь Льва Николаевича Гумилёва (1912–1992), российского ученого, философа, историка и географа, была наполнена множеством трудностей, репрессий и испытаний. Глубокая преданность науке и служение истине стали для него источником неугасаемой любви к жизни, творческой стойкости и богатого научного наследия. Так, появившаяся в свет в начале 70-х гг. XX в., его теория этногенеза занимает особое место среди историософских концепций и продолжает вдохновлять исследователей и читателей и сегодня.

Этнос по Л. Н. Гумилёву является особым сообществом людей, которое не сводится ни к социальным, ни к биологическим явлениям. Он представляет собой географическую оболочку, взаимодействующую с вмещающим ландшафтом и сохраняющую связь между природой и культурой. Этносам свойственна сложная иерархичная структура, включающая таксономические единицы – субэтноты, которые находятся в отношениях соподчиненности. Этноты в свою очередь способны объединяться в суперэтноты. В основе слияния людей в этнические коллективы лежит принцип комплементарности подсознательной симпатии или антипатии к другим особям. Л. Н. Гумилёв выделяет четыре основных варианта этнических контактов: сосуществование с заимствованием технических нововведений, ассимиляция с полным поглощением, метисация с сохранением традиций и слияние без сохранения традиций. При анализе исторических фактов можно отметить разнообразие этнических контактов, начиная от симбиоза и нейтрального сосуществования («ксения») до более конфликтных сценариев (ассимиляция или физическое истребление более слабого этноса). На человечество воздействует три вида энергии – Солнца, Земли и космоса. Их взаимосвязанное влияние становится причиной этногенеза. Особый вид энергии, присущий всем людям, но в разном соотношении с импульсом инстинкта, получил название пассионарности.

Пятифазный процесс этногенеза представляет собой полный цикл жизни этноса. В среднем этническая система функционирует в течение 1200–1500 лет и проходит обязательные фазы: подъема, акматическую фазу, надлома, инерции и обскурации. Этногенез подчиняется закону энтропии: большой запас энергии на начальных этапах со временем иссякает и переходит

в состояние гомеостаза. В развитии отдельных этносов можно наблюдать дополнительные фазы – регенерации и мемориальную фазу. Данной концепцией вводится принцип прерывности этнической истории в противовес линейному принципу марксистской и либеральной историографии. Современная критика концепции этногенеза Л. Н. Гумилёва связана с признанием ее методологической слабости, отсутствием однозначных определений, биологизацией, отождествлением событий этнической и социальной истории. Однако это не уменьшает теоретическую ценность концепции в современном научном сообществе.

Д. М. Лопухина

ВСЕВОЗРАСТАЮЩАЯ ВОСТРЕБОВАННОСТЬ ФИЛОСОФИИ В ПОИСКЕ И ЗАЩИТЕ ИСТИНЫ

Все чаще в современном обществе можно заметить стремление молодёжи к развитию личных навыков, тягу к постоянному обучению и обновлению знаний, поддерживаемому новыми информационными технологиями. Молодое поколение в эпоху информационного общества ощущает потребность в философии, как основополагающей мировоззренческой и методологической системе знаний, которая соответствует его стремлениям, сомнениям, целям и ценностям, помогая в актуальном и ответственном поиске своей личной идентичности.

Философия играет важную роль в защите истины в постоянно меняющемся мире, поскольку она предоставляет инструменты и методы для анализа, понимания и оценки различных концепций и утверждений. В современном мире, где информация постоянно меняется и противоречива, философия помогает людям разобраться в сложных вопросах и выявить истину. Важной особенностью философии является её способность к сомнению и критическому мышлению. Она подталкивает нас к анализу того, что мы принимаем за истину, и к поиску глубокого понимания фундаментальных концепций, лежащих в основе нашего мировоззрения.

В поисках истины философия играет ключевую роль в формировании рациональных основ и принципов, обеспечивающих адекватность познания сложных противоречий действительности. Философия помогает нам понять природу реальности, проводя нас сквозь сложные вопросы о смысле жизни, цели существования и определения истины.

Философский анализ имеет существенное значение в научной деятельности. Он способствует поиску новых путей формирования знаний и пониманию фундаментальных принципов, лежащих в основе наших теорий и моделей мира, а также предлагает методологические подходы, стимулирующие новаторство и креативность.

Однако, несмотря на свою важность, философия не всегда предлагает конкретные ответы или окончательные истины. Развивая такие высшие

качества умственной деятельности как стремление к объективности, аналитичность, критичность, системность и обоснованность знаний, философия стимулирует нас к самостоятельному постижению сущности явлений и процессов.

Роль философии в поиске и защите истины, несомненно, огромна. Она является основой для размышлений о смысле жизни, природе реальности и целях существования. Философия не только открывает новые пути познания, но также предлагает инструменты для анализа и понимания мира вокруг нас.

Е. А. Панкратова

ПАТРИОТИЗМ – ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ КАЧЕСТВО ЧЕЛОВЕКА

Самый выдающийся представитель ренессансной духовной культуры Беларуси, культурный деятель, гуманист, просветитель, отечественный и восточнославянский мыслитель, первопечатник, писатель, переводчик и комментатор Библии Франциск Скорина в предисловии к Книге Юдифь написал бессмертные строки о неразрывной связи людей и всего живого с родиной и любви к ней: «Понеже от прирождения звери, ходящие в пустыни, знают ямы своя, птицы, летающие по въздуху, ведают гнезда своя, рыбы, плывающие по морю и в реках, чуютъ виры своя, пчелы и тым подобная боронять ульев своих, – тако ж и люди, игде зродилися и ускормлены суть по Бозе, к тому месту великую ласку имеютъ».

Во все времена патриотизм являлся самым актуальным аспектом устойчивости любого государства. Если рассмотреть многогранные теоретические определения патриотизма, можно проследить общий смысл интерпретации. С точки зрения психологии, патриотизм— это «возвышенная любовь к своим», с точки зрения философии- социальное чувство, выраженное в любви к родине.

Исходя из данных принципов патриотизм по праву можно считать системно-комплексным качеством личности, которое человек может развивать и воспитывать в себе сам. Преданность своему Отечеству и стремление служить его интересам – вот ключевые ультиматумы на пути к верности родине.

Так почему же патриотизм является определяющим качеством человека? Ребенок рождается в стране, в которой уже есть свои обычаи, традиции, история и менталитет. С течением времени человек познает все составляющие своей страны, формируя свою патриотическую позицию. Это способствует как становлению собственной точки зрения, так и образованию отношения к вопросам патриотического характера. Данные нормы и убеждения могут проявляться в различных сферах жизни человека и представляют собой социальные статусы в связях с коллективом, обществом и государством. Таким образом формируется гражданская идентичность человека. В данном случае определение патриотизма может интерпретироваться как система качеств личности.

Также патриотизм можно расценивать как базовую духовную и идеологическую ценность, подразумевающую готовность к гражданским социальным действиям в интересах общества и государства.

Таким образом, патриотизм – сложное и противоречивое чувство, основанное на любви к Родине, личных убеждениях и стремлениях.

А. А. Саминджанов

ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ МНИМОЙ УГРОЗА ТРЕТЬЕЙ МИРОВОЙ?

До относительно недавнего времени многие в мире возлагали свои светлейшие надежды на тихое перемирие, что воцарилось после предшествующих двух мировых конфликтов, а идея очередного мирового конфликта с тех времен лишь поверхностно обсуждалась отдельными кругами лиц. Но, увы, шаткому миру наступает конец.

Недаром говорят, что история повторяет себя. Ведь на деле феномен первичной агрессии не утратил своей первоначальной цели, коей является обретение разнородных ресурсов для эксплуатации, а зачем пытаться экономить свое, когда можно забрать у другого? Могучие царства, покоряя слабейших соседей, старались приспособить их владения под свои нужды. И если ранее это делалось очевидно, то сейчас способы куда более изощренные. Войну не начинают неожиданно, а ждут, пока страна падёт жертвою какого-либо кризиса, и под предлогом акта помощи троянским конем привносят свои коррективы, задают требования и, наконец, уже силой заглушив все разрозненные стороны, подчиняют. Однако, часом к помощи пострадавшего может прийти иной гегемон, с которым однако, у страждущего не было столкновений. Последний, бывши терпеливее, занимает относительно более располагающую позицию, но также, несомненно ищет выгоды либо в сохранении прежнего положения дел, либо в изъятии долга в желаемом виде в случае победы пострадавшего.

Да. Это ставка. И такие ставки делают, когда зоны интересов двух и более гегемонов соприкасаются. Сегодня таких зон три. Вокруг России, Китайской Народной Республики и Соединённых Штатов соответственно. Вокруг них точно посредством кратонной аккреции происходит приращение множества малых сателлитов, и когда дело доходит до последних нейтральных территорий, зоны стыка, словно тектонические плиты, схлестываются, поднимая целые хребты горячих точек. Причерноморье, Тайваньский пролив, Корейский полуостров, Левант – все являются границами таких огненных игрищ помеж жадностью и корыстолюбием ненасытных душ.

И пока в мире гегемоны играют по-крупному, вовлекая в свои безжалостные схемы несведущих пешек, в мире нет и не может идти речи о спокойствии и всеобщей благодати, ведь те, кто нередко нам их обещают,

сами желают стереть мир как понятие, сознательно или нет ведя огнем войны по планете, очень даже незаметно превращая локальные распри вновь в единое, всемирное пожарище над океаном свинцовых дождей.

Е. Д. Самсонова

ФЕНОМЕН НЕОНАЦИЗМА – ЭКСТРЕМИСТСКОЙ ИДЕОЛОГИИ И ПРАКТИКИ

Неонацизм – экстремистское движение националистов, выступающих последователями идей и практики фашизма. В неонацизме считается, что современные демократические государства и их социальные институты контролируются силами, которым чужды интересы титульных этносов. Поэтому неонацизм направлен против представителей других рас и народов, в особенности иммигрантов. Широко распространены идеи: предстоящей «священной расовой войны», разрушения действующей государственной системы, создания революционным путём фашистского государства и построения общества на основе жёсткой иерархии. «Раса» является руководящим принципом исторического и политического мировоззрения в рамках «арийских» культов нацизма. Несмотря на то, что предметом озабоченности современных неонацистов является растущая численность «цветных» рас, главными противниками «арийцев» они продолжают считать евреев, полагая неизбежным завершение Холокоста. Присутствует идея «Четвёртого рейха», который рассматривается как прямое продолжение Третьего рейха. Предполагается восстановление власти национал-социалистов в самой Германии, обретение ею статуса ядерной сверхдержавы и последующее восстановление территории Германии в её границах по состоянию на 1937 год с использованием угрозы применения ядерного оружия.

Главной политической причиной системного кризиса традиционного национального государства, неонацисты считают ослабление единства на основе «крови».

Глобализация, распад Советского Союза, разделивший некогда единые народы и сопровождавшийся формированием новых, националистически настроенных элит, бедность, ошибки в национальной (этнической) политике – все это привело к кризису, который выражается в росте радикально-националистических настроений и эскалации межэтнической напряженности. Страны, где отмечается влияние этого кризиса, стоят сегодня перед выбором, который определит перспективу их развития и развития всего мира на ближайшие десятилетия. Выберут ли они путь демократического развития, который позволит существовать и развиваться всем народам в рамках тех или иных государств и межгосударственных объединений, или пойдут по пути ультранационализма, повторив печальный виток истории 20 века, зависит не только от них, но от всего мирового сообщества, включая международные организации, интеграционные объединения и союзы.

П. В. Сивец

**ИДЕИ БУДДИЗМА В СОВРЕМЕННОЙ ВОСТОЧНОАЗИАТСКОЙ
МЕДИА-КУЛЬТУРЕ НА ПРИМЕРЕ «СТРАНЫ САМОЦВЕТОВ»
Х. ИЧИКАВА**

Буддистская философия с древности – одна из основ японского менталитета. Ярким примером современного влияния представляется такое явление медиа-культуры, как графическая новелла Харуко Ичикава «Страна самоцветов» (宝石の国).

В этом произведении есть интересное развитие философской темы соотношения духа, души и тела, – вследствие катастрофических событий человеческий вид полностью преобразуется, в нем появляются три расы, представляющие эти три аспекта человеческого бытия. Одна из рас – носитель духа, который трактуется в платонической традиции как «разум» в противовес двум другим «частям души» – яростной и вожделеющей. Развитие разума позволяет этой расе превзойти остальные по уровню технологического прогресса.

И в названии, и в стилистике графики произведения угадываются отсылки к буддистской, точнее, к махаянской версии рая – «Западному раю» или «Чистой земле». Этот рай описывается так: «В мире Шарипутры, известном как Земля Блаженства, есть пруды, сделанные из семи драгоценных веществ, а именно: золота, серебра, изумруда, горного хрусталя, красного жемчуга, сапфира и перламутра в качестве седьмого. Дно каждого пруда покрыто золотым песком» (Luis O. Gómez, *Land of bliss: The paradise of the buddha of measureless light*, Motilal Banarsidass Publishe, 1996). В графической новелле мы видим именно такое изображение «Страны самоцветов».

Внешний вид персонажей новеллы также прямо отражает образы будд и бодтисатхв (просветленных и движущихся к духовному просветлению в буддизме). Герои произведения, как и буддисты, ставят себе целью освобождение от цикла перерождений, Сансары. Главный герой в конечной и высшей точке своего развития, подобно бодхидсатвам махаяны, отказывается уходить в нирвану, ставя целью спасение от Сансары всех живых существ.

Ичикава объясняет свой выбор формы персонажей так: «Люди испытывают сострадание к объектам, которые выглядят как люди. Я продолжила эту мысль: как бы мы отреагировали на существо, которое совершенно не похоже на человека, за исключением его внешнего вида? Захотели бы мы помочь ему или почувствовали бы вину за то, что преследовали его? Что заставило бы нас испытывать сострадание? Это моя попытка найти ответ» (Makiko Akiyama, #4 Supernatural Issue, *Current Obsession Magazine*, 2015). Эти вопросы выходят за пределы только буддизма, но затрагивают философию в целом.

МОРАЛЬНАЯ ФИЛОСОФИЯ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО

Классик русской художественной литературы Ф. М. Достоевский (1821–1881) является не только великим писателем, но и мыслителем мирового масштаба. Его православная моральная философия оказала влияние на христианскую духовную культуру и формирование российского и западного религиозного экзистенциализма.

Становление мировоззрения и моральной философии Ф. М. Достоевского происходило под влиянием его социально-политических исканий, чтения богословской и философской литературы в досибирский, сибирский (отбывание каторги) и послесибирский периоды творчества.

Основой человеческого бытия мыслитель считал отношение человека к Богу, его взаимосвязь с ним и веру, которая совпадает с общей идеей жизни и является противоположностью смерти. Без веры человек «умирает живым», но обрести веру возможно только через страдание.

Каждому человеку присуща свобода, которая может порождать как добро, так и зло. Человек постоянно находится в состоянии выбора, душа является «полем битвы добра и зла». В «полифоническом романе» Ф. М. Достоевского раскрыт образ «подпольного» человека, который осознанно капитулировал перед внутренними силами зла. При этом показаны и светлые, «ангельские» стороны человеческой души.

Герои многих произведений писателя – Раскольников, князь Мышкин, Рогожин, Версилов, Ставрогин, Иван и Дмитрий Карамазовы – грешны по своей натуре. Мыслитель не осуждает неверие своих персонажей, а показывает логику их «падения». Не судит с позиции своих авторских привилегий, а дает возможность им самим заявить о себе, высказать свою правду, которой противостоят равноправные сознания и мнения других героев романа.

«В человека надо выделаться», и спасение возможно только через страдание за грех. Человек возрождается через страдание, сама жизнь означает искупление вины через страдание, терзание и боль. По такому пути – от иррациональной свободы ко злу, а после к искуплению – писатель проводит своих героев. В прохождении этого пути видит судьбу и назначение человека.

Рассуждения Ф. М. Достоевского об уникальности человека («человек есть тайна»), свободе, воле и выборе, о возможности смысла жизни («если Бога нет, то всё дозволено») делают его предтечей религиозного экзистенциализма Н. А. Бердяева и многих западных философов. Поэтику и метафизику мыслителя глубоко исследовали известные русские философы М. М. Бахтин, Н. О. Лосский, Д. С. Мережковский, В. В. Розанов, В. С. Соловьев, Л. И. Шестов. Отмечается непреходящее значение литературного наследия и моральной философии Ф. М. Достоевского для отечественной и мировой духовной культуры.

БЕЛОРУССКО-КИТАЙСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО – ОБРАЗЕЦ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ НОВОГО ТИПА

За последние 20 лет мировое сообщество претерпело серьезные изменения. Ключевым игроком на международной арене стал Китай, являющийся лидером современности во многих сферах производства.

Исторические данные свидетельствуют, что Китай одним из первых признал независимость молодого белорусского государства в постсоветские годы. Именно с того момента стали зарождаться доверительные и тесные отношения между нашими странами. Сегодня можно наблюдать успешную реализацию международного сотрудничества и взаимный интерес Беларуси и Китая в экономике, в культуре, в социальной сфере, туризме и не только. Это подтверждает востребованность такого союза в интересах белорусского и китайского народов. Самым большим показателем белорусско-китайской сотрудничества является успешная реализация концепции «Один пояс, один путь», выдвинутой Китаем в 2013 году. «Экономический пояс Шелкового пути» – сухопутный коридор с Центральной Азии напрямик до Европы, он предоставляет Беларуси новые логистические возможности и преимущества в укреплении экономического сотрудничества и международной торговли с Китаем и странами Евросоюза, что очень важно для экономического роста потенциала Республики Беларусь. «Великий камень» или «The great stone» – одна из реализаций проекта «Один пояс, один путь».

КНР вносит огромный вклад в развитие не только инфраструктуры Беларуси, но также в развитие образования и культуры в стране. Сегодня в странах постсоветского пространства Китай открыл огромное количество институтов Конфуция, в которых организовано изучение китайского языка. Такой институт работает и в МГЛУ, он очень популярен среди студентов, они активно обучаются в нем и получают новые познания китайского языка и культуры в его стенах.

Сегодня Беларусь является одним из важнейших партнеров Китая. Среди крупных социально значимых совместных проектов, реализованных в нашей республике, можно назвать следующие: открытие завода по сборке китайских автомобилей Geely; строительство гостиницы «Пекин» в Минске; ввод в эксплуатацию китайско-белорусского индустриального парка «Великий камень», который рассматривается как основа высокотехнологичного производства в стране; успешная реконструкция Минской ТЭЦ-2, Минской ТЭЦ-5, Лукомльской ТЭЦ и Берёзовской ТЭЦ.

А. О. Юркевич

ВКЛАД БЕЛОРУССКОГО НАРОДА В ПОБЕДУ НАД ФАШИЗМОМ

Война... В этих пяти буквах содержится неизмеримая пронзительная боль от незаживающих кровавых ран на сердце белорусского народа, многих его поколений, в том числе и нынешнего. Именно наш народ принял на себя первый удар вероломного врага, сражаясь в Брестской крепости, на Буйничском поле и других рубежах защиты своей необъятной родины, героически воюя за Победу. Об этом важно и нужно помнить, на что и направлена сегодняшняя идеолого-патриотическая работа нашего государства.

Навечно бессмертен героический подвиг белорусского народа в одержании победы над немецко-фашистскими захватчиками. На фронтах Великой Отечественной войны погибли 830000 белорусов из 1 миллиона 300 тысяч наших земляков, воевавших в рядах действующей армии.

За четыре года нашим солдатам пришлось пройти немало фронтовых дорог, испытать горечь потерь боевых товарищей и родных людей. Исключением не стал и мой прапрадед, Григорий Воронко, который был связным партизанского отряда. Он помогал выхаживать раненых красноармейцев, бежавших из немецкого плена. Вместе с отцом помогал им продуктами, передавал найденное после боёв оружие. Показателен эпизод, когда суровой зимой он отправился предупредить партизанский отряд о готовящейся облаве. Фашисты, обозлённые действиями партизан, решили устроить им засаду, однако предупрежденный отряд ушёл от облавы. Чуть позже немцы вычислили моего прадеда по лыжне, жестоко до увечья били его (до конца жизни у него был горб, он частично потерял слух). За проявленную стойкость и мужество он награждён орденом Отечественной войны второй степени.

Другой прадед, Гурский Владимир Семёнович, был пулемётчиком 299-й стрелковой дивизии, воевал с сорок первого по сорок четвёртый год, дошёл до Кёнигсберга, был награждён за проявленный героизм Орденом Славы третьей степени и медалью «За победу над Германией в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг».

Подытожить свои рассуждения по данной проблеме я хотела бы словами известной песни как нельзя точно подчёркивающими монументальность того подвига, вклад в который внёс не только белорусский, но и другие народы:

Поклонимся великим тем годам, Тем славным командирам и бойцам,
И маршалам страны и рядовым... Поклонимся и мёртвым и живым!

Всем тем, которых забывать нельзя Поклонимся, поклонимся, друзья!

Л. В. Богдан

КОНТЕНТ-МАРКЕТИНГ В ЦИФРОВОЙ СРЕДЕ

В современном мире, где цифровые технологии становятся все более важными для бизнеса, контент-маркетинг занимает центральное место в стратегиях онлайн-продвижения. Актуальность данной темы обусловлена не только ростом конкуренции в цифровой среде, но и постоянными изменениями алгоритмов поисковых систем, требующими от компании постоянного обновления подходов к контенту. Введение эффективных стратегий контент-маркетинга является ключевым фактором для успешного привлечения аудитории и удержания ее внимания в условиях информационного шума.

Целью исследования является анализ современных трендов и методов контент-маркетинга в цифровой среде.

Исследование проблемы контент-маркетинга в цифровой среде позволило выявить несколько ключевых аспектов.

Во-первых, одним из наиболее эффективных форматов контента становится видео. Платформы, такие как YouTube, Instagram и TikTok, предоставляют широкие возможности для создания и распространения видео-контента. Видео-контент позволяет брендам не только представить свои продукты и услуги, но и создать эмоциональную связь с потребителями.

Во-вторых, с развитием искусственного интеллекта у контент-маркетологов появились новые возможности в создании и распространении контента. Алгоритмы машинного обучения позволяют анализировать данные о поведении пользователей, определять их интересы и предпочтения, что помогает создавать более персонализированный и релевантный контент.

Другим важным аспектом является оптимизация контента под различные форматы и устройства. С увеличением числа пользователей мобильных устройств мобильный контент становится неотъемлемой частью стратегии контент-маркетинга, поэтому важно создавать контент, который оптимизирован для мобильных устройств и приложений. Работа с блогерами и инфлюенсерами становится неотъемлемой частью стратегии контент-маркетинга, что способствует расширению охвата и укреплению бренда. Микроинфлюенсеры, имеющие небольшую, но активную аудиторию, могут быть особенно эффективны при продвижении нишевых продуктов или услуг.

Таким образом, на основе проведенного исследования было выявлено, что перечисленные аспекты играют значимую роль в контент-маркетинге, обеспечивая доступ к широкой аудитории и укрепление доверия к бренду. Подходы к контенту и стратегии его распространения постоянно эволю-

ционируют, отражая изменения в потребительском поведении и технологические инновации. Компании, которые будут активно следить за тенденциями и адаптировать свои стратегии под изменяющиеся условия, смогут эффективно использовать контент-маркетинг как инструмент для достижения своих бизнес-целей в цифровой среде.

М. О. Згибнева

СТРАТЕГИИ ПРОДВИЖЕНИЯ БРЕНДА ZARA

В последние десятилетия технологии и социальные сети значительно изменили подход к продвижению брендов. Конкуренция на рынке становится все более жесткой, и компаниям необходимо разрабатывать инновационные стратегии продвижения, чтобы привлечь внимание потребителей. И одним из успешных примеров является торговая сеть Zara группы компаний Inditex.

Одной из основных стратегий продвижения Zara является использование уникального дизайна и высокого качества продукции. Бренд известен своими стильными коллекциями, которые постоянно обновляются с учетом последних модных трендов, что позволяет Zara сохранять актуальность среди своей аудитории и привлекать новых потребителей.

Кроме того, Zara активно использует социальные сети и онлайн платформы для продвижения своего бренда. Компания ведёт активную коммуникацию с потребителями, публикует интересный контент и проводит различные акции, что позволяет поддерживать близкие взаимоотношения с клиентами.

Перспективными направлениями развития бренда Zara могут стать следующие:

1. Инновации в дизайне и производстве. Zara известна своей способностью быстро реагировать на изменения в модных тенденциях и предлагать свежие и актуальные коллекции для своих потребителей. Компания могла бы продолжать работать над улучшением дизайна и качества продукции, чтобы привлечь ещё больше покупателей.

2. Усиление онлайн-продаж. С развитием интернет-технологий все больше покупателей предпочитают совершать покупки онлайн. Zara уже имеет успешный интернет-магазин, но компания может сделать упор на улучшение пользовательского опыта, увеличение ассортимента товаров и внедрение новых технологий.

3. Усиление маркетинговых кампаний. Реклама и промоакции являются важными составляющими успешного продвижения бренда. Zara может продолжать инвестировать в креативные рекламные кампании, а также сотрудничать с влиятельными личностями из мира моды и шоу-бизнеса для продвижения своих продуктов.

Таким образом, исходя из проведенного исследования можно сделать вывод, что стратегия продвижения бренда Zara является успешной благодаря сочетанию качественной продукции, уникального дизайна и активной работы в социальных сетях. Компания стремится быть ближе к своим потребителям, понимать их потребности и предлагать актуальные решения.

Также тенденции развития отрасли показывают, что в будущем важно будет уделять большее внимание онлайн продвижению и взаимодействию с аудиторией через цифровые платформы.

П. Ивановская

ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ СО СТРАНАМИ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ, ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

Внешняя торговля играет доминирующую роль в экономике государств, составляя большую часть ВВП страны. Республика Беларусь является экспортоориентированным государством, поскольку более 65 % производимой продукции поставляется на зарубежные рынки. Помимо традиционных секторов экспорта, таких как калийная соль, химическая и нефтехимическая промышленность, за последние годы Беларусь стала одним из ведущих экспортеров продовольствия и продукции машиностроительной отрасли.

В 2021 году на экспорт было поставлено 79,1 % произведенных грузовых автомобилей; 93,3 % холодильников и морозильников; 63,9 % лифтов, 98,9 % телевизоров, 88,4 % автобусов. За последние 16 лет экспорт в Латинскую Америку увеличился более чем в пять раз, а с 2000 года наблюдается положительное сальдо платежного баланса. У нашей республики есть возможность установления взаимовыгодных торговых отношений со странами западного побережья Латинской Америки, такими как Колумбия, Перу и Чили. Экспорт Беларуси в Чили. В структуре экспорта преобладают нефтепродукты, печатная продукция, велосипеды. Экспорт Беларуси в Перу вырос до 5,9 млн долларов, преимущественно за счет поставок минеральных удобрений. Также осуществляются поставки тракторов и нефтепродуктов. Экспорт в Колумбию вырос до 34 млн долл. за счет поставок калийных удобрений, такие как хлорид калия и сульфат аммония. Также осуществляются поставки нефтепродуктов, пневматических шин и покрышек для автобусов и грузовых автомобилей, фунгицидов, инсектицидов.

Тем не менее, существуют проблемы, которые препятствуют эффективному экономическому сотрудничеству: недостаточное внимание к маркетинговому сопровождению и сервисному обслуживанию, отсутствие системности в торговых операциях, недостаточная осведомленность латиноамериканских государств о белорусских товаропроизводителях и их возможностях, географическая удаленность стран Латинской Америки от Беларуси.

Таким образом, латиноамериканский рынок представляет для субъектов хозяйствования Беларуси, в частности машиностроительной и химической

отраслей, значительный интерес, что обусловливается постоянно растущими потребностями в сельскохозяйственной и иной технике, удобрениях, шинах и иных товарах, выпускаемых белорусскими предприятиями. Из выше сказанного, можно выделить ряд перспективных направлений в сфере внешне-торговых отношений с латиноамериканскими странами: торговля товарами и услугами, создание совместных предприятий, сотрудничество в области.

Лебедева А. С.

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ЦИФРОВОГО БРЕНДА

В современном мире цифровые технологии – это ключ к успеху на рынке. Они не только меняют способы взаимодействия с клиентами, но и открывают новые возможности для дифференциации от конкурентов и оптимизации маркетинговой стратегии. Поэтому цифровая трансформация становится неотъемлемой частью любой успешной компании.

В данных условиях цифровой бренд превращается в стратегический актив, который увеличивает стоимость компании. Сложность и многогранность формирования цифрового бренда обуславливает необходимость целенаправленного подхода к его созданию и развитию. Это, в свою очередь, укрепляет рыночные позиции и позволяет более эффективно продвигать товары и услуги в Интернете.

Сформулировать данное понятие можно следующим образом: цифровой брендинг – это процесс создания и управления присутствием бренда в цифровом пространстве. Главная задача формирования цифрового бренда – повышение его ценности, лояльности и узнаваемости через современные технологии для привлечения большего числа потребителей. Важным элементом является обеспечение присутствия бренда в различных точках соприкосновения с целевой аудиторией, таких как сайт, поисковая выдача, социальные сети и сайты с отзывами. Цифровой брендинг должен строить доверие у аудитории за счет качественного контента, активного взаимодействия в социальных сетях, прозрачности и оперативного реагирования на отзывы.

При выборе набора инструментов формирования цифрового бренда необходимо учитывать стратегические цели и задачи компании. Основными подходами являются: контент-маркетинг – создание и распространение ценного контента, который помогает целевой аудитории решать ее задачи и показывает, как продукт или услуга бренда могут стать решением. Социальные сети – активное ведение социальных сетей для общения с аудиторией, формирования имиджа бренда и повышения его узнаваемости. Поисковая оптимизация (SEO) – обеспечение того, чтобы сайт бренда занимал высокие позиции в результатах поисковой выдачи по запросам, связанным с его деятельностью. Онлайн-репутация – управление отзывами о бренде в интернете и активная работа по формированию положительного имиджа.

В свете тенденций развития бренды могут рассмотреть возможность использовать AI для персонализации контента, автоматизации задач и оптимизации маркетинговых кампаний. VR/AR может использоваться для создания иммерсивного опыта, который поможет потребителям лучше узнать бренд и его продукты.

Таким образом, можно сделать вывод, что формирование цифрового бренда является важной задачей для любой компании, стремящейся к успеху в современном мире. Цифровой бренд – это не просто сайт или страница в социальных сетях, а комплексный образ компании, создаваемый в онлайн-среде.

А. В. Лосякова

ФОРМИРОВАНИЕ ПОТРЕБНОСТЕЙ НОВЫХ ПОКОЛЕНИЙ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ БЕЛАРУСИ

В современном мире динамичное развитие технологий и изменения в социально-экономической сфере оказывают существенное влияние на формирование потребностей новых поколений потребителей. Беларусь, как страна с развивающейся экономикой, не является исключением. Понимание этих изменений и анализ потребностей новых поколений являются важными факторами для успешного развития бизнеса и обеспечения устойчивого экономического роста.

Цель данной статьи заключается в исследовании проблемы формирования потребностей новых поколений потребителей в Беларуси, а также в предложении рекомендаций для бизнеса, которые соответствуют проведенному исследованию.

Современные молодые люди в Беларуси выросли в эпоху цифровых технологий. Они активно используют смартфоны, планшеты и другие гаджеты, что приводит к изменению их потребительских предпочтений. Новые поколения потребителей ожидают наличия высокоскоростного интернета, удобных мобильных приложений и других технологических новшеств. Бизнесу необходимо адаптироваться к этим изменениям, предоставляя цифровые продукты и услуги, чтобы удовлетворить потребности новых поколений.

Среди новых поколений потребителей наблюдается растущая экологическая осознанность. Они проявляют интерес к экологически чистым продуктам, устойчивому развитию и заботе о природе. Бизнесу следует учитывать эту тенденцию и предлагать продукты и услуги, отвечающие экологическим стандартам. Компании могут активно внедрять экологические практики в производство, разрабатывать упаковку с минимальным воздействием на окружающую среду и осуществлять программы по утилизации и переработке отходов.

Новые поколения потребителей стремятся выразить свою индивидуальность и отличаться от других. Они предпочитают персонализированные

продукты и услуги, которые отвечают их уникальным потребностям и предпочтениям. Бизнесу следует уделять внимание индивидуализации и разработке гибких моделей продуктов и услуг, которые позволят удовлетворить потребности каждого отдельного потребителя.

В заключение, данное исследование подчеркивает важность анализа и понимания изменяющихся ожиданий и предпочтений молодых людей. Бизнесам необходимо активно приспосабливаться к цифровой трансформации, учитывать ожидания молодых потребителей в отношении удобства и персонализации. Не мало важным является разрабатывать уникальные продукты и услуги, способные удовлетворить потребности индивидуальности новых поколений, следует обратить внимание на экологические и социальные аспекты своей деятельности. Компании, способные понять и удовлетворить эти потребности, будут иметь конкурентное преимущество и больше шансов на успех на рынке.

В. А. Малиновская

НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ТРАНСПОРТНОЙ ЛОГИСТИКИ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

В условиях растущей конкуренции, меняющихся условий ведения внешнеторговой деятельности, а также с учетом экспортной ориентированности экономики Республики Беларусь продолжает расти значение транспортной логистики как одного из факторов, обеспечивающих устойчивое развитие экономики государства.

Целью исследования является анализ состояния транспортно-логистической сферы и ее вклада во внешнеэкономическую деятельность Республики Беларусь, а также определение перспективных направлений развития транспортной логистики в Республике Беларусь.

С указанной целью проведено исследование состояния транспортно-логистической сферы в Республике Беларусь, определены направления развития транспортной логистики.

В частности, исходя из имеющихся данных, транспортно-логистическая сфера Республики Беларусь в целом отвечает современным условиям ведения внешнеэкономической деятельности.

Указанная сфера, в целом, сохраняет свой вклад в валовой внутренний продукт страны (около 5 % в 2022 г., около 4,9 % в 2023 г.) и, в частности, в такой важный фактор поддержания экономического благосостояния государств как экспорт услуг.

В складывающихся условиях ведения внешнеэкономической деятельности перспективными направлениями развития транспортно-логистической сферы являются:

- дальнейшее сотрудничество в рамках Союзного государства Республики Беларусь и Российской Федерации, Евразийского экономического сообщества;

- сотрудничество с Китаем и странами т.н. «дальней дуги»;
- внедрение и использование новейших информационно-коммуникационных технологий, в том числе в рамках формируемого евроазиатского цифрового транспортного коридора между Китаем и ЕС;

- дальнейшее расширение мультимодальных и контейнерных перевозок.

Таким образом, на основе проведенного исследования, определены основы для оценки наиболее перспективных и актуальных в современных условиях механизмов развития транспортной логистики в Республике Беларусь.

С. И. Масловская

ТЕХНОЛОГИИ РАЗВИТИЯ И ПРОДВИЖЕНИЯ БРЕНДА В ОНЛАЙН-СРЕДЕ

В современном цифровом мире технологии играют существенную роль в успешном развитии и продвижении бренда в онлайн-среде, поскольку помогают привлечь внимание аудитории, эффективно взаимодействовать с ней, принимать обоснованные решения на базе данных о потребителях и оставаться конкурентоспособными на быстро меняющемся рынке.

Стоит отметить, что, первостепенными задачами продвижения бренда являются рост продаж и доход бизнеса, которые требуют понимания и эффективного использования таких инструментов интернет-маркетинга, как:

- Сайт или лендинги. Наличие собственного веб-сайта для компании необходимо для круглосуточного продвижения бренда. Лендинги помогают привлекать потенциальных клиентов и конвертировать их в покупателей.

- Продвижение в соцсетях (SMM). Ведение социальных сетей являются зоной непосредственного контакта с аудиторией с получением обратной связи, а также поиска потенциальных покупателей и партнеров.

- SEO (Поисковое продвижение) улучшает видимость бренда в поисковых системах и создает впечатление надежности и авторитетности бренда среди потенциальных клиентов.

- Реклама. Использование разнообразных видов рекламы позволяет быстро донести информацию о бренде до широкой аудитории и сохранить общие черты бренда в памяти и сознании пользователей Интернета.

- E-mail маркетинг позволяет не только рассказать о своем товаре, но и построить долгосрочные отношения с покупателями.

- Картографические сервисы. Данные сервисы увеличивают доступность бренда, обеспечивая потребителям удобный способ взаимодействия с компанией через картографические приложения и функции местоположения.

- Работа с лидерами мнений. Сотрудничество с блогерами и публикация материалов в СМИ помогает повысить его видимость в сети, способствуя его обсуждению в сети и созданию позитивного имиджа лояльной аудиторией.

- Мероприятия. Конкурсы, рейтинги, участие в подкастах стимулируют узнаваемость бренда компании и создание положительного имиджа.
- Чат-боты помогают автоматизировать общение с клиентами, анализируя полученные данные для улучшения и развития бренда.
- Маркетплейсы предоставляют возможность продавать свой товар или услугу на платформе с уже установленной аудиторией.

Таким образом, Продвижение бренда в онлайн-среде зависит от эффективного использования инструментов интернет-маркетинга, чтобы привлечь аудиторию, улучшить имидж, увеличить узнаваемость и продажи. Грамотное применение современных технологий и инноваций играет ключевую роль в достижении успеха бренда в цифровой среде.

Е. А. Павлик

МОБИЛЬНЫЙ МАРКЕТИНГ: ОСОБЕННОСТИ И ИННОВАЦИИ

Мобильный маркетинг является одной из самых динамично развивающихся сфер современной бизнес-практики. В силу все более широкого распространения мобильных устройств и постоянного роста числа пользователей смартфонов, компании все чаще используют мобильные платформы в своих маркетинговых стратегиях.

Особенности мобильного маркетинга заключаются в том, что он позволяет достичь более широкой аудитории, имеет меньшие затраты по сравнению с традиционным маркетингом, позволяет показывать более персонализированные и релевантные объявления, а также улучшает взаимодействие с клиентами через мобильные приложения и сообщества. Особенности использования мобильных приложений включают в себя возможность доступа к информации в любое время и в любом месте, удобство использования интерфейса и возможность персонализации контента под конкретного пользователя. Инновации в мобильном маркетинге также играют важную роль. К ним относятся использование технологий и искусственного интеллекта для создания более точных прогнозов и аналитики, развитие мобильной рекламы через геолокацию, а также создание интерактивных элементов для привлечения внимания пользователей.

Одной из основных проблем в области мобильного маркетинга является перегруженность информацией и рекламой, что может привести к негативной реакции со стороны пользователей. Для решения этой проблемы компании должны создавать релевантный и интересный контент, который будет действительно полезен для своей аудитории. Тенденции и перспективы развития мобильного маркетинга продолжают эволюционировать с развитием технологий и изменением потребностей пользователей. Например, такие тенденции как видеореклама и мобильные приложения WhatsApp, Viber, Telegram, становятся площадками для маркетинговых кампаний благодаря

возможности персонализации и прямого взаимодействия с потребителями. Контент-маркетинг, интерактивные форматы рекламы, умное таргетирование и другие стратегии помогают бороться с рекламной усталостью и привлекать внимание аудитории. Рекомендации по улучшению мобильного маркетинга включают в себя использование персонализации контента и коммуникаций, создание удобного и интуитивно понятного пользовательского интерфейса.

В целом, перспективы развития мобильного маркетинга связаны с дальнейшим ростом значимости мобильных устройств в повседневной жизни и бизнесе, а также с использованием новых технологий для повышения эффективности маркетинговых кампаний и улучшения пользовательского опыта. Компании, следящие за трендами и готовые к инновациям, смогут успешно взаимодействовать с аудиторией и достигать своих целей в мобильном маркетинге.

В. В. Попова

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ИНТЕРНЕТА В СОВРЕМЕННОМ МАРКЕТИНГЕ

С развитием современных информационных технологий и Интернета маркетинг стал одним из ключевых инструментов продвижения продукции и услуг. Он предоставляет уникальные возможности бизнесу для привлечения и удержания клиентов. В современном цифровом мире компании, которые успешно используют интернет-маркетинг, получают значительное конкурентное преимущество.

Современный маркетинг в интернете характеризуется рядом особенностей. Во-первых, он предоставляет возможность точного определения целевой аудитории и персонализации коммуникаций. Благодаря сбору и анализу данных о поведении пользователей, маркетологи могут предлагать индивидуальные предложения и рекомендации, что повышает эффективность коммуникации и уровень удовлетворенности клиентов.

Во-вторых, интернет-маркетинг обладает широким спектром инструментов для продвижения продукции и услуг. Это включает в себя контент-маркетинг, социальные сети, электронную почту, поисковую оптимизацию и контекстную рекламу. Компании могут выбирать наиболее подходящие инструменты, учитывая свою целевую аудиторию и цели маркетинговой кампании.

Интернет-маркетинг продолжает развиваться и предлагать новые возможности. Одной из таких возможностей является использование искусственного интеллекта и автоматизации процессов. Системы машинного обучения и анализа больших данных помогают оптимизировать маркетинговые кампании и прогнозировать поведение потребителей.

Интернет предоставляет разнообразные возможности для размещения рекламы. Контекстная реклама, ретаргетинг, рекламные сети и платные

каналы, такие как Google Ads, Facebook Ads, YouTube Ads и другие, позволяют компаниям достигать целевой аудитории с помощью точного таргетинга и оптимизации расходов на рекламу.

Также наблюдается рост значимости мобильного маркетинга. С развитием смартфонов и мобильных приложений, компании активно используют возможности мобильной рекламы и персонализированных уведомлений, чтобы связаться с клиентами в любое время и в любом месте.

В заключение, интернет-маркетинг является неотъемлемой частью современного бизнеса. Он предоставляет компаниям мощный инструмент для привлечения и удержания клиентов. Развитие технологий и постоянное появление новых возможностей делают интернет-маркетинг все более эффективным и перспективным.

К. С. Сороговец

МАРКЕТИНГОВЫЕ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИИ В ПОВЫШЕНИИ КЛИЕНТООРИЕНТИРОВАННОСТИ КОМПАНИИ

В цифровую эпоху компании, которые хотят получить конкурентное преимущество и повысить клиентоориентированность, должны использовать маркетинговые интернет-технологии. Появление данных технологий изменило способы взаимодействия компаний с потребителями, открывая новые возможности для повышения качества обслуживания клиентов. Цель исследования – изучить влияние маркетинговых интернет-технологий на уровень клиентоориентированности компании, а также определить наиболее эффективные инструменты для повышения лояльности потребителей.

Принимая во внимание интерпретацию современной концепции маркетинга, компании должны оперативно реагировать на изменяющиеся потребности своих клиентов. Активное использование интернет-технологии в реализации маркетинговых стратегий ведут к высокому уровню вовлеченности, удовлетворенности и лояльности клиентов. Одной из основных маркетинговых интернет-технологий является система управления взаимоотношениями с клиентами (CRM). CRM-системы позволяют компаниям эффективно вести продажи, собирать, систематизировать и получать доступ к данным о пользователях, включая контактные данные, историю покупок, предпочтения и взаимодействия, и хранить всю информацию о сделках в одном месте.

Оптимизация поисковой системы (SEO) является еще одной важной интернет-технологией, способствующей повышению клиентоориентированности. Благодаря SEO компании улучшают видимость и позиционирование своих веб-сайтов в выдаче поисковых систем, привлекая целевую аудиторию и предлагая им релевантный контент. Мобильный маркетинг, Email-мар-

кетинг, маркетинг в социальных сетях и контент-маркетинг позволяют взаимодействовать с пользователями на разных платформах и по разным каналам, делать им персонализированные предложения и поддерживать постоянную коммуникацию.

Перспективные направления развития этой области включают инвестирование в сбор и анализ данных для получения более подробной информации о потребителях, использование омниканального маркетинга для обеспечения непрерывного обслуживания клиентов, применение искусственного интеллекта для персонализированного взаимодействия, а также приоритезацию обратной связи с пользователями.

Таким образом, на основе проведенного исследования можно сделать вывод, что маркетинговые интернет-технологии играют важную роль в повышении клиентоориентированности компании. Предприятия могут создавать и поддерживать прочные отношения с потребителями и повышать лояльность к бренду, согласовывая стратегии с потребностями клиентов, эффективно используя цифровые инструменты и учитывая динамику рынка.

Д. В. Блудень

ОТНОШЕНИЕ К НЕОПРЕДЕЛЁННОСТИ У СТУДЕНТОВ С РАЗНЫМИ ТИПАМИ ЛИЧНОСТИ

Неопределенность – явление, возникающее в различных обстоятельствах, таких как принятие важных решений, изменение жизненной ситуации или неожиданные события как на личном, так и на мировом уровне. Реакция на неопределенность может быть разной: некоторые люди легко справляются с ней, в то время как другие испытывают стресс и тревогу. У студентов неопределенность может оказывать влияние на мотивацию, физическое и психологическое благополучие, отношение к учебному заведению и другие аспекты жизни. Личности, видящие в неопределённости возможности и мотивацию к росту, являются толерантными к неопределённости, а люди, испытывающие тревогу, являются интолерантными к неопределённости.

Классификация личностей помогает определить индивидуально-типологические особенности в поведении, мыслях и эмоциях людей. В данной работе рассматривается типология MBTI (Myers Briggs Type Indicator), основанная на четырех функциях: Интроверсия (I) и Экстраверсия (E), Сенсорика (S) и Интуиция (N). В различных странах, включая США, MBTI широко применяется в бизнесе для подбора персонала, развития команд и улучшения коммуникации между сотрудниками.

По результатам исследования, в котором приняли участие 127 студентов Минского Государственного Лингвистического Университета, наиболее распространенными типами личности в гуманитарной образовательной среде являются: «Активист» (INFJ) (24 человека – 19 %), «Посредник» (INFP) (19 человек – 15 %), «Борец» (ENFP) (18 человек – 14 %), «Тренер» (ENFJ) (12 человек – 9 %) и «Учёный» (INTP) (11 человек – 9 %). Преобладающей функцией является функция Интуиции (N), а также в трёх из четырёх типов личности доминирует функция Этики (F) над Логикой (T). Три описанных выше типа личности склонны к Интроверсии (I), два к Экстраверсии (E).

Самым толерантным к неопределённости типом личности по результатам исследования оказался тип «Учёный» (INTP) (65,7 баллов); самым интолерантным – «Тренер» (ENFJ) (66 баллов); интолерантными к межличностной неопределённости – «Активисты» (INFJ) (43,4 балла). Полученные в исследовании данные также показали, что студенты гуманитарных специальностей в основном обладают средними показателями толерантности, интолерантности и межличностной интолерантности к неопределённости.

РОЛЬ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫХ И ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ ЭМОЦИЙ В ПРОЦЕССЕ УСВОЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Функционирование эмоциональной сферы в контексте усвоения иностранного языка (ИЯ) представляет собой важный и сложный феномен, опосредованный целый рядом факторов. Цель нашего исследования – определить взаимосвязь доминирующих эмоций с проявлением эмоций при изучении ИЯ и уровнем успешности овладения последним. В исследовании приняли участие 20 учащихся. 10 учащихся 11-х классов средней школы и 10 студентов 5 курса Минского государственного лингвистического университета. В начале исследования каждому испытуемому было предложено интервью с открытыми вопросами для сбора некоторых данных о реальной успеваемости по ИЯ и самооцениванию в отношении последнего. Далее по шкале FLAES (J.-M. Dewaele, P. D. MacIntyre) были оценены эмоциональные аспекты (тревога–удовольствие), связанные с изучением ИЯ в классе/аудитории. Для выявления роли доминирующих эмоций самого человека был использован четырехмодальный эмоциональный опросник предложенный Л. А. Рабинович, который выявил доминирующую эмоцию каждого испытуемого. Данные опросников и интервью показали, что наиболее положительные эмоции такие как воодушевление, радость, заинтересованность и любопытство от изучения ИЯ испытывают учащиеся с высоким средним баллом по изучаемому языку. Данную взаимосвязь можно объяснить, анализируя стратегии, которые используют испытуемые для управления своими эмоциями: выделение времени для отдыха, постановка цели и грамотное распределение времени, уединение, взятие ответственности за свои эмоции и осознанная работа с ними и их выражением. Интересно, что статистически достоверной связи, как и достоверных различий, между доминирующими эмоциями и успеваемостью по ИЯ у студентов и школьников не было выявлено. Однако у учащихся между успеваемостью и вопросом шкалы FLAES «Мне это нравится выявлена положительная взаимосвязь (0,69 при $p < 0,05$). Это можно объяснить ролью и по отношению к ИЯ как к школьному предмету и уровнем соответствующей внутренней мотивации. У студентов наблюдается положительная взаимосвязь между вопросом FLAES «Мне неловко добровольно отвечать на уроке ИЯ» и самооцениванием в ИЯ (0,63 при $p < 0,05$). На наш взгляд это объясняется тем, что студенты, которые испытывают в течение всего обучения в языковом вузе неловкость при добровольных ответах на занятиях, возможно, имеют низкую самооценку в контексте изучения ИЯ. Такое детальное рассмотрение функционирования эмоциональной сферы изучающих ИЯ с учетом их особенностей может способствовать разработке более эффективных методов обучения ИЯ на разных этапах.

КОГНИТИВНЫЕ ПРОЦЕССЫ ЛИЧНОСТИ И УСВОЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Изучение закономерностей функционирования когнитивных процессов, таких как внимание, память, мышление при изучении иностранного языка имеет большое значение, так как понимая эти закономерности и эффективно их используя мы можем увеличить продуктивность собственной самостоятельной работы над языком и добиться более высоких результатов.

С целью исследования взаимосвязи между уровнем развития когнитивных функций и успешности усвоения английского языка, нами было предпринято небольшое эмпирическое исследование.

В качестве испытуемых в нашем исследовании приняли участие 6 человек. 4 студента МГЛУ и двое испытуемых, имеющих уровень владения иностранным языком сопоставимый с уровнем МГЛУ.

Нами проводилась диагностика внимания, памяти и мышления. Кроме того, участникам исследования было предложено ответить на некоторые вопросы, раскрывающие индивидуальные особенности усвоения иностранного языка.

В исследовании использовались следующие методики: для диагностики внимания – тест Г. Мюнстенберга, определяющий избирательность и концентрацию внимания, с целью изучения характеристик памяти определялись коэффициенты логического и механического запоминания.

Что касается мышления, то представлялось целесообразным определить его типологические особенности, с этой целью использовался опросник Р. Брэмсона и А. Харрисона, позволивший нам определить стиль мышления, предпочитаемый каждым испытуемым.

Результаты диагностического тестирования сопоставлялись с результатами разговорного стандартизированного теста «Spoken English Test For Individuals», который составлен в соответствии с системой CEFR (Common European Framework of Reference for Languages).

Итог оказался несколько неожиданным: испытуемый №6, продемонстрировавший более низкие (однако в пределах нормы) результаты по когнитивным тестам обнаружил высокий уровень владения иностранным языком. Для выяснения причин стоит, по нашему мнению, обратиться к типологии овладения иностранными языками Б. Беляева.

Особый интерес вызвало сопоставление предпочитаемого стиля мышления и данных, полученных из самоотчета испытуемых о трудностях освоения английского языка.

Оказалось, что у испытуемых с преобладающим аналитическим типом мышления, возникают трудности, связанные с фонетикой и общением на иностранном языке. Причиной этому может послужить то, что аналитикам свойственно тщательное продумывание каждого шага, поэтому в общении на иностранном языке они довольно медлительны.

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ КАК ПРЕДПОСЫЛКА ВЫБОРА ЖАНРА МУЗЫКАЛЬНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

В эпоху саморазвития и самопознания эмоциональный интеллект стал неотъемлемой частью на пути к достижению собственного идеала «Я». Эмоциональный интеллект – сумма способностей человека распознавать собственные и чужие эмоции, понимать намерения, мотивацию и желания, а также управлять своими эмоциями и эмоциями других людей в целях решения практических задач.

Данное исследование проводилось с целью выявления закономерностей в выборе жанра музыки студентами в соответствии с их уровнем эмоционального интеллекта.

В исследовании приняли участие студенты 2 курса МГЛУ в возрасте от 18 до 20 лет в количестве 30 человек. Они выполняли тест-опрос на определение уровня эмоционального интеллекта по методике Н. Холла, а также прошли письменный опрос, отвечая на вопросы о жанрах музыкальных произведений, которые они выбирают для слушания в следующих ситуациях: 1. Для улучшения настроения и 2. Для стимуляции учебной деятельности.

Так, выяснилось, что у опрошенных студентов преобладает низкий уровень эмоционального интеллекта (16 человек – 53 %). 12 (40 %) респондентов имеют средний уровень эмоционального интеллекта и только 2 (7 %) – высокий. Из-за малочисленности группы испытуемых с высоким уровнем эмоционального интеллекта обратимся к результатам двух оставшихся групп.

При выборе музыки для улучшения настроения студенты со средним уровнем эмоционального интеллекта отдавали предпочтение таким жанрам, как поп, рок и реп, менее частотные жанры – альтернативная музыка и джаз. Респонденты с низким уровнем эмоционального интеллекта выбирали для этой цели рок, поп, инди и альтернативную музыку, а также lo-fi, звуки природы, хип-хоп и реп. Для стимуляции учебной деятельности студенты со средним уровнем эмоционального интеллекта предпочитают слушать классику, поп, рок, хип-хоп и разнообразную «фоновую музыку»: lo-fi, ambient, asmr/adhd, бинауральные/шумы, мантры/аффирмации/звуки природы. При низком эмоциональном интеллекте студенты выбирают рок, поп, классику, альтернативную музыку, инди, хип-хоп, реп.

По результатам исследования было выявлено, что студенты со средним уровнем эмоционального интеллекта предпочитали слушать «спокойную музыку» для учёбы, в то время как обучающиеся с низким эмоциональным интеллектом использовали её для поднятия настроения. Для успешной учебы студенты с низким уровнем эмоционального интеллекта предпочитали музыку с текстом, а при среднем эмоциональном интеллекте студенты выбирали музыкальное произведение без слов.

ВЛИЯНИЕ ТЕМПЕРАМЕНТА НА ВОСПРИЯТИЕ ИНФОРМАЦИИ

В настоящее время выделяют четыре основных типа темперамента: холерический, сангвинический, флегматический и меланхолический. Можно предположить, что существует некая закономерность между типом темперамента и способностью человека к запоминанию информации.

Предметом нашего исследования являются особенности запоминания информации в зависимости от типа темперамента. Мы выдвинули гипотезу о том, что тип темперамента влияет на способ запоминания. Группе студентов МГЛУ (19 человек) было предложено пройти тест Г. Ю. Айзенка на определение типа темперамента, а также тесты на оперативную и образную память. На основе полученных результатов мы можем сделать следующие выводы:

Флегматики проявляют более высокий уровень запоминания на основе образов, по сравнению с другими типами темперамента. В отличие от холериков и сангвиников, которые склонны полагаться на оперативную память при выполнении различных видов деятельности, флегматики чаще используют образную память.

Холерики и сангвиники, в силу своей быстрой реакции на раздражение, демонстрируют средние показатели по запоминанию на основе образов. Они обычно полагаются на оперативную память, которая помогает им быстро адаптироваться к новым ситуациям. Их способность к запоминанию на основе образов менее развита по сравнению с флегматиками.

Меланхолики, в свою очередь, проявляют высокие показатели по обоим видам памяти – оперативной и образной. Они демонстрируют способность не только быстро реагировать и запоминать информацию, но и воспроизводить образы и детали прошлых событий с большой точностью. Их аккуратность и внимательность помогают им усваивать и сохранять информацию на длительный срок.

Опираясь на полученные результаты мы определили, что у студентов, выбирающих лингвистические специальности, преобладает холерический тип темперамента (5 человек) и меланхолический (5 человек). Холерики по своей природе подвижны, порывисты и запоминают информацию оперативно. Меланхоликам нравится детально изучать особенности языка и его единиц. Они часто подключают к оперативной памяти образную для лучшего усвоения информации.

В целом, исследование показывает, что студенты из нашей выборки обладают более развитой оперативной памятью, что соответствует необходимой способности к запоминанию при изучении иностранных языков. При этом образная память может дополнять и стимулировать усвоение информации.

ВЛИЯНИЕ УСТНОГО ПРОГОВАРИВАНИЯ НА ЗАПОМИНАНИЕ ИНФОРМАЦИИ

Можно встретить идею, что произнесение слова вслух, как и выполнение при этом каких-либо действий, позволяет сделать лексическую единицу более заметной, в итоге улучшив ее запоминание. Высказывается идея, что это может быть связано с активацией различных каналов восприятия. В своем эмпирическом исследовании мы поставили цель выяснить, насколько чтение вслух способствует запоминанию текста.

Для изучения данного вопроса нами был использован метод анкетирования (с использованием Google-форм). В нем приняли участие 72 студента МГЛУ, которых просили выбрать предпочтительный вариант запоминания информации. Были предложены такие варианты ответа, как чтение про себя, прослушивание сообщения в записи, чтение вслух, конспектирование, запоминание посредством аудиозаписи. После анализа полученных эмпирических данных нами был сделан вывод, что самые популярные способы запоминания – чтение вслух (58,3 %), конспектирование (22,2 %), чтение про себя (7,9 %). Таким образом, как мы видим, большинство респондентов (58,3 %) в качестве предпочтительного способа запоминания выбрали именно «чтение вслух».

На втором этапе исследования мы предложили семи испытуемым прочитать и запомнить два отрывка художественного рассказа: первый предлагалось прочитать про себя, второй – в сопровождении устноречевого проговаривания. После прочтения текстов испытуемых просили пересказать их (это являлось для нас показателем успешности запоминания).

Полученные данные показали, что большинство испытуемых лучше запомнили отрывок, который они сопровождали устноречевым проговариванием (у 6 из 7 испытуемых). Единственный испытуемый, показавший противоположный результат, признался, что с детства привык запоминать информацию, читая про себя. В то же время другая испытуемая, используя устноречевое проговаривание, не просто запомнила смысл текста, но и сумела воспроизвести его практически дословно. Еще одна студентка отметила, что, когда читает вслух, непроизвольно обращает больше внимания на содержание текста, более вовлечена в процесс чтения, что, в свою очередь, способствует лучшей концентрации и лучшему восприятию информации.

Таким образом, на основании полученных данных можно сделать вывод, что чтение вслух помогает лучше воспринимать, понимать и запоминать текстовую информацию – по крайней мере, это касается понимания и запоминания художественных текстов.

ПРОЯВЛЕНИЕ СИНЕСТЕЗИИ У СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ

На данный момент современное научное сообщество активно занимается поиском резервов для оптимизации образовательной системы. Одним из таких направлений являются исследования синестезии. Некоторые ученые утверждают, что у людей с синестезией более выражены творческие способности и лучше развита память.

Синестезия – это феномен, при котором раздражение одного из органов чувств приводит к отклику, свойственному другому органу чувств, к совместному отклику двух или нескольких анализаторов. Иногда синестезию называют смешением ощущений.

Чтобы выяснить, какие виды синестезии присущи студентам лингвистического университета и у многих ли она вообще наблюдается, было проведено исследование с применением методики А. П. Лобанова «Синестезия». Всего было опрошено двадцать студентов. Хотя бы один балл за тест получили почти все – восемнадцать человек (90 %), что показывает, что элементы синестезии есть у многих. Но ярко проявляющаяся синестезия – по-настоящему редкое явление. Таковую удалось выявить у трех студентов. Один из них описал у себя синестезию зеркального прикосновения (при наблюдении за человеком, испытывающим тактильные ощущения, студент начинает чувствовать похожие ощущения в собственном теле) и акустико-тактильную синестезию (звуки музыки вызывают покалывания в конечностях). У второго студента наблюдалась слухо-тактильная синестезия. При этом виде синестезии человек способен ощущать текстуру слов. Например, слово «подруга» для него – «резиновое и тянущееся». Третий студент наблюдал у себя графемно-цветовую (один из наиболее распространенных видов) и пространственную синестезию.

На примере учебной деятельности студента с самыми частым видом синестезии (графемно-цветовой) можно рассмотреть, как феномен проявляется при изучении китайского языка. Китайские иероглифы делятся на графемы, которые студенты начинают изучать в начале первого курса. И со временем эти графемы, а иногда и часто употребляемые иероглифы, как и другие символы (буквы русского/английского алфавита и цифры) устойчиво окрашиваются в определенный цвет. И если при написании китайского слова забывается какой-нибудь из иероглифов или его часть (графема), то по цветовой окраске можно безошибочно воспроизвести правильный ответ, который буквально «всплывает» в голове как будто бы сам.

Таким образом, результат нашего исследования позволяет понять, каким образом графемно-цветовая синестезия помогает в изучении китайских иероглифов.

СПЕЦИФИКА МНЕМИЧЕСКОЙ ОБРАБОТКИ СЛОВ И ПСЕВДОСЛОВ

Мнемические процессы играют важную роль в формировании языковых навыков. Учитывая роль различных видов памяти в овладении родным и иностранным языком, нами была высказана гипотеза о том, что полезным инструментом диагностики когнитивных способностей учащихся может быть не только использование слов, но и псевдослов. Под последними мы понимаем комбинации букв или звуков, которые не образуют реальных слов, но создаются так, чтобы звучать, как настоящие слова, и проявлять при этом некоторые универсальные стратегии обработки вербальных единиц с минимизацией культурного влияния.

В исследовании принимали участие 46 студентов 4 курса БНТУ архитектурного факультета в возрасте 20–22 лет. Исследование включало несколько последовательных этапов, осуществляемых в одной аудитории количеством 15 студентов. На первом этапе испытуемые заполняли анкету, состоящую из вопросов: пол, возраст, отметка по иностранному языку, самооценка памяти от 1 до 5. На втором этапе испытуемых просматривали презентацию, состоящую из 6 слайдов. На каждом слайде, предъявляемом в течение 8 секунд, было представлено 2 слова и 2 псевдослова в хаотичном порядке, которые испытуемые должны были без использования дополнительных средств запомнить. Например, на слайде 1 были представлены слова *рисунк*, *блурб*, *лимонад*, *скорыквал*. После предъявления всех 6 слайдов испытуемые должны были написать на бланке все запомнившиеся 12 слов и 12 псевдослов соответственно. Большинство участников в условиях исследования успешно запомнили около 30 % слов и 10 % псевдослов. Статистически достоверных взаимосвязей между процентом воспроизведенных псевдослов и слов обнаружено не было, в то время как была отмечена незначительная взаимосвязь между запоминанием слов и самооценкой своих мнемических способностей ($r_s=0,36$ при $p<0.05$), а также запоминанием слов и отметкой по иностранному языку ($r_s=0,36$ при $p<0.05$). Интересно, что многие студенты архитектурного факультета продемонстрировали способность к ассоциативному запоминанию, связывая псевдослова с реальными словами или понятиями, которых не было на слайдах, а также образное представление, что отражает специфику их профессиональной направленности. В некоторых случаях ими был найден реальный референт к несуществующему понятию (псевдословам): 4 студента указали в бланке ответов слово *солнце*, которого не было на слайдах, однако на слайде 3 первым было представлено псевдослово *солноз*.

Таким образом, исследование специфики мнемической обработки слов и псевдослов имеет важное значение для понимания функционирования разных механизмов человеческой памяти, что может быть полезным для совершенствования методик обучения родному и иностранному языкам.

ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛЬНОЙ ПАМЯТИ В ПОДРОСТКОВОМ И МЛАДШЕМ ЮНОШЕСКОМ ВОЗРАСТЕ

Функционирование вербальной памяти является важнейшим условием усвоения иностранного языка. Цель нашего исследования заключалась в изучении особенностей вербальной памяти в контексте усвоения иностранного языка в подростковом и младшем юношеском возрасте. В исследовании приняли участие 20 учащихся подросткового возраста (11 мальчиков и 9 девочек в возрасте 13–14 лет) и 20 учащихся младшего юношеского возраста (11 юношей и 9 девушек в возрасте 16–17 лет) с успеваемостью по английскому языку от 7 до 9 баллов. В качестве метода исследования было выбрано анкетирование, цель которого состояла в выявлении затруднений в запоминании («Легко ли даётся изучение английского языка?»), приемов запоминания новых слов («когда я учу новое английское слово, я представляю перед собой то, что оно обозначает»), а также личное отношение к учебным задачам, где требуется память («Любишь ли ты изучать лексику, английские слова?»). Результаты анкетирования показали, что 55 % учащихся подросткового возраста и 60 % учащихся младшего юношеского возраста не испытывают затруднений в процессе изучения английского языка, в то время как 25 % учащихся подросткового возраста и 20 % учащихся младшего юношеского возраста ответили, что изучение английского языка им дается нелегко, остальные затруднились оценить данное утверждение. Несмотря на то, что большинство учащихся не видят для себя проблем в изучении иностранного языка в целом, немалая часть школьников сталкивается с трудностями при запоминании новых лексических единиц (45 % учащихся подросткового возраста и 40 % учащихся юношеского возраста). Важно отметить, что, изучение лексики нравится изучать только трети учащихся подросткового и младшего юношеского возраста. Проанализировав полученные данные, можно отметить, что у 60 % учащихся подросткового возраста и 55 % учащихся младшего юношеского возраста преобладает зрительный тип памяти, только у 10 % учащихся подросткового и младшего юношеского возраста выражен слуховой тип памяти, а у 25 % учащихся подросткового возраста и 30 % учащихся младшего юношеского возраста – двигательный. Большинство учащихся при запоминании английских слов представляют то, что эти слова обозначают, то есть связывают означаемое и означающее. Из этого следует, что в целях оптимизации процесса усвоения иностранного языка важно учитывать индивидуальные особенности учащихся, такие как тип памяти. Среди различий между группами можно отметить большую самооценку мнемических способностей у младшего юношеского возраста последних и более высокую частоту трудностей при запоминании лексических единиц у учащихся подросткового возраста.

ЭКСТРАВЕРСИЯ И ИНТРОВЕРСИЯ КАК ФАКТОРЫ ВЫБОРА СТРАТЕГИЙ ОБУЧЕНИЯ

Экстраверсия и интроверсия являются одними из основных черт личности, которые могут влиять на выбор и эффективность стратегий обучения. Экстраверсия – это личностная черта, характеризующаяся ориентацией на внешний мир и внешние стимулы. Интроверсия – это черта, характеризующаяся ориентацией на внутренний мир собственных мыслей, чувств и переживаний.

В результате изучения личностных особенностей студентов четвертого курса Минского государственного лингвистического университета с использованием методики Г. Айзенка выявлено, что среди 35 участников 60 % проявили себя как экстраверты, 30 % как интроверты, а 10 % являются амбивертами (им присущи черты и экстравертов, и интровертов).

Согласно результатам исследования, 91 % экстравертов считают, что лучше усваивают учебный материал, работая в группе, а не в одиночку. 80 % отметили, что им комфортно как работать над созданием презентации, так и выступать перед аудиторией, 72 % предпочитают активные стратегии обучения, подразумевающие мозговой штурм, дебаты, проектные работы и т. д.. Таким образом, экстраверты предпочитают активное и социальное обучение. Интроверты, напротив, выбирают самостоятельное и независимое обучение, такое как чтение, самостоятельные исследования и работа в уединении. Так 95 % опрошенных интровертов предпочитают работать над созданием проекта, но не презентовать его, 78 % нравится изучать материал не в группе, а самостоятельно.

Тем не менее, все студенты независимо от выраженности экстраверсии-интроверсии, положительно относятся к активным методам обучения и считают их важными составляющими современного образовательного процесса (так ответили 100 % опрошенных).

Важно учитывать экстраверсию и интроверсию, а также индивидуальные предпочтения студентов в стратегиях обучения, чтобы обеспечить для них оптимальные образовательные условия. Экстраверты могут быть мотивированы и стимулированы через общение и взаимодействие с другими студентами и преподавателями. Интроверты могут сосредотачиваться и более эффективно обучаться при минимальном внешнем воздействии и возможности внутренней рефлексии.

Учет индивидуальных различий в экстраверсии – интроверсии и предпочтениях в обучении может способствовать повышению мотивации и более эффективному усвоению знаний студентами.

РОЛЬ СРЕДСТВ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В ВОСПРИЯТИИ УСТНОРЕЧЕВЫХ СООБЩЕНИЙ

Известно, что эмоции делают речь более выразительной и запоминающейся. В то же время роль эмоций в процессе восприятия речи нельзя оценить однозначно. Действительно ли эмоциональная окрашенность речи играет сугубо положительную роль, в то время как нейтральное сообщение будет запоминаться хуже, не вызывая интереса у реципиента? Учитывая, что в процессе изучения иностранных языков обучающимся постоянно приходится воспринимать разные тексты, важно выяснить, как эмоциональная окраска речи влияет на эффективность восприятия иноязычных речевых сообщений: это может иметь большое значение для успешного освоения нового языка.

В экспериментальном исследовании приняли участие 8 студентов МГЛУ, которым поочередно предъявлялись два текста: первый – стилистически нейтральный, второй – эмоционально окрашенный. Испытуемым предлагалось прочитать и пересказать тексты, а также назвать тот из них, который показался более интересным, и объяснить, почему.

Согласно гипотезе исследования, предполагалось, что эмоционально окрашенный текст лучше запомнится и произведет большее впечатление на испытуемых. Однако в ходе количественного и качественного анализа данных был выявлен результат, противоположный первоначальной гипотезе: у большей части испытуемых после восприятия эмоционально окрашенного текста наблюдалось ухудшение основных показателей понимания. К тому же лишь 40 % испытуемых отдали предпочтение эмоционально окрашенному тексту. Большинству же больше понравился нейтральный текст, который был охарактеризован ими как более простой, более доступный.

Таким образом, гипотеза исследования не подтвердилась: если исходить из полученных данных, можно сделать предварительный вывод, что восприятие и запоминание эмоционально окрашенного иноязычного материала представляет большую сложность, нежели в случае более нейтрального материала. В то же время некоторую часть полученных результатов можно объяснить и влиянием такого фактора, как интерес испытуемых к тематике статьи. Например, некоторым испытуемым не понравилась сама тематика статьи, что подчеркивает сложность подбора материала, который был бы одинаково интересен каждому испытуемому. На наш взгляд, данный вопрос остается открытым, требуя дальнейшего эмпирического изучения для более глубокого и адекватного понимания проблемы.

ПРЕДСТАВЛЕНИЯ УЧАЩИХСЯ О СТИМУЛИРУЮЩЕЙ ФУНКЦИИ ШКОЛЬНОЙ ОТМЕТКИ

Тема мотивации остаётся актуальной в вопросе образования на протяжении многих лет. Ведь правильное понимание механизмов и закономерностей работы этой сферы способствует не только улучшению качества образования, но и поддержанию ментального здоровья обучающихся. Психологии школьной отметки уделяется не слишком много внимания, а ведь она является важным стимулом к обучению и развитию личности.

В нашем исследовании мы обратили внимание на влияние школьной отметки на мотивацию учащихся. Для этого, на первом этапе работы, нами было проведено анкетирование 46 учащихся 8-х классов одной из общеобразовательных школ Гомельской области.

По итогам исследования нами были получены следующие результаты.

Более половины (53,6 %) анкетированных отмечают, что их уровень мотивации к учебным дисциплинам изменится под влиянием оценки. В целом, полученные результаты подтверждают, что некоторое завышение отметок, по мнению учащихся, может положительно сказаться на их учебных успехах и старательности. Однако стоит помнить, что представления учащихся характеризуются субъективностью и подвержены влиянию множества факторов.

Так, например, было выявлено, что если факт завышения отметки станет известен сверстникам, это, по мнению опрошенных старшеклассников, окажет негативное влияние на старательность и результаты обучения в целом.

Относительно более низкой, чем следовало бы, оценки работы, наблюдается довольно широкий разброс ответов. Таким образом, недооценка вклада ученика в учебную деятельность может непредсказуемо повлиять на степень старательности учащегося, а также сами результаты обучения.

Все это может говорить о значимости включения фактора личностной, эмоциональной вовлечённости учащегося в работу при субъективной оценке им ценности собственной деятельности и, соответственно, при психологическом реагировании на оценку продукта учебного труда.

В исследовании было так же выявлено, что представления учеников о стимулирующей функции школьной отметки различаются в зависимости от выбираемого ими профиля получения образования. Те, кто выбрал для себя в качестве наиболее подходящего гуманитарный профиль, имеют более эмоционально окрашенные представления о стимулирующей функции школьной отметки.

СТИЛИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Одним из важных элементов процесса обучения человека является стиль обучения – набор привычных стратегий и методов, направленных на усвоение и запоминание информации. Данная работа посвящена анализу ведущих стилей обучения студентов лингвистических специальностей.

В исследовании приняли участие студенты 1–4 курсов факультетов английского языка и китайского языка и культуры Минского государственного лингвистического университета в количестве 57 человек. Девушкам и юношам был предложен тест VARK Н. Флеминга на определение ведущих стилей обучения в русскоязычной адаптации. В соответствии с моделью VARK Н. Флеминга, процесс обучения основывается на индивидуально-психологических характеристиках познавательной структуры личности, предрасположенности к использованию способов взаимодействия обучаемого с учебной информацией. Модель VARK выявляет пять стилей обучения: визуальный, аудиальный, вербальный, кинестетический, мультимодальный.

По результатам диагностики можно выделить следующие тенденции.

Кинестетический стиль обучения характерен для 21 студента, что составляет 37 % от общего числа опрошенных. Аудиальный стиль обучения выделяется у 11 студентов, что составляет 19 % нашей выборки. Вербальный стиль обучения преобладает у 8 студентов, что составляет 14 %. Визуальный стиль обучения является основным у 4 респондентов, что составляет 7 % от общего числа опрошенных. Также стоит отметить, что у 13 студентов преобладает мультимодальный стиль обучения, что подразумевает одновременное использование различных сенсорных каналов для восприятия информации и комбинирование нескольких стратегий обучения. Таким образом, результаты указывают на низкую представленность у студентов лингвистического профиля визуального и вербального стилей обучения, в то время как кинестетический и мультимодальный стили преобладают. Таким образом, практико-ориентированный подход является наиболее адекватным в обучении данной группы студентов, а также аудиторный формат занятий для них является более подходящим, чем онлайн-обучение.

Студенты активно используют не только стратегии, характерные для их преобладающего стиля обучения. Этот факт подчеркивает готовность будущих педагогов к адаптации своих методов обучения с целью соответствия разнообразным стилям обучения учащихся. Такой подход способствует более эффективному обучению и позволяет согласовать методы преподавания с индивидуальными потребностями студентов.

ВЛИЯНИЕ МЕЖПОЛУШАРНОЙ АСИММЕТРИИ НА АУДИАЛЬНОЕ ВОСПРИЯТИЕ ИНФОРМАЦИИ

Одним из важнейших аспектов изучения иностранного языка является восприятие речи на слух, которое позволяет обогатить словарный запас, совершенствовать концентрацию внимания и даже развитие некоторых мозговых структур. Как известно, одной из фундаментальных закономерностей организации мозга является межполушарная асимметрия, которая в первую очередь проявляется в том, что каждое из полушарий специализируется на выполнении определенных функций: правое связано с обработкой образно-эмоциональной информации, а левое – с речевыми функциями.

В контексте затронутой нами проблемы аудирования представляет интерес то, насколько обработка речевых сообщений обусловлена функционированием левого полушария: в частности, остается открытым вопрос того, как межполушарная асимметрия выглядит в случае восприятия иноязычных речевых сообщений. Учитывая, что левое полушарие у большинства людей контролирует правое ухо, можно предположить, что именно информация, полученная через правое ухо, будет лучше и качественнее удержана и обработана человеком.

Чтобы проверить эту гипотезу, нами было проведено экспериментальное исследование. Четирем студентам 3 курса факультета английского языка МГЛУ (все правши) с отметками по языковым предметам от 7 баллов и выше было предложено 2 текста на английском языке (Т1 и Т2), по сложности соответствующие их уровню владения языком. Оба текста воспроизводились одним диктором (носителем языка) и совпадали по тематике, времени звучания, количеству незнакомых слов, а также основных и дополнительных смысловых единиц (СЕ). Для большей объективности испытуемым № 1 и № 3 было сначала предложено прослушать первый текст правым ухом, а второй левым, двум другим – наоборот. При этом в качестве первого текста испытуемым № 1 и № 4 был предложен Т1, а испытуемым № 2 и № 3 – Т2.

В итоге испытуемые № 1 и № 2 лучше справились с текстами, прослушанными левым ухом (испытуемый №1 воспроизвел 58 % от общего числа СЕ, 65 % от числа основных СЕ, испытуемый № 2, соответственно, 45 % и 72 %). Результат испытуемого № 3 был одинаковым как для правого, так и для левого уха (40 % от всех СЕ текста, 50 % от основных), испытуемый № 4 продемонстрировал схожие результаты. Таким образом, двое студентов успешнее изложили текст, который они прослушивали левым ухом, а двое других одинаково справились с обоими текстами. Исходя из этих результатов, можно сделать вывод о том, что правое полушарие играет не менее важную роль в восприятии и обработке иноязычных речевых сообщений.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРИЗМ

А. А. Вовк

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ИНФРАСТРУКТУРЫ И ПУТЕЙ ПРОДВИЖЕНИЯ ОХОТНИЧЬЕГО ТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

Охотничий туризм – это организованное платное путешествие, обеспеченное комплексом специфических услуг, главной целью которого является процесс добывания человеком свободно живущих зверей и птиц. Охотничий туризм имеет несколько специфических черт, которые отличают его от других видов туристической деятельности: строгая регламентация деятельности, ответственность за использование природных ресурсов, сезонность, состязательность и высокая плата.

В охотничьем туризме существует несколько проблем, например, снижение количества иностранных туристов и неадаптивность законодательства. Один из самых значимых недостатков ведения охотничьей деятельности в Беларуси – это качество инфраструктуры. В небольших угодьях возникают проблемы с бытовыми условиями, питанием, а качество услуг не соответствует стоимости.

На данный момент для улучшения качества обслуживания проводятся семинары с участием главных охотоведов и лесничих ГПЛХО, на которых обсуждаются вопросы повышения уровня предоставляемых услуг. Это привело к тому, что вопросов к угодьям за последние годы стало меньше, но работа по проведению охот на более высоком уровне проводится постоянно.

Для привлечения большего количества туристов в Республику Беларусь используются следующие стратегии:

1. Совершенствование дополнительных услуг.
2. Специализация охотничьих хозяйств.
3. Развитие информационных технологий.
4. Строгая регламентация охоты и проведение мероприятий по борьбе с браконьерством.
5. Участие в международных выставках.

Несмотря на наличие некоторых проблем, охотничий туризм в Республике Беларусь представляет собой уникальное направление, обладающее значительным потенциалом для развития туристической индустрии в Беларуси. При его правильной организации и грамотном управлении можно ожидать значительное увеличение валютных поступлений в страну.

КОФЕЙНЫЙ ТУРИЗМ: МАРКЕТИНГ ДЕСТИНАЦИЙ И МОТИВАЦИЯ ТУРИСТОВ

В современном мире туризм является важным элементом социокультурных и экономических процессов, способствуя обмену опытом, укреплению культурных связей и развитию экономики. Однако сфера туризма постоянно эволюционирует, подвергаясь воздействию различных факторов, среди которых особое место занимает развитие новых форм туризма. Одной из таких перспективных сфер туризма является кофейный туризм, который выходит за пределы традиционных туристических практик, направленных на посещение исключительно исторических или природных объектов.

Кофейный туризм представляет собой относительно новый и перспективный сегмент индустрии туризма, который сочетает в себе не только любовь к кофе, но и интерес к его происхождению, культуре и истории. Кофейный туризм оказывает влияние на развитие туристических дестинаций, стимулируя разнообразие туристических предложений и взаимодействие с другими сферами экономики. Важными элементами успешного маркетинга в этой сфере являются: разработка и продвижение туристических маршрутов, которые включают посещение кофейных плантаций, кофейных ферм, мест обжарки и мастерских по приготовлению кофе; сотрудничество с местными кофейными производителями для создания уникальных туристических предложений, таких как кофейные дегустации и мастер-классы; привлечение туристов, интересующихся устойчивым развитием и экологически чистыми продуктами, через акцент на устойчивом кофейном производстве; создание информационных платформ, блогов и ресурсов, посвященных кофейному туризму для привлечения внимания к региону. Интерес к кофейному туризму часто связан с желанием погрузиться в культуру и традиции мест, где выращивается и обрабатывается кофе. Многие туристы привлекаются историей кофе, его влиянием на культуру и общественную жизнь региона. Люди стремятся к новым, аутентичным и уникальным путешествиям, и кофейный туризм предлагает такой опыт, позволяя погрузиться в местную жизнь и обычаи. Кофейный туризм также популярен среди любителей гастрономии, которые хотят попробовать разнообразие кофейных сортов и местных кулинарных традиций.

Кофейный туризм – это захватывающий и динамично развивающийся сегмент индустрии туризма, который успешно сочетает в себе элементы культуры, истории, гастрономии и экологической устойчивости. Маркетинг дестинаций в этой сфере играет ключевую роль в привлечении туристов, а их мотивация поддерживает интерес к уникальному опыту, который предлагает кофейный туризм.

РЕСУРСНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА В ЖЛОБИНСКОМ РАЙОНЕ

Туризм становится всё более популярным и доступным с каждым годом, поэтому всё больше людей пользуются новыми возможностями и расширяют свои горизонты. В погоне за новыми знаниями, эмоциями, впечатлениями люди готовы преодолевать сотни и тысячи километров. Но всегда ли нужно отправляться в далёкие страны, чтобы увидеть что-то новое? Ведь иногда совсем недалеко от нас скрываются настоящие жемчужины, которые достойны того, чтобы их увидеть.

В Жлобинском районе имеется достаточно возможностей для развития туризма в целом. Важным преимуществом для туризма является то, что в районе хорошо развита транспортная сеть. Жлобин является крупным железнодорожным узлом. Расстояние до Минска – 214 км. В районе хороша развита инфраструктура и имеется достаточное количество туристических объектов. Здесь представлены как культурно-исторические туристические ресурсы (историко-краеведческий музей, усадьба Козелл-Поклевских, мемориальный комплекс “Памятник детям-жертвам Великой Отечественной войны”), так и религиозно-культурологические (кафедральный собор Троицы Живоначальной, Церковь Покрова Пресвятой Богородицы, церковь Всех Святых, Костёл Святого Казимира и Костёл Божией Матери), а также спортивные туристические ресурсы (стадион “Локомотив”, ледовый дворец) и оздоровительные (Детский оздоровительный центр «Пралеска») и многие другие.

Конечно, на развитие туризма в Жлобинском районе могут повлиять и внешние факторы, как в положительном отношении, так и в отрицательном. Так, когда по всей стране проходили II игры стран СНГ, Жлобин тоже стал частью этого масштабного мероприятия, ведь он известен как спортивный город благодаря достижениям хоккейной команды “Металлург”. В городе проходило самбо, поэтому в тот период город, конечно же, был полон гостей из разных стран. В районе могут развиваться не только уже существующие маршруты и виды туризма, но и создаваться новые. Например, в экотуризме Жлобинский район может стать популярным направлением среди пчеловодов. К тому же, как и во многих других не очень больших городах, из которых люди переезжают в более крупные, здесь можно развивать и ностальгический туризм.

ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ДОПОЛНЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ИММЕРСИВНОГО ТУРИЗМА

Глобальные события, такие как коронавирусная пандемия, бросают новые вызовы во всех отраслях, в том числе и в туризме. Очень большой скачок в развитии получили информационные технологии, которые позволяют по-новому взглянуть на подачу турпродукта клиентам и открывают новые возможности в оказании услуг туристам на всех уровнях. Во многом это становится доступно благодаря технологиям дополненной, смешанной и виртуальной реальности, а также игровому и театральному подходу к подаче продукта. Вместе эти технологии составляют так называемый иммерсивный туризм.

Иммерсивный туризм происходит от английского слова *immersion* ‘погружение’, и строится на так называемом эффекте присутствия. Эффект присутствия, согласно институту исследования эффекта присутствия – ощущении человека, когда виртуальная реальность кажется ему реальной, словно он действительно присутствует в окружении, которое воспринимает через разные технологические приспособления (VR-очки, наушники с шумоподавлением, программы для создания 3-D моделей из двухмерных изображений) или например психологические приёмы.

Данные технологии уже применяются на практике. Самым ярким примером можно назвать приложение ARTIFACT от российских разработчиков, предназначенное для туристов, посещающих музеи РФ. Принцип работы приложения прост: пользователь наводит на объект показа камеру своего смартфона и получает полную информацию. Существует также Bus Times London. Это приложение для путешествий использует дополненную реальность и камеру смартфона, чтобы помочь туристу найти свою автобусную остановку. Определив положение пользователя в режиме реального времени, оно показывает ему цифровой путь к нужной остановке.

Стоит также обратить внимание на Google Lens – технологию распознавания изображений на основе искусственного интеллекта, которая может переводить иностранный текст, и даже накладывать перевод поверх изначальной надписи. Путешественники могут также использовать Google Lens, чтобы получить исторические факты о популярных достопримечательностях, узнать их часы работы и многое другое.

Можно подвести итог, что внедрение AR технологий в иммерсивный туризм имеет перспективы и изменит подход к существующему туризму, но стоит отметить, что пока что не представляется возможным внедрить их повсеместно из-за дороговизны разработки и производства.

К. О. Абрамчук

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КУЛЬТУРНЫХ ИЗМЕРЕНИЙ АРАБСКОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ

Культурные измерения, иногда называемые ценностными ориентациями, – это обобщающий термин, используемый для коллективного описания тех культурных ценностей, которые характеризуют доминирующую группу в рамках культуры.

В исследовании Г. Хофстеде арабские страны, относятся к коллективистским культурам. Люди в таких обществах часто рождаются в больших семьях, кланах или племенах, где поддерживают и защищают друг друга. Культурное измерение толерантность к неопределенности определяет степень, в которой представители той или иной культуры чувствуют угрозу в двусмысленных или неизвестных ситуациях. В исследовании Г. Хофстеде арабские страны занимают среднюю позицию по данному критерию.

Арабский мир имеет высокие показатели критерия дистанции от власти. Концепция определяется как степень, в которой менее влиятельные члены институтов и организаций в стране ожидают и принимают, что власть распределена неравномерно. По критерию маскулинность/феминность арабские государства занимают среднюю позицию.

Арабы также относятся к полихронным культурам, для которых межличностные отношения важнее пунктуальности. Вот почему встречи в арабском мире не имеют фиксированные временные рамки.

В арабской культуре, которая относится к высококонтекстуальным культурам, большее значение придается имплицитным средствам информации. Это означает, что в арабской культуре люди часто полагаются на общий контекст ситуации и взаимопонимание, которое строится на общих культурных предпосылках, чтобы передать сообщение, а не только на прямые словесные выражения.

Щедрость или гостеприимство, является одной из тех ценностей, которые тесно связаны с честью или сохранением лица и, таким образом, могут рассматриваться как важный элемент хорошей репутации.

Арабы – представители пропартнерской культуры, стремящейся поддерживать позитивные отношения с собеседником; часто эти отношения важнее чем достижение окончательного успеха. Главным образом эта особенность проявляется в деловых отношениях. Редко можно услышать твердое «нет» или однозначное «да».

М. В. Борисенко

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ РЕАКЦИИ НА КОМПЛИМЕНТ В БЕЛОРУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРАХ

Комплимент – это любезные, приятные слова, лестный отзыв (Ожегов, 1952).

С целью анализа различий в реакциях на комплименты в разных культурах был проведен опрос, в ходе которого носителям китайского и русского языков в возрасте 17–25 лет (104 человека) было предложено 4 комплимента (1. Ты очень красиво выглядишь. 2. У тебя такой хороший китайский/русский! 3. Ты такой(-ая) внимательный(-ая). 4. Тебе так легко даётся учеба/работа).

Результат анкетирования белорусов показал: 1. 75,4 % респондентов выбрали ответ «Спасибо, ты тоже»; 2. При полученных комплиментах в адрес китайского языка, 64,7 % респондентов ответили «Я только учусь, мой китайский не такой хороший»; 3. 67,6 % респондентов ответили «Стараюсь быть таким(-ой)»; 4. 65,8 % выбрали ответ «Спасибо, я стараюсь». Результат анкетирования китайцев показал: 1. 69,2 % респондентов также выбрали ответ «Спасибо, ты тоже»; 2. 48,7 % респондентов ответили «Вы меня перехвалили, у меня не такой хороший русский»; 3. 55,8 % выбрали ответ «Я так не думаю»; 69,2 % также выбрали ответ «Спасибо, я стараюсь».

Из полученных данных, следует, что самыми распространенными ответами являются: «Спасибо, ты тоже/спасибо, я стараюсь». Как в белорусской, так и в китайской культуре люди обычно проявляют сдержанность в ответах на комплименты. Они могут благодарить за комплимент, но при этом не принимать его слишком серьезно. Также китайцы часто склонны ответить отказом: «Ты так хорошо разбираешься в истории!» – «Я так не думаю/Тебе кажется». Реплики на комплименты у китайцев отражают самоуничижение себя в разговоре с собеседником. Отклонение комплиментов, которое может быть воспринято белорусами как двуличие, на самом деле является частью традиций и норм поведения. В то время как применение слова «спасибо» в белорусской речи является устоявшейся нормой этикета, отражающей принципы взаимного уважения и вежливости. В ответной форме на комплименты белорусы часто подчеркивают благодарность и одобрение. Они часто отвечают вежливо и учтиво, даже если им трудно приминать похвалу.

Таким образом, знание особенностей национального характера способствует более эффективной межкультурной коммуникации и повышению культурной осведомленности.

КОНЦЕПТ «СЕМЬЯ» В АРАБО-МУСУЛЬМАНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Концепт как центральное понятие когнитивной лингвистики и лингвокультурологии играет ключевую роль в понимании языка и культуры. В когнитивной лингвистике концепт рассматривается как ментальное образование, отражающее знания и представления человека о мире. В лингвокультурологии концепт понимается как культурно-обусловленная единица, в которой отражены культурные ценности, нормы и стереотипы определённого сообщества.

В когнитивной лингвистике концепты выполняют функцию организации и категоризации знаний, облегчая когнитивные процессы, такие как мышление и восприятие. В лингвокультурологии концепты служат для передачи культурного опыта и сохранения культурной идентичности, а также для межкультурной коммуникации. Ценности играют важнейшую роль в формировании концептов.

Ценностная картина мира представляет собой совокупность всех концептов, которые определяют мировоззрение и систему ценностей конкретной культурной группы. Она формируется через язык, так как именно в языковых выражениях находят свое отражение культурные значения и приоритеты. Язык становится посредником, который передает и закрепляет ценности, тем самым формируя и поддерживая культурную идентичность.

Концепт семьи в арабо-мусульманской культуре проявляется через множество вербальных и невербальных форм. Семейные ценности часто выражаются через рассказы и поговорки, передающиеся из поколения в поколение. Совместные молитвы символизируют сплоченность и единство семьи в арабо-мусульманской культуре. Это подчеркивает важность семьи как основополагающего элемента общества и религиозной жизни, а также устанавливает строгие нормы и правила для поддержания гармонии и уважения внутри семейных отношений. Ислам, будучи основной религией арабского народа, устанавливает четкие роли и обязанности каждого члена семьи, поддерживая традиционные семейные ценности. Верность интересам семьи и соблюдение обязанностей перед ее членами являются приоритетными. Семейные обряды и праздники, укрепляют семейные связи и подчеркивают важность семьи в культурной и религиозной жизни арабов.

Экстралингвистическое содержание понятия «семья» в арабо-мусульманской культуре и исламской религиозной традиции включает религиозные предписания, четкое распределение социальных ролей, брачные обычаи и семейные обязанности.

МОРФОНОЛОГИЯ ОДНОМОРНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Фонетика и морфонология представляют собой важные разделы языкознания, изучающие звуковую структуру и внутреннюю организацию морфем языка. Нехватка материалов для изучения фонетики и морфологии японского языка для русскоговорящих студентов приводит к необходимости данного исследования.

Цель работы – изучить морфонологические особенности одноморных существительных с падежными и наречными частицами.

Объектом исследования являются одноморные существительные. Предметом исследования являются морфонологические особенности и акцентно-ритмические структуры одноморных существительных в сочетании с падежными и наречными частицами.

Методом сплошной выборки из словаря отобрано 46 слов для анализа акцентно-ритмической структуры через сервис Ojad. Исследование расширяет знания о японской фонетике и морфологии, создавая базу для дальнейших исследований. Практическая значимость заключается в лучшем понимании структуры японского языка и возможности проведения дальнейших исследований на основе данного.

В японском языке нет ударений как в русском или английском языках, но есть словесное ударение с высоким или низким тоном. Примеры омографов показывают различия в акцентно-ритмической структуре: 雨 (ame) – дождь (HL) и 飴 (ame) – конфета (LH). Музыкальное ударение в японском языке связано с изменением тона.

В современном японском языке выделяют 4 типа акцентных структур: первый, второй, третий и нулевой. Морфемы могут быть ударными, безударными или иметь переменную акцентуацию. Слова могут быть доминантными или релятивными по отношению к частицам, с которыми они употреблены.

При анализе сочетания с падежными частицами выяснилось, что большинство (65,2 %) одноморных существительных сохраняют выделенность (первый тип акцентной структуры), остальные (34,8 %) приобретают нулевой тип.

С наречной частицей ば か り все одноморные существительные теряют выделенность, принимая второй тип акцентной структуры. С наречной частицей ま で 61 % слов сохраняют выделенность, а 39 % принимают второй тип. С наречной частицей な ど 65,2 % слов сохраняют выделенность, а 34,8 % теряют её. Слова с первым типом акцентной структуры совпадают с доминантными существительными при сочетании с падежными частицами.

НЕОЛОГИЗМЫ ПЕРИОДА ПАНДЕМИИ 2020–2021 ГОДОВ

2020 год стал переломным практически для всего человечества. Это не могло не отразиться на языках, в которых в этот период появились слова, связанные с пандемией коронавируса. В китайском языке для обозначения новых явлений используются уже существующие иероглифы. Рассмотрим некоторые наиболее распространенные неологизмы периода пандемии 2020–2021 года.

Одним из первых новых выражений стало 飒爽. Первый иероглиф 飒 ‘храбрый, доблестный’ имитирует звук дующего ветра. Быть смелым – значит быть похожим на ветер. А сочетание двух иероглифов 飒爽 обозначает силу и храбрость. В 2020–2021 годах данная комбинация иероглифов стала применяться для обозначения сильных женщин (волонтеров, медработников, военных), находящихся на передовых позициях в борьбе с коронавирусом (Е. В. Бахтина, 2022).

Как демонстрация последствий легкомысленного поведения человека, в 2020 году распространилось выражение 晋江毒王 ‘король вирусов из Цзиньцзяна’. Данное словосочетание появилось после того, как один гражданин вернулся в свой город Цзиньцзян из Уханя, подав при въезде ложные данные, что не был в Ухане. После возвращения молодой человек побывал на свадьбе, где пообщался со всеми присутствующими. В результате около 3000 человек стали контактными. Термин 毒王 ‘король вирусов’ означает стремительное распространение инфекции (А. В. Савченко, 2020).

С необходимостью ношения масок связан следующий неологизм: 口罩混蛋. Данное выражение образовано путем сложения двух основ: 口罩 ‘маска’ и 混蛋 ‘подлец, сволочь’. Стала популярной фраза: 新冠肺炎疫情期间不戴口罩的混蛋 ‘ублюдок без маски в период пандемии’. В сочетании с выражением 口罩洞 ‘безмасочный туннель’ фраза приобрела значение ‘не будь подлецом без маски, прикрой лицо’ (А. Д. Казимирчук, 2021).

Широко распространилось еще одно новое выражение: 药袋哥 ‘брат-аптечка, или аптечный брат’. Так стали называть волонтеров, которые в разгар пандемии доставляли людям необходимые им лекарства (Лай Янь Цзюнь, 2020). В период пандемии 2020–2021 года неологизмы использовали для выражения следующих явлений: роли женщин в борьбе с коронавирусной инфекцией; необходимости в обязательном порядке следовать разработанным правилам; ценности человеческой жизни; роли каждого в борьбе за общее дело.

ТИПЫ СЕМАНТИЧЕСКИХ ТРАНСФОРМАЦИЙ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

В ходе нашего исследования среди англоязычных заимствований в японском языке нами были выявлены такие распространенные типы семантических преобразований, как сдвиг, сужение и расширение значения.

Интересным примером сдвига значения является слово フロート (furo:to). Английское существительное *float* обозначает ‘поплавок, буй и т. п.’, в то время как в японском языке, помимо таких же значений, フロート (furo:to) используется для обозначения популярного в Японии напитка, состоящего из сладкой ароматизированной газированной воды и шарика мороженого, плавающего на поверхности газировки и как следствие, имеющего сходство с поплавком. Примером расширения значения выступает слово フェミニスト (feminisuto), которое в японском языке имеет не только значение ‘феминистка’, но и ‘дамский угодник’, как *ladies’ man* в английском. Частотными оказались и случаи сужения значения. Например, キャンペーン (куампе:n) в японском языке ассоциируется с мероприятиями по продвижению (знаменитостей, музыкальных альбомов, косметических продуктов, брендов одежды и т. д.), английское *campaign* же употребляется еще и в контексте политических и военных событий.

Нами также было отмечено, что при наблюдении таких семантических преобразований как сдвиг, расширение и сужение значения, специфика японского языка способствует возникновению омофонов и сокращений, которые хоть и не являются типами семантических трансформаций, но также приводят к увеличению количества «ложных друзей переводчика». Примером сокращения является слово ダイヤ (daiya), которое в японском означает диаграмму, а также бриллиант или расписание поездов на железнодорожных станциях. Это типичный для японского языка случай, когда относительно длинные английские слова, в частности, – *diagram*, *diamond* после сокращения в японском языке получили искусственный случай омонимии. Пример омофона: カツパ (карпа) – не только плащ из ткани, как *cape* в английском, но ещё и плащ-дождевик (*raincoat* в англ). Приведенная лексическая единица также может вызвать фонетическую ассоциацию с 河童 (карпа) – одним из существ японской мифологии.

Таким образом, при заимствовании лексических единиц из английского в японский помимо наиболее распространенных типов семантических преобразований (сдвиг значения, расширение значения, сужение значения) наблюдается также возникновение омонимов, вызванное случаями сокращения длинных заимствованных слов, а также отсутствием в японском языке большого количества фонем, присутствующих в английском.

В. Ефимов

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С ЗООНИМОМ 'ЛОШАДЬ' В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Лошадь занимает важное место в китайской лингвокультуре. Для описания особенностей функционирования зоонима 'лошадь' нами был проведен анализ 40 фразеологизмов, содержащих зооним 'лошадь' в китайском языке.

На основе проведенного анализа китайские фразеологические единицы можно отнести к следующим семантическим группам: *сила, труд* (马不停蹄, 马不解鞍 'без передышки', 30 %); *отрицательные качества* (马马徒马 'проживать напрасно свои года', 猴年马月, 马角马马 'неизвестно когда, неосуществимое дело', 20 %); *опыт* (老马马途 'многоопытный человек', 下马看花 'тщательно, внимательно изучать', 10 %); *роскошь, богатство, удача* (马到成功 'с ходу добиться полной победы', 马马香马, 'роскошь напоказ', 10 %); *коварность, лицемерие* (露出马脚, 马回马马 'предавать своих, выдавать скрытый замысел', 10 %); *утомление, подавленность* (鞍马马马, 人困马乏 'быть утомленным в долгом путешествии; быть крайне утомленным', 7,5 %), *сомнение, сумятица* (心猿意马 'раздирающие сомнениями, противоречиями', 人仰马翻 'полный разгром', 7,5 %); *оживленность, интенсивность* (马马如马, 马水马马 'интенсивное движение на улицах', 5 %).

Значение и использование фразеологизмов с зоонимом 'лошадь' в китайском языке развивались на протяжении веков, отражая культурные и исторические изменения. Многие фразеологизмы происходят из исторических событий, легенд. Например, идиома “马到成功”, что буквально означает “успех приходит с прибытием лошади”, часто применяется как “благословение” в начале нового дела. Эта идиома отражает древнее уважение к лошадям как “носителям” победы и успеха.

Таким образом, результаты исследования показали, что в китайской лингвокультуре преобладают фразеологизмы, обозначающие *силу и труд*, что указывает на высокую оценку лошади как символа в китайской лингвокультуре.

И. М. Заренкова

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГИЗМОВ В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Интернет-сленг появился с распространением интернета и социальных сетей. Он является одним из способов самовыражения, обеспечивая при этом относительную анонимность за счет использования псевдонимов. Эта ано-

нимность очень важна для корейской молодежи, поскольку коммуникация «лицом к лицу» в Корее сопряжена с со строгим следованием этикетным нормам, что делает изучение сленга актуальным и интересным.

Источником материала для исследования послужили 100 сленгизмов, которые могут быть поделены на три группы:

- сленгизмы, характерные для социальных сетей (43 единицы: **눈팅** ‘читать, не отвечая / не комментируя’, **스압** ‘читать ленту и испытывать угнетение’);

- текстовые сленгизмы (41 единица: **할말하않** ‘есть много чего сказать, но лучше промолчу’, **ㅋㅋ** ‘хахаха’);

- игровые сленгизмы (16 единиц: **여포** ‘агрессивный игрок видеоигр’, **뉴비** ‘чайник, новичок’).

Способы словообразования интернет-сленга разнообразны и включают в себя:

- сокращение: **사랑해** от фразы **사랑해**, которая переводится как ‘я тебя люблю’.

- аббревиацию: фраза **다이렉트 메시지** может быть преобразена в аббревиацию **디엠**, что означает ‘ответное сообщение’.

- изменение значения слова: слово **노잼** ‘букв. нет юмора’ используется для выражения скуки или отсутствия интереса.

- контаминацию: слово **눈치**, обычно обозначающее ‘интуиция’ или ‘чутье’, может быть смешано с англицизмом **소셜** ‘социальный’ создавая **소눈치**, который означает ‘интуицию в социальных ситуациях’.

- метафорические переносы: слово **급식**, буквально означающее ‘школьное питание’, может использоваться для обозначения информации, которую подают быстро и массово, аналогично тому, как подают еду в школьной столовой.

- графосемантические трансформации: **천사** как **천사** созвучно со словом **천사** ‘ангел’.

- заимствования: **파워블로거** от английского power blogger ‘влиятельный блогер’.

А. Крамич

ТИПЫ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ЛЕКСЕМОЙ ‘ЧАЙ’ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В настоящее время в китайской лингвистике выделяют четыре-пять разрядов фразеологизмов, включая пословицы, поговорки, крылатые слова и выражения. Данной точки зрения придерживаются многие ученые, в числе которых Ма Гофань.

Для анализа лексико-грамматической структуры 207 фразеологических единиц с лексемой 'чай' нами была взята классификация фразеологизмов, предложенная Ма Гофанем. Он выделил пять разрядов фразеологизмов в китайском языке: *сехойу* 歇后语 (недоговорка-иносказание), *сую* 俗语 (поговорка, 'просторечное выражение'), *янью* 谚语 (поговорка), *чэнью* 成语 (идиома, 'привычное выражение'), *гуаньюнью* 惯用语 (фразеологическое сочетание) (Ма Гофань, 1959).

В ходе исследования к разряду *сехойу* 歇后语 мы отнесли 82 фразеологические единицы с лексемой 'чай' (39,6 %). Например, 茶馆里的买卖——滴水不漏 'торговля в чайной лавке – не к чему придраться' др.

В ходе исследования к разряду *сую* 俗语 мы отнесли 56 фразеологических единиц с лексемой 'чай' (27,1 %). Например, 儿童一杯茶, 可防龋齿病 'чай помогает предупреждению кариеса у детей' и др.

В ходе исследования к разряду *янью* 谚语 мы отнесли 42 фразеологические единицы с лексемой 'чай' (20,3 %). Например, 茶季施化肥, 冬季培生泥 'удобряйте чайный куст во время роста, а зимой добавляйте глину' и др.

В ходе исследования к разряду *чэнью* 成语 мы отнесли 22 фразеологические единицы с лексемой 'чай' (10,6 %). Например, 喝茶聊天 'гонять чай в компании друзей' и др.

В ходе исследования к разряду *гуаньюнью* 惯用语 мы отнесли 5 фразеологических единиц с лексемой 'чай' (2,4 %). Например, 吃讲茶 'решать спор за чашкой чая' и др.

Таким образом, в ходе исследования нам удалось установить, что в китайской лингвокультуре преобладают фразеологизмы с лексемой 'чай', относящиеся к разряду *сехойу* 歇后语 (39,6 %). Такое соотношение связано с тем, что лексема 'чай' при сочетании с языковыми единицами приобретает метафорический смысл, сочетание которых требует языкового пояснения.

А. Кулик

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ РУССКОГО ЯЗЫКА В ЯПОНСКИЙ

Гайрайго (яп. 外来語, букв. «пришедшее извне слово») – категория лексики в японском языке, объединяющая заимствования из других языков, за исключением китайского. Япония граничит с Россией, однако доля заимствований из русского языка в японском ограничивается всего лишь 0,3% от общего объема гайрайго. Цель исследования – выявление основных предметных областей для заимствований из русского языка. Материалом для исследования послужил Большой японско-русский словарь под редакцией

Н. И. Конрада, а также онлайн-словарь японского языка EDICT Дж. Брина. Методом сплошной выборки было отобрано 78 лексических единиц (в это число не вошли географические названия и национальности), в последующем классифицированных на 8 предметно-тематических групп.

Результаты обобщены в таблице тематических групп с указанием их доли от общего числа отобранных заимствованных лексических единиц.

Тематическая группа	Доля
Политика и общественная жизнь	36 (46%)
Кухня	11 (14,5%)
Народное хозяйство	7 (9%)
Флора и фауна	6 (7,5%)
Военное дело	6 (7,5%)
Одежда	5 (6,5%)
Наука и техника	4 (5%)
Культура	3 (4%)
Всего 78 лексических единиц	

Из представленных в таблице данных можно сделать следующие вывод: преобладающими являются лексические заимствования, обозначающие политику и общественную жизнь, в основном Советского Союза, такие как 「コミンテルン」 [kominterun] – Коминтерн; 「ボルシェヴィズム」 [borushebizumu] – большевизм; 「ペレストロイカ」 [peresutoroika] – перестройка. Заимствованные из русского языка в японский слова отражают образ жизни русскоязычного сообщества на определенном историческом этапе: наибольшая часть заимствований представляет собой лексику, отображающую реалии эпохи Советского Союза.

Заимствования из русского языка можно классифицировать как пассивную лексику, так как такие слова редко используются японцами в повседневном общении.

К. С. Либак

ИМПЕРАТИВНЫЕ МЕЖДОМЕТИЯ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Актуальность нашего исследования заключается в том, что императивные междометия вызывают интерес у изучающих турецкий язык, так как эта группа междометий позволяет выразить побуждение к действию разной степени интенсивности.

Целью исследования является выявление особенностей передачи императивности при помощи междометий в турецком языке. Источником материала послужил сериал «Aşk 101 ‘Любовь 101’», из которого было отобрано 47 ситуаций использования императивных междометий.

По результатам анализа заметно, что среди императивных междометий чаще всего было использовано междометие *hadi/haydi* ‘давай (-те)’ (всего 40 реплик): *haydi* ‘давай (-те)’, ‘вали’, ‘идем’, ‘живо’, ‘ну же’, *hadi gel* ‘пошли’, ‘ладно, иди’, *hadi git* ‘уйди’, *konferans geç, hadi* ‘иди на конференцию, давай’, *hadi çıkalım* ‘уходим’, *hadi oğlum* ‘говори, сынок’.

За ним следует междометие *e* ‘ну’ (всего 6 реплик), которые служат для привлечения внимания и интенсификации действия: *E, anlat bakalım* ‘ну, рассказывай’, *e, sonraki planımız ne?* ‘ну и какой наш план дальше?’ *E* ‘ну’ характерно для разговорной речи, поэтому в сериале такое междометие использовали только подростки.

В единичном случае использовалось междометие *O* ‘эй’: *O, Sinan gel!* ‘Ну же, Синан!’. В ситуации, когда все ребята собирались и обсуждали план действий, данное междометие использовалось не только для выражения побуждения к действию, но и для передачи негодования и досады.

Таким образом, в проанализированном материале для выражения приказа или повеления чаще всего было использовано междометие *hadi/haydi* ‘давай (-те)’. Иногда это междометие использовали школьники для передачи побуждения в грубой форме, когда Керем и Эда ссорились они говорили друг другу: *haydi git Kerem!* ‘проваливай Керем!’, *tamam haydi!* ‘ну и вали!’. Однако встретилось два случая употребления *hadi* ‘давай (-те)’ в формальном разговоре между директором и учителями: *hadi karar verelim* ‘давайте решим’. При этом, для побуждения к физическому действию чаще всего использовалось *hadi* ‘давай (-те)’, в то время как междометие *e* ‘ну’ использовалось для побуждения к разговору/мыслительному процессу.

М. С. Либак

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ БЛАГОДАРНОСТИ В ТУРЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

Актуальность нашего исследования заключается в том, что знание норм этикета позволяет создать благоприятную межличностную атмосферу и установить контакт с собеседником, что особенно важно при коммуникации на иностранном языке, когда коммуниканты имеют разные национально-ментальные стереотипы.

Целью исследования стало выявление особенностей использования этикетных формул благодарности в турецком языке. Источником материала для исследования послужил турецкий сериал «*Aşk 101* ‘Любовь 101’», из которого методом сплошной выборки были отобраны 4 этикетные формулы благодарности:

1. (*Çok*) *Sağ ol* ‘(большое) спасибо’ чаще всего использовалась в сериале в ситуациях общения между молодыми людьми. В дословном переводе данная формула означает ‘будь здоров’. Зафиксировано 9 случаев употребления этой формулы.

2. (*Çok*)*Teşekkür ederim* ‘(большое) спасибо’ по своей семантике приближается к английскому *thank you* ‘благодарю’. Данная формула употреблялась два раза в сериале. Используется для выражения благодарности в формальном диалоге. В сериале молодые люди использовали данную формулу, когда благодарили старших по возрасту или более высоких по статусу людей, например, преподавателей.

3. (*Çok*) *Teşekkürler* схоже с английской формулой *thanks (a lot)* ‘спасибо большое’. Данную этикетную формулу используют в менее формальных коммуникативных ситуациях. Герои постарше использовали её, когда благодарили людей такого же возраста или статуса. Был всего один случай употребления данной формулы.

4. *Ellerine sağlık!* дословно переводится как ‘здоровья твоим рукам!’. Данная этикетная формула может переводиться по-разному в зависимости от коммуникативного намерения собеседников и коммуникативной ситуации. Обычно так отвечают во время трапезы на пожелание *afiyet olsun* ‘приятного аппетита’. В сериале жених использовал эту формулу, когда его невеста приготовила ему ужин, но забыла пожелать ему «приятного аппетита», таким образом напоминая ей о необходимости соблюдения этикета.

Каждая проанализированная формула благодарности имеет свои особенности использования, и понимание данных особенностей представляется необходимым для понимания турецкой культуры.

М. И. Могилевцев

ПОЗИЦИЯ КОРОЛЕВСТВА САУДОВСКАЯ АРАВИЯ В ОТНОШЕНИИ КУВЕЙТСКОГО КРИЗИСА 1990–91 ГОДОВ

XX век ознаменовал для такого региона как Ближний Восток начало периода трансформационных изменений, зачастую сопровождавшихся конфликтами, в том числе и военными. В этой связи особый интерес представляет позиция Саудовской Аравии, оказавшейся втянутой в Ирако- Кувейтский конфликт. Положение королевства оказалось крайне затруднительным, так как вдобавок к противостоянию с Ираном появился еще один очаг нестабильности в лице Саддамовского Ирака.

Во многом, трагическое развитие событий и перерастание споров в военный конфликт предопределили результаты Ирано-Иракской войны 1980–1987 гг., по которым Ирак сохранил основную часть своего военного потенциала и не подвергся санкционному давлению, как было в случае с Ираном. Все это давало иракскому руководству широкое пространство для маневров, чем они, собственно, и воспользовались. Саудовская Аравия, оказывавшая беспрецедентную поддержку Ираку во время войны с Ираном, как и ее союзники по ССАГЗ попали под прицел Иракского руководства, и стали мишенью для различного рода нападков. Монархии Персидского залива были выставлены, в свете безрезультатно закончившегося столкновения, как выго-

дополучатели, которые благодаря жертве Ирака были защищены от экспорта исламской революции и расширения шиитского влияния. Однако большая часть обвинений была направлена в сторону Саудовской Аравии и Кувейта, бывших основными займодавцами Ирака.

Имела место ошибочная оценка политической конъюнктуры с обеих сторон в отношении стратегического планирования. Саддамовское правительство было уверено в своей безнаказанности касательно выставления требований по выторговыванию себе преференциальных условий. Со стороны саудитов был допущен критический просчет относительно масштабов угрозы национальной безопасности Саудовской Аравии.

Несмотря на все попытки медиации конфликта, на ход принятия решений Саддамовским руководством было уже не повлиять, и все инициативы Саудитов пошли прахом. После непосредственной оккупации Кувейта, перед правящей династией Аравии возникла реальная угроза военного конфликта с Ираком по образцу Ирано-Иракской войны. Масла в огонь подливал факты того, что военные потенциалы участников были несоизмеримы, а надежды на арабское решение вопроса не осталось после саммита ЛАГ в Каире. Сформировалась так называемая «Арабская ось», участие в которой было обусловлено в основном краткосрочными устремлениями и личными мотивами. Данный эпизод истории пошатнул репутацию КСА и окончательно разрушил миф об арабском единстве.

П. С. Москаленко

ЖЕСТЫ, СОПРОВОЖДАЮЩИЕ РЕЧЬ, В АРАБСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Актуальность темы исследования: коммуникация, культурное понимание, профессиональная среда, туризм.

Цель исследования: узнать арабские жесты и проанализировать культурные различия в невербальной коммуникации.

Жест (с латинского означает – движение тела). Невербальная коммуникация имеет важное значение.

Арабская народная мудрость гласит: "Связать арабу руки во время разговора равносильно тому, чтобы связать ему язык".

Мы основываемся на классификации, где 3 основные группы жестов: коммуникативные, описательно-изобразительные и модальные (Н. И. Смирнова, 1977). В нашей работе мы использовали 2 группы: коммуникативные и модальные.

Коммуникативные жесты (журнал «Деловые Эмираты» №102, 2023):

- «Здравствуйте»;
- «Как дела»;

- «Извините»;
- Жест «лампочка».

Модальные жесты (журнал «Деловые Эмираты» №102, 2023):

- Неодобрение;
- Выражение досады, разочарования;
- Выражение удовлетворения;
- Восхищение по поводу внешности.

Жесты, значение которых в арабской культуре отличается от того, что они значат в других культурах (Ахмад Камаль Азбан, 2011):

- Жест «окау»;
- Просьба подойти к вам или войти в комнату;
- Жест «лайк»;
- «Кошелек для пальцев»;
- Жест осознания.

Таким образом, мы видим насколько отличается культура других стран и насколько важно изучение как языка, так и невербальной коммуникации.

А. А. Павлюченко

АРАБИЗМЫ В ТУРЕЦКОМ КИНОДИСКУРСЕ

Турецкий язык относится к огузо-сельджукской подгруппе огузской группы тюркских языков. Современный турецкий язык сложился в результате многовекового процесса развития языков огузо-сельджукских племен, проникших в 10–11 вв. из Центральной Азии на территорию Малой Азии (Э. Гениш, 2016).

В процессе развития турецкий язык испытывал на себе сильное воздействие разносистемных языков, и, прежде всего арабского и персидского. Сильное влияние арабского языка на языки огузо-сельджукских племен началось с принятием ислама в 9–10 вв.

До языковой реформы 1928 г. турецкий язык использовал арабскую графическую основу. Это было удобно для передачи заимствованных слов и закрепило их орфографические и орфоэпические нормы. Однако чтение и написание собственно турецких слов было затруднительно ввиду того, что арабский алфавит не приспособлен для передачи фонемной системы турецкого языка. В дальнейшем был совершен переход на алфавит на латинской графической основе (Р. Х. Халитова, 2010).

Арабизмы проявляют высокую речевую активность в турецком языке. Среди большого количества арабизмов в качественном смысле есть пласт арабизмов, которые прочно вошли в лексическое ядро турецкого языка, активно используются как в повседневно-обиходном языке.

Современный турецкий кинодискурс обращается к использованию арабизмов с вполне конкретными целями. В частности, создатели киносериалов, посвященных различным эпохам истории Османского государства, используют арабизмы в речи своих героев для их определенной идентификации.

Использование арабизмов в современных турецких сериалах можно продемонстрировать на следующих примерах.

Т а б л и ц а 1

Реплики персонажей из сериала «Великолепный век»

Персонаж	Реплика с арабизмом	Современный вариант слова
Султан Сулейман, десятый падишах Османской династии	<i>Siz benim neden bahsettiğimi gayet iyi bilirsiniz.</i> 'Вы прекрасно понимаете, о чем я говорю.'	<i>Çok</i> 'очень'
	<i>Bir husus daha var Piri Paşa.</i> 'Есть еще один момент, Пири Паша.'	<i>Konu</i> 'обстоятельство, вопрос'
	<i>Evvvela sen konuşan Serdar. Söyle bakalım.</i> 'Сначала говори ты, Сердар. Скажи мне.'	<i>Öncelikle</i> 'прежде всего, в первую очередь'
	<i>Ben bitiriyorum sultanım daha iyi işi var kusursuz olmalı sana layık olmalı.</i> 'Я заканчиваю, моя госпожа, у меня есть работа получше, она должна быть'	<i>Değer</i> 'достойный'
	совершенной, она должна быть достойна вас.'	
	<i>Piri Paşa siz yine de kılıcını bile mi ihmal etmeyin.</i> 'Пири- паша вы до сих пор не пренебрегаете даже своим мечом.'	<i>Boş vermek</i> 'пренебрегать'

Т а б л и ц а 2

Реплики персонажей из сериала «Права на престол: Абдулхамид»

Персонаж	Реплика с арабизмом	Современный вариант слова
Султан Абдулхамид	<i>Muradına erdin mi?</i> 'Ты достигла своей цели?'	<i>Amaç</i> 'цель'
	<i>Büyük işin başında aileden birini görmek itimat verir.</i> 'Участие члена семьи в таком большом деле придает уверенности'	<i>Güven</i> 'уверенность'
Мехмет Паша	<i>Sahi (1) mü söylüyorsun, ablacığım? Bak, iş çok muhim (2)!</i> 'Это действительно так, сестра? Учти, дело очень важное!'	<i>Gerçek</i> (1) 'настоящий, действительный', <i>önemli</i> 'важный' (2)

Себахаттин (сын Махмута Паши)	<i>Çok sıkıyor bazen beni, baba! Muallim gibi geziyoruz herifin yanında!</i> ‘Отец, иногда он выносим. Я чувствую себя его наставником.’	<i>Öğretmen</i> ‘учитель, наставник’
Джелаль (офицер Личной охраны султана)	<i>Padişahım, biz bu kadar tafsilatı nasıl edindiniz?</i> ‘Падишах, откуда у вас такое детальное описание?’	<i>Detaylar</i> ‘детальное описание’
Хатидже Султан	<i>Sihhati yerinde olsaydı, bugün o sultan olacaktı?</i> ‘Если бы не его здоровье, он был бы султаном.’	<i>Sağlık</i> ‘здоровье’

Н. А. Пилипенко

ОСОБЕННОСТИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ КИТАЙСКИХ ФАМИЛИЙ

Фамилия – особый пласт лексики в языке, который отображает принадлежность человека к определенной семье.

В отличие от Беларуси и России, в Китае количество фамилий ограничено. Всех их можно найти в книге «Bǎijīāxìng» («Сто фамилий»), написанной в начале эпохи Сун, в которой фамилии представлены в виде рифмованного списка. Книга использовалась для заучивания иероглифов наизусть.

Проведя исследование 50 наиболее распространенных фамилий, нами были получены следующие результаты:

- 46 % наименований фамилий в основном произошло от названий государств, например, 陈 *chén*, 周 *zhōu*, 吴 *wú*
- 20 % наименований фамилий в основном образовано от имен знаменитых людей, например, 孙 *sūn* – от имени китайского мыслителя и автора трактата о военной стратегии «Искусство войны» Сунь Цзы. 曹 *cáo* – происходит от первого элемента личного имени Цао Ань, основателя государства Чжу
- 18 % наименований фамилий в основном произошло от названий должностей и профессий, например, 姜 *jiāng* – воевода, 陆 *lù* – купец
- 6 % наименований фамилий в основном образовано от названия этнических групп, например, 胡 *hú* – «варварские» группы на северных и западных границах Китая. 姜 *zhāng* – неханьские народы Китая
- 6 % наименований фамилий в основном образовано от названия природных объектов, например, 黄 *huáng* – от названия реки
- 4 % наименований фамилий в основном произошло от названия феодальных владений, например, 马 *mǎ*, 郑 *zhèng*.

Таким образом, нами был сделан вывод, что китайские фамилии отражают особенности истории Китая: названия древних государств, имена выдающихся людей, наименования профессии, названия этнических групп,

особенности рельефа территории, на котором расположено государство. Мы считаем, что запечатление таких аспектов в своих фамилиях – очередное доказательство бесконечного уважения китайцев по отношению к своим корням.

Ю. Плевако

«МОДНЫЕ» НЕОЛОГИЗМЫ-АКРОНИМЫ В СОВРЕМЕННОМ КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В современном корейском языке неологизмы определяются как «новообразованные слова, полученные путем объединения существующих слов, будь то родные или иностранные слова, или слова, образованные путем использования части существующего слова и создания формы нового слова».

Неологизмам в корейском языке уделяется повышенное внимание. Правительство Республики Корея ведет учет и классификацию в области неологизмов с 1992 г., что свидетельствует о важности данного языкового явления. В рамках проведенного исследования «модными» неологизмами понимаются акронимы, которые определяются как «слова, образованные путем соединения двух или более слов, но имеющие сокращённую форму». Популярность акронимизации как способа создания неологизмов базируется на способности китайских морфем соединяться друг с другом для образования новых слов.

Примером «модного» неологизма-акронима является следующее слово: 이생망 (ilsaengmang) – это трёхслоговый акроним со значением ‘эта жизнь потеряна’, который был образован из предложения 이번 생은 망했다 (ibeon saengeun manghaetda). Для создания акронима были использованы первые слоги из местоимения исконно корейского происхождения 이 (i) ‘этот’, существительного китайского происхождения 생 (saeng) ‘жизнь’ и глагола китайского происхождения 망하다 (manghada) ‘быть разрушенным, быть проклятым’. Для образования акронима использовались только знаменательные части речи и количество слов в исходном выражении совпадает с количеством слогов в акрониме.

В ходе анализа было отобрано 116 неологизмов-акронимов которые были проанализированы и разделены на шесть категорий: по количеству слогов, типу исходного выражения, типу образования акронима, типу морфем и части речи. В результате исследования 67 неологизмов-акронимов были найдены в открытом словаре Naver Open Dictionary и только 21 неологизм-акроним был найден в словаре Urimalsaem. Анализ неологизмов показал, что 48 неологизмов-акронимов были образованы из предложений, в то время как 68 неологизмов-акронимов были образованы из словосочетаний. В образовании неологизмов-акронимов использовались как знаменательные, так и

служебные части речи, и грамматические окончания. Также для словообразования использовались как первые слоги, так и последние слоги из исходного выражения. В процессе словообразования были задействованы все три пласта лексики: исконно корейские слова, китайские слова и заимствования (преимущественно из европейских языков).

В. А. Полянская

ПОПУЛЯРИЗАЦИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА ПРИМЕРЕ СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ «TikTok»

На сегодняшний день между учреждениями образования Республики Беларусь и Китайской Народной Республики подписано более 560 прямых договоров о сотрудничестве. На взаимной системной основе расширяется сотрудничество в области организации изучения китайского языка в учреждениях высшего образования Республики Беларусь и белорусского языка в учреждениях высшего образования Китайской Народной Республики (Пресс-центр Министерства Образования, 2023). В связи с этим большое значение приобретают новые, актуальные способы популяризации китайского языка, одним из которых является социальная сеть «TikTok». В настоящее время «TikTok» стремительно набирает популярность: пользователями платформы являются 884,9 миллионов человек по всему миру (не включая пользователей младше 18 лет), среди них 42,9 % – люди от 18 до 24 лет (DataReportal, 2022). Нами были проанализировано 50 постов, имеющих в описании метки *Китай*, *китайский язык*, *chinese* с целью определения роста интереса к китайскому языку на русскоязычном и международном медиа-пространствах.

На основе проведенного анализа можно разделить рассмотренные посты на следующие подгруппы: *жизнь и учеба в Китае*, *изучение китайского языка*. Под постами каждой подгруппы пользователи «TikTok» оставляли свои комментарии, обозначающие *заинтересованность и желание ознакомиться с материалом*. Посты первой подгруппы получили такие комментарии, как «*подобные видео меня сильно мотивируют на поступление и переезд в Китай*»; «*оказывается, жизнь в Китае такая интересная*»; «*я бы хотела выучить язык и переехать в Китай в будущем*»; «*каждый раз поражаюсь тому, насколько китайская жизнь отличается от нашей*» и др. Посты второй подгруппы содержали следующие комментарии: «*смотря на вас, мне самому захотелось изучить китайский язык*»; «*с таким учителем, как вы, не только китайский, но и английский выучить легко*»; «*я просто в восторге от такой интересной подачи материала*»; «*а ведь китайский язык не такой сложный и страшный, как кажется*» и др. Таким образом, результаты исследования показали, что, благодаря подобному контенту, повышается популярность китайского языка в социальной сети «TikTok»: появляется интерес к изучению китайского языка и культуры, развеиваются стереотипы о сложности языка.

К. С. Саута

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ВОСТОЧНЫХ ЯЗЫКОВ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ (на примере японского языка)

Более 130 миллионов человек говорят на японском языке, что делает его тринадцатым по распространенности языком в мире. С каждым годом число изучающих японский язык увеличивается. Это способствует совершенствованию преподаванию, появляется потребность делать образование более доступным и интересным, что и обоснует актуальность данной работы.

Объектом исследования является сравнение преподавания японского языка в средней школе и ВУЗе. Предметом исследования выступают японский язык, как учебный предмет в школе и ВУЗе. Цель данной работы заключается в анализе особенностей преподавания японского языка в средней школе и ВУЗе и определения методологических и лингводидактических аспектов формирования языковой компетенции. Из цели исследования вытекают следующие задачи: рассмотреть особенности преподавания японского языка в средней школе и ВУЗе и разобрать проблемы, с которыми сталкиваются студенты, обучающиеся по специальности «японский язык» в ВУЗе; определить оптимальный формат изучения восточных языков в средней школе. Решение этих задач осуществлялось на основе следующих методов исследования.

- Общенаучные методы: анализ отечественной и зарубежной литературы в области лингвистики, лингводидактики, методики преподавания иностранных языков, педагогики, сравнительной педагогики, психологии.

- Эмпирические методы: сравнительный анализ грамматической структуры японского и русского языков; типологический анализ грамматических явлений японского языка; сравнение различных методик, которые предлагаются для преподавания в Японии и Беларуси.

Вышеуказанное свидетельствует о том, что изучение восточных языков целесообразно начинать в школьные годы. Многое из того, что может предложить Япония, может быть полностью оценено только посредством языка. Изучающий японский язык знакомится со способом организации языкового выражения и человеческого опыта, который сильно отличается от привычек, приобретаемых при изучении таких языков, как, например, английский. Сам язык дает возможность проникнуть в суть японского подхода к мышлению, который так разительно контрастирует с диалектическими спорами западного мышления.

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
КИТАЙСКИХ ИЕРОГЛИФОВ С ГРАФЕМАМИ
(соответствующих 5-ти первоэлементам китайской культуры)

Древний Китай воспринимал мир через призму пяти первоэлементов: дерево, огонь, земля, металл и вода. Каждый из этих элементов имел свои уникальные символические значения и ассоциировался с определенными цветами. Дерево (木) соотносилось с восточным направлением и зеленым цветом. Огонь (火) был связан с южным направлением и красным цветом. Земля (土) сопоставлялась с центральным направлением и желтым цветом. Металл (金) ассоциировался с западным направлением и белым цветом. Вода (水) была связана с северным направлением и черным цветом (М. Л. Титаренко, 2007).

Анализ иероглифов показывает, что наиболее распространенные цвета – это черный и белый, т.к. они являются визуальным воплощением фундаментальных принципов даосской философии. В даосизме белый цвет символизирует активное мужское начало Ян, а черный цвет – пассивное женское начало Инь. Ян ассоциируется с Западом, металлом и огнем, а Инь – с Севером, водой и глубиной. Баланс и гармония между Инь и Ян является ключом к пониманию Дао, естественного пути вещей (В. В. Дашеева, 2014).

Иероглифы с графемой 黑 «черный» часто обозначают сам черный цвет и его оттенки, а также слова с негативной коннотацией. Например: 墨 *mò* ‘тушь, черный’, 黠 *xiá* ‘иссиня-чёрный’, 黯 *àn* ‘чёрный, иссиня-чёрный; мрачный, разочарованный’, 黧 *lǐ* ‘черный’, 黝 *yǒu* ‘чёрный; тёмный, тёмно-серый’, 黷 *dù* ‘чернить, осквернять, оскорблять’ и т.д (О. В. Левина, 2010).

Иероглифы с графемой 白 «белый» в основном передают значение белого цвета, чистоты, ясности и сияния. Например: 皓 *hào* ‘белый, ясный’, 皦 *jiǎo* ‘белый; ясный, блестящий; кристально чистый’, 皤 *hào* ‘белый; ясный светлый’, 皙 *xī* ‘белый’ (о коже человека), 皤 *jiào* ‘белый, чистый’ и т. д (О. В. Левина, 2010).

Таким образом, в китайской системе цветовых названий широко используются графемы «черный» и «белый» для передачи различных оттенков в сложных иероглифах, особенно в книжной речи, что может затруднить их перевод на русский язык. Для носителей китайского языка эти цвета не являются цветами без оттенков, в отличие от русской системы. Это объясняется влиянием уникальных культурных особенностей древнего Китая.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ КОЛИЧЕСТВА В ТУРЕЦКИХ СМИ

Р. Т. Эрдоган в своих речах многократно использует количественные наречия и прилагательные в различных контекстах. Актуальность исследования заключается в том, что данные прилагательные и наречия имеют множество дополнительных функций, которые представляют интерес для изучения и делают речи политика более акцентированными. Цель исследования – охарактеризовать специфику использования количественных прилагательных и наречий в речах политика.

Всего было проанализировано 120 употреблений прилагательных и наречий, отобранных из трех речей президента Турецкой Республики («30 Ağustos Zafer Bayramı Konseri'nde Yaptıkları Konuşma» (26 употреблений), «100. Yıl Hitapları» (35 употреблений), «8. Aile Şurası'nda Yaptıkları Konuşma» (59 употреблений). Самое частотное прилагательное/наречие (зависит от сочетаемости) *tüm* 'все/весь/полностью' используется 34 раза; *her* 'каждый' используется 26 раз; *çok* 'очень/много' – 18 раз; *kadar* 'достаточный' – 14 раз; *tam* 'полный/целый/точный' – 8 раз; *ne kadar* 'сколько' – 6 раз; *nice* 'сколько/насколько' – 4 раза; *yakın* 'приблизительно/около' – 3 раза; *kaç* 'сколько' – 3 раза; *az* 'мало' – 2 раза; *pek (+çok)* 'очень много' – 2 раза; *bütün* 'все' – 2 раза; *kat* 'раз' – 1 раз.

Проанализированные прилагательные *her* 'всякий/ каждый/все' (*her zaferimiz* 'каждая наша победа', *her tarafta* 'с каждой стороны', *her şeyini kaybetmiş* 'все потерял'), *bütün* 'все' (*bütün imkanlarıyla* 'со всеми возможностями') и *tüm* 'все' (*tüm Batılı ülkeler* 'все Западные страны') используются для усиления аргументации.

В свою очередь, наречия служат для:

1) обозначения степени, меры признака или действия: *çok açık ve net bir şekilde* 'четко и ясно', *en az 3 çocuk demiyoruz* 'мы не говорим как минимум о трех детях' и т.д.;

2) количественной характеристики предмета, признака или действия: *daha ne kadar insan* 'сколько еще людей', *daha ne kadar beklenmelidir* 'сколько еще нужно ждать';

3) числового выражения степени признака: *ikiye kat* 'вдвое';

4) степени точности количественных обозначений: *26 milyona yakın* 'приблизительно 26 миллионов', *tam 19 gündür yok sayıyor* 'ровно 19 дней, как игнорируется'.

Таким образом, мы понимаем, что в выступлениях Р. Т. Эрдогана представленные количественные прилагательные и наречия используются не в констатирующей, а в риторической функции, позволяя политику создавать эффект убедительности и достоверности представляемой информации.

А. Д. Французова

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПЕРЕВОДА КУЛЬТУРОНИМОВ
С РУССКОГО НА КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК (на материале романа
М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита»)**

История художественного перевода свидетельствует о том, что «сильный» оригинал генерирует многочисленные иноязычные и иносистемные вторичные тексты (В. А. Разумовская, 2014). Одним из таких «сильных» текстов является роман «Мастер и Маргарита», который стал предметом многих исследований. Однако исследований, изучающих адаптацию культуронимов в романе с русского на китайский язык, не хватает, поэтому данная статья может стать ценным вкладом в переводоведение.

По В. В. Кабакчи (В. В. Кабакчи, 2012), «культуронимы» – языковые единицы, закрепленные за элементами различных культур. При этом В. В. Кабакчи разделяет единицы внутренней (идионимы) и внешней культуры (ксенонимы).

Анализ осуществлялся методом сплошной выборки на основе перевода, выполненного Гао Хуэйцзюнь, Цянь Чэн и Сюй Маохань. В рамках анализа нами было отобрано 35 культуронимов. Мы выделили 3 группы культуронимов в романе: идионимы русской культуры (сажень, стопка), идионимы советской культуры (нарзан, богомаз) и ксенонимы иудейской культуры (кентурия, турма). Анализ выявил схожесть стратегий, используемых авторами для передачи культуронимов. Нами были обнаружены следующие виды переводческих методов: калькирование, транслитерация, подбор функционального аналога и создание гибридных ксенонимов. Анализ показал, что основным методом адаптации стал подбор функционального аналога. Особенно активно он применялся к советским и русским идионимам. Например, при адаптации на китайский язык русского идионима «кулачок», каждый из авторов подобрал функциональный аналог «富农», который обозначает «богатого крестьянина, пользующегося наёмным трудом». А при адаптации советского идионима «нарзан» переводчики образовали гибридный ксеноним « 农农农农 泉水 », состоящий из транслитерации слова «нарзан» (农农农) и уточняющего слова «минеральная вода» (农 泉水). В то же время для адаптации иудейских ксенонимов авторы обратились к транслитерации и подбору функционального аналога. Так для адаптации имен собственных Иешуа (耶农) и Ершалаим (耶路撒冷) была выбрана транслитерация. Было установлено, что стратегии с разной степенью успешности передают культурный подтекст. В заключение стоит отметить, что нами были изучены лишь основные аспекты использования культуронимов в романе и его переводах. Эта работа может стать отправной точкой для дальнейших исследований в данной области.

ОЦЕНОЧНАЯ ЛЕКСИКА
В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КИНОРЕЦЕНЗИЯХ
(на материале фильма «Green Book»)

Рецензия представляет собой аналитический жанр, основу которого составляет отзыв о произведении художественной литературы, искусства, науки, журналистики и т. д. (А. А. Тертычный). Жанро- и текстообразующей категорией кинокритики как разновидности рецензии является оценочность, представляющая собой выражение некоторого ценностного отношения к объекту оценки. Для анализа реализации оценки нами были отобраны положительные мини-рецензии топ-критиков к фильму “Green Book”, вышедшему в 2018 г. в США, с сайта “Rotten Tomatoes”, одного из самых популярных интернет-ресурсов с кинокритикой и отзывами.

При анализе фрагментов рецензий обнаружены 34 оценочные лексемы, из которых 62 % – имена прилагательные (*sublime* ‘возвышенный’ (из отзыва Matthew Norman), *well-observed* ‘хорошо подмеченный’ (Geffrey Macnab)), 29 % – существительные (*joy* ‘радость’ (Larushka Ivan-Zdeh), *trouble* ‘проблема’ (Wenlei Ma)), 9 % – наречия (*oddly* ‘странно’ (Matthew Norman)). Поскольку в наш материал вошли исключительно положительные рецензии, ожидаемо доминирует позитивная оценка: соотношение положительной оценочной лексики к отрицательной составляет три к одному (75 % к 25 %). Приведем примеры положительной оценки: *elevated* ‘возвышенный’ (Matthew Norman), *sublime* ‘грандиозный’ (Matthew Norman). Отрицательная оценка в положительных отзывах на фильм возникает в связи с тем, что ожидания рецензента могут не быть оправданы: *cliches* ‘клише’ (Ben Sachs).

С точки зрения соотношения объективного и субъективного факторов установлено, что в рецензиях преобладает эмоциональная оценка (75 %): *feel-good charmer* ‘приятное очарование’ (Scott Marks), *sentimental moralising* ‘сентиментальное нравоучение’ (Geffrey Macnab). Рациональная оценочная лексика (25 %) добавляет авторитетности и объективности к рецензии, делая ее более информативной и убедительной: *well-balanced (and timed) look* ‘хорошо сбалансированный (и своевременный) взгляд’ (Scott Marks), *well-observed performances* ‘хорошо поставленные выступления’ (Geffrey Macnab).

В рецензиях преобладает частная оценочная лексика, позволяющая дать более конкретную оценку кинопроизведению или его сюжетным аспектам: (83 %): *gentle heart* ‘нежное сердце’ (Leah Greenblatt). Общая оценочная лексика (17 %) присутствует в рецензиях, так как использование общих терминов и выражений позволяет рецензентам предоставить более доступное и понятное описание для широкой аудитории, не погружаясь в специфичные детали. Например: *the acting is a joy* ‘актерская игра радует’ (Larushka Ivan-Zdeh), *the performances are superb* ‘выступления прекрасны’ (Paul Byrnes).

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВОСКЛИЦАНИЙ
В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СИНОПСИСАХ К КИНОФИЛЬМАМ

В современном мире исследования различных аспектов кинематографа, начиная от сценария и заканчивая рекламой, представляют большой интерес. Одним из направлений лингвистического исследования является изучение киноаннотации в целом и синопсиса как ее разновидности. Данное исследование направлено на определение роли восклицания в синопсисе. Восклицательное предложение содержит сообщение, сопровождаемое выражением каких-либо сильных чувств радости, печали, удивления, восторга и т.п. и графически маркируется восклицательным знаком (В. И. Максимов). Материалом исследования послужили 20 синопсисов на английском языке, содержащих восклицания, собранных с официальных сайтов киностудий. Все кинофильмы вышли в прокат после 1 января 2022 г.

Из 20 синопсисов, содержавших восклицательное высказывание, 18 (90 %) содержали 1 восклицание, 2 (10 %) – 2 восклицания. Большинство восклицаний находятся или в начале, или в конце синопсиса: 9 (45 %) восклицаний были в начале, 8 (40 %) в конце. Значительная часть восклицательных предложений грамматически членимы: 11 (55 %) представляют собой сложные предложения, из которых большинство – сложносочиненные (6 (30 %): *But the Djinn pleads his case, and eventually she is beguiled and makes a wish that surprises them both!* ‘Но Джинн отстаивает свою позицию, и в конце концов она обманывается и загадывает желание, которое удивляет их обоих!’). Еще 1 предложение (5 %) – сложноподчиненное и 4 (20 %) – с различными видами связи.

В нашем материале оказалось 9 (45 %) простых предложений, из которых 7 (35 %) являются двусоставными: *The epic battle continues!* ‘Эпическая битва продолжается!’. Лишь 2 (10 %) восклицательных предложения являются односоставными. Грамматически нечленимых предложений также выявлено незначительное количество (2 (10 %) междометных: *Opa!* ‘Опа!’).

С точки зрения реализуемой функции 6 восклицаний (30 %) выражают удивление: *And their bizarre plan works!* ‘И их причудливый план сработал!’; 5 (25 %) – восторг говорящего: *You’ll laugh, you’ll cry <...>!* ‘Ты будешь смеяться, ты будешь плакать!’; 4 (20 %) – призыв: *Immerse yourself in the most electrifying cinematic experience of the year <...>!* ‘Погрузитесь в самый волнующий кинематографический опыт года <...>!’). Еще 3 восклицания (15 %) усиливают экспрессивность повествовательного предложения, 2 (10 %) – выражают неконтролируемый выкрик.

Отметим также, что 4 (20 %) восклицания содержат повелительное наклонение, при этом большинство начинаются с фразы *Get ready* ‘Приготовьтесь’. 8 (40 %) восклицаний содержат название фильма, 5 (25 %) – имя главного героя.

М. О. Корнелюк

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ ПРИ ЛОКАЛИЗАЦИИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО КИНОДИАЛОГА

Кинофильм, выходя за пределы страны, в которой он создан, неизбежно должен быть адаптирован для зарубежной аудитории. Дословная передача аутентичного текста может быть недостаточной для передачи всех нюансов исходного текста, и необходимо выполнить его локализацию. Особенно важна локализация при переводе модальных единиц, поскольку они не только несут лексическое значение, но и содержат социокультурные и эмоциональные компоненты. Одновременно переводчику необходимо учитывать ограничения аудиовизуального перевода. Данная работа выполнена на материале англоязычного кинодиалога 2 сезонов и 13 эпизодов сериала “Fate: The Winx Saga” 2021 г. выпуска, который сопоставлен с его дублированным русскоязычным переводом, предоставленным стриминговой платформой Netflix.

Наиболее часто используемым методом при переводе модальных глаголов является модуляция, позволяющая сохранить стиль общения персонажей и передать эмоциональные нюансы оригинала: *You **can**’t be here*, Stella ‘Зачем ты здесь?’ (1 сезон, 1 серия); *Uh... I’ve **got to** study* ‘А-а, у **меня** дела’ (1 сезон, 3 серия); *You **should have** killed it* ‘**Лучше бы** убила’ (1 сезон, 1 серия). Передача модальных глаголов на русский язык также может осуществляться методом грамматической замены, когда грамматические элементы изменяются на соответствующие элементы переводящего языка. Например, глаголы могут быть переданы наречиями, что соответствует естественному ритму речи: *You **can** learn a lot of people on their first day* ‘О людях в первый день **можно** столько узнать’ (1 сезон, 1 серия); *You **must** come* ‘**Надо** пойти!’ (1 сезон, 3 серия).

Переводчики могут внести дополнительные слова, например, частицу «разве», для передачи эмоциональной окраски оригинала: ***Could** she have done that?* ‘**Разве** она **могла** так поступить?’ (2 сезон, 1 серия). Модальные глаголы могут быть опущены в переводе для сохранения темпа сцены и синхронизации с оригиналом: *I **might** have led you astray this year day* ‘Я **сбил** тебя с толку’ (1 сезон, 6 серия). В ряде случаев модальные глаголы передаются эквивалентами, а порядок слов может быть изменен для адаптации к русскому языку: *You **must** be a fairy* ‘**Может быть**, ты фея’ (1 сезон, 1 серия).

Таким образом, передача модальных глаголов осуществляется через разнообразные переводческие трансформации, позволяющие сохранить естественность высказывания, адаптировать его к целевому языку и поддерживать темп сцены, который необходим при синхронизации перевода с оригинальным видеорядом.

СИСТЕМА ПЕРСОНАЖЕЙ СОВРЕМЕННЫХ ФИЛЬМОВ УЖАСОВ

Данное исследование посвящено изучению персонажной структуры современных фильмов жанра ужасы. Цель работы заключается в определении и раскрытии специфики типов персонажей на материале синопсисов к американским ужасам. Актуальность указанной темы вызвано значимостью жанра американских фильмов ужасов, которые превратили конструирование кошмарных визуальных образов в необычайно прибыльную технологию манипуляции мыслями и чувствами зрителей. По утверждению Ф. Г. Некиты, маньяки, психопаты, монстры, мифологические чудовища и ужасные инопланетные создания сегодня не только стали привычными персонажами, но и превратились в бренды массовой культуры. Следовательно, разностороннее рассмотрение персонажей таких фильмов и установление их типов представляет исследовательский интерес. Для изучения персонажной структуры фильмов ужасов нами избраны синопсисы, представляющие собой краткое линейное изложение концепции сценария фильма, его содержания, сути драматического конфликта. В рамках нашего исследования изучено 50 киноаннотаций вида синопсис к фильмам жанра «ужасы», снятые в США в 2024 г. Источником материала послужил англоязычный веб-сайт Internet Movie Database (imdb.com).

Анализ показал, что преимущественно персонажами американских ужасов являются люди (79,7%): *two men* ‘двое мужчин’ (“Project Dorothy”), *a woman* ‘женщина’ (“Imaginary”), *a girl, her brother* ‘девочка, ее брат’ (“A Cold Grave”). С нашей точки зрения, это связано с постановкой фильмов в контексте обычной жизни, с которой зрители могут легко идентифицироваться. Восприятие ситуаций в фильме как возможных в реальной жизни способствует созданию пугающего эффекта. Встречаются группы неопределенного количества персонажей: *a group of trop-rock fanatics* ‘группа фанатиков троп-рока’ (“Murdaritaville”). Персонажи мужского и женского пола представлены равнозначно (51 % и 49%): *John Wayne Gacy* ‘Джон Уэйн Гейси’ (“Gacy: Serial Killer Next Door”), *Meredith* ‘Мерседит’ (“Mom”). Предпочтение отдается взрослым персонажам: *a desperate mother* ‘отчаявшаяся мать’ (“Skeletons in the Closet”). Персонажами также могут являться выдуманные существа (17,1%, *a demon* ‘демон’ (“A Teenage Tragedy”)). Обращает на себя внимание тот факт, что животные (*Winnie-the-Pooh, Piglet, Owl, and Tigger* ‘Винни-Пух, Пятачок, Сова и Тигра’ (“Winnie-the-Pooh: Blood and Honey 2”)) достаточно редко являются персонажами фильмов ужасов, упоминаемыми в синопсисах (3,3%).

Перспективой исследования является включение в анализ большего количества киножанров, а также более детальное рассмотрение языковых особенностей представления персонажей различных типов.

СИНТАКСИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ КИНОЗАГОЛОВКОВ И ИХ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЭКВИВАЛЕНТОВ

Сегодня кинематограф является одной из самых востребованных сфер жизни. Популярность фильма часто во многом определяется его заглавием. Авторы стараются давать своим работам лаконичные, броские, ясные по содержанию и легко запоминающиеся по форме заголовки, так как именно при первичном беглом просмотре названия человек решает, производит ли на него впечатление название и представляет ли для него интерес фильм. Ввиду значимости кинозаголовков их изучение представляет для нас интерес. Исследование проведено на основе заголовков на английском и русском языках 100 художественных фильмов, выпущенных в США в 2023–2024 гг. Источником материала стали онлайн-ресурсы о кинофильмах imbd.com и kinopoisk.ru.

Большинство заголовков (89 % англ., 86 % рус.) являются простыми предложениями, например: *Past Lives* ‘Прошлые жизни’; *Первый Омен*. Односоставные предложения (97,8 % англ., 96,5 % рус.), такие, как *The Greatest Hits* ‘Величайшие хиты’, *Падение империи*, преобладают над двусоставными (2,2 % англ., 3,5 % рус.). Наиболее распространенными являются номинативные предложения (96,6 % англ., 92,7 % рус.): *The Creator* ‘Создатель’, *Амстердам*, преимущественно с именами существительными в качестве главных членов. Около половины таких заголовков распространены (50 % англ., 51 % рус.), чаще всего – определениями (43 % англ., 39 % рус.): *Drive-Away Dolls* ‘Красотки в бегах’; *Ирландская мечта*. При этом в заголовке может быть как один второстепенный член (*American Fiction* ‘Американское чтиво’, *Треугольник печали*), так и несколько (*The American Society of Magical Negroes* ‘Американское общество негров-волшебников’, *Возвращение грозной семейки*). В отдельных случаях встречаются конструкции с обращением: *Артур, ты король*.

Сложные предложения (11 % англ., 14 % рус.) главным образом представляют собой бессоюзные структуры с двоеточием, выражающим пояснение, например: *Lamborghini: The Man Behind the Legend* ‘Ламборгини: Человек-легенда’, *Кот в сапогах: Последнее желание*. Как видно из примеров, часто первая часть представляет собой указание имени персонажа. Пояснение после двоеточия может рассказывать о ключевом аспекте сюжета или предоставлять больше информации о главном герое.

Анализ кинозаголовков показал, что как англоязычные, так и русскоязычные заголовки часто представляют собой простые односоставные предложения, преимущественно – номинативные. Такие заголовки просты для понимания и сохраняют интригу. Имена существительные в качестве главных членов отражают основную идею фильма, представляют его персонажей.

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОЛОРОНИМОВ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ МЕДИА-ДИСКУРСЕ

Цветообозначения в разных языках являются широко используемой базой для образования производных единиц и выражений, которые используются в том числе в медиа-дискурсе при описании общественно-политических событий. В ходе исследования на материале корпуса статей немецкой газеты *FAZ* нами выявлен ряд контекстов с колоронимами, в которых наблюдаются случаи метонимического и метафорического переносов. Наиболее частотными колоронимами оказались *grün* 'зеленый', *schwarz* 'черный' и *rot* 'красный'.

Среди колоронимов, использующихся в немецкоязычном газетном дискурсе были выявлены следующие метонимические модели: «цвет (следствие) – иная характеристика (причина)», «цвет – субъект цвета». Примером реализации первой модели может служить колороним *schwarz* 'черный', который указывает на расовую принадлежность человека с темным цветом кожи (e.g. *Angehörige der schwarzen und indigenen Minderheiten* 'представители чернокожих и коренных меньшинств'). В данном контексте наблюдается переход от признака, характеризующего цвет предмета, к признаку, характеризующему причину цветовой характеристики предмета.

Метонимическая модель «цвет – субъект цвета» отражается в выражениях *rotes Fleisch* 'красное мясо', *schwarzer Tee* 'черный чай', *die Umgebung eines schwarzen Loches* 'окружающая среда черной дыры', которая сопровождается переходом от признака, характеризующего цвет предмета, к предмету такого цвета.

Также были выявлены модели метафорического переноса: «цвет – общественный статус» (e.g. *roter Teppich* 'красный ковер': указывает на высокий официальный статус; *die schwarze Liste* 'черный список'), «цвет – атмосфера в социуме» (e.g. *mit den roten Übertiteln* 'с красными заголовками') и «цвет – риск для человека» (e.g. *grünes Licht geben* 'дать разрешение').

Достаточно большое количество исследуемых контекстов с колоронимом *grün* 'зеленый' характеризуется наличием символа, обозначая экологичность и движения, нацеленные на защиту окружающей среды (e.g. *grünen Bewegungsprinzip* 'принцип зеленого движения').

Среди наиболее частотных денотативных областей, описываемых с помощью производных от колоронимов в исследуемом материале можно отметить бытовую сферу, статусные отношения, настроение и атмосферу в обществе, нормы закона.

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ
НАИМЕНОВАНИЙ ПРЕДМЕТОВ МЕБЕЛИ
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В образовании наименований предметов мебели в английском языке используются общезыковые способы номинации – заимствование, аффиксация, словосложение, синтаксическая деривация. Проведенное нами исследование показало, что в рассматриваемой ЛСГ преобладает словосложение (59 %), представленное тремя активными моделями: N+N, Adj+N и Participle I+N.

Преобладающей является модель N+N (74 % сложных слов). В таких наименованиях главным словом, или ономаσιологическим базисом, как правило, является второй компонент, в то время как первый компонент, т.е. ономаσιологический признак, является обозначением главного. Наиболее частыми примерами ономаσιологического базиса являются table, chair, bed; менее встречающиеся stool, cabinet, board, shelf, closet, case. Преобладающим ономаσιологическим (или мотивирующим) признаком является «назначение», в котором можно выделить подвиды: 1) для определённой деятельности человека: billiard table (для игры в бильярд), camp bed (для туристических походов) и т.д.; 2) для хранения предметов: bookcase (для хранения книг), trophy cabinet (для наград) и т.д.; и 3) для человека с определёнными характеристиками: director's chair (для режиссера), love seat (для пары влюбленных) и т.д. Вторым по частотности является мотивирующий признак «особенности конструкции»: bunk bed, platform bed, swivel chair, ladder-back chair, four-poster bed. Менее распространены «сходство по форме» (barrel chair, sleigh bed, wing chair), «месторасположение» (sideboard, bedside table) и «материал» (cane chair).

Ономаσιологическим признаком может являться имя собственное, представленное названием местности, где предмет мебели был создан или стал популярным, например: Adirondack chair, Verbice chair; или именем его создателя. Это может быть имя дизайнера, мастера или производителя мебели: Morris chair, Murphy bed и т.д. У ЛЕ данной подгруппы наблюдается тенденция к усечению ономаσιологического базиса. Например, Davenport desk → Davenport, Chesterfield sofa → Chesterfield, Eames chair → Eames, Carver chair → Carver.

В модели Adj+N (16 % сложных слов) ономаσιологическим признаком является имя прилагательное. Мотивирующий признак «особенности конструкции» представлен в следующих ЛЕ: highboy, lowboy, tallboy, high-chair, а также в ЛЕ со сложным первым компонентом: gate-legged table, king-sized bed. Для некоторых наименований мотивирующим признаком будет «назначение».

Третья активная модель словосложения – Participle I+N (10% сложных слов). Здесь тот же набор мотивирующих признаков, что и у предыдущей модели, но ведущим является признак «назначение»: *airing cupboard* (для сушки белья), *dining chair* (для приема пищи). Мотивирующий признак «особенности конструкции» выявлен в словах *reclining chair* (с откидной спинкой), *rocking chair* (качается). В рамках этой модели также выявлена тенденция к сокращению слов путем эллипса ономастического базиса, который осложнен аффиксацией: *reclining chair* → *recliner*, *rocking chair* → *rocker*.

А. Шукало

ИНКОРПОРИРОВАННЫЙ ИНСТРУМЕНТ В СЕМАНТИКЕ ГЛАГОЛОВ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ

В современном кулинарном дискурсе активно используются глаголы приготовления пищи. При контекстуальном употреблении таких глаголов наблюдается интересный аспект – наличие *инкорпорированного* инструмента в семантике глаголов, т.е. когда инструмент, несущий функциональную нагрузку в процессе приготовления блюда, включается в семантику самого глагола. Использование таких глаголов в кулинарном дискурсе позволяет не только лаконично выражать мысли, но и давать более четкие инструкции по приготовлению блюд либо точнее понимать интенцию автора текста. Исследование осуществлялось на материале 46 английских и корейских глаголов приготовления пищи, из которых семантика 8 английских (*to barbecue*, *to grill*, *to microwave*, *to pan-fry*, *to toast*, *to whisk*, *to grate*, *to blend*) и 4 корейских (*부치다*, *삶다*, *두르다*, *폴다*) глаголов включала инкорпорированные инструменты.

Английские глаголы либо образованы путем конверсии от инструментов приготовления пищи, либо являются основой для образования инструмента суффиксальным способом, поэтому связь с инструментом оказывается очевидной для носителя языка: *to barbecue* ‘жарить на барбекю’ (*So he decided **to barbecue** steaks*); *to pan-fry* ‘обжаривать на сковороде’ (***Pan-fry** the crab cakes for 4 minutes per side*); *to grill* ‘жарить на гриле’ (*Do you want **to grill** beef?*); *to whisk* ‘взбивать венчиком’ (*I need **to whisk** the eggs*); *to grate* ‘тереть на терке (=a grater)’ (*Please **grate** some cheese for the pasta dish*); глагол *to blend* ‘смешивать (при помощи блендера)’ (*The recipe calls for **blending** the ingredients until smooth*).

Однако с корейскими глаголами всё не так очевидно. Для правильного использования глаголов надо обладать экстралингвистическими знаниями в данной области. Глагол *부치다* ‘жарить’ используется для приготовления блюд именно с маслом, и сам этап добавления масла в ёмкость для жарки может даже не упоминаться: *새우를 부치십시오* ‘Обжарьте креветки’; глагол *삶다* ‘кипятить’ используется для варки в кипящей воде (но не для кипячения

самой воды): 아버지는 면을 삶았어요 ‘Мой отец **отварил** лапшу’; глагол 두르다 ‘вливать в ёмкость/на еду’ используется только с маслом: 요리사들은 고기에 기름을 두렸어요 ‘Повара **намазывают** мясо **маслом**’. Процесс растворения соевой пасты твенджан в бульоне описывается глаголом 풀다. Отдельно данный глагол насчитывает более 20 значений в разном контексте, но именно с соевой пастой используется только в одном значении: 아이들은 된장을 풀어요 ‘Дети **растворяют** соевую пасту’.

Таким образом, изучение инкорпорированного инструмента в семантике глаголов приготовления пищи представляет собой актуальную и перспективную область исследований, способную пролить свет на уникальные аспекты кулинарного языка и культуры.

Круглый стол «ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ, КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ И ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ДИСЦИПЛИН ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО МОДУЛЯ»

В. В. Бернард

СМЯГЧЕНИЕ УТВЕРЖДЕНИЙ: РОЛЬ И СРЕДСТВА ХЕДЖИРОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

Хеджирование является приемом, который позволяет снизить категоричность высказывания с целью уменьшения возможного риска за недостаточную точность информации и достигается посредством использования хеджей. Хеджи представляют собой лексические модификаторы, которые могут применяться в различных контекстах для достижения нужного прагматического эффекта с ориентацией на смягчение определенных частей высказывания или всего утверждения в целом. Условно хеджи можно разделить на следующие группы: а) аппроксиматоры степени или количества, передающие диапазон приблизительности: *somewhat, sort of, almost, a little bit, about, approximately, something around* и т.п.; б) хеджи правдоподобности, т.е. выражения, которые маркируют сомнение: *I think/believe, probably, perhaps, as far as I can tell* и пр.

Анализ статей американских и британских новостных порталов показал, что данный коммуникативный прием широко применяется в современном англоязычном медиадискурсе всеми участниками преимущественно при выражении оценочных суждений. Так, наиболее распространенными средствами хеджирования в англоязычном медиадискурсе являются аппроксиматоры степени/количества, такие как *fairly, a little, somewhat, a bit, slightly*. Хеджи-аппроксиматоры употребляются перед оценочным прилагательным или существительным и используются в медиадискурсе для смягчения а) преимущественно негативной оценки: *My mum was a bit puritanical about it and only let us watch documentaries...* (The Guardian, 8.10.2023); б) категоричности высказывания: *Clinical trials suggest that coronavirus vaccines are slightly less effective...* (Business Insider, 29.05.2021). Хеджи правдоподобности встречаются реже, поскольку не только маркируют субъективность повествования, но и выражают сомнение говорящего в сообщаемой информации: *Perhaps the most potent way of spreading misinformation is simple repetition* (The Guardian, 1.04.2019); *I think they might be looking at a real strike, people are sick to the back teeth of it all* (The Telegraph, 24.03.2024). В англоязычном медиапространстве встречаются случаи комбинированного использования хеджей-аппроксиматоров и хеджей правдоподобности, реализуя прагматические эффекты предположительности, осторожности и смягчения категоричности: *One might argue that by inveighing against Barclays and other wicked tax avoiders*

Mr Rusbridger is atoning for GMG's own practices. Or, a little less charitably ... one could suggest that The Guardian is involved in a massive displacement of its own moral shortcomings (The Independent, 23.03.2009).

Таким образом, лингвистический хеджинг как средство не прямой коммуникации в англоязычном медиадискурсе реализуется посредством преимущественно хеджей-аппроксиматоров, ориентированных на смягчение категоричности или негативной оценки, и хеджей правдоподобности, направленных на осторожность и предположительность в подаче информации как проявления субъективности журналиста-повествователя.

П. П. Вилюга

КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ МИТИГАЦИИ В СЕМЕЙНОЙ КОММУНИКАЦИИ

В настоящее время в коммуникативной лингвистике актуальным является исследование различных коммуникативных категорий. И. А. Стернин рассматривает коммуникативные категории как «самые общие коммуникативные понятия, упорядочивающие знания человека об общении и нормах его осуществления» (И. А. Стернин). Вслед за Е. И. Шейгал, мы полагаем, что коммуникативные категории присущи дискурсу имплицитно, то есть они проявляются в дискурсе, определяя его характер и принципы организации, что обуславливает стратегичность речевого поведения (Е. И. Шейгал). При этом коммуникативные категории как совокупности некоторых стратегий речевого поведения могут актуализироваться на языковом уровне (лексическом, фразовом, стилистическом).

Согласно Е. П. Захаровой, коммуникативная категория смягчения является регулятивной коммуникативной категорией, содержанием которой являются антиконфликтные стратегии, служащие оптимизации речевого контакта. В зарубежной лингвистике был Б. Фрейзером введен термин «митигация», под которым понимался «процесс модификации речевого акта, направленный на уменьшение возможных нежелательных эффектов в потенциально конфликтных ситуациях». Антиконфликтная интенциональность оказывает влияние на речевое поведение коммуникантов в семейной коммуникации.

В результате практического изучения примеров семейной коммуникации нами были выявлены конкретные коммуникативные тактики (совокупности речевых ходов), служащие для реализации коммуникативной категории митигации: 1) тактика неопределенной референции, 2) тактика авторизации, 3) тактика литотного смягчения, 4) тактика эвфемизации.

Тактика неопределенной референции реализуется на лексическом уровне с помощью слов с диффузным (неопределенным) значением, например, *some, sort of, kind of, something, in some way, thing, thingy, etc.*

Тактика авторизации или подчеркивания субъективности мнения реализуется на фразовом уровне с помощью конструкций с перформативными и модальными глаголами, например, *I think, I mean, I have doubts, etc.*

Тактика литотного смягчения реализуется на лексическом уровне с помощью наречий с соответствующей семантикой, мейозисных выражений, например, *not without charm, that little blowup, a little messy, etc.*

Тактика эвфемизации реализуется на лексическом и стилистическом уровнях с помощью идиоматических выражений, заменяющих слова или выражения в сфере табуированной тематики, например, *to test a mattress (to have sex), to miss stars from the sky (to be stupid), etc.*

Дальнейшее исследование позволит нам выявить наиболее частотные тактики митигации и языковые средства их реализации.

А. В. Жибрик

ХАРАКТЕРИСТИКИ НЕСОБСТВЕННО-ПРЯМОЙ РЕЧИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ

В новостном дискурсе для передачи слов третьих лиц распространено употребление чужой речи, т.е. коммуникативных вкраплений в текст автора, которая может быть представлена в разных формах: прямая, косвенная, несобственно-прямая речь. Несобственно-прямая речь используется для передачи мыслей говорящего, но не в результате простого повторения, а вследствие выражения таких мыслей личными формулировками и стилистическими приемами, что трансформирует первоначальную информацию и зачастую ориентировано на выделение ключевых моментов высказывания. Такой подход широко применяется в новостной журналистике, поскольку позволяет передать суть высказывания кратко, сокращая объем текста. Несобственно-прямая речь позволяет добавить эмоциональный оттенок и интерпретативный компонент, что представляет собой эффективный инструмент воздействия на массового адресата и несомненно значимый прием для журналистики.

Анализ англоязычного новостного дискурса позволил установить ключевые характеристики несобственно-прямой речи.

1. Передача высказываний других людей без прямого цитирования и кавычек. Журналисты часто передают мнения различных лиц с добавлением интерпретативной или оценочной составляющей, перефразируют сказанное, убирают лишние детали или распределяют акценты: *Dua Lipa's billing comes a day after the announcement of her third album, which is off to a strong start with the singles Houdini and Training Season becoming global hits. It was inspired by the idea of going through chaos gracefully and feeling like you can weather any storm.*

2. Использование атрибуции. Для понимания читателями статуса говорящего субъекта журналисты добавляют информацию об источнике выска-

звания, например, должность или опыт цитируемого лица, тем самым совмещая свою и чужую речь: But according to Dr Marilena Oltmanns of the UK National Oceanography Centre, lead author of the study, it goes roughly as follows: Warm conditions in Greenland bring more glacial melt water into the Atlantic. Being lighter than seawater, this melt water sits on top of the ocean and reduces the heat exchange between the air and the sea. This leads to stronger winds around the melt water region.

3. Применение простых конструкций и коротких предложений, что объясняется компактностью сообщаемого, экономией ресурсов, с одной стороны, и более легким восприятием, пониманием со стороны адресата, с другой: He tells us of the bombing of hospitals, churches and mosques, schools and universities. Electricity is cut off.

Таким образом, в англоязычном новостном дискурсе несобственно-прямая речь характеризуется использованием атрибуции, отсутствием прямого цитирования с добавлением интерпретативной и оценочной составляющей, более компактной упаковкой высказывания вследствие лексико-синтаксических трансформаций, нацеленных на упрощение повествования.

К. Е. Клочкова

ТАКТИКИ АНТАГОНИСТА В РОМАНЕ С. ШЕЛДОНА «УЗЫ КРОВИ»

В ходе исследования был проведен анализ речевых стратегий и тактик, используемых в речи антагониста в детективном романе С. Шелдона «Узы крови».

В художественном произведении антагонистом является персонаж, противодействующий главному герою. Антагонист использует различные приемы речевого воздействия для достижения своих скрытых целей и манипуляции протагонистом. Антагонистом в романе является Сэр Алек Николс, по совместительству родной дядя протагониста. Убив ее отца, он предпринимает попытки завладеть финансами фирмы для решения своих личных проблем.

Под речевой стратегией в работе понимается совокупность речевых действий, направленных на решение общей коммуникативной задачи говорящего, а речевая тактика – это одно или несколько действий, которые способствуют реализации стратегий (О.С. Иссерс, 2017).

В представленной работе были проанализированы 7 диалогов с протагонистом. Как показал материал, антагонист в своей речи использовал в 4 диалогах стратегию убеждения (57 %) и в 3 диалогах стратегию сохранения лица (43 %). Каждая из стратегий реализовывалась с помощью определенного набора тактик. Так, для осуществления первой стратегии были использованы 3 основные тактики: тактика «манипуляция информацией» (50 %), тактика «подрыв» (25 %) и тактика совета (25 %). При

реализации второй стратегии были обнаружены 3 следующие тактики: тактика утешения (40 %), тактика выражения обеспокоенности и заботы (20 %), тактика выражения эмоционально чувственного состояния (40 %).

Таким образом, было установлено, что стратегия убеждения применялась чаще, чем стратегия сохранения лица. Ключевой тактикой оказалась тактика “манипуляция информацией”, которая включает в себя использование различных языковых средств для максимального влияния на восприятие информации протагонистом. Также была обнаружена тактика “подрыв”, которая должна вызвать сомнения у собеседника. Тактика утешения и тактика выражения обеспокоенности и заботы были использованы только в стратегии сохранения лица. Тактика выражения эмоционально чувственного состояния была наименее частотной в стратегии сохранения лица.

Как показало исследование, в речи антагониста стратегия убеждения и стратегия сохранения лица включают только те тактики, которые помогают скрыть информацию и/или убедить адресата.

Д. Пурмале

ВЕДУЩИЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ КАТЕГОРИИ ДИСТАНЦИРОВАНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ГАЗЕТНОМ ДИСКУРСЕ

В газетных текстах представлены различные текстовые категории, одной из которых является категория дистанцирования. В лингвистике в основе категории дистанцирования лежит степень ответственности и (не)отстраненности адресанта за передаваемую информацию и уровень дистанции между адресантом и сообщаемым материалом. Языковые средства реализации категории дистанцирования позволяют адресанту снять ответственность за передаваемую информацию и переложить ее на вербально выраженный или подразумеваемый источник.

Анализ англоязычного газетного дискурса на основе текстов издания The Guardian позволил установить основные показатели наличия дистанции между журналистом и цитируемым материалом: прямая речь, нейтральные глаголы для введения чужой речи и указание точного источника информации. В результате их совместного использования адресант создает дистанцию между собой и передаваемой информацией и перекладывает ответственность за высказывание на цитируемое лицо или группу лиц. При дословной передаче чужой речи журналист сохраняет содержание и форму слов первоисточника, четко маркируя принадлежность цитируемого другому лицу и сохраняет дистанцию между своим и чужим словом, например: “We laughed it off, that was all she said, it was just in normal conversation,” the child said (The Guardian, January 23, 2024). Использование таких нейтральных глаголов, как to say, to write, to report, to inform для введения чужой речи не содержит интерпретативный или оценочный компонент, не демонстрирует

личного отношения адресанта ни к цитируемому лицу, ни к содержанию сообщаемых сведений, например: “Many of the ideas that govern how we perceive women’s appearance have their roots in the middle ages,” said Cambridge scholar Alexandra Zhirnova (The Guardian, March 23, 2024). Указание точного источника информации позволяет снять ответственность за высказывание с адресанта, переложить ее на первоисточник и квалифицировать сообщаемые сведения как верифицируемые: “Humanitarian assistance cannot be a secondary consideration or a bargaining chip,” Biden said (The Guardian, March 8, 2024).

Таким образом, в газетном дискурсе ведущими средствами реализации категории дистанцирования являются используемые совместно прямая речь, нейтральные глаголы для введения чужой речи и конкретная номинация источника информации, которые способствуют достижению объективного и точного информирования и позволяют в случае необходимости проверить сообщаемую информацию.

А. Д. Черепенин

РЕЧЕВЫЕ ТАКТИКИ КОММУНИКАНТОВ ДИАЛОГА НА ЭТАПАХ ПОСТАНОВКИ ЦЕЛИ И ПЛАНИРОВАНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (на материале английского языка)

Работа посвящена проблемам использования речевых тактик в диалоге. Под тактикой понимается «одно или несколько действий, способствующих реализации различных коммуникативных стратегий» (О. С. Иссерс, 2017).

Актуальность исследования заключается в том, что, несмотря на большое количество работ, на данный момент в лингвистике отсутствует четкая таксономия речевых тактик, а исследования различного рода тактических приемов и успешности выбора той или иной тактики на отдельном этапе деятельности еще не проводились. Объектом исследования выступили речевые тактики инициатора и адресата общения на этапах постановки цели и планирования деятельности. Предметом исследования является линво-прагматическая специфика речевых тактик инициатора и адресата на двух заявленных этапах деятельности.

В ходе нашего исследования в 30 эпизодах общения, отражающих этап постановки цели деятельности, были выявлены 121 речевая тактика Инициатора общения и 96 речевых тактик Адресата. На этапе планирования деятельности в 30 эпизодах были выявлены 131 речевая тактика Инициатора и 107 речевых тактик Адресата. Для каждого этапа были определены наиболее и наименее частотные речевые тактики.

Была установлена связь между параметрами матрицы адресата и выбором тактик Инициатором и Адресатом на двух этапах деятельности. Наиболее распространенный репертуар тактик Инициатора связан с заполнением собственного параметра знаний, а также с воздействием на параметр

ситуативного статуса (изменение своего статуса в процессе речевого общения). Перечень тактик Адресата в свою очередь также связан с заполнением собственного параметра знаний и параметра отношения к деятельности Инициатора. Все тактики коммуникантов нацелены на изменение значений тех параметров матрицы, которые необходимы для успешного достижения цели деятельности.

Таким образом, исследование речевых тактик позволяет выявить закономерности и специфические приемы, используемые в коммуникативных ситуациях на разных этапах деятельности, что способствует лучшему пониманию и более точному построению моделей поведения участников речевого общения.

Е. Г. Желнеровская

СОВРЕМЕННАЯ КОНЦЕПЦИЯ ЭТОСА В РИТОРИКЕ

Риторика, неотъемлемый элемент человеческой культуры и общения, прошла долгий путь развития, сохраняя свою актуальность и по сей день. Она не ограничивается красотой речи, а представляет собой сложную дисциплину, изучающую коммуникативную природу культуры и механизмы воздействия слова.

Анализ риторики сквозь призму истории подтверждает ее важную роль в формировании общественных ценностей и образовательных традиций. От античности до современности риторика адаптировалась к новым реалиям, оставаясь ключевым инструментом коммуникации и влияния.

Особое значение имеют базовые категории риторики – пафос, логос и этос. Они определяют эмоциональную, логическую и этическую составляющие речи, позволяя эффективно воздействовать на аудиторию.

Таким образом, риторика – это не застывшая система, а живой инструмент, требующий постоянного переосмысления и развития. Понимание ее основ открывает широкие возможности для успешной коммуникации и влияния в современном мире.

Изучение концепции этоса у Аристотеля показало, что доверие аудитории к говорящему зависит от разума, добродетели и благорасположения. Пренебрежение хотя бы одним из этих аспектов может привести к потере доверия. Добродетель, исключая лукавство и лицемерие, играет особенно важную роль.

Исократ подчеркивал, что репутация оратора, основанная на добродетельном поведении, делает его речь более убедительной, связывая этос с предшествующими поступками.

В XX веке Э. Гофман развил понятие этоса, указав, что эффективность взаимодействий зависит от того, как мы представляем себя в различных ситуациях. Образ говорящего формируется в зависимости от контекста.

Таким образом, этос остается важным в современном мире, где доверие и добродетельный образ говорящего играют ключевую роль в формировании мнений. Умение объединять индивидуальность с коммуникативными целями способствует успешному взаимодействию.

Закljučая, можно отметить, что этос, топос и другие риторические категории играют важную роль в формировании образа оратора и его убедительности. Духовное и культурное состояние общества, моральные качества оратора и условия выступления определяют уровень доверия и уважения к нему.

Д. В. Примачек

МОТИВАЦИОННАЯ РЕЧЬ КАК ТИП РИТОРИЧЕСКОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ (на материале английского языка)

Зародившись во времена античности как наука о красноречии и убеждении, риторика продолжает эволюционировать и является предметом преобразований и модификаций. Ярким периодом смены заложенного в Древней Греции риторического направления можно считать XIX – начало XX века. Появление «неоаристотелевского направления риторики», другими словами «неориторики», стало ключевым для ее нынешней формы. Неориторическая коммуникация подразумевает под собой контроль оратора за сознанием аудитории с последующей целью возможного влияния на их мировосприятие при помощи аргументативного дискурса, другими словами, убеждающего текста, построенного на неориторических приёмах.

Риторика исследует ряд аспектов, таких как, убедительность приведенной аргументации, стратегии общения, этику коммуникации, публичные выступления и занимается вопросами формирования общественного мнения и воздействием на поведение людей.

Согласно Аристотелевской классификации, выделяют три рода риторических речей: совещательные, судебные и эпидейктические. Эпидейктическая, или же торжественная, речь строится на апелляции к активным человеческим чувствам и ставит целью создание у адресата определенного эмоционального состояния, настроения – чувства удовольствия, наслаждения, гордости, радости или, напротив, чувства гнева, презрения, негодования.

Наше исследование посвящено мотивационному дискурсу, рассматриваемому в качестве подвида торжественных речей по случаю. Актуальность нашей работы обусловлена возрастающей ролью мотивационного дискурса в жизни современного человека, его мощной способностью влиять на мировосприятие индивида и, как следствие, формировать аспекты картины мира.

В качестве примера такой речи нами было выбрано выступление на церемонии вручения дипломов выпускникам учебного заведения, или commencement speech. Подобная мотивационная речь подразумевает пуб-

личное выступление спикера – часто известного и влиятельного человека–, который делится своими мыслями, советами и историями успеха со студентами, завершающими свой учебный путь. Главная цель – поддержать, вдохновить и поощрить студентов на новом этапе их жизни. Такая речь способна оставить незабываемое впечатление на аудиторию и помочь выпускникам принять вызовы будущего с оптимизмом и уверенностью в своих силах.

К. Д. Абрамчук

КОНЦЕПТ КАК ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ В ЛИНГВИСТИКЕ

Когнитивный подход к изучению языковых явлений основан на идее, что язык является отражением системы знаний и представлений о мире, так называемой концептуальной картиной мира. Эта концептуальная картина мира состоит из концептов – основных элементов знания, которыми мы оперируем в процессе мышления и использования языка

Лингвокультурология – это область исследований, которая объединяет языкознание и культурологию. Ее главная задача заключается в изучении взаимосвязей между языком и культурой, рассматривая язык как средство передачи культурных знаний и выражения самой культуры. Через язык мы познаем мир и себя, так как он отражает наше знание и понимание окружающей действительности.

С точки зрения лингвистики лингвокультурология является парадигмой, которая должна быть ориентирована на культурный фактор в языке и на языковой фактор в человеке.

Будучи основной категорией когнитивной лингвистики и лингвокультурологии, концепт имеет различные определения.

С точки зрения лингвокогнитивного направления, такие исследователи, как И. А. Стернин, А. П. Бабушкин, Е. С. Кубрякова определяют концепт как единицу оперативного знания, выступающую как целостное, нерасчлененное отражение факта действительности.

В свою очередь представители лингвокультурологического направления (Н. Д. Артюнова, В. И. Карасик, С. Г. Воркачев, С. Х. Ляпин) называют концепт ментальным образованием, которое подчеркивается определенными этнокультурными особенностями.

Проведя анализ ряда определений концепта З. Д. Попова и И. А. Стернин пришли к выводу, что в большинстве из них исследуемое понятие характеризуется как дискретное ментальное образование, которое представляет собой основную единицу мыслительного кода человека, имеет относительно упорядоченную внутреннюю структуру, а также является результатом когнитивной деятельности личности и общества и обеспечивает комп-

лексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету.

Таким образом, несмотря на значительное количество определений понятия концепт, большинство исследователей сходятся во мнении, что концепт является объемным дискретным ментальным образованием с относительно упорядоченной внутренней структурой, порождаемой результатом когнитивной деятельности личности и обществ. Концепт обеспечивает лексную, энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету.

Д. А. Демешко

ЛЕКСИКО-ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА «НАИМЕНОВАНИЯ ПРЕДМЕТОВ ОДЕЖДЫ» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Слова классифицируются по однородности или близости их значений, образуя лексико-семантические категории, такие как тематические группы и лексико-семантические группы. Эти категории включают объединения слов по темам и значениям, семантическим полям и терминологическим рядам. Важным аспектом описания лексической системы является деление слов на тематические группы. Изучая лексико-семантическую систему языка, лингвисты часто оперируют понятиями лексико-тематической группы (ТГ) и лексико-семантической группы (ЛСГ), которые различаются по критерию экстралингвистическое / лингвистическое содержание языковых единиц. Так, ТГ основывается на классификации «самых предметов и явлений», а ЛСГ – это объединения слов по их лексическим значениям.

Тематическая группа “clothes” охватывает широкий спектр предметов одежды, используемых для разных целей – от практичности до моды. По подсчётам данная группа в английском языке включает в себя 91 лексическую единицу. Для отбора лексики использовались такие интернет-ресурсы как N&M.com и Zara.com.

Рассмотрим лексико-тематическую группу «наименования одежды» в английском языке с точки зрения заимствований. Проанализировав процент заимствований, опираясь на данные английских этимологических словарей, мы получаем следующий результат:

- 65 % лексических единиц, входящих в состав лексико-тематической группы «наименования одежды» в английском языке, являются чисто английскими. Например, Trench coat – дождевой плащ, hoodie – толстовка с капюшоном, long sleeve – тонкая кофта с длинным рукавом, blazer – приталенный пиджак, loafers – туфли без шнурков, half-moon bag – сумка в форме полумесяца

- 13 % слов в исследуемой нами группе пришли в английский язык из французского языка, именно в период, когда Франция была законодательницей моды. Например, Boucle jacket – пиджак из ткани букле, Chiffon dress – платье из ткани шифон, Crêpe suit – костюм из ткани креп

- 22 % оставшихся слов – это слова пришедшие в английский язык из латинского (3 %) и других языков. Например, Tunic – туника – пришла из латинского языка; Aloha shirt – гавайская рубашка (с яркими принтами) – пришла из гавайского языка в 1936 году; Bolero – болеро – появилось в английском языке в 18 веке из испанского языка; Kimono – кимоно – из японского; Knickerbockers – бриджи – из немецкого; Pajamas – пижама – из хинди; Pants – штаны – из итальянского в честь христианского мученика San Pantaleone.

Значительная часть английских слов, связанных с одеждой, свидетельствует о том, что многие предметы одежды были изначально созданы англичанами. Благодаря их вкладу в моду, сегодня весь мир носит такие вещи, как джинсы и футболки. Поэтому английский язык, особенно в контексте одежды, является важным источником лексики для многих языков мира.

А. К. Денисеня

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ

В рамках медийной среды вопросительные предложения играют важную роль, являясь одним из ключевых инструментов воздействия на читателей. Их прагматические функции могут быть разнообразными и могут служить различным целям, включая привлечение внимания, убеждение, создание эмоциональной окраски и формирование определенных установок.

Традиционно, в грамматике выделяют 4 типа вопросительных предложений в зависимости от характера выражаемого вопроса: общий вопрос, специальный вопрос, альтернативный вопрос и разделительный вопрос.

Мы проанализировали 50 медийных аналитических статей разной тематики. Проводя структурный анализ вопросительных предложений, содержащихся в данных статьях, мы опирались на наиболее традиционную и распространенную классификацию. Общее количество проанализированных нами вопросов составляет 173 в 50 статьях.

Преобладающими были специальные вопросы. Общее их количество в статьях составляет 100 вопросов. Мы считаем, что авторы статей склонны использовать специальные вопросы чаще, чем общие, поскольку специальные вопросы направлены на конкретные аспекты и детали темы.

Мы проанализировали количество использованных вопросительных слов и выяснили, что наиболее употребительным словом является what. Данное слово содержится в 41 специальном вопросе. Это универсальное

вопросительное слово, которое может быть применено к различным аспектам. Оно помогает установить контакт с читателем, заставляет его задуматься, активизировать мыслительные процессы. Вопросительные слова *who*, *which* и *where* встречались не так часто. На наш взгляд, это можно объяснить семантическими особенностями данных слов.

Можно выделить две первостепенные функции вопроса: прямая (собственно вопросительная) и вторичная (невопросительная). Мы можем выделить следующие вторичные функции:

1. Функция привлечения внимания читателя.

Данная функция встретила в 89 вопросах. В большинстве случаев вопросы в данной функции встречались именно в заголовках статей.

2. Функция управления читателем.

Вопросы могут помочь поддерживать интерес читателя к статье, заставляя его задумываться и искать ответы на поставленные вопросы.

3. Функция симуляции диалога с читателем.

Функция симуляции диалога с читателем заключается в имитации реального диалога с читателем.

Таким образом, вопросительные предложения выполняют различные функции в медийных текстах. Основной вторичной функцией вопросительных предложений в проанализированных текстах оказалась функция привлечения внимания читателя.

М. А. Молочко

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОВРЕМЕННОГО МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА

Английский сленг относится к одной из подсистем английского языка, а точнее – к нелитературной лексике. Между литературной лексикой, разговорной и нелитературной нет четких границ. Общелитературная нормативная разговорная лексика плавно переходит на уровень слов, которые уже не являются нормой литературного употребления. И. Р. Гальперин считает, что ближе всего к разряду общеупотребительной литературной разговорной лексики как раз и находится сленг. Формирование словаря сленга происходит за счет тех же источников и средств, которые свойственны литературному языку. Ученые смогли вычленить следующие способы номинации в современном молодежном сленге: морфологический, лексико-семантический, морфолого-синтаксический, лексико-синтаксический способы словообразования и заимствования. Нельзя четко дифференцировать продуктивный и непродуктивный способы словообразования. Поэтому, прежде всего, продуктивность словообразования в сленге – это количественная характеристика: способ продуктивен, если таким образом созданы сотни и тысячи производных единиц.

К продуктивным способам номинации в современном молодежном сленге относятся аффиксальная деривация, метафорический и метонимический перенос, иноязычные заимствования, словосложения и сокращения. Основным способом пополнения словарного состава современного молодежного сленга, как в отечественной лингвистике, так и зарубежной является собственно деривация. Из стандартных суффиксов наиболее высокой продуктивностью в английском языке отмечены суффиксы -er и -y/-ie/-ey. Например: “cheesy” – дрянной; “cushy” – кайфовый; “smiley” – знак-символ; “hacker” – программист-фанатик; “kludgy” – сделанный наспех; “crocky” – нежный, боящийся изменений. Также распространенным способом пополнения словарного состава современного сленга является метафора. . Наличие в молодежном языке метафор и метонимий объясняется тяготением к экспрессивности и стремлением к конкретным образам: “hold on to your socks” – так что держитесь; “to put a blow-torch” – дать волшебного пинка; “stay kind” (“be healthy”) – будьте здоровы. Следующим способом является усечение. В современном молодежном сленге, как и в литературном языке, усечением производятся только имена существительные. Универбизация (стяжение) тоже представляет собой усеченное образование, сведение словосочетания к одному слову, а получившаяся единица характеризуется семантическим включением: «“gottum” – got him, got them. Словосложение, телескопическое образование – это такой способ словообразования, при котором часть одного слова сливается, чтобы образовать единую лексическую единицу с частью другого слова или с целым словом. Молодым людям очень нравится образованные таким способом слова, слова, которые не встретишь ни в одном словаре, но можно узнать по наличию двух изначальных слов: “snail-mail” – старомодный способ передачи информации; “flatworm” – подчеркивание; “cyberbuddy” – собеседник в Интернете; “понторез” – тот, кто много выпендривается; “башнесрыв” – неадекватность поведения.

А. В. Находко

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ВИЗУАЛЬНЫХ ТЕЛЕСНЫХ КОДОВ

Семиотика – это наука, изучающая знаки и символы, их значения и влияние. Семиотика изучает как языковые знаки (слова, буквы, фразы), так и невербальные знаки (жесты, мимика, символы). Существует несколько видов знаков и символов, которые можно классифицировать по разным критериям.

1. Иконы: это знаки, у которых есть сходство с объектом, который они представляют. Например, фотография или рисунок человека.

2. Индексы: это знаки, у которых есть причинно-следственная связь с объектом. Например, след от шин на дороге указывает на то, что по ней прошло автомобиль.

3. Символы: это знаки, у которых нет прямой связи с объектом, они определяются договоренностью или культурным контекстом. Например, сердце как символ любви.

Важным аспектом семиотики является ее роль в изучении языка и лингвистики. Знаки, символы и язык тесно связаны между собой, и изучение их взаимодействия помогает понять, как мы используем язык для передачи информации и коммуникации. Одним из ярких примеров использования символов в искусстве является тату-индустрия. Прежде всего, надо дать определение самому термину «татуировка». Под татуировкой (стойкой экзогенной пигментацией кожи) понимается сознательное искусственное нарушение целостности кожных покровов посредством колюще-режущих инструментов с последующим введением в раневую поверхность красящих веществ с целью получения стойких не исчезающих изображений. Одна из версий об этимологическом происхождении слова «татуировка» говорит о том, что на таитянском языке (острова Полинезии) «татау» означает «помечать, маркировать». Это слово привез в Европу мореплаватель Джеймс Кук.

Символы в татуировках имеют огромное значение и разнообразие. Они могут быть использованы для выражения самых разных идей, чувств, верований и идентичностей. Семиотика татуировок – это область исследования, которая занимается изучением символического значения и смысла, заключенного в татуировках. Татуировки, как искусство, имеют глубокие культурные и символические корни, которые могут отражать историю, традиции, верования и личные идеалы и предпочтения носителя.

Д. С. Щур

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНТЕРВЬЮ КАК ТИПА ТЕКСТА

Интервью впервые появилось в печатной прессе и с тех пор значительно эволюционировало, став одним из основных жанров радио и телевизионной журналистики. С развитием средств массовой информации происходят изменения в жанрах, а они адаптируются к новым условиям. Как отмечает Т. А. Киселева, мы видим “инерционный трансфер” жанров от печатной прессы к радио, телевидению и, наконец, Интернету.

В английском языке термин “interview” определяется как диалог между интервьюером и интервьюируемым, предназначенный для дальнейшей публикации или трансляции по радио, телевидению или в печатном виде. В этом определении можно выделить основные характеристики жанра интервью: структурно-коммуникативный аспект, коммуникативно-ролевой характер и параметр двойной адресации.

В настоящее время интервью становится одной из наиболее активных форм коммуникации. Это значительная и динамичная область публичной речи, которая постоянно расширяется и обогащается новыми видами и новизнами.

Жанр интервью, возникший из разговорного диалога и развившийся на его основе, сохраняет некоторые черты разговорной речи в измененной форме: частичную спонтанность, ситуативность и, обычно, сдержанную неформальность (поскольку публичный диалог обычно имеет официальный характер). Целью интервью является стимулирование восприятия информации, содержащейся в передаче, путем обсуждения, задания острых вопросов и выражения различных точек зрения. В зависимости от целей можно выделить информационное, оперативное, портретное, интервью-расследование и беседу

Существует достаточно большое количество различных классификаций публичных интервью в зависимости от: формы публикации в СМИ (газетное, журнальное, радио- и телеинтервью); количества участников интервью (диалог, полилог); характера организации интервью (опрос, анкета, пресс-конференция); типа материала (информационный, личностный); тематики беседы (политика, происшествия и т.д.).

В зависимости от целей и задач, а также формы организации, интервью классифицируются следующим образом: интервью – факт, интервью – рассказ, интервью – свидетельство, интервью – мнение, интервью – объяснение, интервью – портрет, интервью – анкета, интервью – дискуссия, интервью – протокол, ток-шоу, пресс-конференция.

Интервью сохраняет свое значение как средство получения информации, несмотря на затраты времени и денег, несмотря на критику его надежности, так как является единственным средством получения определенного субъективного типа информации и в связи с тем, что значительная часть этой информации передается невербально.

Е. А. Кондратович

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕКСТОВ ЖАНРА «ОПИСАНИЯ КАРТИНЫ» (на материале английского языка)

Е. В. Милетова определяет искусствоведческий дискурс как целенаправленная коммуникативная деятельность, связанная с интерпретацией произведения (или произведений) искусства, осуществляемая её участниками в форме устной и письменной речи, в соответствии с принятыми в обществе правилами, нормами, стандартами.

Лингвист выделяет два типа искусствоведческого дискурса: вербальный и невербальный. К основным чертам вербального искусствоведческого дискурса можно отнести эмоциональную окрашенность лексики и наличие специализированной лексики сферы искусства.

Искусствоведческий дискурс в основном актуализируется в научном и публицистическом стилях (дискурсах). Авторы научных тестов передают коммуникантам логически выстроенную информацию, связанную с научным и рациональным пониманием реальности. Публицистический стиль выполняет функции воздействия и информирования. В случае искусствоведческого дискурса это сообщение фактического материала, относящегося к творчеству художника, и оценку его работы.

Структура искусствоведческого текста выражается при помощи композиции. Композиционно-речевые единицы реализуют особенности связных текстов, выступая в качестве сложных синтаксических комплексов. Н. А. Богатырёва, определяет композиционно-речевые формы как способы изложения, которые представляют собой основные приемы создания текста, которые раскрываются в нём и влияют на его структуру и композицию.

Традиционная классификация композиционно-речевых форм, включает в себя такие композиционно-речевые формы как «сообщение», «рассуждение» и «описание». Смысловое содержание этих форм разнообразно: «сообщение» передает процессы и события, «рассуждение» развивает мысли и анализирует проблемы, «описание» фокусируется на предметном мире.

Статическое описание – это описание предметов, которые изображаются в их качественной определенности, неизменяемости в определенный промежуток времени. В динамическом описании изображаются предметы в движении, перемещении относительно друг друга. Объектом динамического описания может выступать действие или процесс.

В. И. Коньков в своей работе «Функциональные типы речи» выделяет предметное описание и событийное описание. Так, к тематическим типам предметного описания В. И. Коньков относит портрет, интерьер и пейзаж.

Д. А. Шишло

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ ТЕКСТОВ ПО АСТРОФИЗИКЕ (на материале английского языка)

В настоящее время существует большое количество определений понятия «дискурс». Так, под дискурсом понималась речь в её связи с говорящим субъектом (Э. Бенвенист), или фрагмент текста с точки зрения его линейной организации (З. Харрис).

Многоаспектность и сложность понятия дискурс является фундаментом для его различных типологизаций. Один из наиболее разработанных подходов к классификации дискурсов представлен В. И. Карасиком. Согласно В.И. Карасику, существуют социо- и прагматингвистические типы дискурса. Так же говоря об участниках общения, В.И. Карасик выделяет два вида

дискурса: персональный (личностно-ориентированный), в котором говорящий выступает как личность, и институциональный, в котором участники коммуникации являются представителями определенных социальных институтов.

Одной из проблем при изучении научно-популярного дискурса является определение места данного дискурса в системе функциональных стилей: он сочетает в себе признаки характерные публицистическому дискурсу, а также признаки произведений имеющих строго научную направленность.

Беря во внимание такие характеристики как, цель, статус адресанта и адресата, набор участников, ценностные ориентации, тактики презентации знаний, мы можем выделить следующее: научно-популярный дискурс тесно связан с научным дискурсом в передаче информации о результатах научных исследований. С точки зрения прагматических предпосылок, научно-популярный дискурс полностью соответствует жанровому репертуару СМИ. Отличие заключается в том, что в научно-популярном дискурсе осуществляется вторичная репрезентация теоретических исследований, представленная в доступной форме для широкой аудитории, необязательно подготовленных читателей. Это отличается от процесса формирования новых знаний, который характерен для самого научного дискурса.

Основной характеристикой, отличающей тексты по астрофизике, является терминология, которая делает их уникальными и специфическими для данной области науки. Например, в текстах по астрофизике можно найти специальную терминологию, интернационализмы, сложные и длинные слова, аббревиатуры и символы, также для таких текстов характерна прецизионность информации.

СОДЕРЖАНИЕ

ГІСТОРЫЯ І БЕЛАРУСАЗНАЎСТВА

<i>Антоненка В. Б.</i> Вялікая айчынная вайна ў камунікатыўнай памяці сям’і	3
<i>Бурылава К. М.</i> Нацыянальная палітыка царызму на тэрыторыі Беларусі.....	4
<i>Екторова Е. А.</i> Участие казахов в борьбе против нацистской агрессии на территории Беларуси.....	5
<i>Зрэцкі Р. А.</i> Роля Рэчы Паспалітай у Еўрапейскай геапалітыцы (16–18 ст.)	6
<i>Казлова С.А.</i> Магілёў у 1654 годзе	7
<i>Каламыцкі В.П.</i> Знешнепалітычная дзейнасць урада БНР	8
<i>Калтан А.А.</i> Гісторыя беларускай дзяржаўнасці ў святле сямейнай памяці.....	9
<i>Кезля Т. В.</i> Иностранные евреи в минском гетто	9
<i>Кулакова А. Г.</i> Происхождение названия города Могилёва	10
<i>Лупач Е. Ф.</i> Солдатская повседневность в годы Великой Отечественной войны	11
<i>Майнингер Т. В.</i> Вклад семьи Дараган в историю осиповичского края ..	12
<i>Приходько А. А.</i> Создание белорусской государственности на советской основе	13
<i>Сацук П. Ф.</i> Палітычная біяграфія рамана Скірмунта	14

БЕЛАРУСКАЯ МОВА І ЛІТАРАТУРА

<i>Бухцілава В. Д., Сігаева С. А.</i> Дэтэктыўны канон у сучаснай дзіцячай прозе (Валерый Гапееў «Зніч Ваўкалака»): нацыянальны каларыт	16
<i>Гадлеўская М. А., Сігаева С. А.</i> Вобразы міфаў старажытнай Грэцыі ў вершах-версэтах У. Арлова.....	18
<i>Граноўскі А. С.</i> Канкрэтызацыя і генералізацыя як спосабы перакладу пеяратыўнай лексікі (на матэрыяле англамоўных перакладаў беларускай прозы)	19
<i>Дзяржаўс Я. І.</i> Дэрывацыйная адаптацыя неалагізмаў англійскага паходжання (на прыкладзе дзеяслоўных вытворных).....	20
<i>Зубрык В. А.</i> Структурныя тыпы кампаратыўных фразеалагізмаў у беларускай і англійскай мовах.....	21
<i>Іванюшава А. Д.</i> Забараняльна-пабуджальныя парэміі ў беларускай мове.....	22
<i>Клімовіч Г. А.</i> Безэквівалентныя фразеалагізмы з кампанентам як у беларускай і англійскай мовах	23

<i>Лабкоўская П. А. Чорт у сям'ясферы беларускіх парэмій</i>	24
<i>Лукаша Д. А. Этнакультурны код беларусаў</i> у аповесці Уладзіміра Караткевіча “Ладдзя распачы”	25
<i>Макарэвіч А. А. Праблемна-тэматычны дыяпазон сучаснай</i> літаратурнай казкі ў творчасці Элены Касана і Алеся Бадака	26
<i>Міхедава П. І. Касмічныя вобразы ў лірыцы Я. Купалы</i>	27
<i>Рудзьман Т. Д. Спосабы перакладу іншамоўных брэндаў</i> на кітайскую мову	28
<i>Рулеўская К. А. Спосабы перакладу беларускіх ад'ектыўных</i> кампазітных аказіяналізмаў на англійскую мову (на матэрыяле паэзіі Р. Барадуліна)	29
<i>Самінджанаў А. А., Сігаева С. А. Асаблівасці правапісу</i> старабеларускай (рускай) мовы ў статутах ВКЛ	30
<i>Сарока К. І. Адметнасці перакладу рэалій твора «Дзікае паляванне</i> Караля Стаха» У. Караткевіча на нямецкую мову	33
<i>Серада В. А. Поліпрэфіксальныя эматыўныя дзеясловы ў беларускай</i> мове: семантыка-словаўтваральны аспект	34
<i>Станкевіч А. А. Вобраз жанчыны ў творчасці Цёткі</i>	34
<i>Тракала Д. А. Вобраз новай жанчыны кітая ў творы Чжан Айлін</i> «Чырвоная ружа, белая ружа»	35
<i>Цілігузава Д. А. Эквівалентныя фразеалагізмы з каларатывамі</i> ў беларускай і англійскай мовах	36
<i>Чжан Сяотун. Лінгвасупастаўляльнае даследаванне фразеалагізмаў</i> з кампанентам “адабрэнне”/“неадабрэнне” ў беларускай і кітайскай мовах (на матэрыяле фразеалагічных слоўнікаў)	37
<i>Шчатко Д. А. Рэпрэзентанты значэння празмернай інтэнсіўнасці</i> дзеяння ў беларускай і нямецкай мовах (супастаўляльна-параўнальны аспект)	38

ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА

<i>Венцовская А. А. Архитектоника сборника рассказов</i> Дж. Лондона «Сын волка»	40
<i>Гавриленко А. А. Жанр иронического детектива</i> в творчестве Фредерика Дара и Даниэля Пеннака	41
<i>Гвоздик И. С. «Ярмарка тщеславия» У. Теккерея как роман нравов</i>	42
<i>Грынчак П. М. Контрастность образов</i> в романе Э. Хемингуэя «И восходит солнце»	43
<i>Денисевич А. А. Феномен гетероглоссии</i> в романе Жака Пулена «Фольксваген блюз»	44
<i>Дмитрович Е. С. Интертекстуальность и ее функции в романе</i> ДЖ.П.БАРНСА «Попугай Флобера»	44

<i>Дорох А. В.</i> Характер межкультурного диалога в романе Э. Гилберт «Есть, молиться, любить».....	45
<i>Дыдышко М. Д.</i> «Лужок чёрного лебедя» Д. Митчелла как роман становления.....	46
<i>Зайко Д. А.</i> Жанровые признаки романа Дж. К. Оутс «Опасности путешествий во времени».....	47
<i>Зайковская Ю. И.</i> Подходы к осмыслению художественного пространства в литературоведении	48
<i>Ичли М.</i> Социальная проблематика в произведении Н. В. Гоголя «Мертвые души»	49
<i>Калинов Д. А.</i> Экологическая проблематика в произведениях Г. Мелвилла «Моби Дик или Белый Кит», Дж. Конрада «Сердце тьмы» и Э. Хемингуэя «Старик и Море».....	50
<i>Ковзан Б. С.</i> Историческая основа романа «Подземная железная дорога» К. Уайтхеда	51
<i>Колодинская Д. С.</i> Жанровая специфика рассказа С. Кинга «Джонт»	52
<i>Коршикова Ю. А.</i> Модификация готической поэтики в новелле Э. А. По «Черный кот»	53
<i>Куриленко Е. В.</i> Концепция искусства в романе Пэт Баркер «Комната Тоби»	54
<i>Левкович А. Д.</i> Человек и природа в романе Рона Рэша «Серена»	55
<i>Лобков А. Д.</i> Изображение ирландского менталитета в романе Дж. Джойса «Улисс».....	56
<i>Лысковец Д. В.</i> Женские образы в романе Джин Рис «Широкое Саргассово море»	57
<i>Малайчук Д. Н.</i> Жанровые модификации фэнтези в романе Дж. Брома «Косиног. История о колдовстве».....	58
<i>Малышев Е. А.</i> Идеино-художественное содержание и проблемно-тематический комплекс творчества М. Этвуд на примере романов «Рассказ служанки» и «Заветы»	59
<i>Минина В. Г.</i> Система образов в романе Кёрсти Эпплбаум «Удивительная Ия»	60
<i>Михайлова В. Р.</i> Рождественский рассказ в календарной литературе.....	63
<i>Мунзикова Д. А.</i> Взаимодействие человека и природы в произведениях жанра фэнтези (на примере рассказа У. Ле Гуин «Кости Земли»)	64
<i>Рудакова Е. О.</i> Поэтика автофикциональной прозы (на материале романа Пьера Мишона «Мизерные жизни»).....	65
<i>Садлуцкая У. Р.</i> Жанровые характеристики антиутопии в романе Д. Эггерса «Сфера»	66
<i>Садовская М. С.</i> Психологическая новеллистика Эдгара Аллана По в контексте американской романтической новеллы	67

<i>Сушина В. Ю.</i> Изобразительно-выразительные средства создания фантастических образов романа Г. Уэллса «Машина времени»	68
<i>Тамило А. В.</i> Изображение английского характера в романе К. Исигуро «Остаток дня».....	69
<i>Хаецкая М.</i> Переосмысление художественного образа Томаса Кромвеля в романе Хилари Мантел «Волчий зал»	70
<i>Церкович Е. Ю.</i> Композиционно-речевые формы в романе М. Робинсон «Галаад»	71
<i>Чижик Я. И.</i> Жанрово-стилевая специфика романа Х. Мантел «Фладд».....	72
<i>Чирва А. В.</i> Формы психологического изображения в романе С. Чбоски «Хорошо быть тихоней»	73
<i>Чирич М. С.</i> Жанровые разновидности экромана.....	74
<i>Яковлева Д. Р.</i> Характеристики готического хронотопа в романе ДЖ. К. Оутс «Проклятые»	75
<i>Яцкевич Е. А.</i> Гендерные роли и стереотипы в романе Энн Бронте «Незнакомка из Уайлдфелл-Холла»	76

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ И ПРАВО

<i>Воронецкая А. П.</i> Правовая защита товарных знаков в Австралии	78
<i>Галузо М., Гвоздевская К.</i> Защита прав авторов музыкальных произведений в законодательстве Китая	79
<i>Горчакова В. А., Голик А. В.</i> Правовая защита товарных знаков в Канаде.....	80
<i>Сунь Линьци.</i> Особенности индустриализации в КНР в период «Большого скачка».....	81
<i>Черняк Н. С.</i> Правовые основы борьбы с мошенничеством в сфере телекоммуникационных и интернет-сетей в Китае	82

ФИЛОСОФИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НАУКИ

<i>Антоненко А. В.</i> Проблема бытия и времени в экзистенциальной феноменологии М. Хайдеггера.....	84
<i>Барановская П. П.</i> Основные философские подходы к изучению сущности языка.....	85
<i>Бируля П. В.</i> Феномен терроризма в современном обществе: социально-философский анализ	86
<i>Бородина А. С.</i> Формы выражения логического парадокса в поэзии.....	87
<i>Верещако А.</i> Использование манипуляции в политике для достижения поставленных целей.....	88
<i>Гвоздиков Н. М.</i> «Наука как призвание и профессия»: М. Вебер	89

<i>Гурьева Ю. А.</i> Свобода и ответственность как экзистенциальные характеристики личности	90
<i>Казюта Е. В.</i> Язык философии языка.....	91
<i>Катарская Е. О.</i> Духовный принцип философии Ф. М. Достоевского ..	92
<i>Кузнецова Н. А.</i> Гуманизм – ключевой цивилизационный идеал и фактор социального развития	93
<i>Лебедев А. А.</i> Фашистский геноцид белорусского народа в годы второй мировой войны	94
<i>Лисовская К. В.</i> Концепция этногенеза в философии истории Л. Н. Гумилёва.....	95
<i>Лопухина Д. М.</i> Всевозрастающая востребованность философии в поиске и защите истины	96
<i>Панкратова Е. А.</i> Патриотизм – определяющее качество человека	97
<i>Саминджанов А. А.</i> Является ли мнимой угроза третьей мировой?	98
<i>Самсонова Е. Д.</i> Феномен неонацизма – экстремистской идеологии и практики	99
<i>Сивец П. В.</i> Идеи буддизма в современной восточноазиатской медиа-культуре на примере «Страны самоцветов» Х. Ичикава	100
<i>Шаранда О. А.</i> Моральная философия Ф. М. Достоевского	101
<i>Шлёнская А. Л.</i> Белорусско-китайское сотрудничество – образец международных отношений нового типа	102
<i>Юркевич А. О.</i> Вклад белорусского народа в победу над фашизмом ...	103

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Богдан Л. В.</i> Контент-маркетинг в цифровой среде	104
<i>Згибнева М. О.</i> Стратегии продвижения бренда ZARA	105
<i>Ивановская П.</i> Внешняя торговля Республики Беларусь со странами Латинской Америки, перспективы развития	106
<i>Лебедева А. С.</i> Особенности формирования цифрового бренда.....	107
<i>Лосякова А. В.</i> Формирование потребностей новых поколений потребителей Беларуси.....	108
<i>Малиновская В. А.</i> Направления развития транспортной логистики в Республике Беларусь.....	109
<i>Масловская С. И.</i> Технологии развития и продвижения бренда в онлайн-среде	110
<i>Павлик Е. А.</i> Мобильный маркетинг: особенности и инновации.....	111
<i>Попова В. В.</i> Использование возможностей интернета в современном маркетинге	112
<i>Сороговец К. С.</i> Маркетинговые интернет-технологии в повышении клиентоориентированности компании.....	113

ПСИХОЛОГИЯ

<i>Блудень Д. В.</i> Отношение к неопределённости у студентов с разными типами личности.....	115
<i>Горбачевская Я. В.</i> Роль положительных и отрицательных эмоций в процессе усвоения иностранного языка.....	116
<i>Городецкая Д.</i> Когнитивные процессы личности и усвоение английского языка	117
<i>Губаревич А. К.</i> Эмоциональный интеллект как предпосылка выбора жанра музыкального произведения.....	118
<i>Евсей П., Банцаревич К.</i> Влияние темперамента на восприятие информации	119
<i>Жиженко А. В.</i> Влияние устного проговаривания на запоминание информации	120
<i>Иванова А. И.</i> Проявление синестезии у студентов-лингвистов.....	121
<i>Кондратьева-Соколовская Е. Е.</i> Специфика мнемической обработки слов и псевдослов	122
<i>Королева В. К.</i> Особенности вербальной памяти в подростковом и младшем юношеском возрасте	123
<i>Лебедева Д. Г.</i> Экстраверсия и интроверсия как факторы выбора стратегий обучения	124
<i>Максименко А. М.</i> Роль средств художественной выразительности в восприятии устноречевых сообщений	125
<i>Морозова А. Е.</i> Представления учащихся о стимулирующей функции школьной отметки	126
<i>Пригорницкая А. А.</i> Стили обучения студентов лингвистических специальностей.....	127
<i>Сидорович Л. А.</i> Влияние межполушарной асимметрии на аудиальное восприятие информации	128

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРИЗМ

<i>Вовк А. А.</i> Совершенствование инфраструктуры и путей продвижения охотничьего туризма в Республике Беларусь	129
<i>Камко Э. В.</i> Кофейный туризм: маркетинг дестинаций и мотивация туристов.....	130
<i>Нагайцева В. С.</i> Ресурсный потенциал развития туризма в Жлобинском районе	131
<i>Чилик Р. И.</i> Применение технологий дополненной реальности для развития иммерсивного туризма	132

ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

<i>Абрамчук К. О.</i> Вербализация культурных измерений Арабской цивилизации	133
<i>Борисенко М. В.</i> Сопоставительное описание реакции на комплимент в Белорусской и Китайской культурах	134
<i>Вербицкая У. Д.</i> Концепт «семья» в арабо-мусульманской культуре ..	135
<i>Гаевская А. В.</i> Морфонология одноморных существительных японского языка.....	136
<i>Гродникова Е.</i> Неологизмы периода пандемии 2020–2021 годов.....	137
<i>Кузьмина М. Д.</i> Типы семантических трансформаций англоязычных заимствований в японском языке.....	138
<i>Ефимов В.</i> Особенности функционирования фразеологизмов с зоонимом ‘лошадь’ в китайском языке	139
<i>Заренкова И. М.</i> Словообразовательный потенциал интернет-сленгизмов в корейском языке.....	139
<i>Крамич А.</i> Типы фразеологических единиц с лексемой ‘чай’ в китайском языке	140
<i>Кулик А.</i> Лексические заимствования из русского языка в японский ...	141
<i>Либак К. С.</i> Императивные междометия в турецком языке	142
<i>Либак М. С.</i> Способы выражения благодарности в турецкой лингвокультуре	143
<i>Могилевцев М. И.</i> Позиция королевства саудовская аравия в отношении Кувейтского кризиса 1990–91 годов	144
<i>Москаленко П. С.</i> Жесты, сопровождающие речь, в арабской культуре	145
<i>Павлюченко А. А.</i> Арабизмы в турецком кинодискурсе.....	146
<i>Пилипенко Н. А.</i> Особенности происхождения китайских фамилий.....	148
<i>Плевако Ю.</i> «Модные» неологизмы-акронимы в современном корейском языке	149
<i>Полянская В. А.</i> Популяризация китайского языка на примере социальной сети «TikTok»	150
<i>Саута К. С.</i> Методологические и лингводидактические аспекты изучения восточных языков в средней школе (на примере японского языка).....	151
<i>Суравежкина Д. Е.</i> Семантические особенности китайских иероглифов с графемами (соответствующих 5-ти первоэлементам китайской культуры)	152
<i>Федосеенко Е. П.</i> Лексические средства выражения количества в турецких СМИ	153
<i>Французова А. Д.</i> Сравнительный анализ перевода культуронимов с русского на китайский язык (на материале романа М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита»)	154

<i>Брухацкая В. Т.</i> Оценочная лексика в профессиональных кинорецензиях (на материале фильма «Green Book»).....	155
<i>Кондратенко А. М.</i> Функционирование восклицаний в англоязычных синопсисах к кинофильмам	156
<i>Корнелюк М. О.</i> Способы перевода модальных глаголов при локализации англоязычного кинодиалога	157
<i>Крючкова Е. А.</i> Система персонажей современных фильмов ужасов...	158
<i>Цыкунова А. А.</i> Синтаксические характеристики англоязычных кинозаголовков и их русскоязычных эквивалентов	159
<i>Сможенкова Ю. В.</i> Функционально-стилистические характеристики колоронимов в немецкоязычном медиа-дискурсе	160
<i>Хорошко А. В., Семёнова Н. П.</i> Словообразовательные модели наименований предметов мебели в английском языке	161
<i>Шукало А.</i> Инкорпорированный инструмент в семантике глаголов приготовления пищи	162

Круглый стол «ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ, КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ И ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ДИСЦИПЛИН ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО МОДУЛЯ»

<i>Бернард В. В.</i> Смягчение утверждений: роль и средства хеджирования в современном медиадискурсе.....	164
<i>Вилюга П. П.</i> Коммуникативные стратегии митигации в семейной коммуникации	165
<i>Жибрик А. В.</i> Характеристики несобственно-прямой речи в англоязычном новостном дискурсе	166
<i>Клочкова К. Е.</i> Тактики антагониста в романе С. Шелдона “Узы крови”.....	167
<i>Пурмале Д.</i> Ведущие средства реализации категории дистанцирования в англоязычном газетном дискурсе	168
<i>Черепенин А. Д.</i> Речевые тактики коммуникантов диалога на этапах постановки цели и планирования деятельности (на материале английского языка).....	169
<i>Желнеровская Е. Г.</i> Современная концепция этоса в риторике	170
<i>Примачек Д. В.</i> Мотивационная речь как тип риторического произведения (на материале английского языка)	171
<i>Абрамчук К. Д.</i> Концепт как объект исследования в лингвистике	172
<i>Демешко Д. А.</i> Лексико-тематическая группа «Наименования предметов одежды» в современном английском языке	173
<i>Денисеня А. К.</i> Функционирование вопросительных предложений в англоязычном медийном дискурсе	174

<i>Молочко М. А.</i> Лингвистические характеристики современного молодежного сленга	175
<i>Находко А. В.</i> Лингвокультурологическая интерпретация визуальных телесных кодов	176
<i>Щур Д. С.</i> Лингвистические характеристики интервью как типа текста.....	177
<i>Кондратович Е. А.</i> Лингвистические характеристики текстов жанра «Описания картины» (на материале английского языка)	178
<i>Шишло Д. А.</i> Лингвистические особенности научных и научно-популярных текстов по астрофизике (на материале английского языка).....	179

Научное издание

**МАТЕРИАЛЫ ЕЖЕГОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ И МАГИСТРАНТОВ УНИВЕРСИТЕТА**

16–18 апреля 2024 года

В четырех частях

Часть четвертая

Ответственный за выпуск *В. Д. Синяк*

Компьютерная верстка *Т. С. Соловьева*

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2014 г. № 1/337. ЛП № 38200000064344 от 10.07.2020 г.

Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.